叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 脑罪人(the Brain Sinner) 000001

2. 脑罪人(the Brain Sinner) 000002

3. 脑罪人(the Brain Sinner) 000003

4. 脑罪人(the Brain Sinner) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

脑罪人(The Brain Sinner)

[ðə; ði] [breɪn] ['sɪnə(r)]
THE BRAIN SINNER
这 脑 罪人

脑罪人

[baɪ] ['ælən] [iː] . [nɜːrs]
By ALAN E . NOURSE
经过 艾伦 E . 护士

作者：艾伦·E·诺尔斯

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən][maɪndz]
An invisible network of human minds
一个 无形的 网络 的 人类 思想

人类思维的无形网络

[leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['delɪkətli] [tjuːnd] ,
lay across the country , delicately tuned ,
躺 穿过 这 国家 , 轻柔地 调谐 ,

遍布全国各地，经过精心调校，

['weɪtɪŋ] ['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [spɑːk]
waiting breathlessly for the first spark
等待 气喘吁吁 为了 这 第一的 火花

屏息以待，等待第一缕火花的出现。

[ɒv; əv]['kɒntækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] . . . [frɒm; frəm]
of contact from the unknown . . . from
的 接触 从 这 未知 . . . 从

来自未知的接触.....

[ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['eɪliən] .
the unpredictable telepathic Alien .
这 不可预测的 心灵感应 外星人 .

难以捉摸的心灵感应外星人。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1955 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1955年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ʃɪp] [skɪmd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd]

The	ship	skimmed	down	like	a	shadow	from	the	outer	atmosphere	and
这	船	脱脂	向下	喜欢	一个	阴影	从	这	外	气氛	和

['set(ə)ld] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt]

settled	gently	and	silently	in	the	tangled	underbrush	of	the	hill	that	overlooked
定居	轻轻地	和	默默	在	这	纠缠不清	草丛	的	这	爬坡道	那	被忽视的

[ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvə(r)] .

the	bend	in	the	broad	river	.
这	弯曲	在	这	广阔	河	.

飞船像一道影子从外层大气中掠过，轻轻地、静静地停泊在俯瞰宽阔河流拐弯处的山丘上茂密的灌木丛中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪs] [ɒv; əv] [skɔ:tʃt] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ,

There	was	a	hiss	of	scorched	leaves	,	and	the	piping	of	a	small	,
那里	曾是	一个	嘶	的	烧焦的	树叶	,	和	这	管道	的	一个	小的	,

[træpt] ['ænɪm(ə)l] .

trapped	animal	.
被困	动物	.

传来树叶被烧焦的嘶嘶声，以及被困小动物的呜咽声。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

Then	there	was	silence	.
然后	那里	曾是	沉默	.

然后，一片寂静。

['haɪə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz] [braɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ;

Higher	up	,	the	sunlight	was	bright	over	the	horizon	;
更高	向上	,	这	阳光	曾是	明亮的	超过	这	地平线	;

高处，阳光灿烂地照耀着地平线；

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] ['leŋθənd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] .

here	the	shadows	had	lengthened	and	it	was	quite	dark	.
这里	这	阴影	有	加长	和	它	曾是	相当	黑暗的	.

这里影子拉长了，天色很暗。

[fɑ:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [dɒg] [haul] ['mɔ:nfəli] ;

Far	across	the	hills	a	dog	howled	mournfully	;
远的	穿过	这	丘陵	一个	狗	嚎叫	悲伤地	;

远处山那边传来狗凄厉的嚎叫声；

[naɪt] [bɜ:dz] [meɪd] [smɔ:l] ['rʌslɪŋ] [saʊndz] [θru:] [ðə; ði] [skrʌb] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .

night	birds	made	small	rustling	sounds	through	the	scrub	and	underbrush	.
夜晚	鸟类	制成	小的	沙沙声	声音	通过	这	擦洗	和	草丛	.

夜鸟在灌木丛中发出细小的沙沙声。

[ðə; ði] ['eɪlɪən] ['weɪtɪd] , ['tensli] , ['lɪsənɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['əʊpən] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['flɪkə(r)]

The	alien	waited	,	tensely	,	listening	,	waiting	with	his	mind	open	for	any	flicker
这	外星人	等待	,	紧张地	,	聆听	,	等待	和	他的	头脑	打开	为了	任何	闪烁

[ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɔ:(r)] ['wʌndə(r)] ,

of	surprise	or	wonder	,
的	惊喜	或者	想知道	,

外星人紧张地等待着，侧耳倾听，敞开心扉地等待着任何一丝惊讶或惊奇的迹象。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɔ:(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [tu:; tə] [slɪp] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

waiting	for	a	whisper	of	fear	or	recognition	to	slip	into	his	mind
等待	为了	一个	耳语	的	害怕	或者	认出	到	滑	进入	他的	头脑

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

from	the	dark	hills	around	the	ship	.
从	这	黑暗的	丘陵	大约	这	船	.

他等待着恐惧或认同的低语从船周围的黑暗山丘中悄悄溜进他的脑海。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	waited	and	waited	.
他	等待	和	等待	.

他等啊等。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] .

Then	he	gave	a	satisfied	grunt	.
然后	他	给予	一个	使满意	咕哝	.

然后他满意地哼了一声。

['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] ['wʌri] .

Foolish	of	him	to	worry	.
愚蠢	的	他	到	担心	.

他担心真是傻。

[ɔːl]['pɒsəb(ə)l][keə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv][ə'lɑːm] .

All	possible	care	had	been	taken	to	avoid	any	kind	of	alarm	.
全部	可能的	关心	有	到过	已采取	到	避免	任何	种类	的	警报	.

我们已采取一切可能的措施来避免引起任何恐慌。

[hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] [ˌʌn'siːn] [frɒm; frəm]['aɪəʊ] .

He	had	landed	unseen	from	Io	.
他	有	登陆	看不见	从	碘	.

他从木卫一上悄无声息地降落了。

[ðə; ði]['eɪlɪən] [stretʃt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [taɪt] ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'læks] ,

The	alien	stretched	back	against	the	couch	,	allowing	his	long	,	tight	muscles	to	relax	,
这	外星人	拉伸	后退	反对	这	长椅	,	允许	他的	长的	,	紧的	肌肉	到	放松	,

外星人向后靠在沙发上，让修长紧绷的肌肉放松下来。

[æz; əz][hiː; hi][sent][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['fiːlərz] [ɒv; əv] [θɔːt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['prəʊbɪŋ]['dʒentli] [ænd; ənd] ['tentətɪvli] ,

as	he	sent	inquiring	feelers	of	thought	out	from	the	ship	,	probing	gently	and	tentatively	,
作为	他	发送	查询	触角	的	想法	出去	从	这	船	,	探测	轻轻地	和	姑且	,

当他从船上伸出探寻的念头，轻轻地、试探性地探查时，

[fɔː(r); fə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][psaɪ; saɪ] - ['prez(ə)ns] .

for	signs	of	the	psi	-	presence	.
为了	标志	的	这	磅/平方英寸	-	在场	.

寻找超自然力量存在的迹象。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hæd; həd] [biːn] [ə'sjuːmd] .

The	landing	,	after	all	,	had	been	assumed	.
这	降落	,	后	全部	,	有	到过	假定	.

毕竟，着陆是事先计划好的。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] [ʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

Already	the	natives	had	convinced	themselves	that	ships	such	as	his	were	a	delusion	.
已经	这	本地人	有	确信	他们自己	那	船舶	这样的	作为	他的	是	一个	错觉	.

当地人早已认定像他这样的船只只是一种错觉。

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃəz] , [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sensɪz] !

Such	simple	creatures	,	to	disregard	the	evidence	of	their	own	senses	!
这样的	简单的	生物	,	到	漠视	这	证据	的	他们的	自己的	感官	!

如此愚钝的生物，竟然无视自己感官所感知到的证据！

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] ['prɒbləm] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]

There	should	be	no	problem	here	when	the	invasion	began	,	with	the	preliminary
那里	应该	是	不	问题	这里	什么时候	这	入侵	开始	,	和	这	初步的

['stʌdiz] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] ,

studies	already	completed	,
研究	已经	完全的	,

入侵开始时应该不会有问题，因为前期研究已经完成。

[ðə; ði] [dis'gaiz] [tek'niːks] ['ɔːlməʊst] [pə'fektɪd] .

the	disguising	techniques	almost	perfected	.
这	伪装	技术	几乎	完善	.

伪装技巧几乎臻于完美。

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [wɜːld] , [ɪn'diːd] ,

A	primitive	world	,	indeed	,
一个	原始	世界	,	的确	,

真是一个原始的世界。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪð] [psaɪ; saɪ] - ['prez(ə)ns] [ɔːl'redi] [dɪ'veləpɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [flɔː] [ɪn] [ðə; ði]

but	a	world	with	psi	-	presence	already	developing	—	a	possible	flaw	in	the
但	一个	世界	和	磅/平方英寸	-	在场	已经	发展	—	一个	可能的	缺陷	在	这

[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['saɪlənt] ['kɒŋkwest] .

forthcoming	silent	conquest	.
即将推出	沉默的	征服	.

但一个已经出现超自然现象的世界——这可能是即将到来的无声征服中的一个缺陷。

[fɔː(r); fə(r)] [psaɪ; saɪ] - ['prez(ə)ns] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['ʌðə(r)] [psaɪ; saɪ] - ['prez(ə)ns] , ['ɔːlweɪz] , ['eniweə(r)] ,

For	psi	-	presence	could	detect	other	psi	-	presence	,	always	,	anywhere	,
为了	磅/平方英寸	-	在场	可以	探测	其他	磅/平方英寸	-	在场	,	总是	,	任何地方	,

[dɪ'spaɪt] ['eni] [dɪs'gaɪz] .

despite	any	disguise	.
尽管	任何	伪装	.

超感官知觉可以随时随地检测到其他超感官知觉，即使对方伪装起来也无济于事。

[ðə; ði] ['eɪliən] [njuː] [ðæt] .

The	alien	knew	that	.
这	外星人	知道	那	.

外星人知道这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd]

It	was	the	one	universal	denominator	in	all	the	centuries	of	conquest	and
它	曾是	这	一	普遍的	分母	在	全部	这	几个世纪	的	征服	和

[ɪn'sleɪvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

enslavement	in	his	people's	history	.
奴役	在	他的	人们的	历史	.

这是他所在民族历史上所有几个世纪征服和奴役的共同点。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [psaɪ; saɪ] -

Before	they	could	come	,	they	must	know	the	strength	of	the	psi	-
前	他们	可以	来	,	他们	必须	知道	这	力量	的	这	磅/平方英寸	-

['prez(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .

presence	on	this	world	.
在场	在	这	世界	.

在他们到来之前，他们必须了解这个世界上灵能存在的强度。

[ðə; ði] ['eɪliən] [muːvd] , ['faɪnəli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

The	alien	moved	,	finally	,	beginning	his	preparations	.
这	外星人	已搬	,	最后	,	开始	他的	准备工作	.

外星人终于动了，开始做准备。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][æn; ən]['ɪmɪdʒ] ['flikə] ,

In	the	center	of	the	cabin	an	image	flickered	,
在	这	中心	的	这	舱	一个	图像	闪烁	,

舱室中央闪过一个影像，

['swɔ:mɪŋ] [flek] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ðæt] [fɪld] [aʊt][ə; eɪ] [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l] [fɔ:m] ,

swarming	flecks	of	light	and	shadow	that	filled	out	a	three	-	dimensional	form	,
蜂拥而至	斑点	的	光	和	阴影	那	已填	出去	一个	三	-	维度	形式	,

[kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['di:teɪld] .

complete	and	detailed	.
完全的	和	详细的	.

无数光影交错，构成了一个完整而细致的三维立体形象。

[ðə; ði]['eɪliən][sæt] [bæk] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['hʊdɪd] ['jeləʊ] [aɪz] — ['keəfəli] ,

The	alien	sat	back	and	studied	it	through	hooded	yellow	eyes	—	carefully	,
这	外星人	卫星	后退	和	研究	它	通过	连帽的	黄色的	眼睛	—	小心	,

外星人向后靠去，透过那双黄色的眼睛仔细地观察着它。

[əʊ][səʊ] ['keəfəli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] [mis'teik] , [nɒt][hɪə(r)] , [nɒt] [naʊ] .

oh	so	carefully	,	for	there	must	be	no	mistake	,	not	here	,	not	now	.
哦	所以	小心	,	为了	那里	必须	是	不	错误	,	不是	这里	,	不是	现在	.

哦，要格外小心，因为绝对不能出错，在这里，现在，都不能出错。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ,

The	scouts	had	come	and	gone	,
这	侦察兵	有	来	和	已消失	,

侦察兵来来去去，

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['deɪtə][ænd; ənd] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]

bringing	back	the	data	and	specimens	of	the	man	-	things	necessary	for
带来	后退	这	数据	和	标本	的	这	男人	-	事物	必要的	为了

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [dɪs'gaɪz] .

a	satisfactory	disguise	.
一个	令人满意的	伪装	.

带回制作令人满意的伪装所需的类人生物的数据和样本。

[naʊ] [ðə; ði]['eɪliən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði][bəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l]

Now	the	alien	stared	at	the	image	,	regarding	the	bone	structure	and	muscle
现在	这	外星人	凝视	在	这	图像	,	关于	这	骨	结构	和	肌肉

['kɒntʊə(r)] ['krɪtɪkli] .

contour	critically	.
轮廓	关键	.

现在，外星人盯着这幅图像，仔细观察着骨骼结构和肌肉轮廓。

[ðen] , ['sləʊli] , [hi:; hi][bɪ'gæn] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] - ,

Then	,	slowly	,	he	began	work	with	the	plastiflesh	,
然后	,	缓慢地	,	他	开始	工作	和	这	-	,

然后，他慢慢地开始研究塑性肉体。

['mɒdəlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['æŋglz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['membəz] ['ɪntu:] [ni:t] [kɜ:rvz] , ['skɪlfʊli] ['leɪɪŋ] [fəʊldz]

modelling	the	sharp	angles	of	his	members	into	neat	curves	,	skillfully	laying	folds
造型	这	锋利的	角度	的	他的	成员	进入	整洁的	曲线	,	巧妙地	躺下	折叠

[ɒv; əv][skɪn] ,

of	skin	,
的	皮肤	,

他将身体各处的锐角塑造成流畅的曲线，巧妙地修饰出皮肤的褶皱。

['məʊldɪŋ] ['mʌs(ə)l] ['bʌldʒɪz][ænd; ənd]['dʒɔɪntɪd] ['fɪŋgəz] , ['ɔ:lweɪz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] , ['klʌmzi]

molding	muscle	bulges	and	jointed	fingers	,	always	studying	the	strange	,	clumsy
模具	肌肉	凸起	和	关节	手指	,	总是	学习	这	奇怪的	,	笨拙

['ɪmɪdʒ] [ðæt] ['flikə] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

image	that	flickered	before	him	.
图像	那	闪烁	前	他	.

他塑造着肌肉隆起和关节灵活的手指，始终注视着眼前闪过的奇怪而笨拙的影像。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

It	was	the	image	of	a	man	.
它	曾是	这	图像	的	一个	男人	.

那是一张男人的画像。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] .

That	was	what	they	called	themselves	.
那	曾是	什么	他们	称为	他们自己	.

那是他们自称的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz]

There	were	many	of	them	,	and	somewhere	among	them	there	was
那里	是	许多	的	他们	,	和	某处	之中	他们	那里	曾是

[psaɪ; saɪ] - ['prez(ə)ns] , ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndədɪ'veləpt] ,

psi	-	presence	,	feeble	and	underdeveloped	,
磅/平方英寸	-	在场	,	微弱	和	欠发达	,

他们数量众多，其中某些地方存在着微弱且不发达的超自然力量。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] .

but	there	somewhere	.
但	那里	某处	.

但它就在那里。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [stʌd] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ,

He	eyed	the	image	again	,	and	pressed	a	stud	on	the	control	panel	,
他	眼睛	这	图像	再次	,	和	按下	一个	钉子	在	这	控制	控制板	,

他再次看了看图像，然后按下控制面板上的一个按钮。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] [met][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

and	another	image	met	his	eyes	,	an	electronic	reflection	of	himself	.
和	其他	图像	遇见	他的	眼睛	,	一个	电子的	反射	的	他自己	.

另一个影像映入他的眼帘，那是他自己的电子影像。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [ˌsu:pərɪm'pəʊzd][ðə; ði] [tu:] , ['ædɪŋ] ['kɒntʊə(r)][hɪə(r)]

He	studied	it	,	and	carefully	superimposed	the	two	,	adding	contour	here
他	研究	它	,	和	小心	叠加	这	二	,	添加	轮廓	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

他仔细研究了这幅图，然后小心地将两幅图叠加在一起，并在某些地方添加了轮廓线。

['jeləʊ] [aɪz] [si:kɪŋ] [aʊt] [ˌɪmpər'fekʃən] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:kt] .

yellow	eyes	seeking	out	imperfections	as	he	worked	.
黄色的	眼睛	寻求	出去	瑕疵	作为	他	工作	.

他工作时，一双黄色的眼睛会仔细寻找瑕疵。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] [mis'teik] .

There	must	be	no	mistake	.
那里	必须	是	不	错误	.

绝对不能出错。

['feɪljə(r)] [wʊd] [miːn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [deθ] , ['hɒrəb(ə)l] , ['raɪðɪŋ] [deθ] [baɪ]

Failure	would	mean	disgrace	and	death	,	horrible	,	writhing	death	by
失败	会	意思是	耻辱	和	死亡	,	可怕	,	扭动	死亡	经过

[dɪˌsəʊsi'eɪʃn; dɪˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] , ['njʊərɒn][baɪ]['njʊərɒn] .

dissociation	and	burning	,	neuron	by	neuron	.
解离	和	燃烧	,	神经元	经过	神经元	.

失败意味着耻辱和死亡，可怕的、痛苦的死亡，由分离和燃烧造成，一个神经元一个神经元地消亡。

[hiː; hi] [njuː] .

He	knew	.
他	知道	.

他知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ˌeksi'kjuːʃənz][bɪ'fɔː(r)] ; [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə]

He	had	officiated	at	executions	before	;	delightful	experiences	,	but	not	to
他	有	裁判	在	处决	前	;	愉快	经历	,	但	不是	到

[biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

be	trifled	with	.
是	琐碎	和	.

他以前也主持过死刑；那是令人愉快的经历，但绝不能掉以轻心。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪm'self] .

He	stared	at	the	image	again	and	then	at	himself	.
他	凝视	在	这	图像	再次	和	然后	在	他自己	.

他再次盯着那幅图像，然后又看了看自己。

[ðə; ði][skɪn] [təʊn] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

The	skin	tone	was	wrong	.
这	皮肤	语气	曾是	错误的	.

肤色不对。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [keɪm] [θruː] [tuː] ['klɪəli] [ɪn]['pleɪsɪz] ,

The	yellow	came	through	too	clearly	in	places	,
这	黄色的	来了	通过	也	清楚地	在	地方	,

有些地方黄色太明显了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌltʃə(r)] [ðæt] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ʌn'plez(ə)nt]

and	in	this	strange	culture	that	color	was	reported	to	carry	unpleasant
和	在	这	奇怪的	文化	那	颜色	曾是	据报道	到	携带	令人不快的

[kɒnə'teɪʃnz] .

connotations	.
内涵	.

在这种奇特的文化中，这种颜色据说带有不愉快的含义。

[hiː; hi] [wɜːkt] [peɪl] , ['sɪkli] - [pɪŋk] [stʌf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][sɒft] , ['rɪŋk(ə)l] - [friː] [skɪn] , [ðen] ['məʊldɪd][aʊt]

He	worked	pale	,	sickly	-	pink	stuff	into	his	soft	,	wrinkle	-	free	skin	,	then	molded	out
他	工作	苍白	,	病弱的	-	粉色的	东西	进入	他的	柔软的	,	皱纹	-	自由的	皮肤	,	然后	模制	出去

[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

the	cheeks	and	forehead	.
这	脸颊	和	前额	.

他将苍白、病态的粉红色物质涂抹在柔软、无皱纹的皮肤上，然后塑造出脸颊和额头的形状。

[heə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɒbləm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['meni] [smɔːl]

Hair	would	be	a	problem	,	of	course	,	but	then	there	would	be	many	small
头发	会	是	一个	问题	,	的	课程	,	但	然后	那里	会	是	许多	小的

[ˌɪmpər'fekʃən] .

imperfections	.
瑕疵	.

头发当然会是个问题，但除此之外还会有很多小瑕疵。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	smiled	grimly	to	himself	.
他	微笑	阴沉地	到	他自己	.

他苦笑了一下，独自一人苦笑着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['mɑːskɪŋ] [ˌɪmpər'fekʃən] .

There	were	other	ways	of	masking	imperfections	.
那里	是	其他	方式	的	掩蔽	瑕疵	.

还有其他方法可以掩盖缺陷。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

At	last	he	was	satisfied	.
在	最后的	他	曾是	使满意	.

他终于满意了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [lɪps] ;

There	was	no	way	to	bring	the	normal	reddish	color	into	the	pale	green	lips	;
那里	曾是	不	方式	到	带来	这	普通的	微红	颜色	进入	这	苍白	绿色的	嘴唇	;

无法将正常的红色带入苍白的绿色嘴唇中；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ˌsætɪs'fæktərəli] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['mɪrɪəd] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] ['kriːsɪz]

there	was	no	way	to	satisfactorily	prepare	the	myriad	wrinkles	and	creases
那里	曾是	不	方式	到	令人满意地	准备	这	无数	皱纹	和	褶皱

[ðæt] [krɒst] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] - [θɪŋz] ,

that	crossed	the	skin	of	the	man	-	things	,
那	交叉	这	皮肤	的	这	男人	-	事物	,

根本无法令人满意地处理那些遍布人形生物皮肤的无数皱纹和褶皱。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɪlf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'dʒekʃ(ə)n] [tek'niːks] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .

but	with	a	little	skillful	application	of	projection	techniques	it	did	not	matter	.
但	和	一个	小的	熟练	应用	的	投影	技术	它	做过	不是	事情	.

但只要巧妙运用投影技术，这就不成问题了。

[ðə; ði] ['eɪliən] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪt] , [rɪ'strɪktɪŋ] [kləʊðz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,

The	alien	struggled	into	the	tight	,	restricting	clothes	that	lay	in	a	bundle	,
这	外星人	挣扎	进入	这	紧的	,	限制	衣服	那	躺	在	一个	捆	,

外星人费力地钻进一堆紧身衣物里，那些衣服紧紧地裹在身上。

['keəfəli] ['fəʊldɪd] [ænd; ənd] [prest] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

carefully	folded	and	pressed	,	at	his	feet	.
小心	折叠	和	按下	,	在	他的	脚	.

小心翼翼地折叠并压平，放在他的脚边。

[ðə; ði] [hɑːd] , [bɔːd] - [laɪk] ['ʃuːz] [kʌt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

The	hard	,	board	-	like	shoes	cut	at	his	ankles	,
这	难的	,	木板	-	喜欢	鞋	切	在	他的	脚踝	,

那双硬邦邦的板状鞋子勒得他的脚踝生疼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['heəri] [stʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [tʃekt] [ʃɜːt] [meɪd] [hɪm] [raɪð]

and	the	hairy	stuff	of	the	red	-	and	-	white	checked	shirt	made	him	writhe
和	这	毛茸茸	东西	的	这	红色的	-	和	-	白色的	已检查	衬衫	制成	他	翻腾

[ɪn] [dɪs'kʌmfət] ,

in	discomfort	,
在	不适	,

红白格子衬衫上的毛茸茸的东西让他难受得扭来扭去。

[bʌt; bət] [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːmθ] .

but	once	outside	the	ship	he	was	glad	for	the	warmth	.
但	一次	外部	这	船	他	曾是	高兴的	为了	这	温暖	.

但一走出船舱，他就很高兴能感受到温暖。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] ['keəfəli] .

He	stepped	out	onto	the	ground	,	and	listened	again	carefully	.
他	步	出去	到	这	地面	,	和	听着	再次	小心	.

他走到地上，再次仔细聆听。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ə'rendʒmənts] [wɪð] ['waɪərz] ,

Then	he	made	certain	arrangements	with	wires	,
然后	他	制成	肯定	安排	和	电线	,

然后他用电线做了一些安排，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [keɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] ,

and	threw	a	switch	on	a	small	black	case	near	the	air	lock	,
和	扔	一个	转变	在	一个	小的	黑色的	案件	靠近	这	空气	锁	,

然后他拨动了气闸附近一个黑色小盒子上的开关。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	began	marching	down	the	hill	away	from	the	ship	.
和	开始	行军	向下	这	爬坡道	离开	从	这	船	.

然后他们开始沿着山坡向远离船只的方向行进。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	would	no	longer	need	the	ship	.
他	会	不	更长	需要	这	船	.

他不再需要那艘船了。

[nɒt] [naʊ] .

Not	now	.
不是	现在	.

现在不要。

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [gruː] [θɪkə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [skrʌb] [ʌn'tɪl]

The	underbrush	grew	thicker	,	and	he	fought	his	way	through	the	scrub	until
这	草丛	生长	较厚	,	和	他	战斗	他的	方式	通过	这	擦洗	直到

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rəʊdweɪ] .

he	reached	a	roadway	.
他	达到	一个	道路	.

灌木丛越来越茂密，他奋力穿过灌木丛，直到到达一条公路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [peɪvd] .

It	was	not	paved	.
它	曾是	不是	铺砌路面	.

路面没有铺设。

[ə; eɪ]['flɪkə(r)][ɒv; əv]['saʊə(r)] [ə'mjuːzmənt] [swept] [θruː] [ðə; ði]['eɪliənz][maɪnd] .

A	flicker	of	sour	amusement	swept	through	the	alien's	mind	.
一个	闪烁	的	酸的	娱乐	扫荡	通过	这	外星人的	头脑	.

外星人的脑海中闪过一丝苦涩的笑意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃəz] [mait] [traɪ][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] !

They	had	been	afraid	that	these	simple	creatures	might	try	to	oppose	them	!
他们	有	到过	害怕的	那	这些	简单的	生物	可能	尝试	到	反对	他们	!

他们一直担心这些简单的生物会反抗他们！

[jet] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [stəʊn] [ænd; ənd] [stiːl]

Yet	the	scouts	had	said	that	far	to	the	East	were	great	stone	and	steel
然而	这	侦察兵	有	说	那	远的	到	这	东方	是	伟大的	石头	和	钢

['sɪtɪz] — [ðə; ði]['pleɪsɪz] - [ɒv; əv] - ['mædnəs] ,

cities	—	the	places	-	of	-	madness	,
城市	—	这	地方	-	的	-	疯狂	,

然而，侦察兵们曾说，在遥远的东方，有巨大的石头和钢铁城市——疯狂之地。

[ðə; ðiˈ] [skaʊt] [hæd; həd] [sed] .

the	scout	had	said	.
这	侦察	有	说	.

侦察兵曾这样说过。

[pəˈhæps] .

Perhaps	.
也许	.

也许。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [stəʊn] [ænd; ənd] [stiːl] , [ˈəʊnli] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [rʌt] [ɒv; əv]

But	here	there	was	no	stone	and	steel	,	only	dust	,	and	the	ruts	of
但	这里	那里	曾是	不	石头	和	钢	,	仅有的	灰尘	,	和	这	车辙	的

[ˈwægən] [wiːlz] ,

wagon	wheels	,
车皮	车轮	,

但这里没有石头和钢铁，只有尘土和马车轮留下的车辙。

[ænd; ənd] [əˈ; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [dɒg] [ˈsʌmweə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðiˈ] [hɪl] .

and	a	howling	dog	somewhere	over	the	hill	.
和	一个	嚎叫	狗	某处	超过	这	爬坡道	.

山那边某处传来狗嚎声。

[ðə; ðiˈ] [ˈeɪliən] [trʌdʒ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ,

The	alien	trudged	on	for	almost	an	hour	,
这	外星人	艰难跋涉	在	为了	几乎	一个	小时	,

外星人艰难地走了将近一个小时，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈækləmeɪt] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [fɪəs] [tʌg] [ɒv; əv] [ˈgrævəti] [ðæt] [ˈpʊld] [æt; ət] [hɪm] .

trying	to	acclimate	his	legs	to	the	fierce	tug	of	gravity	that	pulled	at	him	.
尝试	到	适应	他的	腿	到	这	凶猛的	拖船	的	重力	那	拉	在	他	.

他努力让自己的双腿适应重力对他的强烈拉扯。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

And	then	he	stopped	short	and	listened	.
和	然后	他	停止	短的	和	听着	.

然后他突然停下脚步，侧耳倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪn] [ðə; ðiˈ] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

He	heard	them	,	then	,	in	the	depths	of	his	mind	,
他	听到	他们	,	然后	,	在	这	深度	的	他的	头脑	,

那时，他在内心深处听到了他们的声音。

[ˈsʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [hɪl] .

somewhere	on	the	other	side	of	the	hill	.
某处	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

在山坡另一边的某个地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnærəud] .

His	eyes	narrowed	.
他的	眼睛	范围缩小	.

他眯起了眼睛。

[nəʊ] [psaɪ; saɪ] - [ˈprez(ə)ns] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [mæn] - [θɪŋz] , [bɪˈjɒnd] [daʊt] .

No	psi	-	presence	there	,	but	two	of	the	man	-	things	,	beyond	doubt	.
不	磅/平方英寸	-	在场	那里	,	但	二	的	这	男人	-	事物	,	超过	怀疑	.

那里没有灵能存在，但毫无疑问有两个人类生物。

[ˈʌðə(r)] [ˈwɪspərz] , [tuː] [dʌl] , [ˈstjuːpɪd] , [ˈveɪgrənt] [ˈwɪspərz] [ˈflɪkərɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Other	whispers	,	too	dull	,	stupid	,	vagrant	whispers	flickering	through	his	mind	.
其他	低语	,	也	乏味的	,	愚蠢的	,	流浪汉	低语	闪烁	通过	他的	头脑	.

其他的低语，太过沉闷、愚蠢、飘忽不定，在他的脑海中闪过。

['ləʊə(r)][laɪf] [fɔːmz] , [nəʊ] [daʊt] .
Lower life forms , no doubt .
降低 生活 表格 , 不 怀疑 .

毫无疑问，是低等生物。

['pɒsəbli] [ə; eɪ][fɑːm] [wɪð] [wɜːk] ['ænɪmlz] .
Possibly a farm with work animals .
可能 一个 农场 和 工作 动物 .

可能是一个饲养役畜的农场。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] .
The scouts had said there were such .
这 侦察兵 有 说 那里 是 这样的 .

侦察兵们说过有这样的情况。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ðɪ][rəʊd][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][kraɪd] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [bɑːbz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He turned off the road and almost cried out when the sharp barbs of a
他 转向 离开 这 路 和 几乎 哭 出去 什么时候 这 锋利的 倒钩 的 一个
[fens] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz]['tendə(r)][skɪn] .
fence cut through his tender skin .
栅栏 切 通过 他的 投标 皮肤 .

他拐下路，当锋利的铁丝网刺破他娇嫩的皮肤时，他几乎叫出声来。

[ə; eɪ]['trɪk(ə)l][ɒv; əv] [griːn] [drip] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːm] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [ə'krɒs]
A trickle of green dripped down his arm , until he rubbed a poultice across
一个 涓涓细流 的 绿色的 滴落 向下 他的 手臂 , 直到 他 摩擦 一个 药膏 穿过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

一滴绿色液体顺着他的手臂滴落，直到他用药膏涂抹开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [smuːð] [ænd; ənd] ['sɪkli] - [pɪŋk] [ə'gen] .
and it became smooth and sickly - pink again .
和 它 成为 光滑的 和 病弱的 - 粉色的 再次 .

它又变得光滑而病态地粉红。

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dʒɜːk][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ðɪ] [fens] [aʊt] , [pəʊst][ænd; ənd][ɔːl] ,
With a vicious jerk he pulled the fence out , post and all ,
和 一个 恶毒 混蛋 他 拉 这 栅栏 出去 , 邮政 和 全部 ,

他猛地一拽，把栅栏连同柱子一起拔了出来。

[ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [hiː; hi]
and left it on the ground , moving through the woods toward the sounds he
和 左边 它 在 这 地面 , 移动 通过 这 树林 朝向 这 声音 他
[hæd; həd] [hɜːd] .
had heard .
有 听到 .

他把东西放在地上，穿过树林，朝着他听到的声音走去。

[suːn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [endid] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɔːd] ['klɪərɪŋ] .
Soon the woods ended and he saw the dwelling across a broad clearing .
很快 这 树林 结束 和 他 锯 这 住宅 穿过 一个 广阔 清理 .

很快，树林就到了尽头，他看到一片宽阔的空地对面有一座房子。

[blæk] [dɜːt] [leɪ] ['əʊpən][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] .
Black dirt lay open in the moonlight .
黑色的 污垢 躺 打开 在 这 月光 .

月光下，黑色的泥土裸露在外。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] .
He started across .
他 开始 穿过 .

他开始横穿马路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,

There	was	light	inside	the	dwelling	,	and	the	dull	,
那里	曾是	光	里面	这	住宅	,	和	这	乏味的	,

屋内有灯光，而昏暗的，

['bæb(ə)lɪŋ] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [mæn] - [θɔ:t] [strʌk] [hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ]['veɪpə(r)] .

babbling	flow	of	uncontrolled	man	-	thought	struck	his	mind	like	a	vapor	.
胡说	流动	的	不受控制	男人	-	想法	击	他的	头脑	喜欢	一个	汽	.

不受控制的人类思维像蒸汽一样涌入他的脑海。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [tu:] , [dɑ:k] ['bɪldɪŋz] ,

There	were	other	buildings	,	too	,	dark	buildings	,
那里	是	其他	建筑物	,	也	,	黑暗的	建筑物	,

还有其他一些建筑物，都是些阴暗的建筑物。

[ænd; ənd][wʌn][tɔ:l][wʌn][ðæt][hæd; həd][ə; eɪ] [spəʊk] [wi:l] [ɒn][tɒp] ,

and	one	tall	one	that	had	a	spoked	wheel	on	top	,
和	一	高的	一	那	有	一个	说话	车轮	在	顶部	,

还有一个很高的，顶部有一个辐条轮。

[ænd; ənd] [kri:k] [ænd; ənd] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

and	creaked	and	rustled	in	the	darkness	.
和	嘎吱作响	和	沙沙作响	在	这	黑暗	.

在黑暗中发出吱嘎声和沙沙声。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [fɔ:(r)] - [legd] ['kri:tʃə(r)]

He	had	almost	reached	the	dwelling	when	a	small	,	four	-	legged	creature
他	有	几乎	达到	这	住宅	什么时候	一个	小的	,	四	-	腿	生物

[dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

jumped	up	in	the	darkness	,
跳了起来	向上	在	这	黑暗	,

他几乎就要走到住处时，黑暗中突然跳出一个四条腿的小动物。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [dɪs'kɔ:dənt] ['bærɑ:ʒ] .

crying	out	at	him	in	a	horrible	discordant	barrage	.
哭泣	出去	在	他	在	一个	可怕	不和谐的	弹幕	.

他用刺耳的尖叫声向他喊叫。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ,

The	creature	came	running	swiftly	,
这	生物	来了	跑步	迅速地	,

那生物迅速跑了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliənz][maɪnd] [kɔ:t] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [waɪn] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [heɪt] ['eməneɪtɪŋ]

and	the	alien's	mind	caught	the	sharp	whine	of	fear	and	hate	emanating
和	这	外星人的	头脑	捕捉	这	锋利的	抱怨	的	害怕	和	恨	散发

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] .

from	the	thing	.
从	这	事物	.

外星人的意识捕捉到了那东西发出的恐惧和仇恨的尖锐呜咽声。

[ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['beərɪŋ] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] ['snɑ:rlɪŋ] .

It	stopped	before	him	,	baring	its	fangs	and	snarling	.
它	停止	前	他	,	禁止	它是	獠牙	和	咆哮	.

它停在他面前，露出獠牙，发出咆哮。

[ðə; ði]['eɪliən] [læʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] ['sævɪdʒli] ; [ˌaɪ 'ti:] [krʌntʃt] ['ɪntu:] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] ,

The	alien	lashed	his	foot	out	savagely	;	it	crunched	into	flesh	and	bone	,
这	外星人	鞭打	他的	脚	出去	野蛮地	;	它	嘎吱作响	进入	肉	和	骨	,

外星人凶狠地一脚踢出去，皮肉和骨头都碎裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [leɪ] ['flɔpiŋ] ['helpləsli] , ['spɜːtɪŋ] [dɑːk] [wet] [stʌf] , [ɪts][kraɪ][kʌt] [ɒf] [ɪn]

and	the	creature	lay	flopping	helplessly	,	spurting	dark	wet	stuff	,	its	cry	cut	off	in
和	这	生物	躺	扑腾	无助地	,	喷涌	黑暗的	湿的	东西	,	它是	哭	切	离开	在

[mɪd] - [jelp] .

mid	-	yelp	.
中	-	喊叫	.

那生物无助地扑腾着，喷出黑色的湿漉漉的东西，叫声戛然而止。

[ðə; ði]['eɪliən] [stept] ['ɒntə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] ['sʌd(ə)nli] , ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ][tɔːl] ,

The	alien	stepped	onto	the	porch	as	the	door	opened	suddenly	,	framing	a	tall	,
这	外星人	步	到	这	门廊	作为	这	门	打开	突然	,	框架	一个	高的	,

外星人踏上门廊，门突然打开，映入眼帘的是一个高大的.....

[θɪn] [mæn] - [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['jeləʊ] [laɪt] .

thin	man	-	thing	in	a	box	of	yellow	light	.
薄的	男人	-	事物	在	一个	盒子	的	黄色的	光	.

一个瘦长的类人生物被困在一团黄光中。

" ['braʊni] ?

"	Brownie	?
"	布朗尼	?

"布朗尼？"

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['braʊni] !

"	Come	here	,	Brownie	!
"	来	这里	,	布朗尼	!

"过来，布朗尼！"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] — " [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [treɪld] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['eɪliən] .

What's	the	matter	—	"	His	words	trailed	off	when	he	saw	the	alien	.
是什么	这	事情	—	"	他的	字	拖着	离开	什么时候	他	锯	这	外星人	.

"怎么了——"他话还没说完，就看到了外星人。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [ə; eɪ]['trævələ(r)] , " [sed] [ðə; ði]['eɪliən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['greɪtɪŋ] ['hɑːʃli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	A	traveller	,	"	said	the	alien	,	his	voice	grating	harshly	in	the	darkness	.
"	一个	游客	,	"	说	这	外星人	,	他的	嗓音	格栅	严厉地	在	这	黑暗	.

"一个旅行者，"外星人说道，他的声音在黑暗中显得格外刺耳。

" [aɪ] [niːd] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] —

"	I	need	lodging	and	food	—
"	我	需要	住宿	和	食物	—

我需要住宿和食物——

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [aɪz] ['nærəud] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	The	farmer's	eyes	narrowed	suspiciously	as	he	peered	from	the	doorway	.
"	这	农民的	眼睛	范围缩小	可疑地	作为	他	窥视	从	这	门口	.

"农夫眯起眼睛，从门口向外窥视，眼神中充满了怀疑。"

" [kʌm] ['kləuzə(r)] , [let][ˌem ˈiː][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	closer	,	let	me	get	a	look	at	you	,	"	he	said	.
"	来	更近	,	让	我	得到	一个	看	在	你	,	"	他	说	.

"过来，让我好好看看你，"他说。

[ðə; ði]['eɪliən] [stept] ['kləuzə(r)] , ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [psaɪ; saɪ] - ['fæk(ə)ltɪz][ɒn][ðə; ði]['fɑ:rmərz]
The alien stepped closer , concentrating all his psi - faculties on the farmer's
这 外星人 步 更近 , 集中 全部 他的 磅/平方英寸 - 学院 在 这 农民的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

外星人走近一步，将所有精神力量集中于农夫的意识上。

['blɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
blurring his perception of the minute imperfections of his disguise .
模糊 他的 洞察力 的 这 分钟 瑕疵 的 他的 伪装 .

模糊了他对自身伪装细微瑕疵的感知。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ; [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [left][tu:; tə][prəʊb][ðə; ði]['fɑ:rmərz][maɪnd] ,
It required all his power ; he had none left to probe the farmer's mind ,
它 必需的 全部 他的 力量 ; 他 有 没有任何 左边 到 探测 这 农民的 头脑 ,

这耗尽了他所有的力气；他已经没有力气去探究农夫的心思了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] , [tremblɪŋ] .
and he waited , trembling .
和 他 等待 , 发抖 .

他颤抖着等待着。

[ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
That could come later .
那 可以 来 之后 .

那可能会在以后发生。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [blɪŋk] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , ['faɪnəli] .
The farmer blinked , and nodded , finally .
这 农民 眨眼 , 和 点头 , 最后 .

农夫眨了眨眼，最后点了点头。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧，”他说。

" [wɪv] [gɒt][sʌm; səm] [fu:d] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .
" We've got some food on the stove .
" 我们已经 得到 一些 食物 在 这 火炉 .

“我们炉子上正在煮饭。”

[kʌm] [ɒn][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .

请进。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

[ˌsenə'tɔ:riəl] ['kaʊnslmən] ['bendʒəmɪn] [taʊn] [slæmd] [hɪz; ɪz] [keɪn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Senatorial Councilman Benjamin Towne slammed his cane down on the floor with a
参议员 市议员 本杰明 汤恩 猛烈抨击 他的 甘蔗 向下 在 这 地面 和 一个
[snɑ:l] ,
snarl ,
咆哮 ,

参议员议员本杰明·汤恩怒吼一声，将拐杖猛地摔在地上。

[ænd; ənd] [iːzd] [hɪm'self] [bæk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['steərɪŋ]['æŋgrəli][ə'raʊnd][ðə; ði] [smɔːl] ['fedərəl]

and	eased	himself	back	down	in	his	seat	,	staring	angrily	around	the	small	Federal
和	缓解	他自己	后退	向下	在	他的	座位	,	凝视	愤怒地	大约	这	小的	联邦

[sɪ'kjʊərəti] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ænti] - [ruːm] .

Security	Commission	ante	-	room	.
安全	委员会	赌注	-	房间	.

他缓缓地坐回座位上，怒气冲冲地环顾着联邦安全委员会的小候客厅。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [keɪn] ,

The	American	Council	attaché	standing	near	the	door	retrieved	the	cane	,
这	美国人	理事会	随员	常设	靠近	这	门	已检索	这	甘蔗	,

站在门口附近的美国文化协会工作人员取回了拐杖。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnslmən] [wɪð] [ə; eɪ][pə'laɪt]['mɜːmə(r)] .

handing	it	to	the	Councilman	with	a	polite	murmur	.
处理	它	到	这	市议员	和	一个	有礼貌的	低语	.

他礼貌地低声将文件递给了议员。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [wen] [taʊn] [bɪ'gæn] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Instantly	he	regretted	his	action	when	Towne	began	slapping	the	cane	against	his
即刻	他	后悔	他的	行动	什么时候	汤恩	开始	拍打	这	甘蔗	反对	他的

[pɑːm] ,

palm	,
棕榈	,

当托恩开始用拐杖拍打他的手掌时，他立刻后悔了自己的举动。

[ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ][slæps] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] ['ɒmɪnəsli] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .

short	staccato	slaps	that	rang	out	ominously	in	the	small	room	.
短的	断奏	掌掴	那	响铃	出去	不祥地	在	这	小的	房间	.

小房间里响起短促而断断续续的拍打声，显得十分不祥。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

The	Councilman	was	not	in	the	habit	of	waiting	.
这	市议员	曾是	不是	在	这	习惯	的	等待	.

这位议员没有等待的习惯。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

He	did	not	like	it	in	the	least	,	and	made	no	effort	to	conceal	his	feelings	.
他	做过	不是	喜欢	它	在	这	至少	,	和	制成	不	努力	到	隐藏	他的	情怀	.

他对此非常不满，并且毫不掩饰自己的感受。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [griːn] [kæt] [aɪz] [rəuv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ʃɑːp] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ,

His	little	green	cat	eyes	roved	around	the	room	in	sharp	disapproval	,
他的	小的	绿色的	猫	眼睛	漫游	大约	这	房间	在	锋利的	不赞成	,

他那双翠绿色的猫眼扫视着房间，带着明显的不满。

['restɪŋ] ['məʊməntrəli] [ɒn][ðə; ði] [niːt] ['ɔː.toʊˌdɛsk] , [ɒn][ðə; ði] [kuːl] [greɪ] [wɔːlz] ,

resting	momentarily	on	the	neat	autodesk	,	on	the	cool	grey	walls	,
休息	片刻	在	这	整洁的	欧德士	,	在	这	凉爽的	灰色的	墙壁	,

暂时倚靠在整洁的Autodesk办公桌上，倚靠在冷灰色的墙壁上，

[ɒn][ðə; ði] ['veɪgli] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪkənɪŋ]

on	the	vaguely	disturbing	water	-	color	on	the	wall	—	one	of	those	sickening
在	这	依稀	令人不安	水	-	颜色	在	这	墙	—	一	的	那些	令人作呕

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][snɒb]['krɪtɪks][ɔːl] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] .

Psi	-	High	experimentals	that	the	snob	critics	all	claimed	to	be	so	wonderful	.
磅/平方英寸	-	高的	实验	那	这	势利眼	评论家	全部	声称	到	是	所以	精彩的	.

墙上挂着一幅略显诡异的水彩画——那是 Psi-High 那些令人作呕的实验作品之一，而那些势利的评论家却都声称它非常精彩。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] [graul] [ænd; ənd] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ['striːmɪŋ] [θruː]

The	Councilman	growled	and	blinked	at	the	morning	sunlight	streaming	through
这	市议员	咆哮	和	眨眼	在	这	早晨	阳光	流媒体	通过

[ðə; ði]['mjuːtɪd] [glɑːs] ['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [wɔːl] .

the	muted	glass	panels	of	the	northeast	wall	.
这	静音	玻璃	面板	的	这	东北	墙	.

议员低声咆哮着，眨了眨眼，看着透过东北墙上暗色调玻璃面板照射进来的晨光。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði]['sekənd] ['mɔːnɪŋ] [rʌʃ] ['aʊə(r)]['træfɪk] [bʌzd] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð] ['fræntɪk]

Far	below	,	the	second	morning	rush	hour	traffic	buzzed	through	the	city	with	frantic
远的	以下	,	这	第二	早晨	匆忙	小时	交通	嗡嗡作响	通过	这	城市	和	疯狂的

['nɜːvəsnəs] .

nervousness	.
紧张	.

下方远处，第二天早高峰的车流在城市中穿梭，人们焦躁不安。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .

The	Councilman	tapped	his	cane	on	the	floor	,	glancing	up	at	his	attaché	.
这	市议员	轻敲	他的	甘蔗	在	这	地面	,	瞥了一眼	向上	在	他的	随员	.

议员用拐杖敲了敲地板，抬头看了看他的助手。

" [ðæt] ['sændəz] [gɜːl] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	That	Sanders	girl	,	"	he	snapped	.
"	那	桑德斯	女孩	,	"	他	啪啪	.

"那个桑德斯家的女孩，"他厉声说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)][faɪl] [ə'gen] .

"	Give	me	her	file	again	.
"	给	我	她	文件	再次	.

"把她的档案再给我看看。"

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ['əʊpənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['briːfkeɪs] ,

"	The	Council	attaché	opened	a	large	briefcase	,
"	这	理事会	随员	打开	一个	大的	公文包	,

委员会专员打开了一个大公文包，

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [θɪk] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpəz] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nɪlə] ['fəʊldə(r)] .

and	produced	a	thick	bundle	of	papers	in	a	manilla	folder	.
和	生产	一个	厚的	捆	的	文件	在	一个	马尼拉	文件夹	.

然后拿出一个牛皮纸文件夹，里面装着厚厚的一捆文件。

[taʊn] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði]['peɪpəz] , ['laɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Towne	took	them	and	glanced	through	the	papers	,	lighting	one	of	his
汤恩	采取	他们	和	瞥了一眼	通过	这	文件	,	灯光	一	的	他的

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

汤恩接过文件，快速浏览了一遍，点燃了一支长香烟。

[griːn] - [tɪpt] ['sɪgəret] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ruːbi] - ['stʌdɪd] ['laɪtə(r)] .

green	-	tipped	cigarettes	from	a	ruby	-	studded	lighter	.
绿色的	-	倾斜	香烟	从	一个	红宝石	-	带钉的	打火机	.

用镶有红宝石的打火机点燃的绿色烟嘴香烟。

" [haʊ] [ə'baʊt]['dɑːktər; draɪv] . ['eɪbrəmz] ?

"	How	about	Dr	.	Abrams	?
"	如何	关于	博士	.	艾布拉姆斯	?

"艾布拉姆斯博士怎么样？"

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['kwestʃənd] ?

Was	he	questioned	?
曾是	他	被质问	?

他被讯问了吗?

" [ðə; ði] [ɑːtɑːˈʃeɪ] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] .
" **The attaché nodded in embarrassment .**
" 这 随员 点头 在 尴尬 .

随员尴尬地点了点头。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .
" **Nothing doing .**
" 没有什么 正在做 .

什么也没做。

[hiː; hi][ræn][ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈsɜ˞klz] .
He ran us in circles .
他 跑 我们 在 界 .

他把我们耍得团团转。

" [taʊnz] [skaʊl] [ˈdiːpənd] .
" **Towne's scowl deepened .**
" 镇上的 皱眉头 加深 .

汤恩的眉头皱得更紧了。

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] ? "
" **Did you give him the Treatment ? "**
" 做过 你 给 他 这 治疗 ? "

你给他做了治疗吗?

" [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwʌznt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] , [sɜː(r)] .
" **He just wasn't having any , sir .**
" 他 只是 不是 拥有 任何 , 先生 .

“他就是不想喝，先生。”

[sed] [id] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˈkaʊns(ə)l] [ˈhɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] . "
Said he'd answer to a Joint Council hearing , and nothing less . "
说 他会 回答 到 一个 联合的 理事会 听力 , 和 没有什么 较少的 . "

他说他只会在联合委员会听证会上作证，除此之外别无他法。

" [ˈstʌbən] [əʊld][gəʊt] .
" **Stubborn old goat .**
" 固执的 老的 山羊 .

“固执的老山羊。”

[hiː; hi] [nəʊz] [aɪv] [gɒt] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ˈhɪərɪŋ] .
He knows I've got nothing that will stand up in a Council hearing .
他 知道 我已经 得到 没有什么 那 将要 站立 向上 在 一个 理事会 听力 .

他知道我没有任何证据能在市政委员会听证会上站得住脚。

" [taʊn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [əˈgen] , [stɪl] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [keɪn] .
" **Towne went back to the papers again , still tapping the floor with the cane .**
" 汤恩 去 后退 到 这 文件 再次 , 仍然 窃听 这 地面 和 这 甘蔗 .

“汤恩又低头看报纸，同时用拐杖敲着地板。”

" [dæm] [ðæt] [ˈrɒbəts] !
" **Damn that Roberts !**
" 该死 那 罗伯茨 !

“该死的罗伯茨！”

" [ðə; ði] [ɑːtɑːˈʃeɪ] [glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ˈbendʒəmɪn] [taʊn] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
" **The attaché glanced down at Benjamin Towne with some curiosity .**
" 这 随员 瞥了一眼 向下 在 本杰明 汤恩 和 一些 好奇心 .

“这位武官带着几分好奇低头看了看本杰明·汤恩。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [druː] [sʌtʃ] ['pʊəf(ə)l] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	was	easy	to	see	how	the	man	drew	such	powerful	support	from	his
它	曾是	简单的	到	看	如何	这	男人	画	这样的	强大的	支持	从	他的

[kən'stɪtʃʊənt] .

constituents	.
成分	.

不难理解为什么这个人能获得选民如此强大的支持。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] — [ðə; ði] ['hevi] [dʒɔː][ænd; ənd]

There	was	something	overwhelming	about	his	appearance	—	the	heavy	jaw	and
那里	曾是	某物	压倒	关于	他的	外貌	—	这	重的	颚	和

[grɪm] [maʊθ] [laɪn] ,

grim	mouth	line	,
严峻	嘴	线	,

他的外表给人一种压迫感——厚重的下巴和棱角分明的嘴唇。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['sændi][heə(r)] [ðæt] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [griːn] [aɪz] ,

the	shock	of	sandy	hair	that	fell	over	his	forehead	,	the	burning	green	eyes	,
这	震惊	的	沙	头发	那	跌倒	超过	他的	前额	,	这	燃烧	绿色的	眼睛	,

他额前垂落着一头蓬乱的沙色头发，还有那双燃烧着火焰般光芒的绿色眼睛。

[ðə; ði] [staʊt] , [wel] ['mʌsld] ['bɒdi] .

the	stout	,	well	muscled	body	.
这	肥硕	,	出色地	肌肉发达	身体	.

结实健壮、肌肉发达的身躯。

[ðə; ði] - [aɪz] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðəd] [left] [leg][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊ'tesk]

The	attaché's	eyes	drifted	down	to	the	withered	left	leg	and	the	grotesque
这	-	眼睛	漂移	向下	到	这	干枯	左边	腿	和	这	怪诞

['twɪstɪd] [fʊt] ,

twisted	foot	,
扭曲	脚	,

随员的目光向下移到那条萎缩的左腿和那只畸形扭曲的脚上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .

and	he	looked	away	in	embarrassment	.
和	他	看起来	离开	在	尴尬	.

他尴尬地别过脸去。

[wɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ə'baʊt][ə; eɪ]['krɪp(ə)ld][mæn] [huː] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [greɪt] ['paʊə(r)] ?

What	was	so	awe	-	inspiring	about	a	crippled	man	who	accumulated	great	power	?
什么	曾是	所以	敬畏	-	鼓舞人心	关于	一个	残疾的	男人	WHO	积累	伟大的	力量	?

一个身有残疾却积累了巨大权力的人，究竟有什么令人敬畏之处?

[taʊn] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

Towne	certainly	had	done	that	.
汤恩	当然	有	完毕	那	.

托恩肯定做到了。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ben] [taʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Some	said	that	Ben	Towne	was	the	most	powerful	man	in	North	America	.
一些	说	那	本	汤恩	曾是	这	最多	强大的	男人	在	北	美国	.

有人说本·汤恩是北美最有权势的人。

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

Some	also	said	that	he	was	the	greatest	man	,	but	that	was	something
一些	还	说	那	他	曾是	这	最	男人	,	但	那	曾是	某物

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn'diːd] .

quite	different	indeed	.
相当	不同的	的确	.

也有人说他是最伟大的人，但这确实是完全不同的概念。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs][mæn][ə'laɪv] .

And	some	said	that	he	was	the	most	dangerous	man	alive	.
和	一些	说	那	他	曾是	这	最多	危险的	男人	活	.

有人说他是世上最危险的人。

[ðə; ði] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ['ʃivə] .

The	attaché	shivered	.
这	随员	瑟瑟发抖	.

随员打了个寒颤。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

That	was	none	of	his	business	.
那	曾是	没有任何	的	他的	商业	.

那与他无关。

[ɪf] [hiː; hi] [went] ['prəʊbɪŋ] [ðæt] [laɪn] [tuː] [fɑː(r)] [ðeid] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ,

If	he	went	probing	that	line	too	far	they'd	be	calling	him	Psi	-	High	,
如果	他	去	探测	那	线	也	远的	他们会	是	呼叫	他	磅/平方英寸	-	高的	,

如果他继续深入探究这条界限，他们就会叫他"超能力者"了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][dʒɒb] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪsk] [ðæt] .

and	he	liked	his	job	too	much	to	risk	that	.
和	他	喜欢	他的	工作	也	很多	到	风险	那	.

他太喜欢这份工作了，不想冒这个险。

[ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [wɪð] [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪ] [heə(r)] [streʊd] [ɪn] ,

The	inner	door	opened	and	a	tall	man	with	prematurely	gray	hair	strode	in	,
这	内	门	打开	和	一个	高的	男人	和	过早	灰色的	头发	大步走	在	,

内门打开了，一个身材高大、头发早白的男人大步走了进来。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] .

followed	by	a	girl	in	her	early	twenties	.
随后	经过	一个	女孩	在	她	早期的	二十多岁	.

后面跟着一位二十出头的女孩。

" ['sɒri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , ['kaʊnslmən] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Sorry	to	keep	you	,	Councilman	,	"	the	man	said	.
"	对不起	到	保持	你	,	市议员	,	"	这	男人	说	.

"抱歉耽搁您了，议员先生，"那人说道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [doʊnt][get][ʌp] .

"	No	,	no	,	don't	get	up	.
"	不	,	不	,	不	得到	向上	.

"不，不，别起来。"

[wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] [raɪt] [hɪə(r)] .

We	can	talk	right	here	.
我们	能	讲话	正确的	这里	.

我们可以在这里谈。

" [taʊn] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][raɪz] .

"	Towne	had	made	no	effort	to	rise	.
"	汤恩	有	制成	不	努力	到	上升	.

"汤恩没有试图起身。"

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd]

He	glared	at	the	man	,	and	then	his	eyes	drifted	to	the	girl	and
他	怒目而视	在	这	男人	,	和	然后	他的	眼睛	漂移	到	这	女孩	和

['waɪdnd] ['æŋgrəli] .

widened	angrily	.
扩大	愤怒地	.

他怒视着那个男人，然后目光转向女孩，愤怒地瞪大了眼睛。

" [ai] [sed] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɒnfərəns] , ['rɒbəts] .
" I said a private conference , Roberts .
" 我 说 一个 私人的 会议 , 罗伯茨 .

我说的是私人会议，罗伯茨。

[ai][doʊnt][wɒnt][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dæmd] [breɪn] - ['pɪkɪŋ] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð] [ˌem 'iː]
I don't want one of these damned brain - picking snakes in the same room with me
我 不 想 一 的 这些 该死的 脑 - 挑选 蛇 在 这 相同的 房间 和 我
.
:
.

我可不想跟这种该死的、会窃取人脑的蛇待在同一个房间里。

" [ðə; ði][mæn] [nˈɒdɪd] ['kuːli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .
" The man nodded cooly to the girl .
" 这 男人 点头 冷静 到 这 女孩 .

“那男人冷冷地点了点头，朝女孩点了点头。”

" [sɪt] [daʊn] , [dʒiːn] . ['kaʊnslmən] , [ðɪs] [ɪz][dʒiːn] ['sændəz] .
" Sit down , Jean . Councilman , this is Jean Sanders .
" 坐 向下 , 让 . 市议员 , 这 是 让 桑德斯 .

“坐下，珍。议员先生，这位是珍·桑德斯。”

[ɪf] [jʊr; jər][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['eɪliən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn] .
If you're here about the Alien investigation , I want her to sit in .
如果 你是 这里 关于 这 外星人 调查 , 我 想 她 到 坐 在 .

如果你是来调查外星人事件的，我希望她能旁听。

" [ben] [taʊn] ['sləʊli] [set][ðə; ði]['peɪpəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Ben Towne slowly set the papers down on the floor .
" 本 汤恩 缓慢地 放 这 文件 向下 在 这 地面 .

本·汤恩缓缓地把文件放在地板上。

" ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] , ['rɒdʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .
" Record this , Roger , " he said to the attaché .
" 记录 这 , 罗杰 , " 他 说 到 这 随员 .

“罗杰，把这个记下来，”他对随员说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['rɒbəts] .
His eyes turned to Roberts .
他的 眼睛 转向 到 罗伯茨 .

他的目光转向了罗伯茨。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'gen] ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð]
" I understand he slipped out of your hands again yesterday , " he said with
" 我 理解 他 滑倒了 出去 的 你的 双手 再次 昨天 , " 他 说 和
['vɪʃəs] ['smuːðnəs] .
vicious smoothness .
恶毒 平滑度 .

“我听说他昨天又从你手里溜走了，”他语气阴险地说道。

" [ə; eɪ] ['pɪti] .
" A pity .
" 一个 遗憾 .

真可惜。

" ['rɒbəts] ['redən] .
" Roberts reddened .
" 罗伯茨 发红 .

罗伯茨脸涨得通红。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [kliːn] . "
He slipped out clean . "
他 滑倒了 出去 干净的 . "

他全身而退了。

" [nəʊ] ['pɪktʃəz] , [nəʊ][ai,dentifi'keiʃən] , [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [eɪ] ? "
" No pictures , no identifications , no nothing , eh ? "
" 不 图片 , 不 身份识别 , 不 没有什么 , 嗯 ? "

"没有照片，没有身份证明，什么都没有，是吗？"

" [aɪm][ə'freɪd][nɒt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

"恐怕不是。

" [taʊnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['dedli] .
" Towne's voice was deadly .
" 镇上的 嗓音 曾是 致命 .

"汤恩的声音极具杀伤力。"

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , [æn; ən][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd]['eɪliən] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðɪs]
" Mr . Roberts , an unidentified Alien creature has been at large in this
" 先生 . 罗伯茨 , 一个 身份不明 外星人 生物 有 到过 在 大的 在 这
['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['spɪd] [wiːks] ,
country for three solid weeks ,
国家 为了 三 坚硬的 周 ,

"罗伯茨先生，一个身份不明的外星生物，已经在这个国家逍遥法外整整三个星期了。"

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti] [tiːmz] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['gɒtn] [nɪə(r)][hɪm] .
and your Federal Security teams haven't even gotten near him .
和 你的 联邦 安全 团队 还没有 甚至 获得 靠近 他 .

你们的联邦安全小组甚至都没能接近他。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] . "
I want to know why . "
我 想 到 知道 为什么 . "

我想知道为什么。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːts] — "
" I'd suggest that if you read our reports — "
" ID 建议 那 如果 你 读 我们的 报告 — "

"我建议，如果你读过我们的报告——"

" [dæm] [juː; jʊ] , [mæn] , [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsələns] !
" Damn you , man , I didn't come here for insolence !
" 该死 你 , 男人 , 我 没有 来 这里 为了 傲慢 !

"该死的，伙计，我来这里可不是为了跟你抬杠的！"

" [taʊn] [slæmd] [ðə; ði] [keɪn] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)] .
" Towne slammed the cane down with a clatter .
" 汤恩 猛烈抨击 这 甘蔗 向下 和 一个 哒 .

"汤恩猛地将拐杖摔在地上，发出哐当一声。"

" [jʊr; jər] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌsenə'tɔ:riəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [steɪts]
" You're answerable to the Joint Senatorial Council of the North American States
" 你是 可回答的 到 这 联合的 参议员 理事会 的 这 北 美国人 各州
[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['retʃɪd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][du:; də] ,
for every wretched thing you do ,
为了 每一个 可怜 事物 你 做 ,

"你所做的每一件卑鄙之事，都要向北美各州联合参议院委员会负责。"

[ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tu:; tə] [brɪŋ] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ə'genst] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['eɪliən]
and I'm ready to bring charges of criminal negligence against you in this Alien
和 我是 准备好 到 带来 收费 的 刑事 疏忽 反对 你 在 这 外星人
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] — "
investigation — "
调查 — "

我准备以刑事过失罪名起诉你，指控你在这次外星人调查中失职——"

" ['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] !
" Criminal negligence !
" 刑事 疏忽 !

"刑事过失！"

" ['rɒbəts] [dʒʌmpt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" Roberts jumped up , his eyes blazing .
" 罗伯茨 跳了起来 向上 , 他的 眼睛 炽烈 .

罗伯茨猛地跳了起来，双眼怒火中烧。

" [maɪ][gɒd] , ['kaʊnslmən] !
" My god , Councilman !
" 我的 上帝 , 市议员 !

我的天哪，议员！

[wɪv] [θrəʊn] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv]['ɪntu:] [ðɪs] [sɜ:tʃ] .
We've thrown everything we have into this search .
我们已经 抛掷 一切 我们 有 进入 这 搜索 .

我们已经倾尽全力进行这次搜寻。

[ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [hæz; həz] [pleɪd] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [fu:lz] ['evri] [step][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
This creature has played us for fools every step of the way !
这 生物 有 玩 我们 为了 傻瓜 每一个 步 的 这 方式 !

这个家伙从头到尾都把我们当傻子耍！

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
We didn't even get a look at his ship .
我们 没有 甚至 得到 一个 看 在 他的 船 .

我们甚至都没能看到他的船。

[ˌaɪ 'ti:] [blu:] [ʌp] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] !
It blew up right in our faces !
它 吹 向上 正确的 在 我们的 面孔 !

结果却适得其反！

[du:; də][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [wɒt] [wɪr] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] ? "
Do you realize what we're fighting here ? "
做 你 意识到 什么 是 斗争 这里 ? "

你明白我们在这里究竟在为什么而战吗?

" [aɪ]['ri:əlaɪz][kwaɪt] [wel] , " [sed] [taʊn] , ['frɒstɪli] .
" I realize quite well , " said Towne , frostily .
" 我 意识到 相当 出色地 , " 说 汤恩 , 冷淡地 .

"我很清楚，"托恩冷冷地说。

" [jʊr; jər] ['faɪtɪŋ] [æn; ən]['eɪliən] [huː] [hæz; həz] [slɪpt] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['sʌmhaʊ] ,
" You're fighting an Alien who has slipped into our population , somehow ,
" 你是 斗争 一个 外星人 WHO 有 滑倒了 进入 我们的 人口 , 不知何故 ,
[ænd; ənd][dʒʌst] ['vænɪʃd] .
and just vanished .
和 只是 消失了 .

"你们正在与一个不知何故混入我们人群中，然后又消失得无影无踪的外星人作战。"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][ɔː(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .
There's no way to tell what he wants or what he's doing .
有 不 方式 到 告诉 什么 他 想要 或者 什么 他是 正在做 .

根本无法判断他想要什么，或者他在做什么。

[ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['stægərɪŋ] .
The potential danger of his presence is staggering .
这 潜在的 危险 的 他的 在场 是 令人震惊 .

他的存在可能带来的危险令人震惊。

[ænd; ənd] [juːv] ['fʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [grəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [ʌp]
And you've fumbled and groaned for three weeks without even turning up
和 你已经 笨手笨脚 和 呻吟 为了 三 周 没有 甚至 转弯 向上
[ə; eɪ][hɒt] [treɪl] .
a hot trail .
一个 热的 踪迹 .

你已经摸索了三个星期，却连一点线索都没找到。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] — "
You haven't even a coherent description of him — "
你 还没有 甚至 一个 相干 描述 的 他 — "

你甚至连对他的描述都没有——"

" [wɪr] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪpæθ] , " ['rɒbəts] [sed] ['sɒftli] .
" We're fighting a telepath , " Roberts said softly .
" 是 斗争 一个 心灵感应 , " 罗伯茨 说 轻轻 .

"我们正在与一个心灵感应者战斗，"罗伯茨轻声说道。

" [æn; ən]['eɪliən] [wɪð] [ˌtelɪ'pæθɪk] [pʻaʊəz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [wɪv] ['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
" An Alien with telepathic powers like nothing we've ever dreamed of .
" 一个 外星人 和 心灵感应 权力 喜欢 没有什么 我们已经 曾经 梦见 的 .

"一个拥有我们前所未见的超能力的异星人。"

[ðæts] [wɒt] [wɪr] ['faɪtɪŋ] .
That's what we're fighting .
那就是 什么 是 斗争 .

这就是我们正在与之斗争的东西。

[ænd; ənd] [wɪr] ['luːzɪŋ] , [tuː] .
And we're losing , too .
和 是 输 , 也 .

我们也输了。

" [ðə; ði][gɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .
" The girl across the room stirred uneasily .
" 这 女孩 穿过 这 房间 搅拌 不安地 .

房间另一边的女孩不安地动了动。

[ben] [taʊnz] [griːn] [aɪz] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['vɪʃəsli] .
Ben Towne's green eyes shot over to her viciously .
本 镇上的 绿色的 眼睛 射击 超过 到 她 恶毒地 .

本·汤恩的绿色眼睛恶狠狠地瞪着她。

" [ænd; ənd][jʊr; jər]['juːzɪŋ] [friːks] [laɪk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][help][hɪm][haɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "

"	And	you're	using	freaks	like	her	to	help	him	hide	,	I	suppose	.	"
"	和	你是	使用	怪胎	喜欢	她	到	帮助	他	隐藏	,	我	认为	.	"

“我猜你是利用像她这样的怪胎来帮他躲藏吧。”

" [dʒiːn] ['sændəz] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [friːk] .

"	Jean	Sanders	is	not	a	freak	.
"	让	桑德斯	是	不是	一个	怪物	.

“吉恩·桑德斯不是个怪胎。”

" ['rɒbəts] - [vɔɪs] ['greɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [stɪl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

"	Roberts	'	voice	grated	in	the	still	air	of	the	room	.
"	罗伯茨	-	嗓音	磨碎的	在	这	仍然	空气	的	这	房间	.

罗伯茨的声音在寂静的房间里显得格外刺耳。

" [ʃiːz] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ðɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['æset] [wɪv] [gɒt][ɪn] [ðɪs] [sɜːtʃ]

"	She's	Psi	-	High	,	and	she's	the	most	valuable	asset	we've	got	in	this	search
"	她是	磅/平方英寸	-	高的	,	和	她是	这	最多	有价值的	资产	我们已经	得到	在	这	搜索

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .

at	the	present	moment	.
在	这	展示	片刻	.

“她拥有超强的心灵感应能力，是目前我们在这次搜寻中最有价值的资产。”

[ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] ['pɪti] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [mɔː(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['treɪnɪŋ]

It's	a	real	pity	there	aren't	more	Psi	-	Highs	that	have	had	her	training
它是	一个	真实的	遗憾	那里	不是	更多的	磅/平方英寸	-	高潮	那	有	有	她	训练

. "

: "

. "

可惜接受过她训练的超能力者不多。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [jʊd] [deə(r)][juːz] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn][æn; ən]

"	And	you	sit	there	and	tell	me	you'd	dare	use	Psi	-	Highs	in	an
"	和	你	坐	那里	和	告诉	我	你会	敢	使用	磅/平方英寸	-	高潮	在	一个

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz]['krɪtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ?

investigation	as	critical	as	this	?
调查	作为	批判的	作为	这	?

“你坐在那里告诉我，你竟敢在如此关键的调查中使用超能力者？”

" ['rɒbəts] [saɪd] [ɪn][dɪs'gʌst] .

"	Roberts	sighed	in	disgust	.
"	罗伯茨	叹了口气	在	厌恶	.

罗伯茨厌恶地叹了口气。

" ['kaʊnslmən] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] . "

"	Councilman	,	you	don't	have	any	idea	what	you're	saying	.	"
"	市议员	,	你	不	有	任何	主意	什么	你是	说	.	"

“议员先生，你根本不知道自己在说什么。”

" [aɪ][beg][tuː; tə]['dɪfə(r)] , " [taʊnz] [aɪz] [flæʃt] .

"	I	beg	to	differ	,	"	Towne's	eyes	flashed	.
"	我	求	到	不同	,	"	镇上的	眼睛	闪光灯	.

“恕我直言，”汤恩的眼神闪过一丝异样。

" [ai] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['wɒndərɪŋ]
" I happen to be aware that there are a group of individuals wandering
" 我 发生 到 是 意识到的 那 那里 是 一个 团体 的 个人 漫游
[ə'raʊnd] [lu:s] [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪf] ['ðer]
around loose who will have this country in chains in a hundred years if they're
大约 松动的 WHO 将要 有 这 国家 在 链条 在 一个 百 年 如果 它们是
[ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .
allowed to develop as they please .
允许 到 发展 作为 他们 请 .

"我碰巧知道有一群人四处游荡，如果任由他们按照自己的意愿发展，一百年后他们将把这个国家束缚在枷锁之中。"

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['menəs] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] .
Psi - Highs are a vicious menace , nothing more nor less .
磅/平方英寸 - 高潮 是 一个 恶毒 威胁 , 没有什么 更多的 也不 较少的 .

超能力者是一种极其危险的威胁，仅此而已。

[wi:; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] .
We can't help it that we have them .
我们 不能 帮助 它 那 我们 有 他们 .

我们没办法改变我们拥有它们的事实。

[ðə; ði] [fu:lz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)][blaɪnd] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st]
The fools in the government were blind two hundred years ago when they first
这 傻瓜 在 这 政府 是 瞎的 二 百 年 前 什么时候 他们 第一的
['stɑ:tɪd] [ə'piərɪŋ] ,
started appearing ,
开始 出现 ,

两百年前，当那些政府里的蠢货刚出现时，他们还都是瞎子。

[ænd; ənd] [psaɪ; saɪ] - ['fæktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒi:n] - [kən'trəʊld] .
and psi - factors are gene - controlled .
和 磅/平方英寸 - 因素 是 基因 - 受控 .

而psi因子是由基因控制的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [ju:z][ðeə(r)]['ekstrə] - ['sensəri] [p'aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] .
But they can't use their extra - sensory powers without training .
但 他们 不能 使用 他们的 额外的 - 感官 权力 没有 训练 .

但是，未经训练他们无法使用超感官能力。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [li:nd] ['fɔ:wəd] [æt; ət] ['rɒbəts] .
" He picked up the cane and leaned forward at Roberts .
" 他 挑选 向上 这 甘蔗 和 倾斜 向前 在 罗伯茨 .

他拿起拐杖，向前倾身看向罗伯茨。

" [θæŋks] [tu:; tə] ['ru:bən] ['eɪbrəmz] ['medlɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:fmən] ['sentə(r)] ,
" Thanks to Reuben Abram's meddling over at the Hoffman Center ,
" 谢谢 到 鲁本 艾布拉姆的 干预 超过 在 这 霍夫曼 中心 ,

"多亏了鲁本·阿布拉姆在霍夫曼中心的干预，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [psaɪ; saɪ] - ['fæk(ə)ltɪz] ,
some of them are already developing their psi - faculties ,
一些 的 他们 是 已经 发展 他们的 磅/平方英寸 - 学院 ,

他们中的一些人已经在开发他们的超感官知觉能力了。

['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['paʊə(r)] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .
learning to use a treacherous power that has no place in civilized society .
学习 到 使用 一个 奸诈 力量 那 有 不 地方 在 文明 社会 .

学会使用一种在文明社会中毫无立足之地的邪恶力量。

[wel] , [ai][doʊnt][wɒnt] [ðem; ðəm] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][sɪ'kjʊərəti] !
Well , I don't want them working in Security !
出色地 , 我 不 想 他们 在职的 在 安全 !

我可不想让他们从事安保工作！

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] ?
Is that clear enough ?
是 那 清除 足够的 ?

这样说清楚了吗?

" ['rɒbəts] [saɪd] ['taɪədli] [ænd; ənd] [li:nd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Roberts sighed tiredly and leaned back in his chair .
" 罗伯茨 叹了口气 疲惫地 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

罗伯茨疲惫地叹了口气，向后靠在椅子上。

" [jʊr; jər] [kən'fju:zd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .
" You're confused a little , " he said .
" 你是 使困惑 一个 小的 , " 他 说 .

“你有点糊涂了，”他说。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['rəʊtəri] [klʌb] .
" This is not the Rotary Club .
" 这 是 不是 这 旋转 俱乐部 .

“这不是扶轮社。”

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['fedərəl] [ˌaɪsə'leɪʃənɪst] ['ræli] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['senət] [flɔ:(r)] , ['aɪðə(r)] .
It's not a Federal Isolationist rally , and it's not the Senate floor , either .
它是 不是 一个 联邦 孤立主义者 集会 , 和 它是 不是 这 参议院 地面 , 任何一个 .

这不是联邦孤立主义者的集会，也不是参议院的会议。

[ɪts] [dʒʌst] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] .
It's just me you're talking to .
它是 只是 我 你是 说 到 .

你是在跟我说话。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] [sək'si:dɪd] [æz; əz] [jet] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɔ:l] [psaɪ; saɪ] -
And to my knowledge , you haven't succeeded as yet in removing all Psi -
和 到 我的 知识 , 你 还没有 成功了 作为 然而 在 移除 全部磅/平方英寸 -
[haɪ] [raɪts] .
High rights .
高的 权利 .

据我所知，你还没有成功移除所有 Psi-High 权限。

[ju:v] ['gɒtn] [lɔ:z] [θru:] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tests] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu:; tə]
You've gotten laws through Congress to make them take tests and submit to
你已经 获得 法律 通过 国会 到 制作 他们 拿 测试 和 提交 到
[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ;
registration ;
登记 ;

你们已经通过国会立法，要求他们参加考试并进行登记；

[ju:v] [pɑ:st] [lɔ:z] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['mærɪɪŋ] ;
you've passed laws to prevent them from marrying ;
你已经 通过了 法律 到 防止 他们 从 结婚 ;

你们通过了法律阻止他们结婚；

[ju:v] [blɒkt] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæmstrʌŋ] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [də'vɛləpmənt] ,
you've blocked their education and hamstrung their training and developement ,
你已经 已屏蔽 他们的 教育 和 腿筋 他们的 训练 和 发展 ,
[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['hævnt] ,
but you haven't ,
但 你 还没有 ,

你阻碍了他们的教育，束缚了他们的培训和发展，但你并没有.....

[æz; əz] [jet] , [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [strɪp] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] — "
as yet , been able to strip them of their citizenship — "
作为 然而 , 到过 有能力的 到 条 他们 的 他们的 国籍 — "

至今为止，我们还没有能够剥夺他们的公民身份——

" [nɒt] [æz; əz] [jet] , " [sed] [ben] [taʊn] .
" **Not** **as** **yet** **,** " **said** **Ben** **Towne** **.**
" 不是 作为 然而 , " 说 本 汤恩 .

“还没有，”本·汤恩说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] , [æz; əz] [jet] , [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti]
" **And** **you** **can't** **,** **as** **yet** **,** **dictate** **the** **activities** **of** **the** **Federal** **Security**
" 和 你 不能 , 作为 然而 , 听写 这 活动 的 这 联邦 安全
[kə'mɪʃ(ə)n] . "
Commission **.** **"**
委员会 . "

“而且，你目前还不能左右联邦安全委员会的活动。”

" [nɒt] [æz; əz] [jet] .
" **Not** **as** **yet** **.**
" 不是 作为 然而 .

“还没有。”

" ['rɒbəts] - [aɪz] [bleiz] .
" **Roberts** **'** **eyes** **blazed** **.**
" 罗伯茨 - 眼睛 燃烧的 .

罗伯茨双眼怒火中烧。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kaʊnslmən] , [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɔ:(r)][nəʊ]
Now **you** **can** **listen** **to** **me** **for** **a** **minute** **,** **Councilman** **,** **recording** **or** **no**
现在 你 能 听 到 我 为了 一个 分钟 , 市议员 , 记录 或者 不
[rɪ'kɔ:dɪŋ] .
recording **.**
记录 .

现在你可以听我说一分钟，议员先生，不管有没有录音。

[wɪv] [gɒt][æn; ən] ['enəmi] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] — [æn; ən]['eɪlɪən] [wɪv] ['nevə(r)]['i:v(ə)n] [si:n] .
We've **got** **an** **enemy** **in** **our** **midst** **—** **an** **Alien** **we've** **never** **even** **seen** **.**
我们已经 得到 一个 敌人 在 我们的 中间 — 一个 外星人 我们已经 绝不 甚至 已见 .

我们身边出现了一个敌人——一个我们从未见过的外星人。

[wi:; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] ['sɪtɪz(ə)n][aʊt][ɪn][dez] [mɔɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɒtɪŋ] [hɪm]
We **can** **thank** **a** **psi** **-** **positive** **citizen** **out** **in** **Des** **Moines** **for** **spotting** **him**
我们 能 感谢 一个 磅/平方英寸 - 积极的 公民 出去 在 德斯 莫因斯 为了 发现 他
[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .
in **the** **first** **place** **.**
在 这 第一的 地方 .

我们应该感谢得梅因市一位具有超自然能力的市民，是他最先发现了这个人。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] .
He **had** **the** **sense** **and** **the** **loyalty** **to** **report** **it** **to** **us** **.**
他 有 这 感觉 和 这 忠诚 到 报告 它 到 我们 .

他有足够的理智和忠诚，把这件事报告给了我们。

['nɔ:m(ə)l] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kænt] [si:] [hɪm] , [kænt][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] , [kænt]['i:v(ə)n][get]
Normal **psi** **-** **negative** **individuals** **can't** **see** **him** **,** **can't** **identify** **him** **,** **can't** **even** **get**
普通的 磅/平方英寸 - 消极的 个人 不能 看 他 , 不能 确认 他 , 不能 甚至 得到
[nɪə(r)][hɪm] .
near **him** **.**
靠近 他 .

正常的、对超感官知觉不敏感的人看不到他，认不出他，甚至无法靠近他。

[wiː; wi] ['hævnt] [traɪd] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['eɪdʒənts] [ə'genst] [hɪm] [jet]

We	haven't	tried	Psi	-	High	agents	against	him	yet
我们	还没有	尝试	磅/平方英寸	-	高的	代理人	反对	他	然而

我们还没试过让超能力特工对付他。

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

but	we're	going	to	have	to	,	whether	you	like	it	or	not	.
但	是	去	到	有	到	,	无论	你	喜欢	它	或者	不是	.

但不管你喜不喜欢，我们都得这么做。

[psaɪ; saɪ] - ['negətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [stræpt] .

Psi	-	negatives	are	strapped	.
磅/平方英寸	-	负面	是	绑带	.

负Psi值被束缚住了。

[ðə; ðiː]['eɪliən][kæn; kən][rʌn] ['sɜːklz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

The	Alien	can	run	circles	around	them	.
这	外星人	能	跑步	界	大约	他们	.

外星人能把他们耍得团团转。

['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm][ɪz][tuː; tə][juːz] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] ['eɪdʒənts] ,

Our	only	hope	of	catching	him	is	to	use	psi	-	positive	agents	,
我们的	仅有的	希望	的	捕捉	他	是	到	使用	磅/平方英寸	-	积极的	代理人	,

我们抓住他的唯一希望是使用具有心灵感应能力的特工。

[ðə; ðiː] [best] - [treɪnd] [wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊə(r)][hændz][ɒn] .

the	best	-	trained	we	can	get	our	hands	on	.
这	最好的	-	受过训练	我们	能	得到	我们的	双手	在	.

我们能找到的训练有素的人员。

[laɪk] [dʒiːn] , [hɪə(r)] .

Like	Jean	,	here	.
喜欢	让	,	这里	.

就像这里的 Jean 一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti]

And	if	you	want	to	stop	me	you'll	have	to	reorganize	Federal	Security
和	如果	你	想	到	停止	我	你会	有	到	改组	联邦	安全

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

如果你想阻止我，就必须重组联邦安全部门。

" [taʊn] [ləːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .

"	Towne	lurched	to	his	feet	,	his	face	white	.
"	汤恩	踉跄了一下	到	他的	脚	,	他的	脸	白色的	.

“汤恩踉跄着站了起来，脸色苍白。”

" [aɪ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , ['rɒbəts] .

"	I	may	do	that	,	Roberts	.
"	我	可能	做	那	,	罗伯茨	.

“我可能会那样做，罗伯茨。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [keɪn] .

"	He	reached	for	his	cane	.
"	他	达到	为了	他的	甘蔗	.

他伸手去拿拐杖。

" [aɪ] [meɪ] [dʒʌst][duː; də] [ðæt] . "

"	I	may	just	do	that	.	"
"	我	可能	只是	做	那	.	"

“我或许会这么做。”

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kaʊns(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [fɜ:st] .

"	You'll	have	to	throw	the	Liberal	Council	out	of	office	first	.
"	你会	有	到	扔	这	自由派	理事会	出去	的	办公室	第一的	.

“你得先把自由党议会赶下台才行。”

['ðer] [sə'pɔ:tɪŋ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ˌaut'vəut] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .

They're	supporting	me	,	and	outvoting	your	American	Council	two	to	one	.
它们是	支持	我	,	和	投票结果	你的	美国人	理事会	二	到	一	.

他们支持我，而且投票结果以二比一击败了你们的美国理事会。

" [taʊn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃru:d] [lʊk] .

"	Towne	gave	him	a	shrewd	look	.
"	汤恩	给予	他	一个	精明	看	.

汤恩给了他一个意味深长的眼神。

" ['betə(r)] [stɑ:t] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['telikɑ:st, -kæst] , [ænd; ənd] [nu:zteɪps] , " [hi:; hi] [sed] ['blʌntli] .

"	Better	start	watching	the	telecasts	,	and	newstapes	,	"	he	said	bluntly	.
"	更好的	开始	观看	这	电视转播	,	和	新闻	,	"	他	说	直截了当地	.

“最好开始看电视转播和新闻报道，”他直言不讳地说。

" [ɔ:l'redi] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ru:məz] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['eɪliən]['fju:dʒətɪv] .

"	Already	there	are	rumors	going	around	about	a	mysterious	Alien	fugitive	.
"	已经	那里	是	谣言	去	大约	关于	一个	神秘	外星人	逃犯	.

“现在已经有关于一位神秘外星逃犯的传闻流传开了。”

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [ɪts] [tɒp] ['si:krət] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [nju:z] [li:ks] .

Oh	,	I	know	it's	top	secret	,	but	you	know	how	news	leaks	.
哦	,	我	知道	它是	顶部	秘密	,	但	你	知道	如何	消息	泄漏	.

我知道这是最高机密，但你也知道新闻泄露的规律。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['nɑ:sti] [smaɪl] .

"	He	gave	a	nasty	smile	.
"	他	给予	一个	可恶的	微笑	.

他露出了令人不快的笑容。

" ['pi:p(ə)l] [get] ['nɜ:vəs] [ə'baʊt] ['ru:məz] [laɪk] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [dɪ'naɪz] [ðem; ðəm][səʊ] ['ʃɑ:pli] .

"	People	get	nervous	about	rumors	like	that	,	especially	when	the	Administration	denies	them	so	sharply	.
"	人们	得到	紧张的	关于	谣言	喜欢	那	,	尤其	什么时候	这	行政	否认	他们	所以	尖锐地	.

“人们会对这类谣言感到紧张，尤其是当政府如此强烈地否认时。”

[jʊd] ['betə(r)] [kætʃ] [hɪm] ['prɪti] [kwɪk] .

You'd	better	catch	him	pretty	quick	.
你会	更好的	抓住	他	漂亮的	快的	.

你最好尽快抓住他。

" [hi:; hi] [nˈbdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:tɑ:'ʃeɪ] , [ænd; ənd] [limp] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	He	nodded	to	his	attaché	,	and	limped	to	the	door	.
"	他	点头	到	他的	随员	,	和	跛行	到	这	门	.

他向随从点了点头，然后一瘸一拐地走向门口。

[ðen] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	he	glanced	back	over	his	shoulder	.
然后	他	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	.

然后他回头看了一眼。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['telikɑːst, -kæst] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)]
" Be sure to watch the telecasts , " he said , and slammed the door
" 是 当然 到 手表 这 电视转播 , " 他 说 , 和 猛烈抨击 这 门
[bɪ'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

"一定要收看电视转播,"他说着，砰地一声关上了身后的门。

[dʒiːn] ['sændəz] [stʊd] [ʌp] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .
Jean Sanders stood up , white - faced and trembling .
让 桑德斯 站立 向上 , 白色的 - 面对 和 发抖 .

简·桑德斯站了起来，脸色苍白，浑身颤抖。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" What a vicious man , " she murmured .
" 什么 一个 恶毒 男人 , " 她 低声说道 .

"真是个恶毒的男人,"她低声说道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , [bɒb] ?
" What did he mean , Bob ?
" 什么 做过 他 意思是 , 鲍勃 ?

鲍勃，他是什么意思?

" ['rɒbət] ['rɒbəts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][desk] [drɔː(r)] .
" Robert Roberts shook his head , and fished a cigar from a desk drawer .
" 罗伯特 罗伯茨 摇晃 他的 头 , 和 钓鱼 一个 雪茄 从 一个 桌子 抽屉 .

罗伯特·罗伯茨摇了摇头，从办公桌抽屉里掏出一根雪茄。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I'm not sure that I know , " he said slowly .
" 我是 不是 当然 那 我 知道 , " 他 说 缓慢地 .

"我不确定我是否知道,"他缓缓说道。

[θriː]
III
三、

三

[pɔːl] ['ferˌklɔːθ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['teləteip] ['briːfɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒet] [pleɪn]
Paul Faircloth finished reading the teletape briefing just as the little jet plane
保罗 费尔克洛斯 完成的 阅读 这 电传磁带 简报 只是 作为 这 小的 喷射 飞机
[slɪpt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hæŋə(r)] [slɒt] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
slipped down toward the hangar slot in South Chicago .
滑倒了 向下 朝向 这 机库 投币口 在 南 芝加哥 .

就在保罗·费尔克洛斯读完电报简报的同时，那架小型喷气式飞机滑向了芝加哥南部的机库停机坪。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [spuːl] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'reɪʒə(r)][kæn; kən][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [swɪtʃ]
He slapped the spools into the erasure can and flipped the control switch
他 被掌掴 这 线轴 进入 这 抹除 能 和 翻转 这 控制 转变
[tuː; tə] ['æktɪveɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [fiːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæn; kən] .
to activate the distortion field inside the can .
到 激活 这 失真 场地 里面 这 能 .

他将卷轴拍入擦除罐中，然后拨动控制开关，启动罐内的失真场。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ðen] ,
He stretched his legs , then ,
他 拉伸 他的 腿 , 然后 ,

然后，他伸展了一下双腿。

['wʌndərɪŋ] ['veɪgli] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [mes] [ə'laɪv]

wondering	vaguely	whether	he	was	going	to	come	out	of	this	whole	mess	alive	.
好奇	依稀	无论	他	曾是	去	到	来	出去	的	这	所有的	混乱	活	.

他隐约在想，自己是否能活着走出这场混乱。

[dʒi:nz] ['pɑ:tɪŋ] [hʌg] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɔ:m] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

Jean's	parting	hug	was	still	warm	in	his	memory	,
牛仔裤	离别	拥抱	曾是	仍然	温暖的	在	他的	记忆	,

珍临别时的拥抱依然温暖地留在他的记忆中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['wʌri] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [greɪ] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɪst]

and	he	remembered	the	worry	in	her	big	grey	eyes	as	she	had	kissed
和	他	记得	这	担心	在	她	大的	灰色的	眼睛	作为	她	有	亲吻

[hɪm][ænd; ənd] [sed] ,

him	and	said	,
他	和	说	,

他还记得她吻他时，那双灰色大眼睛里流露出的担忧，她说：

" [bi:; bi]['keəf(ə)l] , ['dɑ:lɪŋ] .

"	Be	careful	,	darling	.
"	是	小心	,	亲爱的	.

“亲爱的，要小心。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] , [tu:] .

I	wish	I	could	go	,	too	.
我	希望	我	可以	去	,	也	.

我也希望自己能去。

[ai]['kʊd(ə)nt][beə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] — " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ʃi:; ʃi]

I	couldn't	bear	to	have	anything	happen	—	"	It	was	the	first	time	she
我	不能	熊	到	有	任何事物	发生	—	"	它	曾是	这	第一的	时间	她

[hæd; həd]['evə(r)]['ækʧuəli]['spəʊkən] [ðæt] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪm] ,

had	ever	actually	spoken	that	word	to	him	,
有	曾经	实际上	说	那	单词	到	他	,

我无法忍受发生任何事——”这是她第一次对他说出这个词。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] .

and	he	was	glad	she	had	.
和	他	曾是	高兴的	她	有	.

他很高兴她这么做了。

['ɔ:lməʊst] [dɪ'faɪəntli] [glæd] .

Almost	defiantly	glad	.
几乎	公然挑衅	高兴的	.

几乎是欣喜若狂。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt]

She	had	said	it	aloud	,	and	she	had	said	so	much	,	much	more	without
她	有	说	它	大声	,	和	她	有	说	所以	很多	,	很多	更多的	没有

[wɜ:dz] .

words	.
字	.

她曾大声说出来，而且她还表达了很多，很多话都无需言语。

['əʊnli] [veɪg] ['ʃædəʊz] [ɪn] - [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

Only	**vague**	**shadows**	**in**	**Faircloth's**	**untrained**	**mind**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**the**	**meaning**	**of**
仅有的	模糊的	阴影	在	-	未经训练的	头脑	,	但	他	知道	这	意义	的

[ðəʊz] ['ʃædəʊz] .

those	**shadows**	**.**
那些	阴影	.

在费尔克洛斯未经训练的头脑中，这些只是模糊的影子，但他知道这些影子的含义。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

A	**man**	**was**	**waiting**	**down**	**below**	**on**	**the**	**platform**	**for**	**him**	**.**
一个	男人	曾是	等待	向下	以下	在	这	平台	为了	他	.

一个男人在下面的站台上等着他。

[ðə; ði]['hæŋə(r)] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	**hangar**	**vault**	**was**	**dark**	**and**	**deserted**	**.**
这	机库	金库	曾是	黑暗的	和	荒凉的	.

机库地窖黑暗而空无一人。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['eɪdʒənts][kɑːd][ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .

He	**took**	**the**	**agent's**	**card**	**and**	**scanned**	**it**	**briefly**	**.**
他	采取	这	经纪人	卡片	和	扫描	它	简要地	.

他接过特工的证件，简单地扫了一下。

" [mə'riːnoʊ] ?

"	**Marino**	**?**
"	马里诺	?

“马里诺？”

[aɪm] [pɔːl] ['fer,klɔːθ] .

I'm	**Paul**	**Faircloth**	**.**
我是	保罗	费尔克洛斯	.

我是保罗·费尔克洛斯。

['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [leɪt] ['briːfɪŋ] .

Better	**give**	**me**	**a**	**late**	**briefing**	**.**
更好的	给	我	一个	晚的	简报	.

最好给我一份迟到的简报。

" [mə'riːnoʊ] [n'ɒdɪd] .

"	**Marino**	**nodded**	**.**
"	马里诺	点头	.

马里诺点了点头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd]['waɪəri] , [wɪð] ['kætlaɪk] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt]

He	**was**	**small**	**and**	**wiry**	**,**	**with**	**catlike**	**movements**	**and**	**exceedingly**	**bright**
他	曾是	小的	和	细长的	,	和	猫科动物	移动	和	非常	明亮的

[aɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][dʒet] [blæk] ['aɪbraʊz] .

eyes	**under**	**his**	**jet**	**black**	**eyebrows**	**.**
眼睛	在下面	他的	喷射	黑色的	眉毛	.

他身材矮小精瘦，动作像猫一样敏捷，浓黑的眉毛下有一双格外明亮的眼睛。

" [wɪd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə][get][ɒn]['əʊvə(r)] [waɪl] [wiː; wi][tɔːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We'd**	**be**	**wise**	**to**	**get**	**on**	**over**	**while**	**we**	**talk**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们会	是	明智的	到	得到	在	超过	尽管	我们	讲话	,	"	他	说	.

“我们最好边谈边过去，”他说。

['fer,klɔːθ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tjuːb] - [kɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]

Faircloth	**nodded**	**and**	**stepped**	**into**	**the**	**little**	**tube**	**-**	**car**	**that**	**was**	**waiting**	**at**
费尔克洛斯	点头	和	步	进入	这	小的	管子	-	车	那	曾是	等待	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] .

the	**end**	**of**	**the**	**platform**	**.**
这	结尾	的	这	平台	.

费尔克洛斯点点头，走进停在站台尽头的小型地铁车厢。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] ,

It	was	a	tight	fit	for	two	men	,
它	曾是	一个	紧的	合身	为了	二	男人	,

对两个男人来说，空间很狭窄。

[ænd; ənd] [pɔːl] [dʌk] [baɪ]['riːfleks][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [dip] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt]

and	Paul	ducked	by	reflex	as	it	gave	a	lurch	and	dipped	down	the	chute
和	保罗	躲闪	经过	反射	作为	它	给予	一个	困境	和	浸入	向下	这	滑槽

['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] ,

into	a	narrow	tunnel	,
进入	一个	狭窄的	隧道	,

保罗出于本能地低头躲闪，因为车子猛地一晃，冲进了狭窄的隧道。

['hæŋɪŋ] [friː] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'hed] [ɒn][ɪts] [ɪˌlek'trɒnɪk] [gaɪd] [biːm] .

hanging	free	and	speeding	ahead	on	its	electronic	guide	beam	.
绞刑	自由的	和	超速	前方	在	它是	电子的	指导	光束	.

它自由悬挂，并依靠电子导向光束高速前进。

" [ɪz][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɒtɪd] ?

"	Is	the	Condor	Building	where	he	was	spotted	?
"	是	这	秃鹰	建筑	在哪里	他	曾是	斑	?

“他是在秃鹰大厦被发现的吗？”

" [mə'riːnoʊ] [nˈɒdɪd] .

"	Marino	nodded	.
"	马里诺	点头	.

马里诺点了点头。

" [ɪn]['sentə(r)] ['sɪti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	In	Center	City	,	Chicago	.
"	在	中心	城市	,	芝加哥	.

在芝加哥市中心。

[fɜːst] ['θɜːti] - [sɪks] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

First	thirty	-	six	floors	are	commercial	,	and	the	twenty	above	are	residential
第一的	三十	-	六	楼层	是	商业的	,	和	这	二十	多于	是	住宅

.

:

.

前36层为商业用途，以上20层为住宅用途。

[hiːz] [pɪnd] ['prɪti] ['defɪnətli] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːti] - ['sekənd] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [swiːt] .

He's	pinned	pretty	definitely	on	the	forty	-	second	,	in	a	large	residential	suite	.
他是	已置顶	漂亮的	确实	在	这	四十	-	第二	,	在	一个	大的	住宅	套房	.

他几乎肯定被困在了第四十二号，在一个大型住宅套房里。

[nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hiːz] [biːn] [ðeə(r)] — " [hiː; hi] [tɜːnd] [əˌpɒlə'dʒetɪk]

No	idea	why	he	chose	it	or	how	long	he's	been	there	—	"	He	turned	apologetic
不	主意	为什么	他	选择	它	或者	如何	长的	他是	到过	那里	—	"	他	转向	道歉的

[aɪz] [tuː; tə] ['ferˌklɔːθ] .

eyes	to	Faircloth	.
眼睛	到	费尔克洛斯	.

“不知道他为什么选择那里，也不知道他在那里待了多久——”他歉意地看向费尔克洛斯。

" [aɪm] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] — [ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	I'm	Psi	-	High	—	I	guess	you	know	.
"	我是	磅/平方英寸	-	高的	—	我	猜测	你	知道	.

“我是超能力者——我想你应该知道。”

[wɪv] [gɒt][hɪm][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd] [traɪ'æŋgjʊleɪt] ,

We've	got	him	located	and	triangulated	,
我们已经	得到	他	位于	和	三角测量	,

我们已经定位并确定了他的位置。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [hɪm] ['prɪti] [wel] [pɪnd] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es]

and	we	can	keep	him	pretty	well	pinned	if	he	doesn't	try	to	give	us
和	我们	能	保持	他	漂亮的	出色地	已置顶	如果	他	不	尝试	到	给	我们

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

a	shower	.
一个	淋浴	.

如果他不试图给我们来个"淋浴"，我们就能把他牢牢控制住。

[wɪr] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hi:; hi] [nəʊz] [wɪr] [ðeə(r)] . "

We're	pretty	sure	he	knows	we're	there	.	"
是	漂亮的	当然	他	知道	是	那里	.	"

我们几乎可以肯定他知道我们在那里。

" ['ʃaʊə(r)] ?

"	Shower	?
"	淋浴	?

"淋浴?

" [mə'ri:noʊ] [n'ɒdɪd] , ['grɪmli] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

"	Marino	nodded	,	grimly	tapping	his	forehead	.
"	马里诺	点头	,	阴沉地	窃听	他的	前额	.

马里诺点了点头，神情严肃地敲了敲额头。

" [ə; eɪ] ['bærɑ:ʒ] , [ðə; ði] [wɜ:ks] .

"	A	barrage	,	the	works	.
"	一个	弹幕	,	这	作品	.

"铺天盖地的攻击，应有尽有。"

[ðɪs] ['eɪliənz] [gɒt][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [psaɪ; saɪ] .

This	Alien's	got	a	powerful	psi	.
这	外星人的	得到	一个	强大的	磅/平方英寸	.

这个外星人拥有强大的精神力量。

[ænd; ənd][ai] [mi:n] ['paʊəf(ə)l] .

And	I	mean	powerful	.
和	我	意思是	强大的	.

我的意思是，强大的力量。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [men] ['jestədeɪ] .

He	gave	it	to	one	of	our	Psi	-	High	men	yesterday	.
他	给予	它	到	一	的	我们的	磅/平方英寸	-	高的	男人	昨天	.

他昨天把它给了我们Psi-High的一名成员。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sævɪdʒ] .

It	was	savage	.
它	曾是	野蛮的	.

太残酷了。

['nɪəli] [rɪpt] [hɪm][ə'pɑ:t] .

Nearly	ripped	him	apart	.
几乎	撕裂	他	除	.

差点把他撕成碎片。

" ['ferˌklɔ:θ] ['ʃivə] .

"	Faircloth	shivered	.
"	费尔克洛斯	瑟瑟发抖	.

费尔克洛斯打了个寒颤。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [træk] [ɒv; əv][hɪm] . "

"	But	you	can	keep	track	of	him	.	"
"	但	你	能	保持	追踪	的	他	.	"

但你可以监视他。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

" [mə'ri:noʊ] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [wɪð] ['nɜ:vəs] ['fɪŋgəz] .
" **Marino** **lit** **a** **cigarette** **with** **nervous** **fingers** .
" 马里诺 点燃 一个 卷烟 和 紧张的 手指 .

马里诺紧张地用手指点燃了一支香烟。

" ['rɒbəts] [pʊt] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [aʊt] [tu:; tə] [spɒt] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] [psaɪ; saɪ] -
" **Roberts** **put** **Psi** **-** **Highs** **out** **to** **spot** **him** **,** **but** **he** **doesn't** **want** **any** **Psi** **-**
" 罗伯茨 放 磅/平方英寸 - 高潮 出去 到 点 他 , 但 他 不 想 任何 磅/平方英寸 -
[haɪ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kɪl] .
Highs **in** **on** **the** **kill** .
高潮 在 在 这 杀 .

“罗伯茨派出超能者去侦察，但他不想让任何超能者参与击杀。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [flæt] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **His** **voice** **was** **flat** **with** **disappointment** .
" 他的 嗓音 曾是 平坦的 和 失望 .

他的声音平淡无奇，充满了失望。

" [pə'lɪtɪk(ə)l] ['preʃə(r)] , [aɪ] [ges] .
" **Political** **pressure** **,** **I** **guess** .
" 政治的 压力 , 我 猜测 .

我想是政治压力吧。

['pi:p(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] — " [hi:; hi]
People **couldn't** **bear** **to** **give** **a** **Psi** **-** **High** **credit** **for** **anything** **—** **"** **He**
人们 不能 熊 到 给 一个 磅/平方英寸 - 高的 信用 为了 任何事物 — " 他
[glɑ:ns, glæns] [æt; ət] ['fer ˌklɔ:θ] [ænd; ənd] ['redən] .
glanced **at** **Faircloth** **and** **reddened** .
瞥了一眼 在 费尔克洛斯 和 发红 .

人们无法忍受给一个超能力者任何赞许——”他瞥了一眼费尔克洛斯，脸涨得通红。

" ['sɒri] .
" **Sorry** .
" 对不起 .

“对不起。

[nəʊ] [ə'fens] .
No **offense** .
不 罪行 .

无意冒犯。

[ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] .
It **just** **slipped** **out** .
它 只是 滑倒了 出去 .

它就这么滑出来了。

" [hi:; hi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
" **He** **bit** **his** **lip** .
" 他 少量 他的 唇 .

他咬了咬嘴唇。

" ['eniweɪ] , [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] .
" **Anyway** **,** **that's** **what** **you're** **here** **for** .
" 反正 , 那就是 什么 你是 这里 为了 .

“总之，这就是你来这里的目的。”

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪvz] [wɪl] [help][juː; jʊ] .

Half	a	dozen	other	psi	-	negatives	will	help	you	.
一半	一个	打	其他	磅/平方英寸	-	负面	将要	帮助	你	.

还有其他五六个负能量源会帮助你。

[aɪ][həʊp] [gɑːdl] [biː; bi] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] .

I	hope	God'll	be	helping	you	too	.
我	希望	上帝	是	帮助	你	也	.

希望上帝也能帮助你。

" ['ferˌklɔːθ] [grɪnd] ['taɪtli] .

"	Faircloth	grinned	tightly	.
"	费尔克洛斯	咧嘴一笑	紧紧	.

费尔克洛斯咧嘴一笑。

" [gɒt][juː; jʊ] ['nɜːvəs] ? "

"	Got	you	nervous	?	"
"	得到	你	紧张的	?	"

“吓到你了吗？”

" [ɪts] [gɒt][ˌem 'iː] ['plenti] ['nɜːvəs] .

"	It's	got	me	plenty	nervous	.
"	它是	得到	我	很多	紧张的	.

“这让我非常紧张。”

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] [əˈgen] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Faircloth	nodded	again	,	rubbing	a	hand	across	his	eyes	.
"	费尔克洛斯	点头	再次	,	擦	一个	手	穿过	他的	眼睛	.

费尔克洛斯再次点了点头，用手揉了揉眼睛。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ][wɒnt][jɔː(r); jə(r)][best] [men] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	want	your	best	men	,	every	one	of	them	,	to	go	in	with	me	.
我	想	你的	最好的	男人	,	每一个	一	的	他们	,	到	去	在	和	我	.

我希望你们最得力的手下，每一个人，都跟我一起进去。

[aɪ][dəʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] ['ðer] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɔː(r)][nɒt] .

I	don't	care	whether	they're	Psi	-	High	or	not	.
我	不	关心	无论	它们是	磅/平方英寸	-	高的	或者	不是	.

我不在乎他们是不是超能力者。

['naɪðə(r)] [dʌz] ['rɒbəts] ; [hiːz] [wɪð] [juː; jʊ][fəʊks][ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] .

Neither	does	Roberts	;	he's	with	you	folks	all	the	way	.
两者都不	做	罗伯茨	;	他是	和	你	各位	全部	这	方式	.

罗伯茨也一样；他始终和你们站在一起。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][get][hɪm][kəʊld] .

But	we've	got	to	get	this	creature	and	get	him	cold	.
但	我们已经	得到	到	得到	这	生物	和	得到	他	寒冷的	.

但我们必须抓住这只怪物，并让它冷却下来。

[hiːz] [slɪk] .

He's	slick	.
他是	光滑	.

他很狡猾。

[ɪz][ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] [səʊd] [ʌp] ? "

Is	the	building	sewed	up	?	"
是	这	建筑	缝制的	向上	?	"

大楼封死了吗?

" [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] . "
" Tight as a vacutainer . "
" 紧的 作为 一个 真空采血管 . "

“像真空包装一样严实。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [frɒm; frəm]
Keep it under cover , and try to keep the Psi - Highs from
保持 它 在下面 覆盖 , 和 尝试 到 保持 这 磅/平方英寸 - 高潮 从
['brɔːdkɑːstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] .
broadcasting any more than necessary .
广播 任何 更多的 比 必要的 .

将其妥善保管，并尽量避免 Psi-Highs 进行不必要的广播。

" [mə'riːnoʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] .
" Marino gave him a queer look .
" 马里诺 给予 他 一个 酷儿 看 .

马里诺给了他一个奇怪的眼神。

" [ðel] [duː; də][ðeə(r)][best] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" They'll do their best , of course . "
" 他们会 做 他们的 最好的 , 的 课程 . "

“他们当然会尽力而为。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" ['ferˌklɔːθ] [ræn][ə; eɪ][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][taɪ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" Faircloth ran a hand through his brown hair and loosened his tie a trifle .
" 费尔克洛斯 跑 一个 手 通过 他的 棕色的 头发 和 松动 他的 领带 一个 琐事 .

费尔克洛斯用手捋了捋棕色的头发，然后稍微松了松领带。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [klɪəd] [frɒm; frəm] [rʌʃ] ['aʊə(r)] ,
" As soon as the building is cleared from rush hour ,
" 作为 很快 作为 这 建筑 是 已清除 从 匆忙 小时 ,

“一旦大楼里的车辆从高峰时段清空，

[aɪ][wɒnt][ðə; ðɪ]['paʊə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .
I want the power shut off all over the building .
我 想 这 力量 关闭 离开 全部 超过 这 建筑 .

我希望整栋楼都断电。

['elәˌvetər] , [laɪts] , ['evriθɪŋ] .
Elevators , lights , everything .
电梯 , 灯 , 一切 .

电梯、灯光，所有的一切。

[wiːl; wɪl][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] 41st [flɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skwɒd] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] 43rd .
We'll be on the 41st floor , and a squad will be on the 43rd .
出色地 是 在 这 41st 地面 , 和 一个 队 将要 是 在 这 43rd .

我们将在41楼，一个小组将在43楼。

[wiːl; wɪl][kləʊz][ɪn][tə'geðə(r)] .
We'll close in together .
出色地 关闭 在 一起 .

我们将一起靠近。

" [mə'ri:noʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Marino shook his head .
" 马里诺 摇晃 他的 头 .

马里诺摇了摇头。

" [ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] .
" I hope it works .
" 我 希望 它 作品 .

我希望它能奏效。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [taɪt] [ɪn][dez] [mɔɪnz] [lɑ:st] [wi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi][slɪd] [raɪt]
They had him just as tight in Des Moines last week , and he slid right
他们 有 他 只是 作为 紧的 在 德斯 莫因斯 最后的 星期 , 和 他 滑行 正确的
[θru:] .
through .
通过 .

上周在得梅因，他们也把他严密盯防，但他还是轻松突破了。

" [ðə; ði][mænz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌrid] .
" The man's eyes were worried .
" 这 男人的 眼睛 是 担心 .

“那男人的眼神里充满了担忧。”

" [wi:; wi][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['faɪtɪŋ] .
" We just don't know what we're fighting .
" 我们 只是 不 知道 什么 是 斗争 .

我们根本不知道我们在和什么作战。

[ðæts] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] .
That's the whole trouble .
那就是 这 所有的 麻烦 .

这就是问题的症结所在。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp][ə; eɪ] [tri:] .
Even the Psi - Highs are up a tree .
甚至 这 磅/平方英寸 - 高潮 是 向上 一个 树 .

就连超能力者都爬到树上了。

" [ðə; ði][kɑ:(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜ:tʃ] [ænd; ənd][slɪd][tu:; tə][ə; eɪ][stɒp] .
" The car gave a lurch and slid to a stop .
" 这 车 给予 一个 困境 和 滑行 到 一个 停止 .

“汽车猛地一晃，滑行了一段距离后停了下来。”

[ðeɪ] [stept] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['tʌn(ə)l] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] ['emptiɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]
They stepped out into a shiny tunnel filled with people emptying out of the huge
他们 步 出去 进入 一个 闪亮的 隧道 已填 和 人们 清空 出去 的 这 巨大的
['bɪldɪŋ] [ə'bʌv] .
building above .
建筑 多于 .

他们走进了一条闪闪发光的隧道，隧道里挤满了从上方巨大建筑物中涌出的人们。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [bɔ:d] [æn; ən] [ɪk'spres] ['sɜ:fɪs] ['elɪveɪtə(r)] ,
The two men waited to board an express surface elevator ,
这 二 男人 等待 到 木板 一个 表达 表面 电梯 ,

两人等候乘坐地面高速电梯。

[ænd; ənd] [stept] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][meɪn] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒndɔ:(r)] ['bɪldɪŋ] .
and stepped off on the main concourse of the Condor Building .
和 步 离开 在 这 主要的 大厅 的 这 秃鹰 建筑 .

然后走下飞机，来到了秃鹰大厦的主大厅。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌnset] [reɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['gəʊldən] [dɪ'spleɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] - ,

The	last	sunset	rays	made	a	dazzling	golden	display	on	the	banks	of	heliomirrors	,
这	最后的	日落	射线	制成	一个	耀眼的	金的	展示	在	这	银行	的	-	,

最后一道夕阳余晖在日光镜岸边映照出一片耀眼的金色景象。

[ænd; ənd] ['fer,klɔːθ] [bliŋk] , ['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sˈɒftɐ] [laɪt] [bɪ'ləʊ]

and	Faircloth	blinked	,	shielding	his	eyes	a	moment	after	the	softer	light	below
和	费尔克洛斯	眨眼	,	屏蔽	他的	眼睛	一个	片刻	后	这	更柔和	光	以下

.

:

·

费尔克洛斯眨了眨眼，在下方柔和的光线照射下，他用手遮住了眼睛。

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Then	he	glanced	at	his	watch	.
然后	他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

然后他瞥了一眼手表。

" [lets] ['kɒfi] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	coffee	up	,	"	he	said	.
"	我们来吧	咖啡	向上	,	"	他	说	.

“咱们喝咖啡吧，”他说。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	We've	got	a	few	minutes	.
"	我们已经	得到	一个	很少	分钟	.

“我们还有几分钟时间。”

" [ðeɪ] [slɪd]['ɪntuː][æn; ən] ['iːtɪŋ] [buːð] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [kɔɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

"	They	slid	into	an	eating	booth	on	the	concourse	and	dropped	in	coins	for
"	他们	滑行	进入	一个	吃	展位	在	这	大厅	和	掉落	在	硬币	为了

['kɒfi] .

coffee	.
咖啡	.

他们走进大厅里的一个用餐隔间，投币买了杯咖啡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['klʌmzi] , ['fer,klɔːθ] [θɔːt] .

It	was	so	clumsy	,	Faircloth	thought	.
它	曾是	所以	笨拙	,	费尔克洛斯	想法	.

费尔克洛斯心想，这真是太笨拙了。

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['spɒtɪd] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Three	and	a	half	weeks	since	the	ship	had	been	spotted	down	along	the
三	和	一个	一半	周	自从	这	船	有	到过	斑	向下	沿着	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

距离这艘船在密西西比河沿岸被发现已经过去了三个半星期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] ['klʌmzi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	they	were	still	just	learning	how	clumsy	they	were	.
和	他们	是	仍然	只是	学习	如何	笨拙	他们	是	.

他们还在学习如何才能做得更笨拙。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

They	had	even	thought	that	the	visitor	,	whoever	he	was	,
他们	有	甚至	想法	那	这	游客	,	谁	他	曾是	,

他们甚至认为，那位访客，无论他是谁，

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] ['lændɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪ'kjʊərətɪ] [tiːm] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə] [ðə; ði]

had	been	killed	in	landing	until	the	first	Security	Team	had	gotten	to	the
有	到过	被杀	在	降落	直到	这	第一的	安全	团队	有	获得	到	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

在第一支安保队伍抵达飞船之前，登陆过程中已经有人丧生。

[ðeid] ['gɒtn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [dʒʌst] [ten] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪk'spləʊdɪd] .

They'd	gotten	to	within	just	ten	feet	of	it	when	it	had	exploded	.
他们会	获得	到	之内	只是	十	脚	的	它	什么时候	它	有	爆炸了	.

他们刚靠近到离爆炸物十英尺的地方，它就爆炸了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðeid] [faʊnd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm]

And	even	then	they	hadn't	realized	what	they'd	found	,	until	the	report	came
和	甚至	然后	他们	之前没有	已实现	什么	他们会	成立	,	直到	这	报告	来了

[frɒm; frəm] [dez] [mɔɪnz] ,

from	Des	Moines	,
从	德斯	莫因斯	,

即便如此，直到得梅因的报告送达，他们才意识到自己发现了什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [liːdz] .

and	they	started	following	up	leads	.
和	他们	开始	下列的	向上	线索	.

于是他们开始跟进线索。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['eɪliən] , [truː] ,

They	had	followed	the	alien	,	true	,
他们	有	随后	这	外星人	,	真的	,

他们确实跟随了那个外星人。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] ['lændɪd] ,

from	the	first	farmhouse	where	he	had	stopped	the	night	he	landed	,
从	这	第一的	农家	在哪里	他	有	停止	这	夜晚	他	登陆	,

从他登陆当晚落脚的第一间农舍开始，

[west] [θruː] [ðə; ði] [fɑːm] ['kʌntri] [tuː; tə] [dez] [mɔɪnz] , [ðen] [ˌnɔːθ'iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]

west	through	the	farm	country	to	Des	Moines	,	then	northeast	to	the	great
西方	通过	这	农场	国家	到	德斯	莫因斯	,	然后	东北	到	这	伟大的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [mə'trɒpəlɪs] .

Chicago	metropolis	.
芝加哥	都会	.

向西穿过农田到达得梅因，然后向东北方向到达大芝加哥地区。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒntæktɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm] — ['fer,klɔːθ] [ʃʊk]

But	when	it	came	to	contacting	the	creature	or	capturing	him	—	Faircloth	shook
但	什么时候	它	来了	到	联系	这	生物	或者	捕捉	他	—	费尔克洛斯	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但当谈到接触或捕捉这个生物时，费尔克洛斯摇了摇头。

['klʌmzi] [dʒʌst] ['wʌznt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] .

Clumsy	just	wasn't	the	right	word	.
笨拙	只是	不是	这	正确的	单词	.

笨拙这个词用在这里并不恰当。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][məˈriːnoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['redid] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [buːð] [ænd; ənd] [bʌzd]

He	glanced	at	Marino	,	and	then	readied	across	the	booth	and	buzzed
他	瞥了一眼	在	马里诺	,	和	然后	准备就绪	穿过	这	展位	和	嗡嗡作响

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - .

for	a	newstape	.
为了	一个	-	.

他瞥了一眼马里诺，然后走到播音室另一边，按响了新闻录像带的播放按钮。

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [njuːz] ['hʌrɪdli] .

He	glanced	over	the	Washington	news	hurriedly	.
他	瞥了一眼	超过	这	华盛顿	消息	匆匆	.

他匆匆浏览了一下华盛顿新闻。

[əˈnʌðə(r)] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kaʊns(ə)l] .

Another	upheaval	in	the	Liberal	Council	.
其他	动荡	在	这	自由派	理事会	.

自由党议会再次发生动荡。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['deməkræts] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drʌm] [ʌp]['sɪv(ə)l] [raɪts] ['pɑːti] [ænd; ənd] [wʌn]

The	Northern	Democrats	were	trying	to	drum	up	Civil	Rights	Party	and	One
这	北方	民主党人	是	尝试	到	鼓	向上	民用	权利	派对	和	一

[wɜːld] ['pɑːti] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [dəˈvɛləpmənt] ['prəʊgræm] ,

World	Party	support	for	their	new	South	American	Developement	program	,
世界	派对	支持	为了	他们的	新的	南	美国人	发展	程序	,

北方民主党人试图争取民权党和世界党的支持，以推进他们新的南美发展计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['getɪŋ] [tuː; tə][fɜːst] [beɪs] .

and	they	weren't	getting	to	first	base	.
和	他们	不是	获得	到	第一的	根据	.

他们连一垒都没上去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] ['vɪʃəs] [əˈtæk] [baɪ][ben] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːfmən] ['sɛntərz]

And	there	was	another	vicious	attack	by	Ben	Towne	on	the	Hoffman	Center's
和	那里	曾是	其他	恶毒	攻击	经过	本	汤恩	在	这	霍夫曼	中心的

['treɪnɪŋ] ['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .

training	program	for	Psi	-	Highs	.
训练	程序	为了	磅/平方英寸	-	高潮	.

Ben Towne 还对霍夫曼中心的 Psi-Highs 训练计划进行了另一次恶毒的攻击。

[taʊn] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [nemd] ['ruːbən] ['eɪbrəmz][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)][ðeə(r)] ,

Towne	had	even	named	Reuben	Abrams	as	a	leader	there	,
汤恩	有	甚至	命名	鲁本	艾布拉姆斯	作为	一个	领导者	那里	,

托恩甚至任命鲁本·艾布拉姆斯为那里的领导人。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][sʌm; səm] [haɪ] - [greɪd] ['ænti] - [səˈmɪtɪk][ˌɪnjuˈendəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

and	worked	in	some	high	-	grade	anti	-	Semitic	innuendo	into	the
和	工作	在	一些	高的	-	年级	反对	-	闪米特语	影射	进入	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

association	.
协会	.

并在协会中加入了相当严重的反犹太主义暗示。

[pɔːl] [went] [tens] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒiːnz] [neɪm] .

Paul	went	tense	,	searching	for	Jean's	name	.
保罗	去	紧张	,	搜索	为了	牛仔裤	姓名	.

保罗顿时紧张起来，努力想着吉恩的名字。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

It	was	not	mentioned	.
它	曾是	不是	提及	.

这件事没有被提及。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	took	a	deep	breath	.
他	采取	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

[ɪf] [ðæt] ['fɪlθi] [dɒg]['evə(r)] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['ɪntuː]['pʌblɪk] .

If	that	filthy	dog	ever	dragged	her	name	into	public	.
如果	那	污秽	狗	曾经	拖拽	她	姓名	进入	民众	.

如果那条肮脏的狗胆敢在公众面前诋毁她的话。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'piːt] ['bʌt(ə)n][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dʒæb] .

He	finished	his	coffee	,	and	gave	the	repeat	button	a	vicious	jab	.
他	完成的	他的	咖啡	,	和	给予	这	重复	按钮	一个	恶毒	戳	.

他喝完咖啡，狠狠地按了一下重复播放键。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪtəm] [wɪð] [ə; eɪ] [dez] [mɔɪnz] ['deɪtˌlaɪn] ,

Then	his	eye	caught	a	small	item	with	a	Des	Moines	dateline	,
然后	他的	眼睛	捕捉	一个	小的	物品	和	一个	德斯	莫因斯	日期线	,

然后，他的目光被一件印有得梅因日期的小物品吸引住了。

[wel] ['hɪd(ə)n] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæksaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪp] .

well	hidden	down	at	the	bottom	of	the	backside	of	the	tape	.
出色地	隐	向下	在	这	底部	的	这	背面	的	这	磁带	.

隐藏在胶带背面的底部。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fraʊnɪŋ] :

He	read	it	,	frowning	:
他	读	它	,	皱眉	:

他皱着眉头读了起来：

['wʊmən] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [kən'spɪrəsi]

WOMAN	CHARGES	PSI	-	HIGH	CONSPIRACY
女士	收费	压力	-	高的	阴谋

女子指控PSI-HIGH阴谋

[dez] [mɔɪnz] , ['aɪ'eɪ] . , - [dʒuːn] , - .

Des	Moines	,	Ia	.	,	27	June	,	2157	.
德斯	莫因斯	,	ia	.	,	-	六月	,	-	.

爱荷华州得梅因，2157 年 6 月 27 日。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wɪð'held] [tə'deɪ] [pleɪst] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [mɪs] ['mɑːθə] ['bɪʃəp]

A	woman	whose	name	was	withheld	today	placed	charges	against	Miss	Martha	Bishop
一个	女士	谁	姓名	曾是	隐瞒	今天	放置	收费	反对	错过	玛莎	主教

,

,

,

今天，一名不愿透露姓名的女子对玛莎·毕晓普小姐提出了指控。

- , [ɒv; əv] [əʊk] [pɑːk] ['sekʃ(ə)n] , [ɪ'kɑːgəʊ] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [psaɪ; saɪ] -

23	,	of	Oak	Park	Section	,	Chicago	,	whose	name	is	listed	in	the	Federal	psi	-
-	,	的	橡木	公园	部分	,	芝加哥	,	谁	姓名	是	列出	在	这	联邦	磅/平方英寸	-

['pɒzətɪv] ['redʒɪstri] .

positive	registry	.
积极的	注册表	.

23岁，居住在芝加哥橡树园区，其姓名已列入联邦超感官知觉阳性登记册。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['ləʊk(ə)l] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti]['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [mɪs]

The	charge	was	made	at	local	Federal	Security	offices	,	and	accused	Miss
这	收费	曾是	制成	在	当地的	联邦	安全	办公室	,	和	被告	错过

['bɪʃəp] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] .

Bishop	of	mental	interference	.
主教	的	精神的	干涉	.

该指控由当地联邦安全办公室提出，指控毕晓普小姐精神受到干扰。

[ðə; ði]['vɪktɪm] ,

The	victim	,
这	受害者	,

受害者

[huː] [ə'ledʒɪdli] [hæd; həd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːməz] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən]['vɪzɪtə(r)] [wɪtʃ]

who	allegedly	had	information	concerning	the	rumors	of	an	Alien	visitor	which
WHO	据称	有	信息	有关	这	谣言	的	一个	外星人	游客	哪个

[hæv; həv] [biːn] [pə'sɪstəntli] [ə'piəriŋ] ['leɪtli] ,

have	been	persistently	appearing	lately	,
有	到过	持续地	出现	最近	,

据称，他掌握着有关最近不断出现的"外星访客"传闻的信息。

[kleɪmd] [ðæt] [mɪs] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [rɪ'pɔːtɪŋ]

claimed	that	Miss	Bishop	had	attempted	to	prevent	her	from	reporting
声称	那	错过	主教	有	尝试过	到	防止	她	从	报道

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

her	information	.
她	信息	.

声称毕晓普小姐曾试图阻止她举报自己的信息。

['ɑːftə(r)] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,

After	failing	in	this	attempt	,
后	失败	在	这	试图	,

在这次尝试失败后，

[mɪs] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [psaɪ; saɪ] - [p'aʊəz] [tuː; tə] [ɪ'reɪz] [ðə; ði]

Miss	Bishop	was	charged	with	using	her	psi	-	powers	to	erase	the
错过	主教	曾是	带电	和	使用	她	磅/平方英寸	-	权力	到	删除	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [maɪnd] .

information	from	the	woman's	mind	.
信息	从	这	女性的	头脑	.

毕肖普小姐被指控使用她的超能力抹去了该女子脑海中的信息。

[mɪs] ['bɪʃəp] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒment] .

Miss	Bishop	could	not	be	reached	for	comment	.
错过	主教	可以	不是	是	达到	为了	评论	.

记者未能联系到毕晓普女士置评。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [biː] . ['dʌnˌlæp] , ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbərəl] [ˌsenə'tɔːriəl]['kaʊns(ə)l][ɪn]

Mr	.	J	.	B	.	Dunlap	,	spokesman	for	the	Liberal	Senatorial	Council	in
先生	.	J	.	B	.	邓拉普	,	发言人	为了	这	自由派	参议员	理事会	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿自由党参议员委员会发言人JB·邓拉普先生

[hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]['eɪliən] ['vɪzɪtəz] [hæz; həz] ['eni] ['beɪsɪs][ɪn][fækt] .

has	repeatedly	denied	that	the	rumor	of	alien	visitors	has	any	basis	in	fact	.
有	反复	否认	那	这	谣言	的	外星人	访客	有	任何	基础	在	事实	.

他一再否认有关外星访客的传言有任何事实依据。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [mɪs] ['bɪʃəp] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fʊli] —

Nevertheless	,	the	charges	against	Miss	Bishop	are	being	investigated	fully	—
尽管如此	,	这	收费	反对	错过	主教	是	存在	调查	完全	—

然而，针对毕晓普小姐的指控正在接受全面调查——

['ferˌklɔːθ] ['krʌmpld] [ðə; ði] [teɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒfi] .

Faircloth	crumpled	the	tape	with	a	snarl	and	returned	to	his	coffee	.
费尔克洛斯	皱巴巴的	这	磁带	和	一个	咆哮	和	返回	到	他的	咖啡	.

费尔克洛斯怒气冲冲地把胶带揉成一团，然后继续喝他的咖啡。

['faɪnəli] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][məˈriːnoʊ] .

Finally	**he**	**nodded**	**to**	**Marino**	**.**
最后	他	点头	到	马里诺	.

最后他向马里诺点了点头。

" [drɪŋk] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][men] .

"	**Drink**	**up**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**your**	**men**	**.**
"	喝	向上	,	"	他	说	,	"	和	得到	在	触碰	和	你的	男人	.

“喝光它，”他说，“然后联系你的手下。”

[ɪts] [taɪm][tuː; tə][gəʊ] .

It's	**time**	**to**	**go**	**.**
它是	时间	到	去	.

该走了。

" [ted][məˈriːnoʊ][left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeləˌvetər] [tuː; tə][kəˈrɑːl][hɪz; ɪz][men] ,

"	**Ted**	**Marino**	**left**	**for**	**the**	**elevators**	**to**	**corral**	**his**	**men**	**,**
"	泰德	马里诺	左边	为了	这	电梯	到	围栏	他的	男人	,

“泰德·马里诺走向电梯去召集他的手下，

[əˈreɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˈferˌklɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] .

arranging	**to**	**meet**	**Faircloth**	**in**	**the**	**concourse**	**five**	**minutes**	**later**	**.**
安排	到	见面	费尔克洛斯	在	这	大厅	五	分钟	之后	.

约定五分钟后在大厅与费尔克洛斯见面。

[pɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [buːð] , [ænd; ənd][sæŋk][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

Paul	**found**	**a**	**visiphone**	**relay**	**booth**	**,**	**and**	**sank**	**his**	**long**	**,**
保罗	成立	一个	可视电话	中继	展位	,	和	沉没	他的	长的	,

保罗找到一个可视电话中继亭，然后投下了他的长传。

[liːn] ['bɒdi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ɹɪlˈæksɐ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] .

lean	**body**	**down**	**in**	**a**	**relaxer**	**facing**	**the**	**screen**	**.**
倾斜	身体	向下	在	一个	放松剂	面向	这	屏幕	.

身体放松地躺在躺椅上，面向屏幕。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] - ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['drɪftɪŋ] [baɪ][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ; [pɔːl] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] .

The	**last**	**of**	**the**	**rush**	**-**	**hour**	**people**	**were**	**still**	**drifting**	**by**	**in**	**the**	**corridor**	**;**	**Paul**	**watched**	**them**	**anxiously**	**.**
这	最后的	的	这	匆忙	-	小时	人们	是	仍然	漂流	经过	在	这	走廊	;	保罗	观看	他们	焦虑地	.

临近下班高峰期的人群还在走廊里缓缓移动；保罗焦急地看着他们。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [lɑːf] , ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][rɪ'læks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Then	**he**	**gave**	**a**	**nervous**	**laugh**	**,**	**forcing**	**himself**	**to**	**relax**	**for**	**a**	**moment**	**.**
然后	他	给予	一个	紧张的	笑	,	强制	他自己	到	放松	为了	一个	片刻	.

然后他紧张地笑了笑，强迫自己放松片刻。

[ɪf] ['əʊnli][dʒiːn][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !

If	**only**	**Jean**	**were**	**here**	**!**
如果	仅有的	让	是	这里	!

如果珍在这里就好了！

[hiː; hi] ['bætld] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] .

He	**battled**	**an**	**impulse**	**to**	**call**	**her**	**.**
他	战斗	一个	冲动	到	称呼	她	.

他强忍住给她打电话的冲动。

['faɪnəli] [hiː; hi]['daiəl, dail][ðə; ði][praɪˈɒrəti][kəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] [sɪˈkjʊərəti] [kəˈmɪʃ(ə)n] ['ɑː.fɪsɪz]
Finally **he** **dialed** **the** **priority** **code** **for** **the** **Federal** **Security** **Commission** **offices**
最后 他 拨号 这 优先事项 代码 为了 这 联邦 安全 委员会 办公室
[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
in **Washington** **.**
在 华盛顿 .

最后，他拨通了华盛顿联邦安全委员会办公室的优先代码。

[ðə; ði]['riːleɪz; rɪˈleɪz] [klɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊd] ['kærid] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn]
The **relays** **clicked** **,** **and** **the** **code** **carried** **him** **through** **the** **front** **-** **line**
这 继电器 点击 , 和 这 代码 携带 他 通过 这 正面 - 线
['sekrəˌteri] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
secretaries **without** **any** **trouble** **.**
秘书 没有 任何 麻烦 .

中继器咔哒一声，代码顺利地将他送达了前线秘书们手中。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
He **gave** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
他 给予 一个 叹 的 宽慰 .

他松了口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] ['sekrəˌteri] .
He **was** **in** **no** **mood** **to** **argue** **with** **secretaries** **.**
他 曾是 在 不 情绪 到 争论 和 秘书 .

他根本没心情和秘书们争论。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['rɒbəts] - [traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [skriːn]
A **moment** **later** **he** **was** **blinking** **at** **Roberts** **'** **tri** **-** **di** **image** **on** **the** **screen**
一个 片刻 之后 他 曾是 眨眼 在 罗伯茨 - 三 - 迪 图像 在 这 屏幕
.
:
.

片刻之后，他眨了眨眼，看着屏幕上罗伯茨的三重影像。

['rɒbəts] - [feɪs] [lʊkt] ['hægəd] .
Roberts **'** **face** **looked** **haggard** **.**
罗伯茨 - 脸 看起来 枯槁 .

罗伯茨的脸色看起来很憔悴。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['fərˌklɔːθ] .
He **nodded** **to** **Faircloth** **.**
他 点头 到 费尔克洛斯 .

他向费尔克洛斯点了点头。

" [juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] , [ðen] .
" **You** **got** **there** **,** **then** **.**
" 你 得到 那里 , 然后 .

“那你到那儿了。”

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] , [pɔːl] ? "
How **does** **it** **look** **,** **Paul** **?** **"**
如何 做 它 看 , 保罗 ? "

保罗，看起来怎么样?

" ['ɛvriˌθɪŋz] [dʒʌst]['riːəl][naɪs] , " ['fərˌklɔːθ] [graul] .
" **Everything's** **just** **real** **nice** **,** **"** **Faircloth** **growled** **.**
" 一切都是 只是 真实的 好的 , " 费尔克洛斯 咆哮 .

“一切都太好了，”费尔克洛斯低声说道。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] [hɪm] [pɪnd] .
" They think they've got him pinned .
" 他们 思考 他们有 得到 他 已置顶 .

“他们以为已经把他逼到绝境了。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hɪə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['paʊə(r)] [sɔːs] ,
The building here has a central power source ,
这 建筑 这里 有 一个 中央 力量 来源 ,

这栋楼有一个中央电源，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['bɒtlnek] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "
and we can bottleneck the whole place if we time it right . "
和 我们 能 瓶颈 这 所有的 地方 如果 我们 时间 它 正确的 . "

如果我们把握好时机，就能让整个地方交通瘫痪。

" [doʊnt] [mɪs] , [pɔːl] .
" Don't miss , Paul .
" 不 错过 , 保罗 .

“别失手，保罗。”

" ['rɒbəts] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tens] .
" Roberts ' voice was tense .
" 罗伯茨 - 嗓音 曾是 紧张 .

罗伯茨的声音很紧张。

" [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] , [doʊnt] [mɪs] . "
" Whatever you do , don't miss . "
" 任何 你 做 , 不 错过 . "

“无论如何，千万别失手。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [ben] [taʊn] [hæz; həz] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] . "
" Ben Towne has worked his way into this . "
" 本 汤恩 有 工作 他的 方式 进入 这 . "

“本·汤恩是一步步走到今天的。”

" [əʊ] , [gɒd] ! "
" Oh , god ! "
" 哦 , 上帝 ! "

“哦，天哪！ ”

" [wel] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] .
" Well , I can't help it , there was nothing I could do .
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 , 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 .

“唉，我没办法，我什么都做不了。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
He has the whole American Council behind him ,
他 有 这 所有的 美国人 理事会 在后面 他 ,

他背后有整个美国艺术理事会的支持。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [kænt] [həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [ɒn] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .
and the Liberals can't hold out long on negative results .
和 这 自由派 不能 抓住 出去 长的 在 消极的 结果 .

自由党无法长期承受负面结果的影响。

[taʊn] [hæz; həz] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɑːst] ,
Towne has the whole picture now , and if we don't wrap it up fast ,
汤恩 有 这 所有的 图片 现在 , 和 如果 我们 不 裹 它 向上 快速地 ,

托恩现在掌握了全部情况，如果我们不尽快结束这件事，

[θɪŋz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [skaɪ] [haɪ] .
things **here** **in** **the** **Capitol** **are** **going** **to** **blow** **sky** **high** **.**
事物 这里 在 这 国会大厦 是 去 到 吹 天空 高的 .

国会大厦这边的事情要闹大了。

" ['fer˛klɔːθ] [skaul] .
" **Faircloth** **scowled** **.**
" 费尔克洛斯 皱着眉头 .

费尔克洛斯皱起了眉头。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [nuːzteɪps] [tə'naɪt] ? "
" **Did** **you** **see** **the** **newstapes** **tonight** **?** **"**
" 做过 你 看 这 新闻 今晚 ? "

你今晚看新闻直播了吗?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [gɜːl][ɪn][dez] [mɔɪnz] ?
" **You** **mean** **the** **Bishop** **girl** **in** **Des** **Moines** **?**
" 你 意思是 这 主教 女孩 在 德斯 莫因斯 ?

“你是说得梅因的那个主教女孩吗?”

" ['rɒbəts] [n'ɒdɪd] [ʌn'hæpɪli] .
" **Roberts** **nodded** **unhappily** **.**
" 罗伯茨 点头 不幸地 .

罗伯茨不高兴地点了点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

脑罪人(The Brain Sinner)
第2/4页

" [gɒt][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][dez] [mɔɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
" Got the report from Des Moines on it this afternoon .
" 得到 这 报告 从 德斯 莫因斯 在 它 这 下午 .

"今天下午收到了来自得梅因的报告。"

[trʌmp] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
Trumped up from beginning to end .
胜出 向上 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都是捏造的。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [taʊn] [ɪz][nɒt] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
I tell you , Towne is not playing around .
我 告诉 你 , 汤恩 是 不是 玩耍 大约 .

我告诉你，托恩可不是在开玩笑。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi][plænz][tu:; tə] [wɜ:k] [θɪŋz] ,
I don't know how he plans to work things ,
我 不 知道 如何 他 计划 到 工作 事物 ,

我不知道他打算如何处理这件事。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] ['stɔ:ri][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['stɑ:tə(r)] .
but I'm afraid that story was just a starter .
但 我是 害怕的 那 故事 曾是 只是 一个 起动机 .

但我恐怕那只是个开始。

[hi:l] [du:; də] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə][taɪ][ðə; ði]['eɪliən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn]
He'll do everything he can to tie the Alien up with the Psi - Highs in
地狱 做 一切 他 能 到 领带 这 外星人 向上 和 这 磅/平方英寸 - 高潮 在
[ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ben] [taʊn] [wen] [hi:; hi][gets] ['rəʊlɪŋ] .
the public eye — and you know Ben Towne when he gets rolling .
这 民众 眼睛 — 和 你 知道 本 汤恩 什么时候 他 获得 滚动 .

他会竭尽所能，让外星人与 Psi-Highs 组织在公众视野中扯上关系——你知道本·汤恩一旦开始行动会是什么样子。

[hi:l] [pleɪ] [ðɪs] ['ru:mə(r)] ['bɪznəs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hɪlt] .
He'll play this rumor business up to the hilt .
地狱 玩 这 谣言 商业 向上 到 这 剑柄 .

他会把这出谣言炒作到极致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['senət] [naʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [mi:n] ['ri:əl] ['trʌb(ə)l] . "
And the way things are in the Senate now , that could mean real trouble . "
和 这 方式 事物 是 在 这 参议院 现在 , 那 可以 意思是 真实的 麻烦 . "

而就目前参议院的形势来看，这可能意味着真正的麻烦。

" [huz] [kən'trəʊlɪŋ] [sɪ'kjʊərətɪ] [nju:z] [rɪ'li:siz] ?
" Who's controlling Security news releases ?
" 谁是 控制 安全 消息 发布 ?

谁在控制安全新闻稿的发布?

" ['rɒbəts] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɑ:f] .
" Roberts gave a short laugh .
" 罗伯茨 给予 一个 短的 笑 .

罗伯茨轻笑了一声。

" [teɪk] [ə; eɪ] [ges] .
" Take a guess .
" 拿 一个 猜测 .

猜猜看。

[dʒʌst][wʌn] [ges] .
Just **one** **guess** **.**
只是 一 猜测 .

猜一次。

[doʊnt] [mɪs] [tə'naɪt] , [maɪ] [frend] .
Don't **miss** **tonight** **,** **my** **friend** **.**
不 错过 今晚 , 我的 朋友 .

朋友，今晚别错过。

" ['fer,klɔ:θ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ɒf] .
" **Faircloth** **nodded** **and** **signalled** **off** **.**
" 费尔克洛斯 点头 和 发出信号 离开 .

费尔克洛斯点点头，示意他离开。

[hi:; hi][sæt] ['sweərɪŋ] ['kwaɪətli][tu:; tə][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['moments] .
He **sat** **swearing** **quietly** **to** **himself** **for** **a** **few** **moments** **.**
他 卫星 咒骂 悄悄 到 他自己 为了 一个 很少 时刻 .

他独自坐着，低声咒骂了一会儿。

[ðen] [mə'ri:noʊ] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [swʌŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [ə'gen] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət]
Then **Marino** **came** **by** **,** **and** **he** **swung** **out** **into** **the** **hall** **again** **,** **glancing** **at**
然后 马里诺 来了 经过 , 和 他 摇摆 出去 进入 这 大厅 再次 , 瞥了一眼 在
[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
his **watch** **.**
他的 手表 .

然后马里诺来了，他又转身走进了大厅，看了看手表。

" ['redi] ?
" **Ready** **?**
" 准备好 ?

"准备好?

" [mə'ri:noʊ] [n'ɒdɪd] .
" **Marino** **nodded** **.**
" 马里诺 点头 .

马里诺点了点头。

" [gɒt][ðə; ði][skwɒdz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] 41st [ænd; ənd] 43rd .
" **Got** **the** **squads** **placed** **on** **the** **41st** **and** **43rd** **.**
" 得到 这 球队 放置 在 这 41st 和 43rd .

"已将队伍安排在第 41 和 43 号。"

['paʊə(r)][gəʊz] [ɒf] [wen] [wi:; wi][step] [ɒf] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] 41st .
Power **goes** **off** **when** **we** **step** **off** **the** **elevator** **on** **the** **41st** **.**
力量 去 离开 什么时候 我们 步 离开 这 电梯 在 这 41st .

41日那天，我们走出电梯时，停电了。

[əʊ'keɪ] ?
Okay **?**
好的 ?

好的?

" ['fer,klɔ:θ] [grʌnt] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ə; eɪ][flɔ:(r)][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [flɔ:(r)] .
" **Faircloth** **grunted** **,** **and** **spread** **out** **a** **floor** **plan** **of** **the** **42nd** **floor** **.**
" 费尔克洛斯 哼哼 , 和 传播 出去 一个 地面 计划 的 这 42nd 地面 .

费尔克洛斯哼了一声，摊开了一张 42 楼的平面图。

" [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔ:l][klɪə(r)] ? "
" **Is** **the** **building** **all** **clear** **?** **"**
" 是 这 建筑 全部 清除 ? "

"大楼里安全了吗？"

" [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['lev(ə)lz] , [jes] .
" All the commercial levels , yes .
" 全部 这 商业的 级别 , 是的 .

"所有商业层面，是的。"

[ænd; ənd] - [gəʊ][ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɒnt] [wen] [ðə; ði]['paʊə(r)]
And autolocks go on all the doors but the one we want when the power
和 - 去 在 全部 这 门 但 这 一 我们 想 什么时候 这 力量
[gəʊz] [ɒf] . "
goes off . "
去 离开 . "

"停电时，除了我们想锁的那扇门以外，其他所有门都会自动上锁。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['rezɪdənts] [ˌʌndə'fʊt] .
At least we shouldn't have residents underfoot .
在 至少 我们 不应该 有 居民 脚下 .

至少我们不应该让居民碍事。

[juːv] [gɒt] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['pəʊstɪd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? "
You've got Psi - Highs posted outside the building ? "
你已经 得到 磅/平方英寸 - 高潮 发布 外部 这 建筑 ? "

你们在楼外安排了超能力者?

" [jes] , [ɪn] - ['kɒptə(r)] .
" Yes , in ' copters .
" 是的 , 在 - 直升机 .

"是的，乘坐直升机。"

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['feəli] [kləʊz] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] 42nd . "
Circling the building fairly close , out of sight range of the 42nd . "
盘旋 这 建筑 相当 关闭 , 出去 的 视线 范围 的 这 42nd . "

"绕着建筑物飞得很近，超出了第42团的视线范围。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[wiːl; wil] [muːv] [ɪn][ɒn][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][gəʊz] [ɒf] .
We'll move in on him as soon as the power goes off .
出色地 移动 在 在 他 作为 很快 作为 这 力量 去 离开 .

停电后我们就立刻行动。

[aɪ][wɒnt]['kæmərəz]['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] — [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] , [ɪn][ðə; ði] ['stɛəwelz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] -
I want cameras going everywhere — in the corridors , in the stairwells , even in the '
我 想 相机 去 到处 — 在 这 走廊 , 在 这 楼梯间 , 甚至 在 这 -
['kɒptə(r)][ˌaʊt'saɪd] .
copters outside .
直升机 外部 .

我希望到处都装上摄像头——走廊里、楼梯间里，甚至外面的直升机上都有。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] , [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][gəʊz] ,
If there's a slip - up , I want to see where he goes ,
如果 有 一个 滑 - 向上 , 我 想 到 看 在哪里 他 去 ,

如果他犯了错，我想看看他会怎么做。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	especially	I	want	a	picture	of	him	.
和	尤其	我	想	一个	图片	的	他	.

我尤其想要一张他的照片。

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

A	good	picture	of	him	.
一个	好的	图片	的	他	.

一张他的照片拍得很好。

['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [fʌz] [ʌp] ['hjuːmən] ['aɪsaɪt] ,

Maybe	he	can	fuzz	up	human	eyesight	,
或许	他	能	模糊	向上	人类	视力	,

或许他能扰乱人类的视力。

[bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] ['fʌzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] .

but	he'll	have	a	hell	of	a	time	fuzzing	up	a	camera	.
但	地狱	有	一个	地狱	的	一个	时间	模糊测试	向上	一个	相机	.

但他想弄坏一台摄像机可就难了。

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ðeɪ] [stept] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] , [felt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 41st [flɔː(r)] .

"	They	stepped	on	the	elevator	,	felt	it	rush	up	to	the	41st	floor	.
"	他们	步	在	这	电梯	,	毛毡	它	匆忙	向上	到	这	41st	地面	.

他们走进电梯，感觉电梯飞速上升到 41 楼。

[ðeɪ] [stept] [ɒf] .

They	stepped	off	.
他们	步	离开	.

他们下了车。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [hwəː] [m'əʊtəz] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts]

As	the	door	closed	behind	them	,	the	whirring	motors	died	,	and	the	lights
作为	这	门	关闭	在后面	他们	,	这	嗡嗡声	电机	死亡	,	和	这	灯

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

随着身后的门关上，马达的嗡嗡声停止了，灯也灭了。

['fer ˌklɔːθ] [led] [ðə; ði] [wei] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊzd] ['steəwel] [weə(r)] [ðeɪ] [met] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [men] ,

Faircloth	led	the	way	swiftly	to	the	closed	stairwell	where	they	met	four	other	men	,
费尔克洛斯	引领	这	方式	迅速地	到	这	关闭	楼梯间	在哪里	他们	遇见	四	其他	男人	,

费尔克洛斯迅速带头来到封闭的楼梯间，在那里他们遇到了另外四名男子。

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['kæm(ə)rə] .

one	with	a	motion	camera	.
一	和	一个	运动	相机	.

一个带有运动摄像头。

" ['kʌvə(r)] ['evriθɪŋ] , " [pɔːl] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Cover	everything	,	"	Paul	said	sharply	.
"	覆盖	一切	,	"	保罗	说	尖锐地	.

"把所有东西都遮盖起来，"保罗厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [stɒp] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɒkə(r)] , [nɒt] [wɪð] ['pelɪt] .

"	If	you	see	him	,	stop	him	with	a	shocker	,	not	with	pellets	.
"	如果	你	看	他	,	停止	他	和	一个	令人震惊	,	不是	和	颗粒	.

"如果你看到他，用电击枪制服他，而不是用弹丸。"

[wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [əˈlaɪv] .

We	want	him	alive	.
我们	想	他	活	.

我们希望他活着。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['steəwel] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

"	He	opened	the	stairwell	and	started	up	with	the	men	behind	him	.
"	他	打开	这	楼梯间	和	开始	向上	和	这	男人	在后面	他	.

他打开楼梯门，带着手下走了上去。

['momənts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [met] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 43rd ;

Moments	later	they	met	part	of	the	group	from	the	43rd	;
瞬间	之后	他们	遇见	部分	的	这	团体	从	这	43rd	;

片刻之后，他们遇到了第 43 团的部分成员；

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒrɪdɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɪnpɔɪntɪd] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [swiːt] .

they	started	swiftly	down	the	dark	corridor	toward	the	pinpointed	residential	suite	.
他们	开始	迅速地	向下	这	黑暗的	走廊	朝向	这	精确定位	住宅	套房	.

他们迅速沿着黑暗的走廊向着预定的住宅套房走去。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bləʊ] , [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] - [breɪn] .

And	then	,	like	a	savage	blow	,	a	wall	of	fire	exploded	in	Faircloth's	brain	.
和	然后	,	喜欢	一个	野蛮的	吹	,	一个	墙	的	火	爆炸了	在	-	脑	.

然后，就像遭受猛烈打击一样，费尔克洛斯的脑海中爆发出一堵火墙。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [æn; ən] ['ægənaɪzd] [kən'vʌlʃn] .

He	gave	a	scream	and	jerked	out	his	arms	in	an	agonized	convulsion	.
他	给予	一个	尖叫	和	猛地一抖	出去	他的	武器	在	一个	痛苦的	抽搐	.

他发出一声惨叫，双臂剧烈抽搐。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	fell	forward	on	his	face	.
他	跌倒	向前	在	他的	脸	.

他向前摔倒，脸朝下。

[weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] [ɒv; əv] ['sɪərɪŋ] ['ægəni] [bɜːnd] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ; [hiː; hi] [dʒɜːk] [ɒn] [ðə; ði]

Wave	after	wave	of	searing	agony	burned	through	his	brain	;	he	jerked	on	the
海浪	后	海浪	的	灼烧	痛苦	烧伤	通过	他的	脑	;	他	猛地一抖	在	这

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

一波又一波灼烧般的剧痛席卷他的大脑；他猛地倒在地上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] [ə'gen] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [saʊnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [lɪps] .

trying	to	scream	again	,	unable	to	force	a	sound	through	his	twisted	lips	.
尝试	到	尖叫	再次	,	无法	到	力量	一个	声音	通过	他的	扭曲	嘴唇	.

他试图再次尖叫，但扭曲的嘴唇却发不出声音。

[hiː; hi] [hɜːd] [ʃaʊts] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʃril] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fiːt]

He	heard	shouts	around	him	,	and	a	whistle	shrilled	;	there	were	running	feet
他	听到	喊叫	大约	他	,	和	一个	哨	尖锐的	;	那里	是	跑步	脚

.

:
.

他听到周围传来喊叫声，一声尖锐的哨声响起；还有奔跑的脚步声。

['sʌmbədi] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [hɪm] , ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] ['dʒɑːrɪŋ] [kræʃ] .

Somebody	tripped	over	him	,	tumbled	to	the	floor	with	a	bone	jarring	crash	.
某人	绊倒了	超过	他	,	翻滚	到	这	地面	和	一个	骨	刺耳的	碰撞	.

有人被他绊倒，重重地摔在地上，发出震耳欲聋的巨响。

[θriː] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [drægd] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

Three	**shots**	**rang**	**out**	**even**	**as**	**he**	**dragged**	**himself**	**to**	**his**	**knees**	**.**
三	镜头	响铃	出去	甚至	作为	他	拖拽	他自己	到	他的	膝盖	.

就在他挣扎着跪倒在地时，三声枪响划破夜空。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['blaɪndɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][felt] [sʌtʃ] ['hɒrəb(ə)l] , ['draɪvɪŋ][peɪn] ,

He	**was**	**blinded**	**;**	**he**	**had**	**never**	**felt**	**such**	**horrible**	**,**	**driving**	**pain**	**,**
他	曾是	失明	;	他	有	绝不	毛毡	这样的	可怕	,	驾驶	疼痛	,

他双目失明了；他从未感受过如此可怕的、撕心裂肺的疼痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klɔːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔːl][æz; əz][mɔː(r)] ['fʊtsteps] ['ekəud] ['fræntɪkli] [ɪn][ðə; ði]

and	**he**	**clawed**	**along**	**the**	**wall**	**as**	**more**	**footsteps**	**echoed**	**frantically**	**in**	**the**
和	他	爪子	沿着	这	墙	作为	更多的	脚步声	回声	疯狂地	在	这

['kɒrɪdɔː(r)] .

corridor	**.**
走廊	.

他用爪子沿着墙壁抓挠，走廊里传来更多急促的脚步声。

['sʌd(ə)nli] [mə'riːnoʊ][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,

Suddenly	**Marino**	**was**	**shaking**	**his**	**arm**	**,**
突然	马里诺	曾是	摇晃	他的	手臂	,

马里诺突然摇晃了一下手臂。

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]

and	**together**	**they**	**burst**	**through**	**the**	**open**	**door**	**of**	**the**	**suite**	**as**	**a**	**roar**	**of**
和	一起	他们	爆裂	通过	这	打开	门	的	这	套房	作为	一个	吼	的

[dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] [tɔː(r)] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

derisive	**laughter**	**tore**	**through**	**his**	**mind**	**.**
嘲讽的	笑声	撕裂	通过	他的	头脑	.

他们一起冲进了套房敞开的房门，一阵嘲笑的笑声撕裂了他的思绪。

['ferˌklɔːθ] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [red] [heɪz]

Faircloth	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**saw**	**the**	**empty**	**room**	**through**	**a**	**burning**	**red**	**haze**
费尔克洛斯	打开	他的	眼睛	和	锯	这	空的	房间	通过	一个	燃烧	红色的	阴霾

[ɒv; əv][peɪn] .

of	**pain**	**.**
的	疼痛	.

费尔克洛斯睁开眼睛，透过灼热的疼痛迷雾，看到了空荡荡的房间。

[hiː; hi] [kə'læpst] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɪg'zɔːstɪd] , [æz; əz][mə'riːnoʊ] [θruː] ['əʊpən][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] .

He	**collapsed**	**on**	**a**	**chair**	**,**	**exhausted**	**,**	**as**	**Marino**	**threw**	**open**	**all**	**the**	**doors**	**.**
他	倒塌	在	一个	椅子	,	筋疲力尽的	,	作为	马里诺	扔	打开	全部	这	门	.

马里诺猛地推开所有门，他筋疲力尽地瘫倒在椅子上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

He	**gave**	**a**	**shout**	**down**	**the**	**hall**	**and**	**others**	**came**	**running**	**.**
他	给予	一个	喊	向下	这	大厅	和	其他的	来了	跑步	.

他朝走廊喊了一声，其他人就跑了过来。

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , ['ferˌklɔːθ] [stɛərd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ðen] [lʊkt] ['fræntɪkli] [æt; ət][mə'riːnoʊ] .

Unbelieving	**,**	**Faircloth**	**stared**	**around**	**him**	**,**	**then**	**looked**	**frantically**	**at**	**Marino**	**.**
不信者	,	费尔克洛斯	凝视	大约	他	,	然后	看起来	疯狂地	在	马里诺	.

费尔克洛斯难以置信地环顾四周，然后疯狂地看向马里诺。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][gɒt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [steəz] ?

"	**You**	**—**	**you**	**got**	**him**	**on**	**the**	**stairs**	**?**
"	你	—	你	得到	他	在	这	楼梯	?

你——你把他弄到楼梯上了？

" [mə'riːnoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɪzrəbli] .

"	**Marino**	**shook**	**his**	**head**	**miserably**	**.**
"	马里诺	摇晃	他的	头	惨痛地	.

马里诺沮丧地摇了摇头。

" ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
" **Nobody** **could** **see** **him** **.**
" 无人 可以 看 他 .

谁也看不见他。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] .
Not **a** **soul** **.**
不是 一个 灵魂 .

一个人也没有。

" [ðə; ðiː] [hɔːs] ['lɑːftə(r)] [gruː] [laʊdə] [ɪn] - [ɪəz] .
" **The** **hoarse** **laughter** **grew** **louder** **in** **Faircloth's** **ears** **.**
" 这 嘶哑 笑声 生长 更大声 在 - 耳朵 .

“费尔克洛斯耳边传来沙哑的笑声，越来越大。”

" [ðə; ðiː]['kæmərəz] !
" **The** **cameras** **!**
" 这 相机 !

“摄像机！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [smæʃt] .
" **Three** **of** **them** **are** **smashed** **.**
" 三 的 他们 是 粉碎 .

“其中三个被砸碎了。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ðiː][rest] — "
I **don't** **know** **about** **the** **rest** **—** **"**
我 不 知道 关于 这 休息 — "

我不知道其他人的情况——”

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] ?
" **You're** **certain** **?**
" 你是 肯定 ?

你确定吗?

" [mə'riːnoʊ]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
" **Marino** **didn't** **answer** **.**
" 马里诺 没有 回答 .

马里诺没有回答。

[ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
The **answer** **was** **obvious** **.**
这 回答 曾是 明显的 .

答案显而易见。

[ðə; ðiː]['eɪliən][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] .
The **Alien** **had** **slipped** **away** **like** **a** **ghost** **in** **the** **night** **.**
这 外星人 有 滑倒了 离开 喜欢 一个 鬼 在 这 夜晚 .

外星人像夜空中的幽灵一样悄然离去。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['rɒbət] ['rɒbəts] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , ['nɜːvəs] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [wen] ['fer˛klɔːθ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

Robert	Roberts	was	waiting	,	nervous	as	a	cat	,	when	Faircloth	arrived	at	the
罗伯特	罗伯茨	曾是	等待	,	紧张的	作为	一个	猫	,	什么时候	费尔克洛斯	到达的	在	这

[sɪ'kjʊərətɪ] ['ɒfɪs] .

Security	office	.
安全	办公室	.

当费尔克洛斯到达保安办公室时，罗伯特·罗伯茨紧张得像只猫一样在等待。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] ['sɜ˃klz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [peɪl] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːk] ['stʌbl] [ɒn]

There	were	deep	circles	under	his	pale	grey	eyes	,	and	a	dark	stubble	on
那里	是	深的	界	在下面	他的	苍白	灰色的	眼睛	,	和	一个	黑暗的	茬	在

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

his	chin	.
他的	下巴	.

他苍白的灰色眼睛下有很深的黑眼圈，下巴上长着浓密的胡茬。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [pɔːl] [wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['hændʃeɪk] ; [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)] ['ɒfɪs] ,

He	greeted	Paul	with	a	silent	handshake	;	then	they	went	back	into	the	rear	office	,
他	问候	保罗	和	一个	沉默的	握手	;	然后	他们	去	后退	进入	这	后部	办公室	,

他默默地和保罗握手致意；然后他们一起回到了后面的办公室。

[wɪð] [ɪts]['mɒd(ə)n]['pæn(ə)ld] [wɔːl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [waɪt] ['bɪldɪŋz]

with	its	modern	panelled	wall	looking	out	across	the	valley	to	the	tall	white	buildings
和	它是	现代的	镶板	墙	寻找	出去	穿过	这	谷	到	这	高的	白色的	建筑物

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

of	the	Capitol	.
的	这	国会大厦	.

从它现代化的镶板墙望出去，可以看到山谷对面国会大厦高耸的白色建筑。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] ['fer˛klɔːθ] .

Once	it	had	been	an	inspiring	sight	to	Faircloth	.
一次	它	有	到过	一个	鼓舞人心	视线	到	费尔克洛斯	.

这曾是费尔克洛斯眼中令人振奋的景象。

[naʊ] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪst] .

Now	he	hardly	even	noticed	.
现在	他	几乎	甚至	注意到	.

现在他几乎都没注意到了。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,

A	rocket	rose	in	the	morning	air	,
一个	火箭	玫瑰	在	这	早晨	空气	,

一枚火箭在晨空中升起，

['liːvɪŋ] [ɪts] [waɪt] ['veɪpə(r)] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [klaʊd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

leaving	its	white	vapor	trail	like	a	pillar	of	cloud	behind	it	.
离开	它是	白色的	汽	踪迹	喜欢	一个	支柱	的	云	在后面	它	.

它身后留下一道白色蒸汽尾迹，像一根云柱。

[ðə; ði] ['wiːkli] ['viːnəs] ['rɒkɪt] , ['prɒbəbli] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['spekjuleɪtə(r)]

The	weekly	Venus	rocket	,	probably	,	or	maybe	one	of	the	dozens	of	speculator
这	每周	金星	火箭	,	大概	,	或者	或许	一	的	这	几十个	的	投机者

[ʃɪps] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪtn] .

ships	off	for	Titan	.
船舶	离开	为了	泰坦	.

可能是每周发射的金星火箭，也可能是数十艘前往土卫六的投机飞船之一。

['fer˛klɔːθ] [skaul] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][ɹɪl'æksɐ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

Faircloth	scowled	and	sank	into	a	relaxer	with	a	sigh	.
费尔克洛斯	皱着眉头	和	沉没	进入	一个	放松剂	和	一个	叹	.

费尔克洛斯皱着眉头，叹了口气，瘫倒在沙发上。

" [aɪm] ['sɒri] , [bɒb] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm sorry , Bob , " he said .
" 我是 对不起 , 鲍勃 , " 他 说 .

“对不起，鲍勃，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌst] .
" It was a bust .
" 它 曾是 一个 摔碎 .

“那次失败了。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

" ['rɒbəts] [mɪkst] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [pɔːl] ;
" Roberts mixed a drink and shoved it across the desk to Paul ;
" 罗伯茨 混合 一个 喝 和 推搡 它 穿过 这 桌子 到 保罗 ;

罗伯茨调了一杯饮料，然后把它推过桌子递给保罗；

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [sɪ'gɑː(r)] .
then he touched off the end of a long black cigar .
然后 他 感动 离开 这 结尾 的 一个 长的 黑色的 雪茄 .

然后他点燃了一根长长的黑色雪茄。

" [wʌts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] ['saʊəli] .
" What's done is done , " he said sourly .
" 是什么 完毕 是 完毕 , " 他 说 酸涩地 .

“事情已经发生了，”他酸溜溜地说。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] .
" You thought he was sewed up , and it turned out that he wasn't .
" 你 想法 他 曾是 缝制的 向上 , 和 它 转向 出去 那 他 不是 .

你以为他已经痊愈了，结果却并非如此。

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['wʌrid] [aɪz] [tuː; tə] ['ferˌklɔːθ] .
" He turned worried eyes to Faircloth .
" 他 转向 担心 眼睛 到 费尔克洛斯 .

他担忧地看向费尔克洛斯。

" [wɒt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [səʊd] [ʌp] .
" What we've got to know is why he wasn't sewed up .
" 什么 我们已经 得到 到 知道 是 为什么 他 不是 缝制的 向上 .

我们必须弄清楚的是，为什么他的伤口没有被缝合起来。

['sʌmθɪŋ] [went] ['saʊə(r)] .
Something went sour .
某物 去 酸的 .

事情出了岔子。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

" ['ferˌklɔːθ] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .
" Faircloth was silent for a long moment .
" 费尔克洛斯 曾是 沉默的 为了 一个 长的 片刻 .

费尔克洛斯沉默了许久。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] ['saʊə(r)] . "
Then he said : " I think the whole approach is sour . "
然后 他 说 : " 我 思考 这 所有的 方法 是 酸的 . "

然后他说：“我认为整个做法都很糟糕。”

" ['veri] ['pɒsəbli] .
" Very possibly .
" 非常 可能 .

很有可能。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
How do you mean ? "
如何 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [ai] [miːn] [wɪr] [ˌaut'klɑːs, -'klæs] , [ðæts] [wɒt] .
" I mean we're outclassed , that's what .
" 我 意思是 是 实力悬殊 , 那就是 什么 .

我的意思是，我们实力不如他们，就是这样。

[ðɪs] ['eɪliən][ɪz][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [liːg] — [wei] [aʊt] .
This Alien is out of our league — way out .
这 外星人 是 出去 的 我们的 联盟 — 方式 出去 .

这个外星人远超我们的能力范围——完全超出了我们的想象。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] ['rɒbəts] - .
" His eyes caught Roberts ' .
" 他的 眼睛 捕捉 罗伯茨 - .

"他的目光与罗伯茨相遇了。"

" [hiːz] [ə; eɪ] ['telɪpæθ] , [bɒb] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [miːn] [ˌhɑːf'weɪ] .
" He's a telepath , Bob , and I don't mean halfway .
" 他是 一个 心灵感应 , 鲍勃 , 和 我 不 意思是 半 .

"鲍勃，他有心灵感应能力，而且我说的可不是半吊子。"

[hiːz] [nɒt][dʒʌst][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , ['grəʊpɪŋ] , [hɑːf] - [beɪkt] , [hɑːf] - [treɪnd] , ['pɔːli; 'pʊəli] [dɪ'veləpt]
He's not just a feeble , groping , half - baked , half - trained , poorly developed
他是 不是 只是 一个 微弱 , 摸索 , 一半 - 烘焙 , 一半 - 受过训练 , 差 发达
[psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['hjuːmən] .
Psi - High human .
磅/平方英寸 - 高的 人类 .

他不仅仅是一个虚弱、摸索、半生不熟、训练不足、发育不良的超能力人类。

[ai] [miːn] [wɪr] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['paʊə(r)][nəʊ]['hjuːmən] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['evə(r)]['iːv(ə)n]
I mean we're dealing with telepathic power no human Psi - High ever even
我 意思是 是 处理 和 心灵感应 力量 不 人类 磅/平方英寸 - 高的 曾经 甚至
[driːmd] [ɒv; əv] —
dreamed of —
梦见 的 —

我的意思是，我们现在面对的是人类超能力者做梦都想不到的心灵感应力量——

" ['rɒbəts] - [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [taɪt] .
" Roberts ' lips were tight .
" 罗伯茨 - 嘴唇 是 紧的 .

罗伯茨的嘴唇紧紧抿着。

" [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ? "
" Exactly what happened in Chicago ? "
" 确切地 什么 发生 在 芝加哥 ? "

"芝加哥到底发生了什么？"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" That's just it , I don't know .
" 那就是 只是 它 , 我 不 知道 .

就是这样，我不知道。

" ['fer˛klɔ:θ] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .

"	Faircloth	sprang	to	his	feet	,	his	face	white	.
"	费尔克洛斯	弹簧	到	他的	脚	,	他的	脸	白色的	.

费尔克洛斯猛地站了起来，脸色苍白。

" [lʊk] , [bɒb] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɜ:tʃuəli] [ɪ'skeɪp] - [pru:f] .

"	Look	,	Bob	,	the	building	was	virtually	escape	-	proof	.
"	看	,	鲍勃	,	这	建筑	曾是	几乎	逃脱	-	证明	.

"听着，鲍勃，那栋楼几乎是无法逃脱的。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evri] ['eksɪt] ['gɑ:dɪd] [θri:] [weɪz] [frɒm; frəm] ['sʌndeɪ] .

The	boys	had	every	exit	guarded	three	ways	from	Sunday	.
这	男孩们	有	每一个	出口	守卫	三	方式	从	星期日	.

周日，男孩们在所有出口都设下了三道防线。

[ðə; ði]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] ,

The	power	was	off	in	the	entire	building	,
这	力量	曾是	离开	在	这	全部的	建筑	,

整栋楼都停电了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [wɔ:lz] .

and	there	was	no	way	he	could	get	out	short	of	walking	through	walls	.
和	那里	曾是	不	方式	他	可以	得到	出去	短的	的	步行	通过	墙壁	.

他除了穿墙而过之外，没有任何其他办法可以逃脱。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][wɔ:lz] ['gɑ:dɪd] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

And	we	had	the	walls	guarded	just	in	case	he	could	.
和	我们	有	这	墙壁	守卫	只是	在	案件	他	可以	.

我们派人守卫城墙，以防万一他能来。

[wi:; wi][gɒt][hɪm] [səʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][went][ɪn][tu:; tə][get][hɪm] , [ænd; ənd] ['wæməu] !

We	got	him	sewed	up	,	and	then	we	went	in	to	get	him	,	and	WHAMMO	!
我们	得到	他	缝制的	向上	,	和	然后	我们	去	在	到	得到	他	,	和	砰!	!

我们把他缝合好，然后进去把他接出来，结果砰！

" ['fer˛klɔ:θ] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts] , [tremblɪŋ] .

"	Faircloth	clenched	his	fists	,	trembling	.
"	费尔克洛斯	紧握	他的	拳头	,	发抖	.

费尔克洛斯紧紧握住拳头，浑身颤抖。

" [ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðæt] [ə'gen] , [bɒb] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	I	don't	want	to	go	through	that	again	,	Bob	,	not	for	anything	.
"	我	不	想	到	去	通过	那	再次	,	鲍勃	,	不是	为了	任何事物	.

"鲍勃，我不想再经历一次那种事了，无论如何都不想。"

[˛aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɜ:dərəs] .

It	was	murderous	.
它	曾是	杀人犯	.

这是谋杀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][pɑ:t][ɒv; əv][˛aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðæt][hi:; hi]['wʌznt]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz][fʊl]['paʊə(r)][ɒn] [˛em 'i:] .

And	the	horrible	part	of	it	was	that	he	wasn't	using	his	full	power	on	me	.
和	这	可怕	部分	的	它	曾是	那	他	不是	使用	他的	满的	力量	在	我	.

而最可怕的是，他并没有对我使出全力。

[wɒt] [ai][gɒt][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ræp][ɒn][ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] — "

What	I	got	was	just	a	gentle	rap	on	the	knuckles	—	"
什么	我	得到	曾是	只是	一个	温和的	说唱	在	这	指关节	—	"

我只是被轻轻地敲了一下指关节——

" [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [θruː] . "
" And he slid through . "
" 和 他 滑行 通过 . "

"然后他就滑了过去。"

" [kliːn] .
" Clean .
" 干净的 .

"干净的。

[smæʃt] [ðə; ði]['kæmərəz] ; [gɒt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .
Smashed the cameras ; got away without leaving a trace .
粉碎 这 相机 ; 得到 离开 没有 离开 一个 痕迹 .

砸碎了摄像头；逃之夭夭，不留任何痕迹。

" ['rɒbəts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ə; eɪ]['fəʊldə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][desk] .
" Roberts shook his head , and fished a folder from his desk .
" 罗伯茨 摇晃 他的 头 , 和 钓鱼 一个 文件夹 从 他的 桌子 .

罗伯茨摇了摇头，从桌子上翻出一个文件夹。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [smæʃ] [ɔːl][ðə; ði]['kæmərəz] .
" He didn't smash all the cameras .
" 他 没有 粉碎 全部 这 相机 .

"他并没有砸碎所有的摄像机。"

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ə'krɒs] [tuː; tə] [pɔːl] .
" He shoved the pictures across to Paul .
" 他 推搡 这 图片 穿过 到 保罗 .

他把照片塞给保罗。

" [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
" See what you make of those .
" 看 什么 你 制作 的 那些 .

看看你觉得这些怎么样。

" ['ferˌklɔːθ] [bliŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Faircloth blinked at them .
" 费尔克洛斯 眨眼 在 他们 .

费尔克洛斯眨了眨眼看着他们。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [freɪmz] , ['ɒbviəsli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] ['məʊʃn] [fɪlm] .
There were several frames , obviously printed from motion film .
那里 是 一些 框架 , 明显地 打印 从 运动 电影 .

有好几帧画面，显然是从电影胶片上打印出来的。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [laɪk]['fɪgə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .
Pictures of a man - like figure running down a passageway .
图片 的 一个 男人 - 喜欢 数字 跑步 向下 一个 通道 .

画面显示一个类似人形的身影沿着通道奔跑。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt]['vɪzəb(ə)l] .
The face was not visible .
这 脸 曾是 不是 可见的 .

脸部轮廓不清晰。

" [nɒt] [mʌtʃ] [help] , " [sed] ['ferˌklɔːθ] .
" Not much help , " said Faircloth .
" 不是 很多 帮助 , " 说 费尔克洛斯 .

"没什么帮助，"费尔克洛斯说。

" [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] , ['meɪbi] .
" Gives us a clothing description , maybe .
" 给予 我们 一个 衣服 描述 , 或许 .

"或许是给我们描述了一下服装。"

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

没有别的了。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] ['hjuːmən] [ɪ'nʌf] !
He certainly looks human enough !
他 当然 看起来 人类 足够的 !

他看起来确实很像人类!

" ['rɒbəts] [nˈɒdɪd] ['saʊəli] .
" Roberts nodded sourly .
" 罗伯茨 点头 酸涩地 .

罗伯茨酸溜溜地点了点头。

" [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['eniθɪŋ] [wʊd] .
" At that distance anything would .
" 在 那 距离 任何事物 会 .

“在那个距离，任何东西都可能。”

[kænt] ['iːv(ə)n] [get] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] .
Can't even get reliable measurements .
不能 甚至 得到 可靠的 测量 .

连可靠的测量结果都无法获得。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɪm] ?
And you didn't even see him ?
和 你 没有 甚至 看 他 ?

你竟然都没见到他?

" ['fer,klɔːθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Faircloth shook his head .
" 费尔克洛斯 摇晃 他的 头 .

费尔克洛斯摇了摇头。

" [laɪk] [ai] [sed] , [ðə; ði] [həʊl] [əˈprəʊtʃ] [ɪz] ['saʊə(r)] .
" Like I said , the whole approach is sour .
" 喜欢 我 说 , 这 所有的 方法 是 酸的 .

“就像我说的，整个方法都很糟糕。”

[jʊr; jər] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ðɪs] [wei] . "
You're never going to get him this way . "
你是 绝不 去 到 得到 他 这 方式 . "

你这样永远也搞不定他。

" [juːv] [gɒt] [sʌm; səm] [aɪ'diəz] , [ai] [sə'pəʊz] ? "
" You've got some ideas , I suppose ? "
" 你已经 得到 一些 想法 , 我 认为 ? "

“我想你大概有一些想法吧？”

" [ai] [hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [wel] , [θæŋk] [gɒd] ['sʌmbədi] [hæz; həz] .
" Well , thank God somebody has .
" 出色地 , 感谢 上帝 某人 有 .

“谢天谢地，终于有人这么做了。”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪədnəs] [left] ['rɒbəts] - [feɪs] .
" Some of the tiredness left Roberts ' face .
" 一些 的 这 疲倦 左边 罗伯茨 - 脸 .

罗伯茨脸上的疲惫感消退了一些。

" [lets] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
" **Let's** **have** **them** **.**
" 我们来吧 有 他们 .

“那就让他们来吧。”

" [pɔːl] ['fer,klɔːθ] [lɪt][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Paul** **Faircloth** **lit** **a** **cigarette** **and** **slowly** **shook** **his** **head** **.**
" 保罗 费尔克洛斯 点燃 一个 卷烟 和 缓慢地 摇晃 他的 头 .

保罗·费尔克洛斯点燃了一支香烟，缓缓地摇了摇头。

" ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Sorry** **,** **"** **he** **said** **.**
" 对不起 , " 他 说 .

“对不起，”他说。

" [fɜːst] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['ɑːnsəz] .
" **First** **I** **want** **some** **answers** **.**
" 第一的 我 想 一些 答案 .

“首先，我想要一些答案。”

[streɪt] ['ɑːnsəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Straight **answers** **about** **a** **certain** **individual** **.**
直的 答案 关于 一个 肯定 个人 .

关于某个人的直接回答。

" ['rɒbəts] - [aɪz] ['nærəud] .
" **Roberts** **'** **eyes** **narrowed** **.**
" 罗伯茨 - 眼睛 范围缩小 .

罗伯茨眯起了眼睛。

" [juː; jʊ] [miːn] [ben] [taʊn] . "
" **You** **mean** **Ben** **Towne** **.** **"**
" 你 意思是 本 汤恩 . "

“你是说本·汤恩吗？”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** **.**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

" ['rɒbəts] [skaul] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] .
" **Roberts** **scowled** **and** **threw** **down** **his** **cigar** **.**
" 罗伯茨 皱着眉头 和 扔 向下 他的 雪茄 .

罗伯茨皱着眉头，扔掉了手中的雪茄。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ben] [taʊn] .
" **All** **right** **,** **I'll** **tell** **you** **about** **Ben** **Towne** **.**
" 全部 正确的 , 患病的 告诉 你 关于 本 汤恩 .

“好吧，我来给你讲讲本·汤恩的故事。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['prɪti] .
It **isn't** **pretty** **.**
它 不是 漂亮的 .

情况不太好。

['fræŋkli] , [ðɪs] [ʃɪ'kɑːgəʊ][fi'æskəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪk] [taʊn] [hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Frankly **,** **this** **Chicago** **fiasco** **was** **the** **break** **Towne** **has** **been** **waiting** **for** **.**
坦率地说 , 这 芝加哥 惨败 曾是 这 休息 汤恩 有 到过 等待 为了 .

坦白说，芝加哥的这场惨败正是托恩一直等待的转机。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðæt] [reɪd] .
There **were** **Psi** **-** **Highs** **involved** **in** **that** **raid** **.**
那里 是 磅/平方英寸 - 高潮 涉及 在 那 袭击 .

那次突袭行动中有超能力者参与。

[taʊn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Towne knows it .
汤恩 知道 它 .

托恩知道这一点。

[ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði]['eɪliən] [ðæt]
And he's going to build a story of Psi - High alliance with the Alien that
和 他是 去 到 建造 一个 故事 的 磅/平方英寸 - 高的 联盟 和 这 外星人 那
[wɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
will carry him to the White House .
将要 携带 他 到 这 白色的 房子 .

他将编造一个超能力者与外星人结盟的故事，以此入主白宫。

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] ['grɪmli] .
" Faircloth nodded grimly .
" 费尔克洛斯 点头 阴沉地 .

费尔克洛斯神情严肃地点了点头。

" [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv]['eni] [kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ?
" Does he have any conception of the dangerousness of this creature ?
" 做 他 有 任何 概念 的 这 危险性 的 这 生物 ?

"他难道不知道这种生物有多危险吗？"

" ['rɒbəts] [snɔːt] .
" Roberts snorted .
" 罗伯茨 哼了一声 .

罗伯茨哼了一声。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] !
" Of course he knows it !
" 的 课程 他 知道 它 !

他当然知道！

[bʌt; bət][ben] [taʊn] [ɪz] [əb'sest] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] ,
But Ben Towne is obsessed with a single idea ,
但 本 汤恩 是 痴迷 和 一个 单身的 主意 ,

但本·汤恩却执着于一个想法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [twɪsts] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] ['ɪntuː]['hɒrəb(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
and it twists everything he thinks into horrible distortion .
和 它 曲折 一切 他 思考 进入 可怕 失真 .

它将他所有的想法都扭曲成可怕的畸形。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [pɔːl] .
" He leaned forward , staring at Paul .
" 他 倾斜 向前 , 凝视 在 保罗 .

他向前倾身，盯着保罗。

" ['bendʒəmɪn] [taʊn] ['wɒnts][tuː; tə][waɪp] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Benjamin Towne wants to wipe psi - positive faculties off the face of the
" 本杰明 汤恩 想要 到 擦拭 磅/平方英寸 - 积极的 学院 离开 这 脸 的 这
[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

"本杰明·汤恩想要将拥有超感官知觉的能力从地球上抹去。"

[hiː; hi] [heɪts] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .
He hates Psi - Highs .
他 讨厌 磅/平方英寸 - 高潮 .

他讨厌超能力者。

[əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['moʊtɪvz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I	don't	know	the	motives	behind	it	.
哦	,	我	不	知道	这	动机	在后面	它	.

哦，我不知道背后的动机是什么。

['meɪbi] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pɜːfɪkt] ['bɒdi] [meɪks] [hɪm] [heɪt] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ə; eɪ]

Maybe	the	fact	of	his	own	imperfect	body	makes	him	hate	what	he	considers	a
或许	这	事实	的	他的	自己的	不完善	身体	制作	他	恨	什么	他	考虑	一个

[sɔːt] [ɒv; əv]['suːpə(r)] - [pə'fekʃ(ə)n] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

sort	of	super	-	perfection	appearing	in	the	human	race	.
种类	的	极好的	-	完美	出现	在	这	人类	种族	.

或许正是因为他自身身体的不完美，才让他憎恨他认为人类身上出现的某种超乎寻常的完美。

[ɪts] [ə; eɪ] [fɔːls] ['premɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

It's	a	false	premise	,	of	course	.
它是	一个	错误的	前提	,	的	课程	.

这当然是一个错误的假设。

[ðə; ði] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['piːp(ə)l][tuː; tə] [haɪ] ['ekstrə] - ['sensəri] [p'aʊəz] [ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ]

The	predisposition	of	certain	people	to	high	extra	-	sensory	powers	is	neither	a
这	倾向	的	肯定	人们	到	高的	额外的	-	感官	权力	是	两者都不	一个

[pə'fekʃ(ə)n] [nɔː(r)][æn; ən] [ˌɪmpə'fekʃn] .

perfection	nor	an	imperfection	.
完美	也不	一个	缺陷	.

某些人天生具有较强的超感官能力，这既不是完美也不是缺陷。

" [ɪts] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['taɪni] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [tʃeɪn] .

"	It's	just	another	tiny	step	in	the	evolutionary	chain	.
"	它是	只是	其他	微小的	步	在	这	进化	链	.

“这只是进化链中的又一小步。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [dʒiːn] ['fæktə(r)] ,

It	happens	to	be	a	dominant	gene	factor	,
它	发生	到	是	一个	主导的	基因	因素	,

它恰好是一个显性基因因子，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli]

and	in	our	society	it	happens	to	put	the	Psi	-	High	in	a	slightly
和	在	我们的	社会	它	发生	到	放	这	磅/平方英寸	-	高的	在	一个	轻微地

[ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪvz] .

advantageous	position	in	comparison	to	psi	-	negatives	.
有利	位置	在	比较	到	磅/平方英寸	-	负面	.

在我们的社会中，这使得拥有高超精神能力的人相对于拥有低超精神能力的人处于略微有利的地位。

" ['rɒbəts] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Roberts	threw	up	his	hands	.
"	罗伯茨	扔	向上	他的	双手	.

罗伯茨举起了双手。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊtɪvz] [doʊnt] ['riːəli] ['mætə(r)] .

"	But	the	motives	don't	really	matter	.
"	但	这	动机	不	真的	事情	.

但动机其实并不重要。

[taʊn] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [heit]

Towne	was	smart	enough	to	realize	that	there	were	lots	of	people	who	hated
汤恩	曾是	聪明的	足够的	到	意识到	那	那里	是	很多	的	人们	WHO	憎恨

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

and	feared	the	expansion	of	Psi	-	Highs	in	our	society	.
和	害怕	这	扩张	的	磅/平方英寸	-	高潮	在	我们的	社会	.

托恩很聪明，他意识到社会上有很多憎恨和害怕超能力高中的扩张。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	started	fighting	against	it	,
他	开始	斗争	反对	它	,

他开始与之对抗，

[ænd; ənd] [hiːz] ['rɪdn] [ðæt] [faɪt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeəmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsenə'tɔːriəl] ['kaʊns(ə)l] .

and	he's	ridden	that	fight	right	into	the	Chairmanship	of	the	American	Senatorial	Council	.
和	他是	骑	那	斗争	正确的	进入	这	主席	的	这	美国人	参议员	理事会	.

他凭借这场斗争一路高歌猛进，最终当选为美国参议院委员会主席。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][splɪt] [ʌp][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kaʊns(ə)l][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

If	he	can	split	up	the	Liberal	Council	just	a	little	bit	,
如果	他	能	分裂	向上	这	自由派	理事会	只是	一个	小的	少量	,

如果他能稍微分裂一下自由党议会，

[hiː; hi][kæn; kən] [θrəʊ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [muːv] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pɑːti] [raɪt] [ɪn] . " : " . "

he	can	throw	them	out	of	office	,	and	move	his	American	Party	right	in
他	能	扔	他们	出去	的	办公室	,	和	移动	他的	美国人	派对	正确的	在
.	"													
:	"													
.	"													

他可以把他们赶下台，然后让他的美国党取而代之。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['eɪliən][fɪt][ɪn] ?

"	And	where	does	the	Alien	fit	in	?
"	和	在哪里	做	这	外星人	合身	在	?

"那么外星人又扮演什么角色呢？"

" ['rɒbəts] [ʃrʌg] .

"	Roberts	shrugged	.
"	罗伯茨	耸了耸肩	.

罗伯茨耸了耸肩。

" [ɪts] ['ɒbviəs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	obvious	,	isn't	it	?
"	它是	明显的	,	不是	它	?

"这不是很明显吗？"

[taʊn] [hæz; həz]['teɪkən][æn; ən] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][splɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]['əʊpən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Towne	has	taken	an	issue	and	split	the	country	wide	open	with	it	.
汤恩	有	已采取	一个	问题	和	分裂	这	国家	宽的	打开	和	它	.

托恩提出的一个问题让整个国家都分裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] ,

And	now	,	along	comes	a	visitor	from	the	stars	,
和	现在	,	沿着	来	一个	游客	从	这	明星	,

现在，一位来自星际的访客来了，

[æn; ən]['eɪliən]['vɪzɪtə(r)] [huː] [steps] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌdisə'piə] [laɪk][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

an	Alien	visitor	who	steps	out	of	his	ship	and	just	disappears	like	a	spirit	into	the	population	.
一个	外星人	游客	WHO	步骤	出去	的	他的	船	和	只是	消失	喜欢	一个	精神	进入	这	人口	.

一位外星访客走出飞船，像幽灵一样消失在人群中。

[æn; ən]['eɪliən] [huː] [ɪz] ['fʊli] [ˌtelɪ'pæθɪk] .

An	Alien	who	is	fully	telepathic	.
一个	外星人	WHO	是	完全	心灵感应	.

一个拥有完全心灵感应能力的外星人。

[taʊn] [kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði] [njuːz] [rɪ'liːsiz] ;

Towne	can	control	the	news	releases	;
汤恩	能	控制	这	消息	发布	;

托恩可以控制新闻稿的发布;

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

he	has	the	power	to	decide	on	the	security	classification	of	information
他	有	这	力量	到	决定	在	这	安全	分类	的	信息

[ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪliən] .

about	the	Alien	.
关于	这	外星人	.

他有权决定有关外星人的信息的安全级别。

[ɪts] [biːn] [kept] [tɒp] ['siːkrət] [ʌp] - [tɪl] [naʊ] .

It's	been	kept	top	secret	up	'	til	now	.
它是	到过	保留	顶部	秘密	向上	-	直到	现在	.

这件事一直都是最高机密。

[bʌt; bət][ben][kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði] [njuːz] ,

But	Ben	can	control	the	news	,
但	本	能	控制	这	消息	,

但本可以控制新闻。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][taɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['hjuːmənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['enəmi] ['eɪliən]

and	he	can	tie	Psi	-	High	humans	and	a	vicious	enemy	Alien
和	他	能	领带	磅/平方英寸	-	高的	人类	和	一个	恶毒	敌人	外星人

[tə'geðə(r)] [səʊ] ['niːtli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [ðæt] ['evri] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl]

together	so	neatly	in	the	public	mind	that	every	Psi	-	High	in	the	country	will
一起	所以	整齐地	在	这	民众	头脑	那	每一个	磅/平方英寸	-	高的	在	这	国家	将要

[biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

be	in	danger	of	his	life	.
是	在	危险	的	他的	生活	.

他可以将超能力人类和凶残的外星敌人巧妙地联系在一起，让公众认为全国所有超能力者都会面临生命危险。

[ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l]['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [taʊn] [ɪz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][fjuːz] .

It's	political	dynamite	,	and	Towne	is	controlling	the	fuse	.
它是	政治的	炸药	,	和	汤恩	是	控制	这	保险丝	.

这是政治炸弹，而托恩正掌握着引线。

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] .

"	Faircloth's	face	was	white	.
"	-	脸	曾是	白色的	.

费尔克洛斯的脸色惨白。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['eɪliən][ɪz] [kɔːt] ? "

"	And	if	the	Alien	is	caught	?	"
"	和	如果	这	外星人	是	捕捉	?	"

"如果外星人被抓住了呢？"

" [ɔːl] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .

"	All	the	better	for	Towne	.
"	全部	这	更好的	为了	汤恩	.

对托恩来说，这当然是好事。

[ðen] [ðə; ði] - ['ruːməd] - ['liː'eɪzən] [bɪ'twiːn] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['hjuːmənz][ænd; ənd] [ɪn'vedər] [frɒm; frəm]

Then	the	'	rumored	'	liason	between	Psi	-	High	humans	and	invaders	from
然后	这	-	传闻	-	联络员	之间	磅/平方英寸	-	高的	人类	和	入侵者	从

[speɪs] [kæn; kən][biː; bi] - [pruːvd] . -

space	can	be	'	proved	.	'
空间	能	是	-	已证实	.	-

然后，就可以"证明"超能力人类与外星入侵者之间存在"传闻中的"联系。

[taʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] .
Towne is in the driver's seat .
汤恩 是 在 这 司机 座位 .

托恩掌握着主动权。

" ['fer˛klɔːθ] [n'ɒdɪd] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kriːsɪz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Faircloth nodded bitterly , and stood up , shaking the creases out of his
" 费尔克洛斯 点头 苦涩地 , 和 站立 向上 , 摇晃 这 褶皱 出去 的 他的
['traʊzəz] .
trousers .
裤子 .

费尔克洛斯苦涩地点了点头，站起身来，抖了抖裤子上的褶皱。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][grɪm] .
His face was grim .
他的 脸 曾是 严峻 .

他脸色凝重。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] , [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
As he reached for his hat , his hand was trembling .
作为 他 达到 为了 他的 帽子 , 他的 手 曾是 发抖 .

他伸手去拿帽子时，手在颤抖。

" [ðæts] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][laɪnd] [ʌp] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's just about the way I had it lined up , too , " he said .
" 那就是 只是 关于 这 方式 我 有 它 衬里 向上 , 也 , " 他 说 .

“我的安排也差不多是这样，”他说。

" [gʊd] - [baɪ] , [bɒb] .
" Good - bye , Bob .
" 好的 - 再见 , 鲍勃 .

“再见，鲍勃。”

[hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [hʌnt] . "
Have a nice hunt . "
有 一个 好的 打猎 . "

祝你狩猎愉快。

" [sɪt] [daʊn] , [pɔːl] . "
" Sit down , Paul . "
" 坐 向下 , 保罗 . "

“坐下，保罗。”

" ['sɒri] .
" Sorry .
" 对不起 .

“对不起。

[aɪm][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ben] [taʊnz] ['peɪrəʊl] . "
I'm not working on Ben Towne's payroll . "
我是 不是 在职的 在 本 镇上的 工资单 . "

我不是本·汤恩手下的员工。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['rɒbəts] [snæpt] .
" I think you are , " Roberts snapped .
" 我 思考 你 是 , " 罗伯茨 啪啪 .

“我认为你是，”罗伯茨厉声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] [streɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] .
His eyes flashed , and he sat up straight behind the desk .
他的 眼睛 闪光灯 , 和 他 卫星 向上 直的 在后面 这 桌子 .

他目光一闪，挺直身子坐在桌子后面。

" [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
" **You're going to work with us , and you're going to follow through to the**
" 你是 去 到 工作 和 我们 , 和 你是 去 到 跟随 通过 到 这
['bɪtə(r)][end] .
bitter end .
苦的 结尾 .

"你要和我们一起工作，而且要坚持到底。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn][bəuθ] .
You and Jean both .
你 和 让 两个都 .

你和珍都是。

" - [aɪz] ['daːkənd] .
" Faircloth's eyes darkened .
" - 眼睛 变暗 .

费尔克洛斯的眼神变得阴沉起来。

" [dʒiːn][ɪz][nɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] . "
" Jean is not involved in this . "
" 让 是 不是 涉及 在 这 . "

"吉恩没有参与此事。"

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][ɪz] .
" I am afraid she is .
" 我 是 害怕的 她 是 .

恐怕她就是。

[dʒʌst][æz; əz] [diːp] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Just as deep as you are .
只是 作为 深的 作为 你 是 .

和你一样深邃。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs]
And you and Jean are going to do what I tell you in this
和 你 和 让 是 去 到 做 什么 我 告诉 你 在 这
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
investigation whether you happen to like it or not .
调查 无论 你 发生 到 喜欢 它 或者 不是 .

你和吉恩都要听我的，不管你们喜不喜欢，都要按照我的指示进行调查。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [dʒiːn] —
That is , if you ever want to marry Jean —
那 是 , 如果 你 曾经 想 到 结婚 让 —

也就是说，如果你真的想娶珍妮的话——

" ['ferˌklɔːθ] [wɜːl] [ɒn] ['rɒbəts] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" Faircloth whirled on Roberts , his eyes blazing .
" 费尔克洛斯 旋转 在 罗伯茨 , 他的 眼睛 炽烈 .

"费尔克洛斯猛地转身看向罗伯茨，双眼怒火中烧。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" What do you mean by that ? " he said softly .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 他 说 轻轻 .

"你这话是什么意思？"他轻声问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
" What are you trying to say ?
" 什么 是 你 尝试 到 说 ?

你想表达什么？

" ['rɒbəts] - [aɪz] [kɔ:t] [pɔ:lz] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm] .

"	Roberts	'	eyes	caught	Paul's	,	and	held	them	.
"	罗伯茨	-	眼睛	捕捉	保罗的	,	和	握住	他们	.

罗伯茨的目光与保罗的目光相遇，并紧紧地盯着他。

" [aɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] , [pɔ:l] .

"	I'm	saying	that	you	happen	to	be	a	Psi	-	High	,	Paul	.
"	我是	说	那	你	发生	到	是	一个	磅/平方英寸	-	高的	,	保罗	.

“我的意思是，你碰巧是个超能力者，保罗。”

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

And	I	just	happen	to	know	it	.
和	我	只是	发生	到	知道	它	.

我恰好知道这件事。

" [pɔ:l] ['fer,klɔ:θ] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'gen] , ['steərɪŋ] [æt; ət] ['rɒbəts] - [feɪs] .

"	Paul	Faircloth	sank	down	in	the	chair	again	,	staring	at	Roberts	'	face	.
"	保罗	费尔克洛斯	沉没	向下	在	这	椅子	再次	,	凝视	在	罗伯茨	-	脸	.

保罗·费尔克洛斯再次瘫坐在椅子上，盯着罗伯茨的脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

There	was	silence	in	the	room	for	a	long	time	.
那里	曾是	沉默	在	这	房间	为了	一个	长的	时间	.

房间里一片寂静，持续了很久。

[ðen] [pɔ:l] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][dʒəʊk] , [bɒb] .

Then	Paul	said	,	"	That's	a	pretty	bad	joke	,	Bob	.
然后	保罗	说	,	"	那就是	一个	漂亮的	坏的	开玩笑	,	鲍勃	.

然后保罗说：“鲍勃，这笑话真够烂的。”

" ['rɒbəts] [nˈɒdɪd] ['ʃɑ:pli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	Roberts	nodded	sharply	,	his	eyes	twinkling	.
"	罗伯茨	点头	尖锐地	,	他的	眼睛	闪烁	.

罗伯茨用力地点了点头，眼睛闪闪发光。

" [aɪl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

"	I'll	say	it's	a	joke	.
"	患病的	说	它是	一个	开玩笑	.

“我会说这是个玩笑。”

[ɪts] [ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l] [hɔ:s] [lɑ:f] — [ɒn][ben] [taʊn] .

It's	a	colossal	horse	laugh	—	on	Ben	Towne	.
它是	一个	庞大	马	笑	—	在	本	汤恩	.

这是本·汤恩的一段精彩绝伦的马戏表演。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] ['praɪvət] [faɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd]

He	was	so	sure	that	that	private	file	of	his	contained	the	names	and
他	曾是	所以	当然	那	那	私人的	文件	的	他的	包含	这	姓名	和

['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['evri] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] !

histories	of	every	psi	-	positive	individual	in	the	country	!
历史	的	每一个	磅/平方英寸	-	积极的	个人	在	这	国家	!

他非常确信，他的那份私人档案包含了全国所有超能力者的姓名和经历！

[ɪts] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒn][ju:; jʊ] , [tu:] .

It's	a	horse	on	you	,	too	.
它是	一个	马	在	你	,	也	.

你身上也背着一匹马。

[ɪts] [ə'genst] ['fedərəl] [lɔ:] [tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] , [pɔ:l] .

It's	against	Federal	law	to	forge	examination	papers	,	Paul	.
它是	反对	联邦	法律	到	锻造	考试	文件	,	保罗	.

保罗，伪造试卷是违反联邦法律的。

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌn'redʒɪstəd] .

It's	against	the	law	for	a	Psi	-	High	to	be	unregistered	.
它是	反对	这	法律	为了	一个	磅/平方英寸	-	高的	到	是	未注册	.

超能力者未经注册是违法的。

[bəuθ] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

Both	state	and	Federal	registration	are	required	.
两个都	状态	和	联邦	登记	是	必需的	.

需要同时进行州级和联邦级注册。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [rɪ'gɑ:dləs]

And	it's	against	the	law	for	two	Psi	-	Highs	to	be	married	,	regardless
和	它是	反对	这	法律	为了	二	磅/平方英寸	-	高潮	到	是	已婚	,	不管

[ɒv; əv][ðeə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv] [də'vɛləpmənt] .

of	their	stage	of	developement	.
的	他们的	阶段	的	发展	.

两个超能力者结婚是违法的，无论他们的发展阶段如何。

[dʒi:nz] [wɜ:k] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['eɪbrəmz][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [hɜ:(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ə'meɪzɪŋli] [ɪn]

Jean's	work	with	Dr	.	Abrams	has	developed	her	powers	amazingly	in
牛仔裤	工作	和	博士	.	艾布拉姆斯	有	发达	她	权力	令人惊讶的是	在

[ðə; ði][lɑ:st] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] .

the	last	couple	of	years	.
这	最后的	夫妻	的	年	.

在过去几年里，珍与艾布拉姆斯博士的合作使她的能力得到了惊人的提升。

[jɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [kru:d] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['hɪd(ə)n][səʊ] [wel] — "

Yours	must	be	pretty	crude	,	in	order	to	keep	them	hidden	so	well	—	"
此致	必须	是	漂亮的	原油	,	在	命令	到	保持	他们	隐	所以	出色地	—	"

你的藏匿方法一定很粗糙，才能把它们藏得这么好——

" [ju:v] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , " [sed] ['fer,klɔ:θ] ['flætli] .

"	You've	gone	out	of	your	mind	,	"	said	Faircloth	flatly	.
"	你已经	已消失	出去	的	你的	头脑	,	"	说	费尔克洛斯	断然	.

"你疯了，"费尔克洛斯冷冷地说。

" ['sɒri] , [maɪ] [frend] .

"	Sorry	,	my	friend	.
"	对不起	,	我的	朋友	.

"对不起，我的朋友。"

[aɪm][ə'freɪd][nɒt] . "

I'm	afraid	not	.	"
我是	害怕的	不是	.	"

恐怕不是。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][pru:f] — "

"	But	you	have	no	proof	—	"
"	但	你	有	不	证明	—	"

但你没有证据——"

" [tru:] , [ɪts] ['strɪktli] [ə; eɪ] [hʌntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜ:sən(ə)l][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	True	,	its	strictly	a	hunch	,	and	a	little	personal	investigation	.
"	真的	,	它是	严格	一个	直觉	,	和	一个	小的	个人的	调查	.

"没错，这纯粹是我的直觉，以及一些个人调查。"

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [θru:] [sku:l] [wen] [ðə; ði]['redʒɪstri] [lɔ:] [went] [θru:] ,

You	were	through	school	when	the	registry	law	went	through	,
你	是	通过	学校	什么时候	这	注册表	法律	去	通过	,

登记法生效时你已经毕业了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][faʊnd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [liːk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ]

and	you	must	have	found	somebody	to	leak	the	examination	to	you
和	你	必须	有	成立	某人	到	泄露	这	考试	到	你

['ɜːli] .

early	.
早期的	.

你肯定找人提前泄露了考题。

[haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] .

How	you	did	it	,	I	neither	know	nor	care	.
如何	你	做过	它	,	我	两者都不	知道	也不	关心	.

你是怎么做到的，我既不知道也不关心。

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'piːnə] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

But	all	I	need	is	a	good	strong	suspicion	to	subpoena	you	over	to	the
但	全部	我	需要	是	一个	好的	强的	怀疑	到	传票	你	超过	到	这

['hɑːfmən] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][test] .

Hoffman	Center	for	a	test	.
霍夫曼	中心	为了	一个	测试	.

但我只需要有足够的怀疑，就可以传唤你到霍夫曼中心接受检测。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['ferˌklɔːθ] .

"	He	smiled	at	Faircloth	.
"	他	微笑	在	费尔克洛斯	.

他朝费尔克洛斯笑了笑。

" [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][kɔːl]['dɑːktər; draɪv] . ['eɪbrəmz] ?

"	Care	to	have	me	call	Dr	.	Abrams	?
"	关心	到	有	我	称呼	博士	.	艾布拉姆斯	?

“您愿意让我给艾布拉姆斯博士打个电话吗？”

[hiːz] [gɒt][sʌm; səm][naɪs] [dɪ'fɪnətɪv] [tests] —

He's	got	some	nice	definitive	tests	—
他是	得到	一些	好的	最终的	测试	—

他有一些很好的权威测试——

" - [aɪz] [fel] .

"	Faircloth's	eyes	fell	.
"	-	眼睛	跌倒	.

费尔克洛斯的目光垂了下来。

" [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] .

"	That	won't	be	necessary	.
"	那	惯于	是	必要的	.

“那没有必要。”

" [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd][sæŋk] ['wɪərəli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɹɪl'æksɐ] .

"	He	sighed	,	and	sank	wearily	back	into	the	relaxer	.
"	他	叹了口气	,	和	沉没	疲劳	后退	进入	这	放松剂	.

他叹了口气，疲惫地靠回躺椅上。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['spɒtɪd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

"	I	knew	it	would	be	spotted	sooner	or	later	.
"	我	知道	它	会	是	斑	很快	或者	之后	.

我知道它迟早会被发现。

[aɪ]['iːv(ə)n] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [mə'riːnoʊ][hæd; həd] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	even	thought	for	a	while	that	Marino	had	spotted	it	.	"
我	甚至	想法	为了	一个	尽管	那	马里诺	有	斑	它	.	"

我甚至一度以为是马里诺发现了它。

" [hiː; hi][hæd; həd] .
" He had .
" 他 有 .

他有。

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] ['lɪstləsli] .
" Faircloth nodded listlessly .
" 费尔克洛斯 点头 百无聊赖地 .

费尔克洛斯无精打采地点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] , [bɒb] ?
What do you want , Bob ?
什么 做 你 想 , 鲍勃 ?

你想要什么，鲍勃?

" ['rɒbəts] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd] .
" Roberts ' eyes were excited .
" 罗伯茨 - 眼睛 是 兴奋的 .

罗伯茨的眼神充满兴奋。

" [aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I want you to work with me .
" 我 想 你 到 工作 和 我 .

我想让你和我一起工作。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['eɪliən][ænd; ənd][sɪŋk][ben] [taʊnz] [rɑːft][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I think we can get this Alien and sink Ben Towne's raft at the same time .
我 思考 我们 能 得到 这 外星人 和 下沉 本 镇上的 筏 在 这 相同的 时间 .

我认为我们可以同时抓住这个外星人并击沉本·汤恩的木筏。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [taʊn] [raɪt] [naʊ] [æz; əz]
There's no single person in the country as dangerous to Towne right now as
有 不 单身的 人 在 这 国家 作为 危险的 到 汤恩 正确的 现在 作为
[æn; ən] [ˌʌn'redʒɪstəd] [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .
an unregistered and unrecognized Psi - High .
一个 未注册 和 未被识别的 磅/平方英寸 - 高的 .

目前全国范围内，对托恩来说最危险的人莫过于一个未注册且未被认可的超能力者。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
And that's just what you are .
和 那就是 只是 什么 你 是 .

而你就是这样的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tiːm] ,
And with you and Jean working this thing as a team ,
和 和 你 和 让 在职的 这 事物 作为 一个 团队 ,

你和琼一起合作完成这件事，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl]
I think we can turn the capture of the Alien to the benefit of all
我 思考 我们 能 转动 这 捕获 的 这 外星人 到 这 益处 的 全部
[psaɪ; saɪ] - [haɪ] .
Psi - Highs .
磅/平方英寸 - 高潮 .

我认为我们可以利用捕获外星人这件事，造福所有超能力者。

" ['fer,klɔ:θ] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" **Faircloth** **nodded** **slowly** .
" 费尔克洛斯 点头 缓慢地 .

费尔克洛斯缓缓点了点头。

" [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪf] [maɪ][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)]['eni] [gʊd] .
" **It** **could** **be** **done** **if** **my** **ideas** **are** **any** **good** **.**
" 它 可以 是 完毕 如果 我的 想法 是 任何 好的 .

“如果我的想法可行的话，这件事是可以实现的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][dʒi:n][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm] [ə'krɒs] . "
And **they** **certainly** **would** **require** **Jean** **to** **put** **them** **across** **.** **"**
和 他们 当然 会 要求 让 到 放 他们 穿过 . "

当然，这需要让·才能把它们交接过去。

" [ðen] [jʊr; jər] [wɪð] [,em 'i:] ? "
" **Then** **you're** **with** **me** **?** **"**
" 然后 你是 和 我 ? "

“那你跟我站在一起？”

" [əʊ'keɪ] .
" **Okay** **.**
" 好的 .

“好的。

[ju:v] [gɒt][ðə; ði]['eɪsɪz] .
You've **got** **the** **aces** **.**
你已经 得到 这 王牌 .

你手握王牌。

" ['fer,klɔ:θ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'fi:tɪd] [grɪn] .
" **Faircloth** **gave** **a** **defeated** **grin** **.**
" 费尔克洛斯 给予 一个 战败 咧嘴笑 .

费尔克洛斯露出了失败的笑容。

" [aɪl] ['prɒbəbli] [heɪt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌt; bət] [lets] [get][dʒi:n]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][du:; də]
" **I'll** **probably** **hate** **you** **for** **this** **but** **let's** **get** **Jean** **over** **here** **and** **do**
" 患病的 大概 恨 你 为了 这 但 我们来吧 得到 让 超过 这里 和 做
[sʌm; səm] ['plænɪŋ] .
some **planning** **.**
一些 规划 .

“我可能以后会恨你，但我们还是把珍叫过来，一起做些计划吧。”

[ðə; ði][fɜ:st][dʒɒb][ɒn][ðə; ði] ['dɒkɪt] [ɪz][tu:; tə][pɪn] [ðɪs] ['eɪliən][ænd; ənd] [ki:p] [hɪm] [pɪnd] .
The **first** **job** **on** **the** **docket** **is** **to** **pin** **this** **Alien** **and** **keep** **him** **pinned** **.**
这 第一的 工作 在 这 案卷 是 到 别针 这 外星人 和 保持 他 已置顶 .

首要任务是抓住这个外星人，并且让他一直被困住。

" [vi:]
" **V**
" V

“\/

[dʒi:n] ['sændəz] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)]['pens(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [flɔp] [daʊn] [krɒs] -
Jean **Sanders** **tossed** **her** **pencil** **down** **on** **the** **desk** **and** **flopped** **down** **cross** **-**
让 桑德斯 抛掷 她 铅笔 向下 在 这 桌子 和 失败 向下 叉 -
[legd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
legged **on** **the** **floor** **.**
腿 在 这 地面 .

简·桑德斯把铅笔扔在桌子上，然后盘腿坐在地板上。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
" I think we're going around in circles , " she said disgustedly .
" 我 思考 是 去 大约 在 界 , " 她 说 厌恶地 .

"我觉得我们一直在原地打转，"她厌恶地说。

" [θriː] ['seprət] ['sɜːklz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [æn; ən] ['aʊlɪʃ] [glɑːns] [æt; ət] [bɒb] ['rɒbəts] .
" Three separate circles , " she added , with an owlish glance at Bob Roberts .
" 三 分离 界 , " 她 额外 , 和 一个 猫头鹰般的 瞥一眼 在 鲍勃 罗伯茨 .

"三个独立的圆圈，"她补充道，同时用一种猫头鹰般的眼神瞥了一眼鲍勃·罗伯茨。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɪr] ['taɪəd] , " [ðə; ði] [sɪ'kjʊərətɪ] [tʃiːf] [saɪd] .
" All right , we're tired , " the Security chief sighed .
" 全部 正确的 , 是 疲劳的 , " 这 安全 首席 叹了口气 .

"好吧，我们累了，"保安队长叹了口气。

" [wɪv] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] . "
" We've been at this for hours . "
" 我们已经 到过 在 这 为了 小时 . "

"我们已经忙了好几个小时了。"

" [ɪts] [hɪə(r)] , " ['fer,klɔːθ] [sed] ['stʌbənli] .
" It's here , " Faircloth said stubbornly .
" 它是 这里 , " 费尔克洛斯 说 固执地 .

"就在这里，"费尔克洛斯固执地说。

" [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [niːd] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [pɪn] [daʊn] [ðə; ði]
" We've got all the information we need , if we can only pin down the
" 我们已经 得到 全部 这 信息 我们 需要 , 如果 我们 能 仅有的 别针 向下 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

"我们已经掌握了所有需要的信息，现在只差确定申请流程了。"

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] . "
Or at least we've got enough information to make a start . "
或者 在 至少 我们已经 得到 足够的 信息 到 制作 一个 开始 . "

或者至少我们已经掌握了足够的信息，可以着手开展工作了。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪ] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] ,
" The more I see of the whole business , " said the girl ,
" 这 更多的 我 看 的 这 所有的 商业 , " 说 这 女孩 ,

"我对整件事了解得越多，"女孩说道。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['fɪʃi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" the more it looks fishy to me .
" 这 更多的 它 看起来 腥 到 我 .

"我越觉得这事蹊跷。"

" [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['θɔːtfəli] .
" She lit a cigarette thoughtfully .
" 她 点燃 一个 卷烟 深思熟虑 .

她若有所思地点燃了一支香烟。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] , [wɪð] [blæk] [braʊz] [ænd; ənd] [bɪg] [greɪ] [aɪz] ,
Her face was slender , with black brows and big grey eyes ,
她 脸 曾是 苗条 , 和 黑色的 眉毛 和 大的 灰色的 眼睛 ,

她脸型纤细，有着黑色的眉毛和灰色的大眼睛。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] ['fɪgə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ˌsɪks'tiːn] .
and her slim figure made her look sixteen .
和 她 苗条的 数字 制成 她 看 十六 .

她身材苗条，看起来只有十六岁。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gets] [fˈɪʃɪe] [ænd; ənd] [fˈɪʃɪe] [ðə; ðiː][mɔː(r)][wiː; wi][tɔːk] .

"	And	it	gets	fishier	and	fishier	the	more	we	talk	.
"	和	它	获得	更鱼	和	更鱼	这	更多的	我们	讲话	.

“我们谈得越多，事情就越发可疑。”

" [pɔːl] [nˈɒdɪd] .

"	Paul	nodded	.
"	保罗	点头	.

保罗点了点头。

" [ɪgˈzæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈsiːɪŋ] [ɔː(r)][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst][doʊnt]

There's	something	that	we	aren't	seeing	or	realizing	or	that	we	just	don't
有	某物	那	我们	不是	看到	或者	意识到	或者	那	我们	只是	不

[nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] . "

know	about	this	creature	.	"
知道	关于	这	生物	.	"

关于这种生物，肯定有一些我们看不到、没意识到或者根本不了解的东西。

" [wel] , [lets] [traɪ] [ˈklæsɪfaɪɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] , " [sed] [ˈrɒbəts] .

"	Well	,	let's	try	classifying	what	we	do	know	,	"	said	Roberts	.
"	出色地	,	我们来吧	尝试	分类	什么	我们	做	知道	,	"	说	罗伯茨	.

“好吧，让我们试着对我们所知道的东西进行分类，”罗伯茨说。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ðæt][ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈplʌgd] [ˈnɪk(ə)l] .

"	We've	got	a	picture	that	isn't	worth	a	plugged	nickel	.
"	我们已经	得到	一个	图片	那	不是	值得	一个	已插电	镍	.

“我们拍到了一张一文不值的照片。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][fjuː][ˈfəʊtəʊz][ɒv; əv][ðə; ðiː][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪp] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪkˈspləʊdɪd] .

We've	got	a	few	photos	of	the	outside	of	the	ship	before	it	exploded	.
我们已经	得到	一个	很少	照片	的	这	外部	的	这	船	前	它	爆炸了	.

我们有一些飞船爆炸前外部的照片。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiːz] [psaɪ; saɪ] - [ˈtrɪp(ə)l] - [haɪ] , [ˈfʊli] [ˌtelɪˈpæθɪk] ,

We	know	that	he's	psi	-	triple	-	high	,	fully	telepathic	,
我们	知道	那	他是	磅/平方英寸	-	三倍	-	高的	,	完全	心灵感应	,

我们知道他拥有超强的心灵感应能力，而且完全具备心灵感应能力。

[wɪð] [ðə; ðiː][əˈbɪləti][tuː; tə] [fʌz] [ʌp][hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvərz] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] . "

with	the	ability	to	fuzz	up	his	observer's	perception	of	him	.	"
和	这	能力	到	模糊	向上	他的	观察员	洞察力	的	他	.	"

他有能力模糊观察者对他的认知。

" [dɪsˈgaɪz] , " [sed] [dʒiːn] .

"	Disguise	,	"	said	Jean	.
"	伪装	,	"	说	让	.

“伪装，”吉恩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈpɜːfɪkt] .

"	It	isn't	perfect	.
"	它	不是	完美的	.

它并不完美。

[hiː; hi] [niːdz] [ðæt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ðiː] [ˈrɪŋklz] [ɪn][ðə; ðiː] [dɪsˈgaɪz] .

He	needs	that	to	hide	the	wrinkles	in	the	disguise	.
他	需求	那	到	隐藏	这	皱纹	在	这	伪装	.

他需要用伪装来掩盖皱纹。

" ['fer˛klɔ:θ] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
" **Faircloth walked across the room , staring at the walls .**
" 费尔克洛斯 步行 穿过 这 房间 , 凝视 在 这 墙壁 .

费尔克洛斯穿过房间，盯着墙壁。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Then there's the ship .**
" 然后 有 这 船 .

然后还有那艘船。

[˛aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)] ['gu:t(ə)n˛bɜ:g] , ['aɪəwə] , [ɒn] [ə; eɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [˛mɪsɪ'sɪpi] ,
It was found near Gutenberg , Iowa , on a bluff overlooking the Mississippi ,
它 曾是 成立 靠近 古腾堡 , 爱荷华州 , 在 一个 虚张声势 俯瞰 这 密西西比州 ,
[θri:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
three months ago .
三 几个月 前 .

三个月前，人们在爱荷华州古滕贝格附近的一处俯瞰密西西比河的悬崖上发现了它。

[ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

[fɑ:m] [kidz] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [nɪə(r)] [˛aɪ 'ti:] .
Farm kids found the ship but didn't go near it .
农场 孩子们 成立 这 船 但 没有 去 靠近 它 .

农场的孩子们发现了那艘船，但他们没有靠近它。

[skeəd] [stɪf] .
Scared stiff .
害怕的 僵硬的 .

吓得僵住了。

[təʊld] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [sɪ'kjʊərəti] .
Told their father and he called Security .
讲述 他们的 父亲 和 他 称为 安全 .

他们告诉了他们的父亲，父亲就叫了保安。

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n]
I don't suppose there was any way of telling how long the ship had been
我 不 认为 那里 曾是 任何 方式 的 讲述 如何 长的 这 船 有 到过
[ðeə(r)] ?
there ?
那里 ?

我想应该没有办法判断这艘船在那里停泊了多久吧?

" ['rɒbəts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Roberts shook his head .**
" 罗伯茨 摇晃 他的 头 .

罗伯茨摇了摇头。

" [baɪ'ɔlədʒɪsts] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [bəuθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [˛aɪ 'ti:] ,
" **Biologists and geologists both had a whack at it ,**
" 生物学家 和 地质学家 两个都 有 一个 猛击 在 它 ,

生物学家和地质学家都曾尝试过，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['flɔ:rə] [ænd; ənd] [graʊnd] ['eəriə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t]
but the explosion destroyed all the flora and ground area within twenty feet
但 这 爆炸 损毁 全部 这 植物 和 地面 区域 之内 二十 脚
[ɒv; əv] [˛aɪ 'ti:] . "
of it . "
的 它 . "

但爆炸摧毁了周围20英尺内的所有植物和地面。

" [wel] , ['eniweɪ] , [nəʊ] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
" Well , anyway , no occupant of the ship was found ,
" 出色地 , 反正 , 不 居住者 的 这 船 曾是 成立 ,

总之，船上没有找到任何人员。

[ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɒkjəpənt] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] .
and no trace of where the occupant might have gone .
和 不 痕迹 的 在哪里 这 居住者 可能 有 已消失 .

而且没有任何迹象表明住户去了哪里。

[sɪ'kjʊərətɪ] [sent] [ə; eɪ] [skaʊt] [skwɒd] [daʊn] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['ɪntuː]
Security sent a scout squad down to photograph the ship and it blew into
安全 发送 一个 侦察 队 向下 到 照片 这 船 和 它 吹 进入
[ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] . "
a million pieces . "
一个 百万 件 . "

安保人员派了一个侦察小队下去拍摄这艘船，结果它爆炸成了碎片。

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] ? "
" How many of the million pieces were recovered ? "
" 如何 许多 的 这 百万 件 是 恢复 ? "

“一百万块碎片中，有多少被找回了？”

" [ə'baʊt] [ten] .
" About ten .
" 关于 十 .

大约十个。

[mæg'niːziəm] ['ælɔɪ] .
Magnesium alloy .
镁 合金 .

镁合金。

[təʊld][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] .
Told us nothing .
讲述 我们 没有什么 .

什么也没告诉我们。

" ['ferˌklɔːθ] [n'ɒdɪd] .
" Faircloth nodded .
" 费尔克洛斯 点头 .

费尔克洛斯点了点头。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[ðen] [ðə; ðɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [dez] [mɔɪnz] ,
Then the Psi - High report came in from Des Moines ,
然后 这 磅/平方英寸 - 高的 报告 来了 在 从 德斯 莫因斯 ,

然后，来自得梅因的Psi-High报告传来了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['eɪliən][ðə; ði][fɜːst]
and **you** **turned** **up** **the** **farmer** **and** **his** **wife** **who** **saw** **the** **Alien** **the** **first**
和 你 转向 向上 这 农民 和 他的 妻子 WHO 锯 这 外星人 这 第一的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

你找到了第一晚看到外星人的那对农夫和他的妻子。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [neɪm] ?
What **was** **their** **name** **?**
什么 曾是 他们的 姓名 ?

他们叫什么名字?

['bɛtənˌdɔːrf] , [aɪ] [θɪŋk] .
Bettendorf **,** **I** **think** **.**
贝滕多夫 , 我 思考 .

我想应该是贝滕多夫。

['dʒeɪkəb] ['bɛtənˌdɔːrf] .
Jacob **Bettendorf** **.**
雅各布 贝滕多夫 .

雅各布·贝滕多夫。

['rɑːðə(r)] [dʌl] [fəʊks] .
Rather **dull** **folks** **.**
相当 乏味的 各位 .

一群相当无趣的人。

[ðeɪ] [fed] [hɪm][ænd; ənd][sent][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
They **fed** **him** **and** **sent** **him** **on** **his** **way** **.**
他们 美联储 他 和 发送 他 在 他的 方式 .

他们给他食物，然后让他走了。

['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ɒd] ,
Noticed **nothing** **odd** **,**
注意到 没有什么 奇怪的 ,

没发现什么异常。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt]['taɪəd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
but **the** **farmer** **said** **his** **eyes** **felt** **tired** **all** **the** **time** **the** **creature** **was** **there** **.**
但 这 农民 说 他的 眼睛 毛毡 疲劳的 全部 这 时间 这 生物 曾是 那里 .

但这位农夫说，只要那只动物在那里，他的眼睛就一直感到疲倦。

[haʊ] [dɪd][ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [dʒaɪv] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [juːv] ['gɒtn] ?
How **did** **their** **description** **jive** **with** **the** **others** **you've** **gotten** **?**
如何 做过 他们的 描述 摇摆舞 和 这 其他的 你已经 获得 ?

他们的描述与其他你收到的描述是否一致?

" ['rɒbəts] [ʃrʌg] .
" **Roberts** **shrugged** **.**
" 罗伯茨 耸了耸肩 .

罗伯茨耸了耸肩。

" [ðə; ði] [seɪm] — [ɔː(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['juːnɪfɔːmli] ['dɪfrənt] .
" **The** **same** **—** **or** **I** **should** **say** **,** **uniformly** **different** **.**
" 这 相同的 — 或者 我 应该 说 , 均匀地 不同的 .

“相同——或者应该说，完全不同。”

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] .
Nobody **seems** **to** **agree** **.**
无人 似乎 到 同意 .

似乎没有人同意。

[ɪts] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt]['æktʃuəli] [siː] [hɪm][ɪn]['eni]['diːteɪl][æt; ət][ɔːl] .

It's	obvious	that	they	don't	actually	see	him	in	any	detail	at	all	.
它是	明显的	那	他们	不	实际上	看	他	在	任何	细节	在	全部	.

很明显，他们根本没有仔细观察过他。

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː; də] . "

They	just	think	they	do	.	"
他们	只是	思考	他们	做	.	"

他们只是自以为是。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː]

"	You	know	,	"	said	the	girl	,	suddenly	,	"	that's	one	of	the	things	that	bothers	me
"	你	知道	,	"	说	这	女孩	,	突然	,	"	那就是	一	的	这	事物	那	烦人	我

.

:

.

“你知道吗，”女孩突然说道，“这是我烦恼的事情之一。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ben] [taʊnz] ['staʊtɪst] [sə'pɔːtəz] .

A	lot	of	those	people	out	there	are	Ben	Towne's	stoutest	supporters	.
一个	很多	的	那些	人们	出去	那里	是	本	镇上的	最粗壮的	支持者	.

这些人当中有很多都是本·汤恩最坚定的支持者。

[ðeɪ] [doʊnt][laɪk] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .

They	don't	like	Psi	-	Highs	.
他们	不	喜欢	磅/平方英寸	-	高潮	.

他们不喜欢超能力者。

[ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [ækt][laɪk] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] — [juː; jʊ] [nəʊ] ,

They	keep	their	eyes	open	for	people	that	act	like	Psi	-	Highs	—	you	know	,
他们	保持	他们的	眼睛	打开	为了	人们	那	行为	喜欢	磅/平方英寸	-	高潮	—	你	知道	,

他们会密切关注那些行为举止像超能力者的人——你知道的，

[ðə; ði] [wei] [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][nɒd][ænd; ənd] [stɑːt] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

the	way	we're	likely	to	nod	and	start	answering	a	question	before	a	person
这	方式	是	可能	到	点头	和	开始	回答	一个	问题	前	一个	人

[gets] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [ɑːskt] — [ɔː(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] ['aʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wen] [wɪv]

gets	it	half	asked	—	or	the	way	we	sometimes	forget	our	expressions	when	we've
获得	它	一半	问	—	或者	这	方式	我们	有时	忘记	我们的	表达式	什么时候	我们已经

[hæd; həd][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [piːp] [æt; ət][sʌm; səm] [swiːt] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrlz]['ɪnə(r)] [θɔːts] .

had	an	accidental	peep	at	some	sweet	innocent	young	girl's	inner	thoughts	.
有	一个	偶然	窥视	在	一些	甜的	清白的	年轻的	女孩们	内	想法	.

我们常常会在别人还没问完问题之前就点头并开始回答——或者，当我们不小心窥见某个天真可爱的年轻女孩的内心想法时，我们有时会忘记自己的表情。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l][kæn; kən][spɒt] [ðæt] .

Those	people	can	spot	that	.
那些	人们	能	点	那	.

那些人能看出这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliən] [went] [raɪt] [θruː] .

But	the	Alien	went	right	through	.
但	这	外星人	去	正确的	通过	.

但外星人直接穿过了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] . "

Not	even	a	suspicion	.	"
不是	甚至	一个	怀疑	.	"

连一丝怀疑都没有。

" [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][fɑːst] , [ðəʊ] , " [sed] ['rɒbəts] .
" He got into the city fast , though , " said Roberts .
" 他 得到 进入 这 城市 快速地 , 尽管 , " 说 罗伯茨 .

“不过，他很快就进城了，”罗伯茨说。

" ['sɪti] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt] [les] [əb'zɜːvənt] [ðæn; ðən] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] . "
" City folks are likely to be a lot less observant than country people . "
" 城市 各位 是 可能 到 是 一个 很多 较少的 观察者 比 国家 人们 . "

“城里人往往比乡下人观察力差得多。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .
" All right , " said Paul .
" 全部 正确的 , " 说 保罗 .

“好的，”保罗说。

" [ðæt] [fɪts] [wel] [ɪ'nʌf] .
" That fits well enough .
" 那 适合 出色地 足够的 .

“这很合适。”

[naʊ] , [sɪns] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'sjuːm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə]
Now , since he destroyed his ship , we can assume that he is planning to
现在 , 自从 他 损毁 他的 船 , 我们 能 认为 那 他 是 规划 到
[steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
stay a while .
停留 一个 尽管 .

既然他摧毁了自己的船，我们可以推断他打算在这里待一段时间。

[ðæt] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)z][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
That probably means that there have been others before him .
那 大概 方法 那 那里 有 到过 其他的 前 他 .

那可能意味着在他之前还有其他人。

[hiːz] [tuː] ['kɒnfɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] [skaʊt] .
He's too confident for an advance scout .
他是 也 自信的 为了 一个 进步 侦察 .

他作为球探来说太自信了。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [steɪ] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] , [ænd; ənd] [lɜːn] , [ænd; ənd]
He knew he could mingle , and stay , and observe , and learn , and
他 知道 他 可以 交融 , 和 停留 , 和 观察 , 和 学习 , 和
[get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
get away with it .
得到 离开 和 它 .

他知道自己可以混迹其中，留下来观察学习，而不会受到惩罚。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]['hjuːmən]
Probably his job is to accumulate information , detailed information about human
大概 他的 工作 是 到 积累 信息 , 详细的 信息 关于 人类
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

他的工作很可能是收集信息，关于人类的详细信息。

[ænd; ənd] [wɪð] [fʊl] [bləʊn] [tə'lepəθi] [hiː; hi][mʌst; məst] ['riːəli] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [heɪ] .
and with full blown telepathy he must really be making hay .
和 和 满的 吹 心灵感应 他 必须 真的 是 制作 干草 .

他拥有完全的心灵感应能力，肯定赚了不少钱。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['wɒnts] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz]

And	unless	I	miss	my	guess	,	the	information	he	wants	most	of	all	is
和	除非	我	错过	我的	猜测	,	这	信息	他	想要	最多	的	全部	是

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .

information	about	Psi	-	Highs	.
信息	关于	磅/平方英寸	-	高潮	.

如果我没猜错的话，他最想知道的信息是关于超能力者的信息。

" ['fer˛klɔːθ] [feɪst] ['rɒbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	Faircloth	faced	Roberts	and	the	girl	.
"	费尔克洛斯	面对	罗伯茨	和	这	女孩	.

费尔克洛斯面对着罗伯茨和那个女孩。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [naʊ] .

"	This	is	beginning	to	add	up	now	.
"	这	是	开始	到	添加	向上	现在	.

现在这些问题开始累积起来了。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['drægnet] .

I	don't	think	we're	going	to	catch	him	in	a	dragnet	.
我	不	思考	是	去	到	抓住	他	在	一个	拖网	.

我觉得我们不可能用大网把他抓到。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['skɪlfʊli] [ɪts] [leɪd] .

No	matter	how	skillfully	it's	laid	.
不	事情	如何	巧妙地	它是	铺设	.

无论铺设得多么巧妙。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ]

No	matter	how	many	Psi	-	Highs	we	have	on	it	,	and	no	matter	how
不	事情	如何	许多	磅/平方英寸	-	高潮	我们	有	在	它	,	和	不	事情	如何

[wel] [treɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

well	trained	they	are	.
出色地	受过训练	他们	是	.

无论我们有多少超能力者在上面，无论他们训练有素。

" ['rɒbəts] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .

"	Roberts	looked	disgusted	.
"	罗伯茨	看起来	厌恶	.

罗伯茨一脸厌恶。

" [ðen] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] , ['pɪəriəd] . "

"	Then	you're	saying	that	we	aren't	going	to	get	him	,	period	.	"
"	然后	你是	说	那	我们	不是	去	到	得到	他	,	时期	.	"

“那你的意思是说，我们根本就抓不到他了。”

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .

I	think	we	can	catch	him	.
我	思考	我们	能	抓住	他	.

我觉得我们能抓住他。

[æt; ət] [liːst] [aɪv] [gɒt] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ðæts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

At	least	I've	got	an	angle	that's	worth	trying	.
在	至少	我已经	得到	一个	角度	那就是	值得	尝试	.

至少我找到了一个值得一试的角度。

[wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'vælju͵eɪt] [͵aɪ 'tiː][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

We'll	have	no	way	of	evaluating	it	first	,	because	of	the	nature	of
出色地	有	不	方式	的	评估	它	第一的	,	因为	的	这	自然	的

[ðə; ði] [θɪŋ] ,

the	thing	,
这	事物	,

由于事情的性质，我们无法事先对其进行评估。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][wiːl; wil]['aɪðə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['eɪliən][ɔː(r)][wiː; wi][woʊnt] ,

but	in	the	end	we'll	either	have	the	Alien	or	we	won't	,
但	在	这	结尾	出色地	任何一个	有	这	外星人	或者	我们	惯于	,

但最终我们要么能得到异形，要么就得不到。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] .

and	I	think	there's	a	good	chance	that	we	will	.
和	我	思考	有	一个	好的	机会	那	我们	将要	.

我认为我们很有可能会成功。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [geɪm] [wiːl; wil] [luːz] ['evri] [taɪm] . "

If	we	keep	playing	the	Chicago	game	we'll	lose	every	time	.	"
如果	我们	保持	玩耍	这	芝加哥	游戏	出色地	失去	每一个	时间	.	"

如果我们继续沿用芝加哥的比赛策略，我们每次都会输。

" [bʌt; bət] [wɒt] [went] [rɒŋ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ?

"	But	what	went	wrong	in	Chicago	?
"	但	什么	去	错误的	在	芝加哥	?

“但是芝加哥到底出了什么问题？”

" ['rɒbəts] [kraɪd] .

"	Roberts	cried	.
"	罗伯茨	哭	.

罗伯茨哭了。

" ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lik] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

"	Nothing	,	except	that	we	were	licked	before	we	started	.
"	没有什么	,	除了	那	我们	是	舔过	前	我们	开始	.

“没什么，只是我们还没开始就被打败了。”

[lʊk] [æt; ət][͵aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

Look	at	it	this	way	.
看	在	它	这	方式	.

换个角度想。

[hiːz] [͵aut'ges] [͵juː 'es] ['evri] [taɪm] .

He's	outguessed	us	every	time	.
他是	猜错了	我们	每一个	时间	.

他每次都猜错了我们的主意。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['ænəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪts] [nɒt] ['riːəli] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

And	if	you	analyze	that	a	little	,	it's	not	really	surprising	that	he	has
和	如果	你	分析	那	一个	小的	,	它是	不是	真的	奇怪	那	他	有

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [͵telɪ'pæθɪk] .

because	he's	telepathic	.
因为	他是	心灵感应	.

稍微分析一下，就会发现他有这种能力并不奇怪，因为他有心灵感应能力。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['twenti] - [peɪdʒ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊd][mæp][tuː; tə] [nəʊ] [wʌts]

He	does	not	need	a	twenty	-	page	report	and	a	road	map	to	know	what's
他	做	不是	需要	一个	二十	-	页	报告	和	一个	路	地图	到	知道	是什么

['gəʊɪŋ][ɒn][ə'raʊnd][hɪm] .

going	on	around	him	.
去	在	大约	他	.

他不需要一份二十页的报告和一份路线图来了解周围发生的事情。

[ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ][hɪnt] .

All	he	needs	is	a	hint	.
全部	他	需求	是	一个	暗示	.

他只需要一点提示。

[dʒʌst][ə; eɪ][beə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv][mænz][maɪnd] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['flɪkə(r)][ɒv; əv]['kɒntækt] ,

Just	a	bare	touch	of	man's	mind	,	a	slight	flicker	of	contact	,
只是	一个	裸	触碰	的	男人的	头脑	,	一个	轻微	闪烁	的	接触	,

仅仅是人类心灵的一次轻微触碰，一次细微的联系，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [stɑːt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [aʊt]

and	he	has	enough	of	a	head	start	to	sit	down	and	figure	out
和	他	有	足够的	的	一个	头	开始	到	坐	向下	和	数字	出去

['evriθɪŋ] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .

everything	that's	going	to	happen	from	then	on	.
一切	那就是	去	到	发生	从	然后	在	.

他有足够的先机坐下来，好好想想接下来会发生什么。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [tʃes] [geɪm] .

Just	like	a	chess	game	.
只是	喜欢	一个	棋	游戏	.

就像下棋一样。

[juː; jʊ] [pleɪ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ]

You	play	along	and	suddenly	your	opponent	makes	a	move	that	reveals	a
你	玩	沿着	和	突然	你的	对手	制作	一个	移动	那	揭示	一个

[həʊl] ['gæmbɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] .

whole	gambit	which	you	hadn't	been	able	to	see	before	.
所有的	策略	哪个	你	之前没有	到过	有能力的	到	看	前	.

你顺着对手的思路走，突然对手走了一步棋，揭示了一个你之前一直没能看到的全新策略。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['eɪliən] [frend] [spɒts][ðə; ði]['gæmbɪt][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [muːv] [ɪn'sted]

But	our	Alien	friend	spots	the	gambit	on	the	basis	of	the	first	move	instead
但	我们的	外星人	朋友	地点	这	策略	在	这	基础	的	这	第一的	移动	反而

[ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] .

of	the	tenth	.
的	这	第十	.

但是，我们的外星朋友在第一步而不是第十步就发现了这个诡计。

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [pɪnd] .

We	make	a	move	and	he	has	it	pinned	.
我们	制作	一个	移动	和	他	有	它	已置顶	.

我们采取行动，但他却控制住了局面。

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] ['ɒpəreɪt] [ə'lɒŋ] ['feəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] [laɪnz] .

He	knows	we	operate	along	fairly	logical	lines	.
他	知道	我们	操作	沿着	相当	逻辑	线条	.

他知道我们的行事方式相当合乎逻辑。

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [aʊt][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['hæpən] ,

He	can	follow	out	the	logical	possibilities	before	they	happen	,
他	能	跟随	出去	这	逻辑	可能性	前	他们	发生	,

他能在事情发生之前就推断出其逻辑可能性。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][træp][hɪm] .

and	there's	no	possible	way	we	can	trap	him	.
和	有	不	可能的	方式	我们	能	陷阱	他	.

我们根本没有办法抓住他。

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɔː(r)][nəʊ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .

Psi	-	Highs	or	no	Psi	-	Highs	.
磅/平方英寸	-	高潮	或者	不	磅/平方英寸	-	高潮	.

有或没有 Psi-Highs。

" ['rɒbəts] [skaul] [æt; ət][hɪm] .
" **Roberts scowled at him .**
" 罗伯茨 皱着眉头 在 他 .

罗伯茨怒视着他。

" [ðen] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][prə'pəʊz] ?
" **Then what do you propose ?**
" 然后 什么 做 你 提出 ?

那么你有什么建议?

" ['fer,klɔ:θ] [grɪnd] .
" **Faircloth grinned .**
" 费尔克洛斯 咧嘴一笑 .

费尔克洛斯咧嘴一笑。

" [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɒbviəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" **It should be obvious by this time .**
" 它 应该 是 明显的 经过 这 时间 .

“这一点现在应该很明显了。”

[wi:; wi] [fi:d] [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [wi:; wi][hæv; həv] ,
We feed the computer with all the evidence we have ,
我们 喂养 这 电脑 和 全部 这 证据 我们 有 ,

我们将所有掌握的证据输入电脑。

[ænd; ənd][let][,aɪ 'ti:] ['medɪteɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][plɒt] [aʊt][ə; eɪ][su:'pri:mli; sju:'pri:mli]['lɒdʒɪk(ə)l]
and let it meditate a while and plot out a supremely logical
和 让 它 幽思 一个 尽管 和 阴谋 出去 一个 至高无上 逻辑
[ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][træp][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] .
approach to trap the creature on the basis of what we know of him now .
方法 到 陷阱 这 生物 在 这 基础 的 什么 我们 知道 的 他 现在 .

让它思考一会儿，根据我们目前对它的了解，制定一个极其合乎逻辑的方法来捕捉这个生物。

[ðen] [wi:; wi] [teɪk] [ðæt] [su:'pri:mli; sju:'pri:mli]['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] .
Then we take that supremely logical approach , and change it a bit .
然后 我们 拿 那 至高无上 逻辑 方法 , 和 改变 它 一个 少量 .

然后我们采取这种极其合乎逻辑的方法，并稍作修改。

[wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ə'prəʊtʃ] .
We change it into a completely illogical approach .
我们 改变 它 进入 一个 完全地 不合逻辑 方法 .

我们把它变成了一种完全不合逻辑的方法。

" [ðə; ði][kɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [keɪm] [θru:] [æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
" **The call they were waiting for came through at three o'clock one morning ,**
" 这 称呼 他们 是 等待 为了 来了 通过 在 三 点钟 一 早晨 ,

“他们一直等待的电话在一天凌晨三点打来了。”

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:ləʊst]['gɪv(ə)n][,aɪ 'ti:][ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] .
after they had almost given it up in despair .
后 他们 有 几乎 给定 它 向上 在 绝望 .

在他们几乎绝望地放弃之后。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [weɪt] .
It had been a long , heartbreaking wait .
它 有 到过 一个 长的 , 令人心碎 等待 .

这是一段漫长而令人心碎的等待。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] ['fer,klɔːθ] [hæd; həd] ['pliːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kləʊz] [ɪn]

Time	after	time	Faircloth	had	pleaded	that	they	must	have	been	very	close	in
时间	后	时间	费尔克洛斯	有	恳求	那	他们	必须	有	到过	非常	关闭	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

费尔克洛斯曾多次恳求说，他们在芝加哥时一定关系非常亲密。

['kləʊzə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪliən] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['temprərəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

closer	than	they	realized	,	that	the	Alien	was	just	temporarily	frightened	,
更近	比	他们	已实现	,	那	这	外星人	曾是	只是	暂时地	害怕	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [saɪn] ,

because	there	had	been	no	sign	,
因为	那里	有	到过	不	符号	,

比他们意识到的更近，外星人只是暂时受到了惊吓，因为之前没有任何迹象表明它的存在。

[nəʊ] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['eɪliənz] ['weərəbaʊts] ,

no	due	to	the	Alien's	whereabouts	,
不	到期的	到	这	外星人的	下落	,

不，因为外星人的下落不明。

[nəʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [reɪd] .

no	sign	that	he	was	even	in	existence	since	the	Chicago	raid	.
不	符号	那	他	曾是	甚至	在	存在	自从	这	芝加哥	袭击	.

自芝加哥突袭事件以来，没有任何迹象表明他曾经存在过。

[jet] ['fer,klɔːθ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɒntækt] [wʊd] [kʌm] .

Yet	Faircloth	felt	sure	that	sooner	or	later	the	contact	would	come	.
然而	费尔克洛斯	毛毡	当然	那	很快	或者	之后	这	接触	会	来	.

但费尔克洛斯确信，迟早会与对方取得联系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] ['pæt(ə)n] [hæd; həd]

It	was	possible	,	of	course	,	that	the	change	in	the	search	pattern	had
它	曾是	可能的	,	的	课程	,	那	这	改变	在	这	搜索	图案	有

['wʌrid] [ðə; ðɪ] ['eɪliən] .

worried	the	Alien	.
担心	这	外星人	.

当然，搜索模式的改变也可能让外星人感到不安。

['lɒdʒɪkli] , [ə; eɪ] ['drægnet] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [set] [ʌp] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Logically	,	a	dragnet	should	have	been	set	up	in	Chicago	,
逻辑上	,	一个	拖网	应该	有	到过	放	向上	在	芝加哥	,

从逻辑上讲，芝加哥应该立即展开大规模搜捕行动。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['entrənsˌweɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ['gɑːdɪd] ['keəfəli] .

and	the	entranceways	to	all	the	large	cities	guarded	carefully	.
和	这	入口	到	全部	这	大的	城市	守卫	小心	.

所有大城市的入口都戒备森严。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [kəm'pjuːtə(r)] [hæd; həd] [sed] .

That	was	what	the	computer	had	said	.
那	曾是	什么	这	电脑	有	说	.

电脑是这么说的。

" [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪliən] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

"	Probability	is	very	strong	that	the	Alien	desires	to	remain	in	a	city	,
"	可能性	是	非常	强的	那	这	外星人	欲望	到	保持	在	一个	城市	,

“外星人极有可能想要留在城市里。”

[bʌt; bət] [sə'dʒests] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['ɒptɪməm] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

but	suggests	that	Chicago	may	not	be	the	optimum	location	for	him	.
但	建议	那	芝加哥	可能	不是	是	这	最佳	地点	为了	他	.

但这表明芝加哥可能不是他的最佳选择。

[ˌrekə'mendɪd] ['hevi] [sɪ'kjʊərətɪ] ['meʒəz] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['sɪtɪz]

Recommended	heavy	Security	measures	be	taken	in	Chicago	and	surrounding	cities
受到推崇的	重的	安全	措施	是	已采取	在	芝加哥	和	周围	城市

[ɒv; əv][saɪz] .

of	size	.
的	尺寸	.

建议在芝加哥及其周边大城市采取严格的安全措施。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz] ['veri] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪlɪən][ɪz] [siːkɪŋ] [sʌm; səm][spə'sɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The	probability	is	very	high	that	the	Alien	is	seeking	some	specific	information	.
这	可能性	是	非常	高的	那	这	外星人	是	寻求	一些	具体的	信息	.

外星人很可能是在寻找某些特定信息。

[əd'vaɪz] [kləʊz][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔːl] ['speɪsˌpɔːt] , [eə(r)] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] - [rəʊd] [ɪskeɪpweɪz] —

Advise	close	control	of	all	spaceports	,	air	,	and	rolling	-	road	escapeways	—
建议	关闭	控制	的	全部	太空港	,	空气	,	和	滚动	-	路	逃生通道	—

建议严密管控所有航天港、空中逃生通道和公路逃生通道——

" [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

"	And	so	forth	.
"	和	所以	前进	.

诸如此类。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][hæd; həd] [sed] .

That	was	what	the	computer	had	said	.
那	曾是	什么	这	电脑	有	说	.

电脑是这么说的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪn'fæləbl] ,

Of	course	,	the	computer	was	far	from	infallible	,
的	课程	,	这	电脑	曾是	远的	从	绝对正确	,

当然，电脑远非完美无缺。

[bʌt; bət][ɪts][ə'næləsɪs][ænd; ənd] [ˌrekəmen'deʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['lɒdʒɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

but	its	analysis	and	recommendations	were	utterly	logical	on	the	basis	of
但	它是	分析	和	建议	是	完全地	逻辑	在	这	基础	的

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

the	information	given	it	.
这	信息	给定	它	.

但根据所掌握的信息，它的分析和建议完全合乎逻辑。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktlɪ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəlɪ] [ɪg'nɔːd] .

That	was	exactly	why	they	were	carefully	ignored	.
那	曾是	确切地	为什么	他们	是	小心	忽略	.

正因如此，他们才被刻意忽略。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən]

It	was	a	gamble	,	and	no	one	was	more	aware	of	this	than
它	曾是	一个	赌博	,	和	不	一	曾是	更多的	意识到的	的	这	比

['ferˌklɔːθ] .

Faircloth	.
费尔克洛斯	.

这是一场赌博，没有人比费尔克洛斯更清楚这一点。

[ɔːl][sɪ'kjʊərətɪ] [ˌpɜːsə'nel] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ]['eərɪə] , [psaɪ; saɪ] - [haɪ]

All	Security	personnel	were	withdrawn	from	the	Chicago	area	,	Psi	-	High
全部	安全	人员	是	撤回	从	这	芝加哥	区域	,	磅/平方英寸	-	高的

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,

and	otherwise	,
和	否则	,

所有安保人员均已撤离芝加哥地区，包括 Psi-High 高中及其他地区。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [kru:] ['hedɪd] [baɪ] [ted] [mə'ri:noʊ] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd]

except	for	a	small	crew	headed	by	Ted	Marino	,	who	were	scattered
除了	为了	一个	小的	全体人员	标题	经过	泰德	马里诺	,	WHO	是	疏散

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

throughout	the	city	.
自始至终	这	城市	.

除了泰德·马里诺率领的一小队人马之外，他们分散在城市的各个角落。

[ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['geswɜ:k] [ðæt] [meɪd] [pɔ:l] [səʊ]['sɜ:t(ə)n] [ðæt]

A	gamble	,	but	it	was	not	entirely	guesswork	that	made	Paul	so	certain	that
一个	赌博	,	但	它	曾是	不是	完全	猜测	那	制成	保罗	所以	肯定	那

[ðə; ði]['eɪliən] ,

the	Alien	,
这	外星人	,

这虽然是一场赌博，但保罗如此确信外星人的存在，并非完全是靠猜测。

[ɪf] [left] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [maɪnd]['su:nə(r)]

if	left	quite	alone	,	would	try	to	make	contact	with	a	Psi	-	High	mind	sooner
如果	左边	相当	独自的	,	会	尝试	到	制作	接触	和	一个	磅/平方英寸	-	高的	头脑	很快

[ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

or	later	.
或者	之后	.

如果完全放任不管，迟早会尝试与拥有超强精神能力的人接触。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [kən'klu:ʒn] [ɪt'self][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l] ['ri:zənɪŋ] .

Of	course	,	that	conclusion	itself	was	the	result	of	logical	reasoning	.
的	课程	,	那	结论	本身	曾是	这	结果	的	逻辑	推理	.

当然，这个结论本身是逻辑推理的结果。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['lɒdʒɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] ,

No	matter	what	efforts	were	made	to	remove	logic	from	the	approach	,
不	事情	什么	努力	是	制成	到	消除	逻辑	从	这	方法	,

[ˌaɪ 'ti:] [krept] [ɪn] .

it	crept	in	.
它	悄悄地爬	在	.

无论采取何种措施来消除方法中的逻辑性，逻辑性总是会悄悄地渗入其中。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [kri:p] [ɪn] .

It	had	to	creep	in	.
它	有	到	潜行者	在	.

它必须悄悄潜入。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪkli] ['sensətɪv] ['kri:tʃə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['plænɪt]

It	was	logical	that	a	telepathically	sensitive	creature	visiting	a	strange	planet
它	曾是	逻辑	那	一个	心灵感应	敏感的	生物	访问	一个	奇怪的	行星

[wʊd] [si:k] [tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]

would	seek	to	learn	something	about	the	segment	of	the	population	that	could
会	寻找	到	学习	某物	关于	这	部分	的	这	人口	那	可以

[ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

expose	his	presence	.
暴露	他的	在场	.

一个拥有心灵感应能力的生物造访一个陌生的星球，理所当然地会想要了解当地居民中哪些人可能会暴露自己的存在。

[hi:; hi] [wʊd] [si:k] [saɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɔ:t] .

He	would	seek	signs	of	his	own	kind	of	thought	.
他	会	寻找	标志	的	他的	自己的	种类	的	想法	.

他会寻找与自己思想相符的迹象。

[pɔːl] [njuː] [tuː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'ləʊn]

Paul	**knew**	**too**	**well**	**that**	**a**	**Psi**	**-**	**High**	**mind**	**that**	**was**	**cut**	**off**	**and**	**alone**
保罗	知道	也	出色地	那	一个	磅/平方英寸	-	高的	头脑	那	曾是	切	离开	和	独自的

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [maɪnd] .

was	**a**	**sick**	**mind**	**.**
曾是	一个	生病的	头脑	.

保罗非常清楚，一个与世隔绝、孤独寂寞的超强心灵是病态的心灵。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['ɔːlweɪz] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [waɪ] [ðeɪ] [sɔːt] [iːtʃ]

That	**was**	**why**	**Psi**	**-**	**Highs**	**always**	**settled**	**in**	**the**	**cities**	**,**	**why**	**they**	**sought**	**each**
那	曾是	为什么	磅/平方英寸	-	高潮	总是	定居	在	这	城市	,	为什么	他们	寻求	每个

['ʌðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fɪəs] ,

other	**with**	**such**	**fierce**	**,**
其他	和	这样的	凶猛的	,

这就是为什么超能力者总是定居在城市里，为什么他们会如此激烈地互相追捕。

['despərət] [ˊklæniʃnis] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][hæd; həd][bred] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][maɪndz]

desperate	**clannishness**	**which**	**in**	**itself**	**had**	**bred**	**suspicion**	**of**	**them**	**in**	**the**	**minds**
绝望的	宗族性	哪个	在	本身	有	繁殖	怀疑	的	他们	在	这	思想

[ɒv; əv] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪvz] .

of	**psi**	**-**	**negatives**	**.**
的	磅/平方英寸	-	负面	.

绝望的宗族主义本身就让那些对超自然现象不敏感的人对他们产生了怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [wɪð] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**not**	**a**	**matter**	**of**	**choice**	**,**	**with**	**them**	**.**
它	曾是	不是	一个	事情	的	选择	,	和	他们	.

对他们来说，这不是选择的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [niːd] .

It	**was**	**a**	**desperate**	**need**	**.**
它	曾是	一个	绝望的	需要	.

这是迫不得已的需求。

[ænd; ənd] [pɔːl] [njuː] [haʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðæt] [niːd] [kʊd; kəd][biː; bi] .

And	**Paul**	**knew**	**how**	**overpowering**	**that**	**need**	**could**	**be**	**.**
和	保罗	知道	如何	压倒性的	那	需要	可以	是	.

保罗深知这种需求有多么难以承受。

[nəʊ] , ['lɒdʒɪkli] , [ðə; ði]['eɪliən] [wʊd] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] , ['suːnə(r)]

No	**,**	**logically**	**,**	**the**	**Alien**	**would**	**make**	**contact**	**with**	**a**	**human**	**Psi**	**-**	**High**	**,**	**sooner**
不	,	逻辑上	,	这	外星人	会	制作	接触	和	一个	人类	磅/平方英寸	-	高的	,	很快

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

or	**later**	**.**
或者	之后	.

不，从逻辑上讲，外星人迟早会与拥有超强精神能力的人类接触。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒntækt] .

It	**would**	**not**	**be**	**difficult**	**to**	**keep**	**control**	**of**	**such**	**a**	**contact**	**.**
它	会	不是	是	难的	到	保持	控制	的	这样的	一个	接触	.

控制这种联系并不难。

[ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] , ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,

The	**Psi**	**-**	**Highs**	**were**	**very**	**few**	**,**	**numbering**	**in**	**the**	**hundreds**	**,**
这	磅/平方英寸	-	高潮	是	非常	很少	,	编号	在	这	数百	,

超能力者数量极少，只有几百人。

['skætəd] [ɪn] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [steɪts] .

scattered	**in**	**colonies**	**in**	**the**	**larger**	**cities**	**of**	**the**	**North**	**American**	**States**	**.**
疏散	在	殖民地	在	这	更大的	城市	的	这	北	美国人	各州	.

零星散布在北美各州较大城市中的一些地区。

[wɪð] ['peɪnzteɪkɪŋ] [keə(r)] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz]['kɒntæktɪd][ænd; ənd] [wɔːnd] ,

With	painstaking	care	each	one	was	contacted	and	warned	,
和	费尽心力	关心	每个	一	曾是	联系	和	警告	,

我们一丝不苟地联系并警告了每一个人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][sɪ'kjʊərətɪ] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]

and	those	in	Security	Service	were	spotted	in	the	most	likely	places	for
和	那些	在	安全	服务	是	斑	在	这	最多	可能	地方	为了

[ðə; ði]['kɒntækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

the	contact	they	were	waiting	for	.
这	接触	他们	是	等待	为了	.

而那些在安全部门工作的人员则被发现在最有可能与他们等待的联络人接触的地方。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erpɔːrts] [ænd; ənd] ['speɪsˌpɔːt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

The	roads	were	left	free	,	and	the	airports	and	spaceports	were	not
这	道路	是	左边	自由的	,	和	这	机场	和	太空港	是	不是

[tʃekt] .

checked	.
已检查	.

道路畅通无阻，机场和航天港也没有接受检查。

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən][maɪndz] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['delɪkətli] [tjuːnd] ,

An	invisible	network	of	human	minds	lay	across	the	country	,	delicately	tuned	,
一个	无形的	网络	的	人类	思想	躺	穿过	这	国家	,	轻柔地	调谐	,

全国各地存在着一张无形的人类思维网络，它们经过精心调控。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv]['kɒntækt] .

waiting	for	the	spark	of	contact	.
等待	为了	这	火花	的	接触	.

等待着接触的火花。

['ferˌklɔːθ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði][kɔːl]['faɪnəli] [keɪm] .

Faircloth	was	asleep	when	the	call	finally	came	.
费尔克洛斯	曾是	睡着了	什么时候	这	称呼	最后	来了	.

电话终于响起时，费尔克洛斯正在睡觉。

[hiː; hi] [rəʊld] ['grɒdʒɪli] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['reɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	rolled	groggily	out	of	bed	,	his	heart	racing	,	and	groped	for	the
他	滚动	昏昏沉沉地	出去	的	床	,	他的	心	赛车	,	和	摸索	为了	这

[skriːn] .

visiphone	screen	.
可视电话	屏幕	.

他迷迷糊糊地从床上滚下来，心跳加速，摸索着找到可视电话的屏幕。

[ted] [mə'riːnoʊz] [feɪs] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɒn][ðə; ði] ['sɪlvəri] [kɜːv] ; [ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] ,

Ted	Marino's	face	materialized	on	the	silvery	curve	;	a	frightened	,
泰德	马里诺的	脸	实体化	在	这	银色	曲线	;	一个	害怕	,

泰德·马里诺的脸出现在银色的弧线上；一张惊恐的脸，

['ʃeɪkɪŋ] [mə'riːnoʊ] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

shaking	Marino	whose	eyes	were	wide	with	horror	,
摇晃	马里诺	谁	眼睛	是	宽的	和	恐怖	,

摇晃着马里诺，他双眼惊恐地睁大。

[huːz] [hændz] [dʒɜːk] ['nɜːvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌnsək'sesfəli] [traɪd][tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] .

whose	hands	jerked	nervously	as	he	unsuccessfully	tried	to	control	them	.
谁	双手	猛地一抖	紧张地	作为	他	不成功	尝试	到	控制	他们	.

他的双手紧张地抽搐着，他试图控制它们，但徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θɪn] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪ'stɪəriə] .

His	voice	was	on	the	thin	edge	of	hysteria	.
他的	嗓音	曾是	在	这	薄的	边缘	的	歇斯底里	.

他的声音近乎歇斯底里。

" [hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː] , [pɔːl] .
" He hit me , Paul .
" 他 打 我 , 保罗 .

“他打我了，保罗。”

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
Just a little while ago .
只是 一个 小的 尽管 前 .

就在不久前。

" [pɔːl] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] .
" Paul leaned forward , staring at the pale form in the screen .
" 保罗 倾斜 向前 , 凝视 在 这 苍白 形式 在 这 屏幕 .

保罗向前倾身，盯着屏幕上苍白的身影。

" [ted] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "
" Ted , are you hurt ? "
" 泰德 , 是 你 伤害 ? "

泰德，你受伤了吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] .
" No , no .
" 不 , 不 .

不，不。

[bʌt; bət][əʊ] , [gɒd] ! "
But oh , god ! "
但 哦 , 上帝 ! "

但是，我的天哪!

" [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ə'nʌðə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['kɒntæktɪŋ] [juː; jʊ] ?
" It couldn't have been just another Psi - High contacting you ?
" 它 不能 有 到过 只是 其他 磅/平方英寸 - 高的 联系 你 ?

“不可能是另一个超能力者联系你吧？”

[ɪts] ['dedli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ted] —
It's deadly important , Ted —
它是 致命 重要的 , 泰德 —

这事关生死，泰德——

" [mə'riːnoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['viːəməntli] .
" Marino shook his head vehemently .
" 马里诺 摇晃 他的 头 强烈地 .

马里诺用力地摇了摇头。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] .
" No , no , no .
" 不 , 不 , 不 .

不，不，不。

[ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] .
It couldn't have been .
它 不能 有 到过 .

不可能。

[aɪv] [biːn] [ɪn] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['kɒntækt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] .
I've been in Psi - High contact enough to know what it's like .
我已经 到过 在 磅/平方英寸 - 高的 接触 足够的 到 知道 什么 它是 喜欢 .

我与超自然力量接触过很多次，知道那是什么感觉。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
This was different .
这 曾是 不同的 .

这不一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [ɪd] [ˈlɪftɪd] [ɒf] [maɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [skuːp] [aʊt][maɪ][breɪnz] .

It	was	like	he'd	lifted	off	my	skull	and	scooped	out	my	brains	.
它	曾是	喜欢	他会	抬起	离开	我的	颅骨	和	抢先报道	出去	我的	大脑	.

感觉他就像把我的头骨掀开，挖出了我的脑浆。

" [ˈferˌklɔːθ] [lɪt] [ə; eɪ] [sməʊk] , [tremblɪŋ] .

"	Faircloth	lit	a	smoke	,	trembling	.
"	费尔克洛斯	点燃	一个	抽烟	,	发抖	.

费尔克洛斯颤抖着点燃了一支烟。

" [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Did	you	try	to	fight	it	?
"	做过	你	尝试	到	斗争	它	?

你尝试过反抗吗?

" [ðə; ði][mæn] [nˈɒdɪd] .

"	The	man	nodded	.
"	这	男人	点头	.

那人点了点头。

" [aɪ][traɪd] .

"	I	tried	.
"	我	尝试	.

“我试过。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɪn][bɪˈfɔː(r)][aɪ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət][aɪ][traɪd] .

He	was	clear	in	before	I	knew	what	had	happened	,	but	I	tried	.
他	曾是	清除	在	前	我	知道	什么	有	发生	,	但	我	尝试	.

在我还没反应过来之前，他就已经进去了，但我还是尽力了。

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpʌz(ə)ld][hɪm] .

I	—	I	think	it	puzzled	him	.
我	—	我	思考	它	困惑	他	.

我——我觉得这让他感到困惑。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][duː; də]['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

It	didn't	do	any	good	at	all	.
它	没有	做	任何	好的	在	全部	.

一点用都没有。

[hiː; hi][dʒʌst] [brʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] . "

He	just	brushed	it	aside	.	"
他	只是	刷过	它	旁边	.	"

他只是不以为意地把它抛到脑后。

" [ted] , " [sed] [ˈferˌklɔːθ] .

"	Ted	,	"	said	Faircloth	.
"	泰德	,	"	说	费尔克洛斯	.

“泰德,”费尔克洛斯说道。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] .

"	Now	listen	.
"	现在	听	.

“现在听着。”

[fəˈget] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

Forget	about	it	.
忘记	关于	它	.

算了吧。

[doʊnt] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] .

Don't	write	up	a	report	.
不	写	向上	一个	报告	.

不要写报告。

[doʊnt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Don't	**even**	**think**	**about**	**it**	**.**
不	甚至	思考	关于	它	.

想都别想。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [jʊr; jər] [kən'sɜ:nd] , [ðə; ði][dʒɒb][ɪz]['əʊvə(r)] .

As	**far**	**as**	**you're**	**concerned**	**,**	**the**	**job**	**is**	**over**	**.**
作为	远的	作为	你是	担心的	,	这	工作	是	超过	.

对你来说，这项工作已经结束了。

[get] [drest] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [saʊθ] — [daʊn] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] , ['ri:oʊ] , ['eni] [əʊld] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:]

Get	**dressed**	**,**	**and**	**travel**	**south**	**—**	**down**	**to**	**Florida**	**,**	**Rio**	**,**	**any**	**old**	**place**	**,**	**it**
得到	穿着	,	和	旅行	南	—	向下	到	佛罗里达	,	里约热内卢	,	任何	老的	地方	,	它

['dʌznt] ['mætə(r)] [weə(r)] , [dʒʌst][gəʊ] .

doesn't	**matter**	**where**	**,**	**just**	**go**	**.**
不	事情	在哪里	,	只是	去	.

穿好衣服，一路向南——去佛罗里达、里约热内卢，随便哪个地方都行，去哪儿都行，走就对了。

[ju:z][æn; ən] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hæv; həv] [jɔ:'self] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .

Use	**an**	**expense**	**account**	**and**	**have**	**yourself**	**the**	**time**	**of**	**your**	**life**	**.**
使用	一个	费用	帐户	和	有	你自己	这	时间	的	你的	生活	.

利用报销账户，尽情享受美好时光吧！

" [mə'ri:noʊz] [aɪz] ['əʊpənd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	**Marino's**	**eyes**	**opened**	**in**	**amazement**	**.**
"	马里诺的	眼睛	打开	在	惊愕	.

马里诺惊讶地睁大了眼睛。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['kreɪzi] ?

"	**Are**	**you**	**crazy**	**?**
"	是	你	疯狂的	?

“你疯了？

[ai] [θɔ:t] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] — "

I	**thought**	**this**	**was**	**what**	**—**	**"**
我	想法	这	曾是	什么	—	"

我以为这就是——”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	**It**	**is**	**.**
"	它	是	.

“这是。

[du:; də] [wɒt] [ai] [seɪ] [ænd; ənd][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

Do	**what**	**I**	**say**	**and**	**don't**	**worry**	**about**	**it**	**.**
做	什么	我	说	和	不	担心	关于	它	.

听我的，别担心。

[jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] .

You're	**finished**	**on**	**this**	**job**	**.**
你是	完成的	在	这	工作	.

这项工作你已经完成了。

[wen] [ju:v] ['gɒtn] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:fmən] ['sentə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]

When	**you've**	**gotten**	**a**	**good**	**rest**	**come**	**back**	**to**	**the**	**Hoffman**	**Center**	**and**	**take**	**up**
什么时候	你已经	获得	一个	好的	休息	来	后退	到	这	霍夫曼	中心	和	拿	向上

[jɔ:(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['eɪbrəmz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [left] [ɒf] .

your	**training**	**with**	**Dr**	**.**	**Abrams**	**where**	**you**	**left**	**off**	**.**
你的	训练	和	博士	.	艾布拉姆斯	在哪里	你	左边	离开	.

好好休息之后，回到霍夫曼中心，继续跟艾布拉姆斯博士进行你上次中断的训练。

" [pɔːl] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,
" Paul flipped the switch and turned back to the room ,
" 保罗 翻转 这 转变 和 转向 后退 到 这 房间 ,

保罗拨动开关，转身回到房间。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ][stə'kɑːtəʊ]['keɪd(ə)ns][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his heart pounding a staccato cadence in his throat .
他的 心 猛击 一个 断奏 节奏 在 他的 喉 .

他的心脏砰砰直跳，发出断断续续的声响。

[hiː; hi] [grɪnd] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bæg] .
He grinned triumphantly and began to pack his bag .
他 咧嘴一笑 凯旋而归 和 开始 到 盒 他的 包 .

他得意地咧嘴一笑，开始收拾行李。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz][ɒn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
The chase was on , but this time , the mouse was chasing the cat .
这 追赶 曾是 在 , 但 这 时间 , 这 老鼠 曾是 追逐 这 猫 .

追逐战开始了，但这一次，是老鼠在追猫。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

脑罪人(The Brain Sinner)
第3/4页

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dæm][hæd; həd]['brəʊkən] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [bɪ'gæn] ['stri:mɪŋ] [ɪn] .

As	if	a	dam	had	broken	,	the	reports	began	streaming	in	.
作为	如果	一个	坝	有	破碎的	,	这	报告	开始	流媒体	在	.

仿佛决堤一般，报道如潮水般涌来。

[θri:] [mɔ:(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Three	more	came	from	Chicago	.
三	更多的	来了	从	芝加哥	.

还有三人来自芝加哥。

[ðen] [ə; eɪ][kɔ:l] [keɪm] [frɒm; frəm] ['kli:vlənd] ,

Then	a	call	came	from	Cleveland	,
然后	一个	称呼	来了	从	克利夫兰	,

然后，克利夫兰打来了电话，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'məʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð]

from	a	Psi	-	High	technician	there	who	was	not	remotely	connected	with
从	一个	磅/平方英寸	-	高的	技术员	那里	WHO	曾是	不是	远程	连接	和

[ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	Federal	Security	Commission	.
这	联邦	安全	委员会	.

来自 Psi-High 的一名技术人员，他与联邦安全委员会没有任何联系。

[ðen] [frɒm; frəm] ['pɪtsbɜ:g] , [ðen] [nju:] [ˌfɪlə'delfiə] .

Then	from	Pittsburgh	,	then	New	Philadelphia	.
然后	从	匹兹堡	,	然后	新的	费城	.

然后从匹兹堡出发，再到新费城。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] , ['ɒmɪnəs] [flʌd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]['kɔntækts] [swɔ:m] [ɪn] .

Like	a	fearful	,	ominous	flood	the	reports	of	the	Alien's	contacts	swarmed	in	.
喜欢	一个	可怕	,	不祥的	洪水	这	报告	的	这	外星人的	联系方式	蜂拥而至	在	.

如同可怕的、不祥的洪水一般，有关外星人接触的报告蜂拥而至。

[ænd; ənd] [pɔ:l] ['fer,klɔ:θ] [ænd; ənd][dʒi:n] ['sændəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

And	Paul	Faircloth	and	Jean	Sanders	were	ready	for	them	.
和	保罗	费尔克洛斯	和	让	桑德斯	是	准备好	为了	他们	.

保罗·费尔克洛斯和吉恩·桑德斯已经做好了准备。

[ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [swi:t] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][ɪn][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

Their	headquarters	was	a	small	suite	of	rooms	in	a	middle	class	residential
他们的	总部	曾是	一个	小的	套房	的	房间	在	一个	中间	班级	住宅

[həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['hevɪli] ['pɑ:pjuleɪtid] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['eəriə] [bɪ'twi:n] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['bɔ:ltɪmɔ:(r)]

hotel	in	the	heavily	populated	metropolitan	area	between	Washington	and	Baltimore
酒店	在	这	重度	人口稠密	大都会	区域	之间	华盛顿	和	巴尔的摩

.

:

.

他们的总部设在华盛顿和巴尔的摩之间人口稠密的大都市区内一家中产阶级住宅酒店的一间小型套房里。

[fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti]['eɪdʒənts] , [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [nju:] [ðɪs] .

Few	of	the	Federal	Security	agents	,	Psi	-	High	or	otherwise	,	knew	this	.
很少	的	这	联邦	安全	代理人	,	磅/平方英寸	-	高的	或者	否则	,	知道	这	.

联邦安全部门的特工，无论是超能力特工还是普通特工，都鲜有人知晓这一点。

[ðeɪ] [nju:] ['əʊnli][ə; eɪ] [praɪ'ɒrəti][kəʊd]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wɜ:d] - [ki:]
They **knew** **only** **a** **visiphone** **priority** **code** **number** **,** **and** **a** **special** **word** **-** **key**
他们 知道 仅有的 一个 可视电话 优先事项 代码 数字 , 和 一个 特别的 单词 - 钥匙
[fɔ:(r); fə(r)] ['skræmblɪŋ] .
for **scrambling** **.**
为了 争抢 .

他们只知道可视电话的优先代码号码和一个用于加密的特殊密码。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fer˛klɔ:θ] [ɪn'sɪstɪd] .
This **was** **as** **Faircloth** **insisted** **.**
这 曾是 作为 费尔克洛斯 坚持 .

正如费尔克洛斯所坚持的那样。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒənts]['pəʊstɪd][ænd; ənd] [ə'saɪnd] , ['əʊnli] [pɔ:l] , [dʒi:n] ,
Of **all** **the** **agents** **posted** **and** **assigned** **,** **only** **Paul** **,** **Jean** **,**
的 全部 这 代理人 发布 和 分配 , 仅有的 保罗 , 让 ,

在所有被派驻和分配的代理人中，只有保罗、吉恩、

[ænd; ənd] ['rɒbəts] [nju:] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][˛ɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
and **Roberts** **knew** **the** **true** **nature** **of** **the** **operation** **,**
和 罗伯茨 知道 这 真的 自然 的 这 手术 ,

罗伯茨知道这次行动的真正性质。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜ:kt] [aʊt][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'lɒdʒɪkl] ['di:teɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði]
and **each** **of** **them** **worked** **out** **their** **own** **illogical** **details** **without** **telling** **the**
和 每个 的 他们 工作 出去 他们的 自己的 不合逻辑 细节 没有 讲述 这
['ʌðə(r)z] .
others **.**
其他的 .

他们各自独立地推演了自己不合逻辑的细节，却没有告诉其他人。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz] ['græfɪkli] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz]
The **wisdom** **of** **such** **a** **procedure** **was** **graphically** **illustrated** **a** **dozen** **times**
这 智慧 的 这样的 一个 程序 曾是 图形化 插图 一个 打 时代
['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪliən][æt; ət] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['θʌrə] .
over **for** **the** **Alien** **at** **work** **was** **thorough** **.**
超过 为了 这 外星人 在 工作 曾是 彻底 .

这种做法的明智之处在外星人的工作中得到了十几次生动的体现，因为外星人的工作非常彻底。

[æn; ən] ['ɒpərətɪv] [ɪn] ['pɪtsbɜ:g] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪliənz] [˛telɪ'pæθɪk]
An **operative** **in** **Pittsburgh** **had** **attempted** **resistance** **to** **the** **Alien's** **telepathic**
一个 操作 在 匹兹堡 有 尝试过 反抗 到 这 外星人的 心灵感应
['əʊvətj˛ɔ:z] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] ,
overtures **,** **as** **instructed** **,**
序曲 , 作为 指示 ,

匹兹堡的一名特工按照指示，试图抵抗外星人的心灵感应攻击。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [rɒθ] [ðæt] [hæd; həd] [left] [hɪm] ['blʌbərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)]
and **suffered** **a** **burst** **of** **wrath** **that** **had** **left** **him** **blubbering** **in** **a** **corner**
和 遭受 一个 爆裂 的 愤怒 那 有 左边 他 呜咽 在 一个 角落
[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kru:] [frɒm; frəm] ['hɑ:fmən] ['sentə(r)] ['streɪt(ə)nd] [hɪm] [aʊt] [wɪð]
for **three** **days** **until** **a** **crew** **from** **Hoffman** **Center** **straightened** **him** **out** **with**
为了 三 天 直到 一个 全体人员 从 霍夫曼 中心 拉直 他 出去 和
[ə; eɪ] [wi:ks] ['daɪət][ɒv; əv][æm'fetəmi:n; æm'fetəmɪn][ænd; ənd]['glu:kəʊs] .
a **week's** **diet** **of** **amphetamine** **and** **glucose** **.**
一个 本周 饮食 的 安非他明 和 葡萄糖 .

他突然暴怒，在角落里哭了三天，直到霍夫曼中心的工作人员用安非他明和葡萄糖治疗了一周才让他恢复正常。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] , [ðə; ði]['eɪliənz] ['pʌzlmənt] [ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɒθ] [bɪ'gæn]

More	and	more	,	the	Alien's	puzzlement	and	frustration	and	wrath	began
更多的	和	更多的	,	这	外星人的	困惑	和	挫折	和	愤怒	开始

[tu:; tə] [si:p] [θru:] ,

to	seep	through	,
到	渗透	通过	,

外星人的困惑、沮丧和愤怒越来越明显地显露出来。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd][dʒi:n] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə'pru:vɪŋli] .

and	Paul	and	Jean	watched	the	reports	,	and	nodded	approvingly	.
和	保罗	和	让	观看	这	报告	,	和	点头	赞许地	.

保罗和琼看着报道，赞许地点了点头。

[θri:] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd][left][ə; eɪ][ləʊ'kæləti] ,

Three	times	,	when	they	were	sure	that	the	Alien	had	left	a	locality	,
三	时代	,	什么时候	他们	是	当然	那	这	外星人	有	左边	一个	地点	,

三次，当他们确信外星人已经离开某个地方时，

[ðeɪ] ['ɔ:dəd] ['kli:nʌp] [skwɒdz][tu:; tə] [meɪk] [reɪdz][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['kwɔ:təz] , ['kwɪzɪŋ] [ðə; ði]

they	ordered	cleanup	squads	to	make	raids	on	his	former	quarters	,	quizzing	the
他们	订购	清理	球队	到	制作	突袭	在	他的	以前的	四分之一	,	测验	这

[ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,

inhabitants	and	neighbors	,
居民	和	邻居	,

他们命令清理小组突袭了他的旧居，盘问了住户和邻居。

['ɑ:skɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ˌɪdi'ɒtɪk] ['kwestʃənz] ,

asking	a	multitude	of	idiotic	questions	,
问	一个	民众	的	愚蠢的	问题	,

问了很多愚蠢的问题，

[ʌn'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [li:dz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɪdʒuəsli] [ɪg'nɔ:d] .

uncovering	a	half	a	dozen	descriptions	and	leads	which	they	assiduously	ignored	.
揭开	一个	一半	一个	打	描述	和	线索	哪个	他们	勤勉地	忽略	.

发现了六条描述和线索，但他们却一直刻意忽略。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['stæbɪŋ] [ɪ'rætɪkli] [æt; ət][ləʊ'keɪʃənz] [weə(r)] [ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n]

Then	they	began	stabbing	erratically	at	locations	where	the	Alien	had	not	yet	been
然后	他们	开始	刺	不规则地	在	地点	在哪里	这	外星人	有	不是	然而	到过

,

,

,

然后他们开始胡乱地向外星人尚未到达的地方猛刺。

[reɪdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt]

raids	which	were	carried	out	with	a	viciousness	and	singleness	of	mind	that
突袭	哪个	是	携带	出去	和	一个	恶毒	和	单身	的	头脑	那

[left][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwestʃənd] ['kweɪkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bu:ts] .

left	the	unfortunates	who	were	questioned	quaking	in	their	boots	.
左边	这	不幸的	WHO	是	被质问	震动	在	他们的	靴子	.

这些突袭行动手段残忍，目标明确，令那些被盘问的不幸者吓得瑟瑟发抖。

[ɒn] [ði:z] [reɪdz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fju:zd] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)]

On	these	raids	,	even	the	agents	themselves	were	confused	as	to	their
在	这些	突袭	,	甚至	这	代理人	他们自己	是	使困惑	作为	到	他们的

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

在这些突袭行动中，就连特工们自己也对自己的目的感到困惑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['tæktɪks] , [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv][dɪs'dʒɔɪntɪd] , [ˌʌnkə'nektɪd] , [ə'bɔːtɪv]

And	there	were	other	tactics	,	a	myriad	of	disjointed	,	unconnected	,	abortive
和	那里	是	其他	策略	,	一个	无数	的	脱节的	,	未连接	,	未遂

, ['hærəsɪŋ] [prə'siːdʒəz] ,

,	harassing	procedures	,
,	骚扰	程序	,

此外，还有其他一些策略，一系列零散的、互不关联的、无效的、骚扰性的程序。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [sɜːtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]

as	though	the	whole	search	had	suddenly	fallen	into	the	hands	of	a
作为	尽管	这	所有的	搜索	有	突然	倒下	进入	这	双手	的	一个

['mædmən] .

madman	.
狂人	.

仿佛整个搜寻工作突然落入了一个疯子手中。

[ə; eɪ] ['rɒkɪtʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

A	rocketship	bound	for	Venus	was	delayed	four	days	beyond	an	opposition	,
一个	火箭	边界	为了	金星	曾是	延迟	四	天	超过	一个	反对	,

一艘飞往金星的火箭在冲日后延误了四天。

['ædɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] - ['mɪljən] [dˈɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['fjuːəlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

adding	a	half	-	million	dollars	to	the	cost	of	fueling	it	.
添加	一个	一半	-	百万	美元	到	这	成本	的	加油	它	.

燃料成本将增加五十万美元。

[ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv][rəʊd] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [njuː]

A	whole	series	of	road	blocks	were	thrown	up	between	New	York	and	New
一个	所有的	系列	的	路	积木	是	抛掷	向上	之间	新的	约克	和	新的

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

纽约和新费城之间设置了一系列路障。

['vɜːtʃuəli] ['pærəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

virtually	paralyzing	the	commercial	traffic	between	the	cities	for	two	days	.
几乎	瘫痪	这	商业的	交通	之间	这	城市	为了	二	天	.

导致两座城市之间的商业交通几乎瘫痪了两天。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,

Quite	suddenly	,
相当	突然	,

突然之间，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [went] [aʊt][tuː; tə][kləʊz] [daʊn] [ɒn][ɔːl] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - [njuː]

the	order	went	out	to	close	down	on	all	passengers	in	the	great	St	.	Louis	-	New
这	命令	去	出去	到	关闭	向下	在	全部	乘客	在	这	伟大的	英石	.	路易斯	-	新的

[jɔːk] ['rəʊlɪŋ] [rəʊdz] ,

York	rolling	roads	,
约克	滚动	道路	,

命令下达，关闭圣路易斯至纽约主要公路上的所有客运列车。

[ænd; ənd] ['rɒbət] ['rɒbəts] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] [wiːk] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] ['rʌfld] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Robert	Roberts	put	in	a	grueling	week	soothing	the	ruffled	feelings	of	the
和	罗伯特	罗伯茨	放	在	一个	严罚	星期	舒缓	这	褶皱的	情怀	的	这

['bɪznɪsmen] [huː] [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [huːz] ['prɒdʌkts] [hæd; həd]

businessmen	who	had	been	held	up	and	the	companies	whose	products	had
商人	WHO	有	到过	握住	向上	和	这	公司	谁	产品	有

[spɔɪld] [wen] [ðə; ði][swɪft] - ['muːvɪŋ] [strɪps] [hæd; həd] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

spoiled	when	the	swift	-	moving	strips	had	ground	to	a	halt	.
被宠坏了	什么时候	这	迅速	-	移动	条状物	有	地面	到	一个	停止	.

罗伯特·罗伯茨花了整整一周时间，安抚那些因列车快速行驶而耽搁、产品变质的商人们的不安情绪。

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪliən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:z] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,

The	news	that	there	was	an	Alien	from	the	stars	at	large	,
这	消息	那	那里	曾是	一个	外星人	从	这	明星	在	大的	,

有消息称，有一个来自外星的外星人逍遥法外。

[ðæt] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti] [wɒz; wəz] ['weɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ˌʌndə'graʊnd] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ,

that	Federal	Security	was	waging	a	vast	underground	battle	to	capture	him	,
那	联邦	安全	曾是	工资	一个	广阔的	地下	战斗	到	捕获	他	,

联邦安全部门当时正在地下展开一场大规模的抓捕行动。

[wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [di:p] ['si:krət] .

was	no	longer	a	deep	secret	.
曾是	不	更长	一个	深的	秘密	.

这不再是什么秘密了。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['maʊntɪd] ['deɪli] .

The	tension	mounted	daily	.
这	紧张	安装	日常的	.

紧张局势与日俱增。

[ænd; ənd] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ,

And	bit	by	bit	,
和	少量	经过	少量	,

一点一点地，

['keəfəli] ['sɪftɪd] ['bɪts] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [drɒpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

carefully	sifted	bits	of	information	were	dropped	into	the	minds	of	the
小心	筛过的	比特	的	信息	是	掉落	进入	这	思想	的	这

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪliənz] [pɑ:θ] .

Psi	-	Highs	who	were	still	in	the	Alien's	path	.
磅/平方英寸	-	高潮	WHO	是	仍然	在	这	外星人的	小路	.

精心筛选的信息碎片被注入到仍然处于外星人行进路线上的超能力者的脑海中。

[lɒŋ] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [swi:t] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi]

Long	hours	were	spent	in	the	headquarters	suite	planning	the	pattern	to	be
长的	小时	是	花费	在	这	总部	套房	规划	这	图案	到	是

[ju:st] .

used	.
用过的	.

总部办公室花了很长时间来规划要使用的图案。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [wel] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['efət]

But	in	the	end	it	was	a	pattern	well	chosen	and	worth	the	effort
但	在	这	结尾	它	曾是	一个	图案	出色地	选定	和	值得	这	努力

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪliən] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt]

because	it	was	soon	evident	that	the	Alien	was	heading	for	the	great
因为	它	曾是	很快	明显	那	这	外星人	曾是	标题	为了	这	伟大的

[ˌmetrə'pɒlɪtən] ['eəriə] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kæpɪtl] .

metropolitan	area	which	surrounded	the	nation's	capitol	.
大都会	区域	哪个	包围	这	国家的	国会大厦	.

但最终，这是一个精心选择的模式，值得付出努力，因为很快就发现外星人正朝着环绕国家首都的大都市区进发。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['kɒntækt] [hɪm] .

No	attempt	was	made	to	contact	him	.
不	试图	曾是	制成	到	接触	他	.

未尝试联系他。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'taɪəli] ['pæsɪv] .

It	had	been	entirely	passive	.
它	有	到过	完全	被动的	.

它一直处于完全被动的状态。

[ðə; ði] ['eɪliənz] ['əʊvətjˌɔːz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['fjuːtaɪl] [ə'tempts] [æt; ət]

The	Alien's	overtures	had	received	no	response	other	than	futile	attempts	at
这	外星人的	序曲	有	已收到	不	回复	其他	比	徒劳	尝试	在

['ʃiːldɪŋ] ;

shielding	;
屏蔽	;

除了徒劳的躲避尝试外，外星人的示好没有得到任何其他回应；

[nəʊ][ə'næləsiːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɔntækts][wɜː(r); wə(r)] [ə'temptɪd] ,

no	analyses	of	his	contacts	were	attempted	,
不	分析	的	他的	联系方式	是	尝试过	,

没有尝试分析他的联系人，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd][səʊ][ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	knowledge	was	planted	so	that	the	Alien	was	sure	to	learn	it	.
和	这	知识	曾是	已种植	所以	那	这	外星人	曾是	当然	到	学习	它	.

这段知识被植入外星人脑中，确保他一定会学会。

['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][træps][wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] ,

Warnings	of	traps	were	planted	in	his	path	,
警告	的	陷阱	是	已种植	在	他的	小路	,

他的行进路线上布下了陷阱警告。

" ['siːkrət] " ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kləʊzɪŋ] ['drægnet] [ænd; ənd] ['keəfəli] [dɪ'vaɪzd] [psaɪ; saɪ] - [haɪ]

"	secret	"	knowledge	of	closing	dragnets	and	carefully	devised	Psi	-	High
"	秘密	"	知识	的	结束	拖网	和	小心	设计	磅/平方英寸	-	高的

['wepənz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [hɪm] ;

weapons	to	be	used	against	him	;
武器	到	是	用过的	反对	他	;

"秘密"知识，包括如何收网和精心设计的超强精神武器，都将用来对付他；

[ə'keɪʒnəli] [sʌtʃ] ['wɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'bɔːtɪv] [reɪdz] , ['aɪðə(r)] [tuː] ['ɜːli] [ɔː(r)] [tuː]

occasionally	such	warnings	were	followed	by	abortive	raids	,	either	too	early	or	too
偶尔	这样的	警告	是	随后	经过	未遂	突袭	,	任何一个	也	早期的	或者	也

[leɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

late	to	meet	him	,
晚的	到	见面	他	,

有时，这类警告之后会伴随着失败的突袭，要么为时过早，要么为时过晚，无法与他正面交锋。

[liːd] [baɪ] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪv] [sɪ'kjʊərətɪ][men] [huː] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

lead	by	psi	-	negative	Security	men	who	had	no	more	idea	what	they	were
带领	经过	磅/平方英寸	-	消极的	安全	男人	WHO	有	不	更多的	主意	什么	他们	是

['duːɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

doing	than	the	man	in	the	moon	.
正在做	比	这	男人	在	这	月亮	.

领导他们的是一群精神错乱的保安人员，他们对自己的所作所为一无所知，就像月球上的人一样。

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] , [kiː] [fækts][wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɔːlweɪz][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

But	one	by	one	,	key	facts	were	planted	,	pointing	always	in	one	direction	,
但	一	经过	一	,	钥匙	事实	是	已种植	,	指向	总是	在	一	方向	,

但是，关键事实被一一植入，始终指向同一个方向。

[eɪmd] [æt; ət][wʌn][mæn] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['eɪliən] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪti] .

aimed	at	one	man	,	and	always	the	Alien	moved	toward	the	city	.
旨在	在	一	男人	,	和	总是	这	外星人	已搬	朝向	这	城市	.

目标是一个人，而外星人始终向城市方向移动。

[pɔːl] ['fərˌklɔːθ] [ænd; ənd][dʒiːn] ['sændəz] ['seldəm] [left] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Paul	Faircloth	and	Jean	Sanders	seldom	left	their	headquarters	.
保罗	费尔克洛斯	和	让	桑德斯	很少	左边	他们的	总部	.

保罗·费尔克洛斯和吉恩·桑德斯很少离开他们的总部。

[ðeə(r)][dʒɒb][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['pæt(ə)n] ['mu:vɪŋ] ,

Their	job	was	to	keep	the	pattern	moving	,
他们的	工作	曾是	到	保持	这	图案	移动	,

他们的工作是保持这种模式的运转。

[ænd; ənd][tu:; tə][plæn][aʊt][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑ:ts] [kwaɪt] ['seprət] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

and	to	plan	out	their	individual	parts	quite	separate	from	each	other	.
和	到	计划	出去	他们的	个人	部分	相当	分离	从	每个	其他	.

并分别规划它们各自的部分。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪkli] ['weərɪŋ] .

It	was	terrifically	wearing	.
它	曾是	异常	穿着	.

非常累人。

[æz; əz][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] ['maʊntɪd] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gru:] [mɔ:(r)] ['hægəd] .

As	the	tension	mounted	,	both	of	them	grew	more	haggard	.
作为	这	紧张	安装	,	两个都	的	他们	生长	更多的	枯槁	.

随着紧张气氛加剧，两人都变得更加憔悴。

[pɔ:l] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə] [ʃeɪv] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,

Paul	had	not	found	time	to	shave	in	a	week	,
保罗	有	不是	成立	时间	到	刮胡子	在	一个	星期	,

保罗已经一个星期没时间刮胡子了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][dɑ:k] ['sɜ˞klz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][gɜ:rlz] [aɪz] .

and	there	were	dark	circles	under	the	girl's	eyes	.
和	那里	是	黑暗的	界	在下面	这	女孩们	眼睛	.

女孩眼下有黑眼圈。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][dʒʌst][sæt] , [tens] , ['lɪsənɪŋ] , ['weɪtɪŋ] .

Much	of	the	time	she	just	sat	,	tense	,	listening	,	waiting	.
很多	的	这	时间	她	只是	卫星	,	紧张	,	聆听	,	等待	.

大部分时间她都只是紧张地坐着，听着，等待着。

['ʌðə(r)] [taɪmz][ʃi:; ʃi] [helpt] [hɪm] [wɜ:k] [æz; əz][hi:; hi] [fed] ['deɪtə]['ɪntu:][ðə; ði] ['telɪtaɪp] [ænd; ənd] [teɪp]

Other	times	she	helped	him	work	as	he	fed	data	into	the	teletype	and	tape
其他	时代	她	帮助	他	工作	作为	他	美联储	数据	进入	这	电传打字机	和	磁带

['ridər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [set][ʌp][ɪn][ðeə(r)] ['kwɔ:təz] .

readers	which	had	been	set	up	in	their	quarters	.
读者	哪个	有	到过	放	向上	在	他们的	四分之一	.

有时她会帮他工作，他会把数据输入到他们房间里安装的电传打字机和磁带阅读器中。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

But	even	amid	the	tension	and	exhaustion	of	the	work	neither	of	them
但	甚至	之中	这	紧张	和	疲惫	的	这	工作	两者都不	的	他们

[kʊd; kəd] [fə'get] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

could	forget	the	simple	,
可以	忘记	这	简单的	,

但即使在工作的紧张和疲惫中，他们两人也无法忘记那份简单的.....

['ɔ:f(ə)l][fækt] [ðæt] [pɔ:l] ['fer,klɔ:θ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spəʊzd][æz; əz][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] , [ænd; ənd]

awful	fact	that	Paul	Faircloth	had	been	exposed	as	a	Psi	-	High	,	and
可怕	事实	那	保罗	费尔克洛斯	有	到过	裸露	作为	一个	磅/平方英寸	-	高的	,	和

[ðæt] ['sʌmhaʊ] ,

that	somehow	,
那	不知何故	,

保罗·费尔克洛斯被揭露为超能力者，这真是个可怕的事实，而且不知何故，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌriːəˈreɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæd; həd][held][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
they **would** **have** **to** **rearrange** **all** **that** **the** **future** **had** **held** **for** **them**
他们 会 有 到 重新排列 全部 那 这 未来 有 握住 为了 他们
[bəuθ] .
both **.**
两个都 .

他们将不得不重新安排两人原本的未来。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
Each **morning** **they** **spread** **the** **reports** **out** **on** **the** **table** **before** **them** **.**
每个 早晨 他们 传播 这 报告 出去 在 这 桌子 前 他们 .

每天早上，他们都会把报告摊在面前的桌子上。

" ['kləuzə(r)] , " [pɔːl] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" **Closer** **,** **"** **Paul** **said** **one** **day** **.**
" 更近 , " 保罗 说 一 天 .

"更近了，"保罗有一天说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] .
" **And** **it's** **on** **his** **own** **volition** **.**
" 和 它是 在 他的 自己的 意志 .

"而且这是他自愿的。"

[hiː; hi]['hæznt] [biːn] [pʊʃt] .
He **hasn't** **been** **pushed** **.**
他 还没有 到过 推动 .

他没有受到任何胁迫。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiːz] [biːn] [left] [kwaɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
On **the** **contrary** **,** **he's** **been** **left** **quite** **out** **in** **the** **cold** **.**
在 这 相反 , 他是 到过 左边 相当 出去 在 这 寒冷的 .

相反，他却被彻底冷落了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
And **he** **doesn't** **like** **it** **.**
和 他 不 喜欢 它 .

他不喜欢这样。

" [ðə; ði][gɜːl] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['peɪpəz] .
" **The** **girl** **nodded** **and** **glanced** **at** **the** **papers** **.**
" 这 女孩 点头 和 瞥了一眼 在 这 文件 .

女孩点点头，瞥了一眼文件。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['defɪnətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
" **And** **he's** **definitely** **trying** **to** **ask** **questions** **.**
" 和 他是 确实 尝试 到 问 问题 .

"而且他确实是在试图提问。"

[kɑːrnz] - [kɔːl][lɑːst] [naɪt] [ʃəʊd] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Karns **'** **call** **last** **night** **showed** **that** **better** **than** **any** **other** **.**
卡恩斯 - 称呼 最后的 夜晚 显示 那 更好的 比 任何 其他 .

卡恩斯昨晚的解说比其他任何解说都更能说明这一点。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [kɑːrnz]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['ɑːnsəz] .
And **of** **course** **Karns** **didn't** **know** **any** **answers** **.**
和 的 课程 卡恩斯 没有 知道 任何 答案 .

当然，卡恩斯也不知道答案。

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] .
" **Faircloth** **nodded** **.**
" 费尔克洛斯 点头 .

费尔克洛斯点了点头。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] .
" None of them know the answers .
" 没有任何 的 他们 知道 这 答案 .

“他们都不知道答案。”

[ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That's the beauty of it .
那就是 这 美丽 的 它 .

这就是它的魅力所在。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['eniweə(r)] . "
Try as he will , he doesn't get anywhere . "
尝试 作为 他 将要 , 他 不 得到 任何地方 . "

他百般努力，却一事无成。

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

" [ðə; ði][gɜːl][rəʊz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
" The girl rose , walking across the room .
" 这 女孩 玫瑰 , 步行 穿过 这 房间 .

女孩站起身，穿过房间。

" [pɔːl] , [aɪm][ə'freɪd] .
" Paul , I'm afraid .
" 保罗 , 我是 害怕的 .

“保罗，恐怕不行。”

[wɪr] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
We're shooting in the dark .
是 射击 在 这 黑暗的 .

我们这是在盲目摸索。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] . "
We don't know what we're fighting against . "
我们 不 知道 什么 是 斗争 反对 . "

我们不知道我们究竟在与什么作战。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɒri] [jʊr; jər][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Are you sorry you're in on it ? "
" 是 你 对不起 你是 在 在 它 ? "

你后悔参与其中吗?

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['strɪkən] .
" She turned around , her face stricken .
" 她 转向 大约 , 她 脸 受打击的 .

她转过身，脸上满是惊愕。

" [aɪd]['nevə(r)] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['nevə(r)] .
" I'd never want you to think that , never .
" ID 绝不 想 你 到 思考 那 , 绝不 .

“我绝不想让你这么想，绝不。”

" [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] ['ʃædəʊz] , [ɪm'preʃnz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get]
" **His** **mind** **was** **suddenly** **filled** **with** **shadows** **,** **impressions** **struggling** **to** **get**
" 他的 头脑 曾是 突然 已填 和 阴影 , 印象 挣扎 到 得到
[θruː] ,
through **,**
通过 ,

"他的脑海中突然充满了阴影，各种印象挣扎着想要浮现出来。"

[ɪm'preʃnz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [rɪ'dɪkjələs] .
impressions **that** **would** **make** **the** **use** **of** **words** **ridiculous** **.**
印象 那 会 制作 这 使用 的 字 荒谬的 .

那些印象，用语言来形容都显得荒谬可笑。

" [əʊ] , [pɔːl] , [aɪm][ə'freɪd] !
" **Oh** **,** **Paul** **,** **I'm** **afraid** **!**
" 哦 , 保罗 , 我是 害怕的 !

"哦，保罗，我害怕！"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
For **you** **,** **for** **both** **of** **us** **.**
为了 你 , 为了 两个都 的 我们 .

为了你，也为了我们俩。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — "
If **anything** **should** **happen** **—** **"**
如果 任何事物 应该 发生 — "

如果发生什么事——"

" ['nʌθɪŋz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , ['dɑːlɪŋ] — "
" **Nothing's** **going** **to** **happen** **,** **darling** **—** **"**
" 没什么。 去 到 发生 , 亲爱的 — "

"什么事都不会发生的，亲爱的——"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ?
" **But** **what** **about** **us** **?**
" 但 什么 关于 我们 ?

"那我们呢？"

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] .
If **something** **goes** **wrong** **.**
如果 某物 去 错误的 .

如果出了什么问题。

['rɒbəts] [nəʊz] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
Roberts **knows** **about** **you** **.**
罗伯茨 知道 关于 你 .

罗伯茨知道你的事。

" [pɔːlz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [hɜːz] .
" **Paul's** **eyes** **could** **not** **meet** **hers** **.**
" 保罗的 眼睛 可以 不是 见面 她的 .

保罗不敢与她对视。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmtaɪm] .
" **It** **was** **bound** **to** **be** **found** **out** **sometime** **.**
" 它 曾是 边界 到 是 成立 出去 有时 .

"这件事迟早会被发现的。"

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] ['rɒbəts] [njuː] [ðæn; ðən][ben] [taʊn] .
I'd **rather** **Roberts** **knew** **than** **Ben** **Towne** **.**
ID 相当 罗伯茨 知道 比 本 汤恩 .

我宁愿罗伯茨知道，也不愿本·汤恩知道。

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] [wɪð] [fraɪt] .
" The girl's eyes were wide with fright .
" 这 女孩们 眼睛 是 宽的 和 惊吓 .

女孩的眼睛因恐惧而睁得大大的。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi][tə'geðə(r)] !
" But we shouldn't be together !
" 但 我们 不应该 是 一起 !

但是我们不应该在一起!

[əʊ] , [pɔːl] , [haʊ][dɪd][hiː; hi][faɪnd][aʊt] ?
Oh , Paul , how did he find out ?
哦 , 保罗 , 如何 做过 他 寻找 出去 ?

哦，保罗，他是怎么知道的?

[waɪ] [dɪd] ['eniwʌn] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ?
Why did anyone have to find out ?
为什么 做过 任何人 有 到 寻找 出去 ?

为什么非得有人去查清楚?

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɜː(r); hə(r)][kləʊz] ,
" And then she was sobbing in his arms , and he held her close ,
" 和 然后 她 曾是 啜泣 在 他的 武器 , 和 他 握住 她 关闭 ,

然后她伏在他怀里痛哭，他紧紧地抱着她。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ʃʊk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
trying to comfort her as her body shook against his chest .
尝试 到 舒适 她 作为 她 身体 摇晃 反对 他的 胸部 .

她的身体在他胸前颤抖，他试图安慰她。

" ['dʒiːni] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" Jeannie , " he murmured .
" 珍妮 , " 他 低声说道 .

"珍妮,"他低声说道。

" [pliːz] , ['dɑːlɪŋ] , [doʊnt] — "
" Please , darling , don't — "
" 请 , 亲爱的 , 不 — "

"亲爱的，求你了，别——"

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ][ˌʌnˈfeə(r)] !
" But it's so unfair !
" 但 它是 所以 不公平 !

"但这太不公平了！"

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ? "
Why shouldn't I be allowed to marry you if I want to ? "
为什么 不应该 我 是 允许 到 结婚 你 如果 我 想 到 ? "

为什么我不愿意嫁给你?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , ['dɑːlɪŋ] !
" You know why , darling !
" 你 知道 为什么 , 亲爱的 !

"你知道为什么，亲爱的！"

[ɪts] [ðə; ði] [lɔː] .
It's the law .
它是 这 法律 .

这是法律规定的。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv][juː 'es] .
We tried to fight it but the people are afraid of us .
我们 尝试 到 斗争 它 但 这 人们 是 害怕的 的 我们 .

我们试图反抗，但人们害怕我们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

There's	**nothing**	**we**	**can**	**do**	**about**	**it**	**.**
有	没有什么	我们	能	做	关于	它	.

我们对此无能为力。

[ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] . "

They	**passed**	**the**	**law**	**,**	**and**	**they**	**think**	**it's**	**right**	**.**	**"**
他们	通过了	这	法律	,	和	他们	思考	它是	正确的	.	"

他们通过了这项法律，他们认为这是正确的。

" [ben] [taʊn] [θɪŋks] [ɪts] [raɪt] !

"	**Ben**	**Towne**	**thinks**	**it's**	**right**	**!**
"	本	汤恩	思考	它是	正确的	!

“本·汤恩认为这是对的！”

" [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] [aʊt] ['skɔ:nfəli] .

"	**she**	**burst**	**out**	**scornfully**	**.**
"	她	爆裂	出去	轻蔑地	.

她轻蔑地吼道。

[hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][hɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .

Her	**tears**	**were**	**hot**	**on**	**his**	**cheek**	**.**
她	眼泪	是	热的	在	他的	脸颊	.

她的泪水滚烫地落在他的脸颊上。

" [taʊn] [bækt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][hɪlt] , [ai] [nəʊ] .

"	**Towne**	**backed**	**it**	**to**	**the**	**hilt**	**,**	**I**	**know**	**.**
"	汤恩	支持的	它	到	这	剑柄	,	我	知道	.

我知道，汤恩全力支持了这件事。

[bʌt; bət]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] [dʒi:n] ,

But	**people**	**are**	**afraid**	**of**	**a**	**man**	**carrying**	**a**	**single**	**psi**	**-**	**positive**	**gene**	**,**
但	人们	是	害怕的	的	一个	男人	携带	一个	单身的	磅/平方英寸	-	积极的	基因	,

[laɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

like	**you**	**and**	**me**	**.**
喜欢	你	和	我	.

但人们害怕像你我一样携带一个超能力基因的人。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [du:; də] [ɪf] [ðeɪ] ['dʌbld] ?

What	**would**	**they**	**do**	**if**	**they**	**doubled**	**?**
什么	会	他们	做	如果	他们	双倍	?

如果他们的数量翻倍，他们会怎么做?

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [tel] [wɒt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi][laɪk] ?

How	**could**	**we**	**tell**	**what**	**our**	**children**	**would**	**be**	**like**	**?**
如何	可以	我们	告诉	什么	我们的	孩子们	会	是	喜欢	?

我们怎么能预知自己的孩子会是什么样的人呢?

[lʊk] , ['dɑ:lɪŋ] , [θɪŋk] !

Look	**,**	**darling**	**,**	**think**	**!**
看	,	亲爱的	,	思考	!

亲爱的，想想!

[jʊr; jər][dʒʌst] ['getɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [naʊ] .

You're	**just**	**getting**	**a**	**grip**	**on**	**your**	**faculties**	**now**	**.**
你是	只是	获得	一个	紧握	在	你的	学院	现在	.

你现在才刚刚开始恢复理智。

[jʊr; jər] ['lɜ:nɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [psaɪ; saɪ] - [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] !

You're	**learning**	**how**	**to**	**use**	**your**	**psi**	**-**	**powers**	**,**	**and**	**look**	**what**	**you're**	**doing**	**!**
你是	学习	如何	到	使用	你的	磅/平方英寸	-	权力	,	和	看	什么	你是	正在做	!

你正在学习如何运用你的超能力，看看你都做了些什么!

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst][get] [θruː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][nəʊ]['fɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ]

You	can	almost	get	through	to	me	,	and	I've	had	no	formal	training
你	能	几乎	得到	通过	到	我	,	和	我已经	有	不	正式的	训练

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

你几乎能说服我，而我根本没有接受过任何正规培训。

[aɪv] [biːn] [ˌʌndə'graʊnd] , [dʒʌst] ['treɪnɪŋ] [maɪ'self][æz; əz][best][aɪ][kʊd; kəd] .

I've	been	underground	,	just	training	myself	as	best	I	could	.
我已经	到过	地下	,	只是	训练	我	作为	最好的	我	可以	.

我一直躲在地下，尽我所能地训练自己。

[jʊr; jər] ['nɪəli] [tɒp] - [greɪd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['eɪbrəmz] [sez] [jʊl] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt]

You're	nearly	top	-	grade	,	Dr	.	Abrams	says	you'll	have	almost	complete
你是	几乎	顶部	-	年级	,	博士	.	艾布拉姆斯	说道	你会	有	几乎	完全的

[kən'trəʊl][ɪn][faɪv] [j'iəz] ,

control	in	five	years	,
控制	在	五	年	,

阿布拉姆斯医生说，你几乎已经达到顶尖水平了，五年后你就能几乎完全控制病情。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tuː] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] .

and	I	could	too	,	with	the	proper	training	.
和	我	可以	也	,	和	这	恰当的	训练	.

只要接受适当的训练，我也可以做到。

[wɒt] [wʊd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [laɪk] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fæktə(r)][ɒn][bəuθ][saɪdz] ? "

What	would	our	children	be	like	with	the	factor	on	both	sides	?	"
什么	会	我们的	孩子们	是	喜欢	和	这	因素	在	两个都	侧面	?	"

如果双方都存在这种因素，我们的孩子会变成什么样?

" [wel] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	would	be	wrong	with	it	?
"	出色地	,	什么	会	是	错误的	和	它	?

"那会有什么问题呢？"

" [ðə; ðɪ][gɜːl][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ] [tɪəz] .

"	The	girl	was	fighting	back	the	tears	.
"	这	女孩	曾是	斗争	后退	这	眼泪	.

女孩强忍着泪水。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ?

"	Are	we	such	monsters	?
"	是	我们	这样的	怪物	?

我们是如此可怕的怪物吗?

[hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [θɪŋz] [səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][keɪdʒd][laɪk] ['ænɪmlz]

Have	we	done	things	so	terrible	that	we	have	to	be	caged	like	animals
有	我们	完毕	事物	所以	糟糕的	那	我们	有	到	是	笼中	喜欢	动物

[ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][laɪk] ['krɪmɪnlz] ?

and	kept	under	control	like	criminals	?
和	保留	在下面	控制	喜欢	罪犯	?

我们是否做了如此可怕的事情，以至于必须像动物一样被关起来，像罪犯一样被控制?

" [pɔːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Paul	shook	his	head	.
"	保罗	摇晃	他的	头	.

保罗摇了摇头。

" ['piːp(ə)l]['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hɪə(r)] .

"	People	only	know	what	they	hear	.
"	人们	仅有的	知道	什么	他们	听到	.

人们只能知道他们听到的东西。

[ben] [taʊn] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['vɪʃəs] ['enəmi] ,
Ben **Towne** **has** **been** **a** **terrible** **,** **vicious** **enemy** **,**
本 汤恩 有 到过 一个 糟糕的 , 恶毒 敌人 ,

本·汤恩一直是个可怕的、恶毒的敌人。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] .
and **enough** **people** **believe** **him** **to** **give** **him** **tremendous** **power** **.**
和 足够的 人们 相信 他 到 给 他 巨大的 力量 .

而且有足够多的人相信他，这赋予了他巨大的权力。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]
The **people** **are** **nervous** **,** **and** **fearful** **,** **and** **there's** **nothing** **we** **can**
这 人们 是 紧张的 , 和 可怕 , 和 有 没有什么 我们 能
[duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
do **about** **it** **.**
做 关于 它 .

人们感到紧张和恐惧，我们对此却无能为力。

" [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [dæb] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
" **He** **pulled** **a** **handkerchief** **from** **his** **pocket** **and** **dabbed** **at** **her** **face**
" 他 拉 一个 手帕 从 他的 口袋 和 轻拍 在 她 脸
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

他从口袋里掏出一块手帕，轻轻地擦了擦她的脸。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də] , ['dʒiːni] .
" **We've** **got** **a** **job** **to** **do** **,** **Jeannie** **.**
" 我们已经 得到 一个 工作 到 做 , 珍妮 .

"珍妮，我们还有任务要做。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [hæv; həv]['evə(r)][traɪd][tuː; tə]
It **might** **be** **the** **most** **important** **thing** **that** **Psi** **-** **Highs** **have** **ever** **tried** **to**
它 可能 是 这 最多 重要的 事物 那 磅/平方英寸 - 高潮 有 曾经 尝试 到
[duː; də] .
do **.**
做 .

这可能是超能力者们尝试过的最重要的事情。

[wiː; wi][kænt][flɒp][ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] . "
We **can't** **flop** **on** **this** **job** **.** **"**
我们 不能 失败 在 这 工作 . "

我们不能在这项工作上失败。

" [bʌt; bət] [taʊn] [wɪl] [dʒʌst] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌjuː 'es] — "
" **But** **Towne** **will** **just** **turn** **it** **against** **us** **—** **"**
" 但 汤恩 将要 只是 转动 它 反对 我们 — "

但托恩会反过来对付我们——"

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" **Not** **if** **we** **work** **it** **right** **.**
" 不是 如果 我们 工作 它 正确的 .

"如果我们方法得当，就不会有问题。"

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
And **I've** **got** **a** **hunch** **that** **we're** **working** **it** **right** **.**
和 我已经 得到 一个 直觉 那 是 在职的 它 正确的 .

我感觉我们正朝着正确的方向努力。

" [sevn]
" **VII**
" 七

[ðə; ði] [bʌzd] ['ʃrɪlli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['rɒbəts] - ['wʌrid] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɪn]
The visiphone buzzed shrilly that afternoon , and Roberts ' worried face appeared in
这 可视电话 嗡嗡作响 尖锐地 那 下午 , 和 罗伯茨 - 担心 脸 出现 在
[ðə; ði] [skriːn] .
the screen .
这 屏幕 .

那天下午，可视电话发出刺耳的嗡嗡声，罗伯茨担忧的脸出现在屏幕上。

" [pɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .
" Paul , " he said sharply .
" 保罗 , " 他 说 尖锐地 .

"保罗，"他厉声说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [bæd] ['ruːməz] [ə'raʊnd] .
" There are some bad rumors around .
" 那里 是 一些 坏的 谣言 大约 .

"有一些不好的传言。"

[ai] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋz] [ʌp] .
I think something's up .
我 思考 某样东西 向上 .

我觉得有点不对劲。

" [pɔːl] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
" Paul cursed .
" 保罗 被诅咒的 .

保罗咒骂道。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ruːməz] ? "
" What kind of rumors ? "
" 什么 种类 的 谣言 ? "

"什么样的谣言？"

" [ɔːl] [kaɪndz] , " [sed] ['rɒbəts] ['saʊəli] .
" All kinds , " said Roberts sourly .
" 全部 种类 , " 说 罗伯茨 酸涩地 .

"各种各样的都有，"罗伯茨酸溜溜地说。

" ['ðer] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪliən] [ɪz] [ə; eɪ] [frɔːd] ,
" They're saying the hunt for the Alien is a fraud ,
" 它们是 说 这 打猎 为了 这 外星人 是 一个 欺诈罪 ,

"他们说寻找外星人是一场骗局，"

[ðæt] ['nəʊbədi] [ɪz] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that nobody is doing anything at all about it .
那 无人 是 正在做 任何事物 在 全部 关于 它 .

根本没人采取任何行动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðæt] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɑː(r); ə(r)]
There were a couple of out - and - out charges that Psi - Highs are
那里 是 一个 夫妻 的 出去 - 和 - 出去 收费 那 磅/平方英寸 - 高潮 是
['tiːmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪliən] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] — "
teaming up with the Alien to make an attack on the government — "
团队合作 向上 和 这 外星人 到 制作 一个 攻击 在 这 政府 — "

有几项确凿的指控称，超能力者正与外星人联手攻击政府——"

" [maɪ] [gɒd] , [kænt] ['sʌmbədi] [pʊt] [ðə; ði] [lɪd] [ɒn] [ðæt] [mæn] ? "
" My god , can't somebody put the lid on that man ? "
" 我的 上帝 , 不能 某人 放 这 盖 在 那 男人 ? "

我的天哪，难道就没人能管管这个人吗?

" [ðæt] ['wʌznt] [taʊnz] [wɜːk] .
" That wasn't Towne's work .
" 那 不是 镇上的 工作 .

“那不是汤恩的作品。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fedərəl] [ˌaɪsə'leɪʃənɪst]['senətə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'gændə]
It was some other Federal Isolationist Senator on one of the propaganda
它 曾是 一些 其他 联邦 孤立主义者 参议员 在 一 的 这 宣传
['prəʊgræms][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ['pɑːti] [hæz; həz][ɒn][ˌtiː 'viː] .
programs the Normal Supremacy party has on TV .
程序 这 普通的 霸权 派对 有 在 电视 .

那是另一位联邦孤立主义参议员在“正常至上党”的电视宣传节目中说的话。

[ðeəz; ðəz] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [blɒk][ɪn][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kaʊns(ə)l][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
There's talk that the Civil Rights bloc in the Liberal Council is getting ready to
有 讲话 那 这 民用 权利 集团 在 这 自由派 理事会 是 获得 准备好 到
[swɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l][saɪd][ænd; ənd] [fɔːs] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
switch to the American Council side and force a Presidential election .
转变 到 这 美国人 理事会 边 和 力量 一个 总统 选举 .

有传言称，自由委员会中的民权阵营正准备转而支持美国委员会，并迫使举行总统选举。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
And that could put Towne in the White House .
和 那 可以 放 汤恩 在 这 白色的 房子 .

而这可能会让汤恩入主白宫。

[hiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [muːv] , [pɔːl] .
He's getting ready to move , Paul .
他是 获得 准备好 到 移动 , 保罗 .

保罗，他准备搬家了。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['veri] [lɒŋ] .
We haven't got very long .
我们 还没有 得到 非常 长的 .

我们时间不多了。

[ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] ['sniːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
The word has been sneaking out all over .
这 单词 有 到过 鬼鬼祟祟 出去 全部 超过 .

消息已经悄悄传开了。

[taʊn] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [hiːz] [smuːð] ; [əʊ] , [hiːz] [smuːð] .
Towne is behind it , of course , but he's smooth ; oh , he's smooth .
汤恩 是 在后面 它 , 的 课程 , 但 他是 光滑的 ; 哦 , 他是 光滑的 .

当然，幕后主使是托恩，但他手段高明；哦，他手段高明。

['kɒŋgres] ['hæznt] [biːn] [dʒɔɪnd]['ɪntuː] [tuː] ['splɪd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
Congress hasn't been joined into two solid political parties for two hundred years ,
国会 还没有 到过 加入 进入 二 坚硬的 政治的 各方 为了 二 百 年 ,

国会两百年来一直没有形成两个稳固的政党联盟。

[bʌt; bət] ['ðer] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
but they're doing it now , and it'll be a bloody battle .
但 它们是 正在做 它 现在 , 和 它将 是 一个 血腥 战斗 .

但他们现在就要这么做，而且这将是一场血战。

[ɪf] [taʊn] [kæn; kən][get][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [blɒk][tuː; tə] [swɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [hiːz] [gɒt][ðə; ði]
If Towne can get the Civil Rights bloc to switch to his Council he's got the
如果 汤恩 能 得到 这 民用 权利 集团 到 转变 到 他的 理事会 他是 得到 这
['senət] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . "
Senate in the palm of his hand . "
参议院 在 这 棕榈 的 他的 手 . "

如果托恩能让民权联盟转而支持他的市议会，那么他就完全掌控了参议院。

" [huz] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [men] ?
" **Who's** **the** **leader** **of** **the** **Civil** **Rights** **men** **?**
" 谁是 这 领导者 的 这 民用 权利 男人 ?

谁是民权运动领袖?

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] .
" **Faircloth's** **voice** **was** **sharp** **.**
" - 嗓音 曾是 锋利的 .

费尔克洛斯的声音很尖锐。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
" **That's** **just** **the** **thing** **.**
" 那就是 只是 这 事物 .

"正是如此。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪk] - .
It **has** **been** **Mike** **Veriday** **.**
它 有 到过 麦克风 - .

是迈克·维里迪。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .
His **brother's** **a** **Psi** **-** **High** **.**
他的 兄弟 一个 磅/平方英寸 - 高的 .

他哥哥是超能力者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stɒk] [hæz; həz]['teɪkən][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['nəʊzdaɪv] [sɪns] [ðɪs] ['ruːmə(r)] [kæm'peɪn] ['stɑːtɪd] .
But **his** **stock** **has** **taken** **an** **awful** **nosedive** **since** **this** **rumor** **campaign** **started** **.**
但 他的 库存 有 已采取 一个 可怕 俯冲 自从 这 谣言 活动 开始 .

但自从这场谣言四起以来，他的股价就一路暴跌。

[ðə; ði] [pəʊlz] [hæv; həv][gɒt][hɪm] ['treɪlɪŋ] ['kɪŋzli] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [baɪ] [θriː] [pə(r)][sent] , ['luːzɪŋ]
The **polls** **have** **got** **him** **trailing** **Kingsley** **from** **Kentucky** **by** **three** **per** **cent** **,** **losing**
这 民意调查 有 得到 他 尾随 金斯利 从 肯塔基州 经过 三 每 中心 , 输
[graʊnd] [fɑːst] .
ground **fast** **.**
地面 快速地 .

民调显示他落后肯塔基州的金斯利3个百分点，支持率正在迅速下滑。

[naʊ] ['kɪŋzli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [miːn] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [taʊn] [gɒt][hɪm]['ɪntuː]
Now **Kingsley** **,** **it** **seems** **,** **is** **in** **some** **mean** **financial** **trouble** **that** **Towne** **got** **him** **into**
现在 金斯利 , 它 似乎 , 是 在 一些 意思是 金融的 麻烦 那 汤恩 得到 他 进入
,
,
,

现在看来，金斯利似乎陷入了托恩给他带来的严重的财务困境。

[ænd; ənd] [taʊn] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm]['nɑːsti] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [ə'lɒŋ] —
and **Towne** **is** **ready** **to** **clear** **him** **of** **some** **nasty** **charges** **if** **he** **plays** **along** **—**
和 汤恩 是 准备好 到 清除 他 的 一些 可恶的 收费 如果 他 演出 沿着 —
" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .
" **He** **paused** **for** **a** **long** **moment** **.**
" 他 暂停 为了 一个 长的 片刻 .

如果他配合，汤恩准备帮他洗清一些严重的指控——"他停顿了很久。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [mʌtʃ] [taɪm] , [pɔːl] . "
" **We** **haven't** **got** **much** **time** **,** **Paul** **.** **"**
" 我们 还没有 得到 很多 时间 , 保罗 . "

"保罗，我们时间不多了。"

" [wel] , [ai][həʊp][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [mʌtʃ] .
" **Well** **,** **I** **hope** **we** **don't** **need** **much** **.**
" 出色地 , 我 希望 我们 不 需要 很多 .

"嗯，我希望我们不需要太多东西。"

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ɪn][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] .

But	I	think	you	can	call	in	as	many	of	our	men	as	you	need	to	.
但	我	思考	你	能	称呼	在	作为	许多	的	我们的	男人	作为	你	需要	到	.

但我认为你可以根据需要调集我们尽可能多的人手。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [lɪst][dʒiːn][ænd; ənd][maɪ'self][æz; əz] ['mɪsɪŋ] ,

If	things	get	too	hot	for	you	,	list	Jean	and	myself	as	missing	,
如果	事物	得到	也	热的	为了	你	,	列表	让	和	我	作为	丢失的	,

如果情况太棘手，就把我和吉恩列为失踪人员。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt][ə; eɪ]['drægnet][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	throw	out	a	dragnet	for	us	.
和	扔	出去	一个	拖网	为了	我们	.

为我们撒下搜捕网。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

Because	I	think	we'll	be	very	much	outside	the	law	in	another	day	or	so	.
因为	我	思考	出色地	是	非常	很多	外部	这	法律	在	其他	天	或者	所以	.

因为我觉得再过一两天，我们就会完全违法了。

" ['rɒbəts] [bliŋk] [æt; ət][hɪm] .

"	Roberts	blinked	at	him	.
"	罗伯茨	眨眼	在	他	.

罗伯茨眨了眨眼看着他。

" ['betə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jʊr; jər] ['plænɪŋ] , [pɔːl] . "

"	Better	tell	me	what	you're	planning	,	Paul	.	"
"	更好的	告诉	我	什么	你是	规划	,	保罗	.	"

“保罗，你最好告诉我你的计划。”

" [doʊnt] ['wʌri] [wɒt] [aɪm] ['plænɪŋ] .

"	Don't	worry	what	I'm	planning	.
"	不	担心	什么	我是	规划	.

“别担心我的计划。”

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] .

The	less	you	know	about	it	the	better	.
这	较少的	你	知道	关于	它	这	更好的	.

你对它了解得越少越好。

[dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , [ðəʊ] .

Just	one	thing	,	though	.
只是	一	事物	,	尽管	.

不过还有一件事。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)]['iːg(ə)l] [rɒk] ?

You	remember	Eagle	Rock	?
你	记住	鹰	岩石	?

你还记得鹰岩吗?

[ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [bɪlt] [ʌp][ɒn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒlɪdʒ] ?

The	place	we	built	up	on	Timagami	when	we	were	in	college	?
这	地方	我们	建造	向上	在	蒂玛加米	什么时候	我们	是	在	大学	?

我们在大学时在蒂马加米岛上建造的那个地方?

[pʊt] [θriː] [men][æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

Put	three	men	at	a	number	where	I	can	reach	them	,
放	三	男人	在	一个	数字	在哪里	我	能	抵达	他们	,

安排三个人站在我能触及的地方，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] [rɒk] .

and	give	them	the	location	of	Eagle	Rock	.
和	给	他们	这	地点	的	鹰	岩石	.

并告诉他们鹰岩的具体位置。

[ðen] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][fɑːst][dʒet]['skuːtə(r)] .

Then	tell	them	to	stand	by	with	a	fast	jet	scooter	.
然后	告诉	他们	到	站立	经过	和	一个	快速地	喷射	小型摩托车	.

然后让他们准备好一辆高速喷气式摩托车。

[gɒt] [ðæt] ?

Got	that	?
得到	那	?

明白了吗?

[ænd; ənd][doʊnt][let] [ðɪs] [liːk] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] . "

And	don't	let	this	leak	,	no	matter	what	happens	.	"
和	不	让	这	泄露	,	不	事情	什么	发生	.	"

无论发生什么，都不要让这件事泄露出去。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] — "

"	I	wish	you'd	tell	me	—	"
"	我	希望	你会	告诉	我	—	"

“我希望你能告诉我——”

" [wɪr] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [naʊ] , [bɒb] .

"	We're	fighting	for	our	lives	,	now	,	Bob	.
"	是	斗争	为了	我们的	生活	,	现在	,	鲍勃	.

“鲍勃，我们现在是在为生存而战。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

And	for	every	Psi	-	High	in	the	country	.
和	为了	每一个	磅/平方英寸	-	高的	在	这	国家	.

以及全国所有 Psi High。

[aɪ][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] .

I	won't	tell	you	.
我	惯于	告诉	你	.

我不会告诉你。

" ['rɒbəts] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [daʊst] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] .

"	Roberts	nodded	,	and	doused	his	cigar	.
"	罗伯茨	点头	,	和	浇灭	他的	雪茄	.

罗伯茨点了点头，然后熄灭了雪茄。

" ['iːg(ə)l] [rɒk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Eagle	Rock	,	"	he	said	.
"	鹰	岩石	,	"	他	说	.

“鹰岩，”他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	can	count	on	it	.
"	你	能	数数	在	它	.

你可以放心。

" [pɔːl] [flɪpt] [ðə; ði][set] [ɒf] [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪliən][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] .

"	Paul	flipped	the	set	off	and	sank	back	to	wait	for	the	Alien	to	make	contact	.
"	保罗	翻转	这	放	离开	和	沉没	后退	到	等待	为了	这	外星人	到	制作	接触	.

保罗关掉电视，然后瘫坐在沙发上，等待外星人联系他。

[hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈrɒsəti] [bɪˈjɒnd] [ðeə(r)] [ˈwaɪldɪst]

He	struck	at	ten	o'clock	that	evening	,	with	a	ferocity	beyond	their	wildest
他	击	在	十	点钟	那	晚上	,	和	一个	恶	超过	他们的	最狂野的

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

expectations	.
期望	.

当晚十点，他发动了袭击，其凶猛程度超乎他们的想象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .

They	had	known	that	he	was	near	.
他们	有	已知	那	他	曾是	靠近	.

他们早就知道他就在附近。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [plɔtɪd] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz]

The	reports	had	come	in	,	and	they	had	plotted	and	calculated	his
这	报告	有	来	在	,	和	他们	有	绘制	和	计算	他的

[ˈpɑːθweɪ] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

pathway	,	and	waited	.
路径	,	和	等待	.

报告已经出炉，他们绘制并计算了他的行踪，然后等待。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkeəfəli] [ˈplɑːntɪd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [bɪlt]

It	was	only	a	matter	of	time	,	and	the	carefully	planted	information	built
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	,	和	这	小心	已种植	信息	建造

[ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)ld] ,

a	tangled	,
一个	纠缠不清	,

这只是时间问题，精心散布的信息构建了一个错综复杂的局面。

[ˈdiːviəs] [ˈsɜːk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] .

devious	circle	with	a	single	Psi	-	High	individual	in	the	center	.
狡猾的	圆圈	和	一个	单身的	磅/平方英寸	-	高的	个人	在	这	中心	.

一个诡谲的圈子，中心是一个超强灵能者。

[dʒiːn] [ˈsændəz] .

Jean	Sanders	.
让	桑德斯	.

琼·桑德斯。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒiːn] .

It	had	to	be	Jean	.
它	有	到	是	让	.

一定是珍妮。

[pɔːl] [heit] [ˌaɪ ˈtiː] .

Paul	hated	it	.
保罗	憎恨	它	.

保罗很讨厌它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈsʌmhaʊ] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	wished	it	could	be	him	,	that	he	could	somehow	protect	her	,
他	希望	它	可以	是	他	,	那	他	可以	不知何故	保护	她	,

他多么希望那个人是他，多么希望自己能够保护她。

[bʌt; bət] [dʒiːn] [ˈsændəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði] [træp] .

but	Jean	Sanders	was	the	only	possible	person	to	bait	the	trap	.
但	让	桑德斯	曾是	这	仅有的	可能的	人	到	饵	这	陷阱	.

但只有琼·桑德斯才有可能成为这个陷阱的诱饵。

[hɜː(r); hə(r)] [psaɪ; saɪ] - [p'aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] [fɔː(r); fə(r)]

Her	psi	-	powers	had	been	developed	carefully	and	painstakingly	for
她	磅/平方英寸	-	权力	有	到过	发达	小心	和	精心	为了

[j'iəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ruːbən] ['eɪbrəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf][æt; ət][ðə; ði]

years	under	the	care	of	Dr	.	Reuben	Abrams	and	his	staff	at	the
年	在下面	这	关心	的	博士	.	鲁本	艾布拉姆斯	和	他的	职员	在	这

['hɑːfmən] ['medɪk(ə)l]['sentə(r)] .

Hoffman	Medical	Center	.
霍夫曼	医疗的	中心	.

她的超能力是在鲁本·艾布拉姆斯医生及其霍夫曼医疗中心的工作人员的精心照料下，经过多年的精心开发而来的。

[ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] .

A	Psi	-	High	individual	was	helpless	to	use	his	powers	without	training	.
一个	磅/平方英寸	-	高的	个人	曾是	无助	到	使用	他的	权力	没有	训练	.

拥有超强精神能力的人如果没有接受训练，就无法使用自己的能力。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [treɪnd] [θruː] [lɒŋ] , ['gruːəlɪŋ] [j'iəz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ment(ə)l]

Just	as	a	child	was	trained	through	long	,	gruelling	years	to	use	the	mental
只是	作为	一个	孩子	曾是	受过训练	通过	长的	,	严罚	年	到	使用	这	精神的

['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv] [θɔːt] ,

faculties	of	thought	,
学院	的	想法	,

就像孩子经过漫长而艰苦的训练才能运用思维能力一样，

[ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] ,

and	perception	,	and	logic	,
和	洞察力	,	和	逻辑	,

以及感知和逻辑，

[ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] [maɪnd] [rɪ'kwaɪəd] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ɪts] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n]

a	psi	-	positive	mind	required	training	to	control	its	powers	of	perception
一个	磅/平方英寸	-	积极的	头脑	必需的	训练	到	控制	它是	权力	的	洞察力

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'trəʊl] ,

and	physical	control	,
和	身体的	控制	,

拥有超能力的人需要经过训练才能控制其感知和身体控制能力。

[ɪf] [ɪts] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

if	its	powers	were	ever	to	be	used	.
如果	它是	权力	是	曾经	到	是	用过的	.

如果它的力量真的会被使用的话。

[pɔːl] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [tuː] [wel] .

Paul	knew	that	all	too	well	.
保罗	知道	那	全部	也	出色地	.

保罗对此心知肚明。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] ['fæktə(r)] , [tuː] .

He	had	the	psi	-	positive	factor	,	too	.
他	有	这	磅/平方英寸	-	积极的	因素	,	也	.

他也有超感官知觉（psi）阳性因子。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] ,

He	had	not	realized	,	in	his	teens	,
他	有	不是	已实现	,	在	他的	青少年	,

在他十几岁的时候，他并没有意识到

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪgd] [ænd; ənd] [beit] [ðə; ði] [tu:] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ]
when **he** **had** **plagued** **and** **baited** **the** **two** **Psi** **-** **High** **boys** **in** **his** **high**
什么时候 他 有 饱受困扰 和 诱饵 这 二 磅/平方英寸 - 高的 男孩们 在 他的 高的
[sku:l] [klɑ:s] ,
school **class** **,**
学校 班级 ,

当他骚扰和挑衅他高中班上的两个超能力高中男生时，

[ðæt] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ][taɪm]['fæktə(r)][ɪn] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] [də'vɛləpmənt] .
that **there** **might** **be** **a** **time** **factor** **in** **psi** **-** **positive** **developement** **.**
那 那里 可能 是 一个 时间 因素 在 磅/平方英寸 - 积极的 发展 .

psi积极发展可能存在时间因素。

['ʌðə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][æb'nɔ:m(ə)l] ['sensəri] [ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
Other **Psi** **-** **Highs** **showed** **the** **signs** **of** **abnormal** **sensory** **apparatus** **at** **the** **age**
其他 磅/平方英寸 - 高潮 显示 这 标志 的 异常 感官 设备 在 这 年龄
[ɒv; əv][wʌn] ,
of **one** **,**
的 一 ,

其他一些超能力者在一岁时就表现出感觉器官异常的迹象。

[ɔ:(r)] [θri:] , [ɔ:(r)]['sev(ə)n] .
or **three** **,** **or** **seven** **.**
或者 三 , 或者 七 .

或者三个，或者七个。

[ðə; ði] [sku:lz] [kɔ:t] [ðem; ðəm] , ['testɪd] [ðem; ðəm] ,
The **schools** **caught** **them** **,** **tested** **them** **,**
这 学校 捕捉 他们 , 测试 他们 ,

学校抓住了他们，对他们进行了检测。

['redʒɪstəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][sə'spɪʃ(ə)n]
registered **them** **and** **sent** **them** **out** **into** **a** **life** **of** **fear** **and** **suspicion**
挂号的 他们 和 发送 他们 出去 进入 一个 生活 的 害怕 和 怀疑
[ænd; ənd]['heɪtrɪd] .
and **hatred** **.**
和 仇恨 .

将他们登记在册，然后把他们送入充满恐惧、猜疑和仇恨的生活。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [fri:ks] ,
They **were** **considered** **freaks** **,**
他们 是 经过考虑的 怪胎 ,

他们被视为异类，

[ðə; ði][mɔ:(r)]['deɪndʒərəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]
the **more** **dangerous** **because** **there** **was** **no** **physical** **identification** **that** **could**
这 更多的 危险的 因为 那里 曾是 不 身体的 鉴别 那 可以
[bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
be **used** **to** **separate** **them** **from** **ordinary** **human** **beings** **.**
是 用过的 到 分离 他们 从 普通的 人类 生物 .

更危险的是，没有可以用来将他们与普通人区分开来的外在特征。

[ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n][men][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ðæt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]
And **certain** **men** **had** **seen** **the** **great** **power** **that** **stood** **waiting** **for** **the** **man**
和 肯定 男人 有 已见 这 伟大的 力量 那 站立 等待 为了 这 男人
[hu:] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [fɪəz] .
who **took** **advantage** **of** **the** **people's** **fears** **.**
WHO 采取 优势 的 这 人们的 恐惧 .

有些人已经看到，一个利用民众恐惧心理的人，将会获得多么强大的力量。

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪz]['blaɪndɪŋ] ; ['sɜːt(ə)n][men][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Ambition	**is**	**blinding**	**;**	**certain**	**men**	**could**	**see**	**the**	**danger**	**to**	**the**	**comfortable**	**,**
志向	是	失明	;	肯定	男人	可以	看	这	危险	到	这	舒服的	,

野心会蒙蔽人的双眼；有些人却能预见到安逸生活面临的危险。

['keələs] ['wiːldɪŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ɪf] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei]

careless	**wielding**	**of**	**power**	**if**	**Psi**	**-**	**High**	**minds**	**were**	**to**	**work**	**their**	**way**
粗心	挥舞	的	力量	如果磅/平方英寸		-	高的	思想	是	到	工作	他们的	方式

['ɪntuː] ['gʌvənmənt] .

into	**government**	**.**
进入	政府	.

如果超能力者进入政府部门，就会出现滥用权力的情况。

[bʌt; bət][maɪndz] , [laɪk] [pɔːl] - [maɪnd] , [mə'tʃʊəd] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æt; ət]

But	**minds**	**,**	**like**	**Paul**	**Faircloth's**	**mind**	**,**	**matured**	**at**	**different**	**ages**	**,**	**and**	**at**
但	思想	,	喜欢	保罗	-	头脑	,	成熟的	在	不同的	年龄	,	和	在

['dɪfrənt] [taɪmz] .

different	**times**	**.**
不同的	时代	.

但是，像保罗·费尔克洛斯这样的人的思想，成熟所需的年龄和时间各不相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['testɪŋ] , [ˌʌndɪ'tektɪd] ,

And	**some**	**slipped**	**through**	**the**	**barrage**	**of**	**testing**	**,**	**undetected**	**,**
和	一些	滑倒了	通过	这	弹幕	的	测试	,	未被发现	,

还有一些人躲过了密集的检测，没有被发现。

['əʊnli][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːdz] [ðeɪ]

only	**to**	**discover**	**later**	**that**	**it**	**was**	**not**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**cards**	**they**
仅有的	到	发现	之后	那	它	曾是	不是	这	背部	的	这	牌	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] ,

were	**reading**	**,**
是	阅读	,

后来才发现，他们读的并不是牌的背面。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənt] [ðæt] [held][ðə; ði][kɑːdz] .

but	**the**	**mind**	**of**	**their**	**opponent**	**that**	**held**	**the**	**cards**	**.**
但	这	头脑	的	他们的	对手	那	握住	这	牌	.

但真正掌握主动权的是对手的心态。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][wɒz; wəz]['fiːb(ə)l][ɪn]['piːp(ə)l] [laɪk] [pɔːl] .

The	**faculty**	**was**	**feeble**	**in**	**people**	**like**	**Paul**	**.**
这	学院	曾是	微弱	在	人们	喜欢	保罗	.

像保罗这样的人，能力很弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [maɪndz] .

He	**could**	**not**	**read**	**minds**	**.**
他	可以	不是	读	思想	.

他不会读心术。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sɔːt] [ænd; ənd] ['ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['tendrəlz][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd]

He	**could**	**not**	**sort**	**and**	**integrate**	**the**	**confused**	**tendrils**	**of**	**conscious**	**and**
他	可以	不是	种类	和	整合	这	使困惑	卷须	的	有意识的	和

[ʌn'kɒnʃəs] [θɔːt] [ðæt] [brəʊk] [laɪk][æn; ən] ['endləs] [striːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][maɪnd] ;

unconscious	**thought**	**that**	**broke**	**like**	**an**	**endless**	**stream**	**from**	**a**	**human**	**mind**	**;**
无意识	想法	那	打破	喜欢	一个	无尽的	溪流	从	一个	人类	头脑	;

他无法梳理和整合从人类心灵中涌出的、如同无尽溪流般纷乱的意识和无意识的思绪；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['seprət] [ðə; ði][riˈæləti][ɒv; əv][hɪə(r)] - [ænd; ənd] - [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	could	not	separate	the	reality	of	here	-	and	-	now	thinking	from	the
他	可以	不是	分离	这	现实	的	这里	-	和	-	现在	思维	从	这

[strændz][ɒv; əv]['fæntəsi] ,

strands	of	fantasy	,
线	的	幻想	,

他无法将当下思维的现实与幻想的成分区分开来。

[ænd; ənd] ['meməri] , [ænd; ənd] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌˈstreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ənd]

and	memory	,	and	supposition	,	and	frustration	,	and	desire	,	and
和	记忆	,	和	假设	,	和	挫折	,	和	欲望	,	和

[hɑːf] - [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,

half	-	understanding	,
一半	-	理解	,

还有记忆、假设、挫败感、欲望和半懂不懂

[ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [ðæt] [leɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪndz] .

and	confusion	that	lay	beneath	the	surface	of	those	minds	.
和	困惑	那	躺	下面	这	表面	的	那些	思想	.

以及潜藏在这些人内心深处的困惑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [səˈspɪʃ(ə)n] ;

He	could	detect	falsehood	and	he	could	feel	suspicion	;
他	可以	探测	谬误	和	他	可以	感觉	怀疑	;

他能识破谎言，也能察觉怀疑；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [lʌv] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][felt][ˌaɪ 'tiː][bɪˈfɔː(r)] ,

he	could	sense	love	as	he	had	never	felt	it	before	,
他	可以	感觉	爱	作为	他	有	绝不	毛毡	它	前	,

他感受到了一种前所未有的爱。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪmˈself] [grɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['helpləs] [frʌˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɪti] ;

and	he	could	feel	himself	gripped	in	the	helpless	frustration	of	pity	;
和	他	可以	感觉	他自己	紧握	在	这	无助	挫折	的	遗憾	;

他感到自己被一种无助的怜悯之情所攫住；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['seɪvə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['tɪŋglɪŋ] [nɜːvz] ,

he	could	savor	excitement	with	a	thousand	tingling	nerves	,
他	可以	品尝	激动	和	一个	千	刺痛感	神经	,

他能体会到那种令人兴奋的感觉，仿佛有千百根神经在颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] ['blækɪst] [depθs] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] ,

and	he	could	sense	the	blackest	depths	of	despair	,
和	他	可以	感觉	这	最黑的	深度	的	绝望	,

他能感受到绝望最深渊的黑暗，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sɔːt] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kəʊˈhɪərənt]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	could	not	sort	them	out	to	make	a	coherent	picture	of	the
但	他	可以	不是	种类	他们	出去	到	制作	一个	相干	图片	的	这

[θɔːts] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][maɪnd] .

thoughts	streaming	from	a	human	mind	.
想法	流媒体	从	一个	人类	头脑	.

但他无法将它们整理成一幅连贯的人类思维图景。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [maɪnd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

It	took	a	lifetime	of	training	of	a	Psi	-	High	mind	to	do	that	.
它	采取	一个	寿命	的	训练	的	一个	磅/平方英寸	-	高的	头脑	到	做	那	.

那是超强心灵能力者毕生训练的结果。

[bʌt; bət][dʒiːn] ['sændəz] [kʊd; kəd] .

But	Jean	Sanders	could	.
但	让	桑德斯	可以	.

但简·桑德斯可以。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði]['eɪliən] [strʌk] .

That	was	why	she	was	waiting	in	the	room	with	him	when	the	Alien	struck	.
那	曾是	为什么	她	曾是	等待	在	这	房间	和	他	什么时候	这	外星人	击	.

这就是为什么外星人袭击时，她会和他一起待在房间里的原因。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

She	was	walking	across	the	room	when	it	happened	.
她	曾是	步行	穿过	这	房间	什么时候	它	发生	.

事发时她正在房间里走动。

[ʃi:; ʃi] ['stɪfənd] , [skri:md] ,

She	stiffened	,	screamed	,
她	僵硬	,	尖叫	,

她身体僵硬，尖叫起来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pɔ:lz] [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] [kɔ:t] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][fɪə(r)]

and	even	Paul's	untrained	mind	caught	the	impact	of	the	wave	of	fear
和	甚至	保罗的	未经训练的	头脑	捕捉	这	影响	的	这	海浪	的	害怕

[ænd; ənd] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ðæt] [swept] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .

and	revulsion	that	swept	from	her	mind	.
和	厌恶	那	扫荡	从	她	头脑	.

即使是保罗这样未经训练的头脑，也感受到了从她心中涌起的恐惧和厌恶的浪潮。

[ʃi:; ʃi][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [stʊd] [baɪ] ,

She	sank	to	the	floor	,	and	Paul	stood	by	,
她	沉没	到	这	地面	,	和	保罗	站立	经过	,

她瘫倒在地，保罗站在一旁。

['wɒtʃɪŋ] ['helpləsli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['ægəni][ɒv; əv][ðə; ði]

watching	helplessly	as	she	twisted	and	writhed	in	the	blind	agony	of	the
观看	无助地	作为	她	扭曲	和	扭动	在	这	瞎的	痛苦	的	这

['paʊəf(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

powerful	invasion	.
强大的	入侵	.

眼睁睁地看着她在强大的入侵带来的盲目痛苦中扭动挣扎，却无能为力。

" [pli:z] , " [ʃi:; ʃi] [tʃəʊkt] , [waɪt] [feɪst] .

"	Please	,	"	she	choked	,	white	faced	.
"	请	,	"	她	窒息	,	白色的	面对	.

“求求你，”她哽咽着，脸色苍白。

" [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

"	Get	me	a	pillow	.
"	得到	我	一个	枕头	.

给我拿个枕头来。

[ðen] — [ðen] ['lɪs(ə)n] — "

Then	—	then	listen	—	"
然后	—	然后	听	—	"

然后——然后听着——”

" [doʊnt] [faɪt] [hɪm] , " [pɔ:l] ['wɪspəd] .

"	Don't	fight	him	,	"	Paul	whispered	.
"	不	斗争	他	,	"	保罗	低声说道	.

“别跟他打架，”保罗低声说。

" [let] [hɪm][ɪn] .

"	Let	him	in	.
"	让	他	在	.

让他进来。

[let] [hɪm][klɪə(r)][ɪn] .
Let him clear in .
让 他 清除 在 .

让他进去。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] .
And then jump on him for all you're worth .
和 然后 跳 在 他 为了 全部 你是 值得 .

然后使出浑身解数扑向他。

[dɪg] , [dɪg] [diːp] —
Dig , dig deep —
挖 , 挖 深的 —

挖掘，深入挖掘——

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [hjuːdʒ] , [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'jɒnd] [həʊp] ,
" Her eyes became huge , like the eyes of an animal , frightened beyond hope ,
" 她 眼睛 成为 巨大的 , 喜欢 这 眼睛 的 一个 动物 , 害怕 超过 希望 ,

"她的眼睛瞪得像动物的眼睛一样大，惊恐万分。"

['kɔːnəd] , [ə'tækt] [ænd; ənd] ['helpləs] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
cornered , attacked and helpless to fight back .
被逼到绝境 , 遭到攻击 和 无助 到 斗争 后退 .

被逼到角落，遭到攻击，无力反抗。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [streɪnd] [bæk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [klentʃt] .
Her neck strained back , and her teeth clenched .
她 脖子 紧张 后退 , 和 她 牙齿 紧握 .

她向后仰了仰脖子，咬紧了牙关。

[ðə; ði] [blʌd] [dreɪnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['məʊnɪŋ] .
The blood drained from her face as she began moaning .
这 血 排水 从 她 脸 作为 她 开始 呻吟 .

她脸色苍白，开始呻吟。

" [aɪ][kænt] , [pɔːl] — " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [aɪ] — [aɪ][kænt][get][ɪn] — "
" I can't , Paul — " she cried , " I — I can't get in — "
" 我 不能 , 保罗 — " 她 哭 , " 我 — 我 不能 得到 在 — "

"我进不去，保罗——"她哭喊道，"我——我进不去——"

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] — " ['frʌntɪkli] [pɔːl] [traɪd][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" You've got to — " Frantically Paul tried to thrust out with his mind ,
" 你已经 得到 到 — " 疯狂地 保罗 尝试 到 推力 出去 和 他的 头脑 ,

"你必须——"保罗拼命地用意念试图把这句话挤出去，

[traɪd][tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ruːm]
tried to dig through the wall of immense power that was present in the room
尝试 到 挖 通过 这 墙 的 巨大 力量 那 曾是 展示 在 这 房间
.
:
.

试图突破房间里那堵充满强大力量的墙。

[ðə; ði]['eɪliən][wɒz; wəz][kləʊz] , ['veri] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]
The Alien was close , very close , and the presence of his mind was
这 外星人 曾是 关闭 , 非常 关闭 , 和 这 在场 的 他的 头脑 曾是
[ˌəʊvə'welmɪŋ] .
overwhelming .
压倒 .

外星人很近，非常近，而且他的意识存在感令人难以承受。

[pɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ,
Paul **tried** **to** **break** **through** **,**
保罗 尝试 到 休息 通过 ,

保罗试图突破防线，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [hiːt] [sɪə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
and **then** **suddenly** **he** **felt** **a** **pang** **of** **white** **heat** **sear** **through** **his** **brain** **,**
和 然后 突然 他 毛毡 一个 疼痛 的 白色的 热 炙烤 通过 他的 脑 ,

然后，他突然感到一股灼热的白光刺穿了他的大脑。

['draɪvɪŋ] [hɪm] [bæk] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['sævɪdʒ] [strəʊk] [ðæt] ['dʌbld] [hɪm] [ʌp] ,
driving **him** **back** **,** **a** **sharp** **,** **savage** **stroke** **that** **doubled** **him** **up** **,**
驾驶 他 后退 , 一个 锋利的 , 野蛮的 中风 那 双倍 他 向上 ,

一记猛烈的重击将他击退，他踉跄着倒在地上。

[klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] [hændz] ['helpləsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɒn] [ðə; ði]
clasping **his** **hands** **helplessly** **to** **his** **ears** **as** **he** **fell** **and** **writhed** **on** **the**
紧握 他的 双手 无助地 到 他的 耳朵 作为 他 跌倒 和 扭动 在 这
[flɔː(r)] [ɪn] [peɪn] .
floor **in** **pain** **.**
地面 在 疼痛 .

他无助地捂住耳朵，倒在地上，痛苦地扭动着身体。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] .
And **then** **suddenly** **it** **was** **gone** **as** **swiftly** **as** **it** **had** **come** **.**
和 然后 突然 它 曾是 已消失 作为 迅速地 作为 它 有 来 .

然后，它就像来时一样，突然消失了。

[hiː; hi] [leɪ] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He **lay** **panting** **for** **a** **moment** **.**
他 躺 喘息 为了 一个 片刻 .

他躺了一会儿，气喘吁吁。

[ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [dʒiːn] .
Then **he** **managed** **to** **crawl** **across** **the** **room** **to** **Jean** **.**
然后 他 管理 到 爬行 穿过 这 房间 到 让 .

然后他设法爬过房间，来到了琼的身边。

[hiː; hi] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] , [hɜːd] [ðə; ði] [sləʊ] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
He **sank** **his** **head** **to** **her** **chest** **,** **heard** **the** **slow** **pounding** **of** **her**
他 沉没 他的 头 到 她 胸部 , 听到 这 慢的 猛击 的 她
[hɑːt] .
heart **.**
心 .

他将头埋进她的胸口，听见她缓慢的心跳声。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒentli] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flikə] ['əʊpən] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɪld] [wɪð]
He **shook** **her** **,** **gently** **;** **her** **eyes** **flickered** **open** **,** **her** **face** **filled** **with**
他 摇晃 她 , 轻轻地 ; 她 眼睛 闪烁 打开 , 她 脸 已填 和
['hɒrə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] .
horror **and** **loathing** **.**
恐怖 和 厌恶 .

他轻轻摇晃着她；她猛地睁开眼睛，脸上满是恐惧和厌恶。

" [əʊ] , [pɔːl] , [aɪ] [gɒt] — [aɪ] [gɒt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] — "
" **Oh** **,** **Paul** **,** **I** **got** **—** **I** **got** **so** **little** **—** **"**
" 哦 , 保罗 , 我 得到 — 我 得到 所以 小的 — "

“哦，保罗，我得到的——我得到的太少了——”

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [get] , ['dɑːlɪŋ] ? "
" **What** **did** **you** **get** **,** **darling** **?** **"**
" 什么 做过 你 得到 , 亲爱的 ? "

“亲爱的，你买了什么？”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɔː(r)] [tuː] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
A picture or two , nothing more .
一个 图片 或者 二 , 没有什么 更多的 .

一两张照片，仅此而已。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] , [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ][dent] — "
Oh , he was so strong , I couldn't make a dent — "
哦 , 他 曾是 所以 强的 , 我 不能 制作 一个 凹痕 — "

哦，他太强壮了，我根本伤不了他——”

" [wɒt] ['pɪktʃəz] ?
" What pictures ?
" 什么 图片 ?

什么照片？

" [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] .
" She sat up , her breath coming in gasps .
" 她 卫星 向上 , 她 气息 未来 在 喘息 .

她坐了起来，呼吸急促。

" ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] .
" Nothing definite .
" 没有什么 定 .

“还没有定论。”

[ben] [taʊn] — [jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] — [dʒʌst][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Ben Towne — yes , there was something about him — just the flash of a
本 汤恩 — 是的 , 那里 曾是 某物 关于 他 — 只是 这 闪光 的 一个
['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
mental picture ,
精神的 图片 ,

本·汤恩——是的，他身上有种特别的气质——就像一道闪回的画面，深深地印在了我的脑海里。

[nəʊ][ˌræʃə'nælətɪ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
no rationality connected with it .
不 理性 连接 和 它 .

这其中没有任何理性可言。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['peɪpəz] , [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][faɪl] — " [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə]
And some papers , some sort of file — " She clasped her hands to
和 一些 文件 , 一些 种类 的 文件 — " 她 紧握 她 双手 到
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

还有一些文件，一些档案——”她双手抱头。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [strɪpt] [ˌem 'iː] [kliːn] !
" He — he stripped me clean !
" 他 — 他 脱衣舞 我 干净的 !

“他——他把我扒光了！”

[ai][kænt] — "
I can't — "
我 不能 — "

我不能——”

" ['dʒi:ni] !
" Jeannie !
" 珍妮 !

"珍妮!

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [els] —
There must have been something else —
那里 必须 有 到过 某物 别的 —

肯定还有其他原因——

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lait] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
" She looked up at him , a strange light in her eyes .
" 她 看起来 向上 在 他 , 一个 奇怪的 光 在 她 眼睛 .

她抬头看着他，眼中闪过一丝奇异的光芒。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" I don't understand it , " she whispered .
" 我 不 理解 它 , " 她 低声说道 .

"我不明白，"她低声说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:m] — [jes] , [ə; eɪ] [fɑ:m] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] ,
" There was a picture of a farm — yes , a farm , and a dog ,
" 那里 曾是 一个 图片 的 一个 农场 — 是的 , 一个 农场 , 和 一个 狗 ,

"照片上是一个农场——是的，一个农场，还有一条狗，

[ænd; ənd] [blʌd] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] —
and blood on a pair of pants —
和 血 在 一个 一对 的 裤子 —

裤子上还有血迹——

" [pɔ:l] [sæt] [bæk] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['stju:pɪdli] .
" Paul sat back , staring at her stupidly .
" 保罗 卫星 后退 , 凝视 在 她 愚蠢地 .

保罗向后靠去，呆呆地盯着她。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lait] [flæʃt] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
And then , suddenly , a light flashed on in his mind ,
和 然后 , 突然 , 一个 光 闪光灯 在 在 他的 头脑 ,

突然，他脑海中灵光一闪。

[ə; eɪ] [flæʃ] [səʊ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:dli] [deəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
a flash so incredible that he hardly dared think of it .
一个 闪光 所以 极好的 那 他 几乎 敢于 思考 的 它 .

那道闪光如此不可思议，他几乎不敢去想它。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði] [blʌd] ['paʊndɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
In an instant he was on his feet , the blood pounding in his throat .
在 一个 立即的 他 曾是 在 他的 脚 , 这 血 猛击 在 他的 喉 .

他瞬间站了起来，喉咙里血液奔涌。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [kləʊðz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæg] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜ:l] [sæt] [ðeə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['dʌlli] ,
He began throwing clothes into a bag as the girl sat there , watching him dully ,
他 开始 投掷 衣服 进入 一个 包 作为 这 女孩 卫星 那里 , 观看 他 沉闷地 ,

女孩坐在那里，目光呆滞地看着他，他开始把衣服往包里扔。

[ɪn] ['grəʊɪŋ] [ə'lɑ:m] .
in growing alarm .
在 生长 警报 .

越来越感到担忧。

" [steɪ] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" Stay here , " he said .
" 停留 这里 , " 他 说 .

"待在这里，"他说。

" [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] — "
" **I'll call you —** "
" 患病的 称呼 你 — "

“我会打电话给你——”

" [pɔːl] — [weə(r)] — "
" **Paul — where —** "
" 保罗 — 在哪里 — "

“保罗——在哪里——”

" [ɪts] [maɪ] [ʃəʊ] , [naʊ] , ['dɑːlɪŋ] .
" **It's my show , now , darling .**
" 它是 我的 展示 , 现在 , 亲爱的 .

“现在是我的舞台了，亲爱的。”

[weɪt] , [rest] , [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Wait , rest , you'll be all right .
等待 , 休息 , 你会 是 全部 正确的 .

稍等片刻，休息一下，你会没事的。

[rest] , [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
Rest , and say a prayer or two .
休息 , 和 说 一个 祷告 或者 二 .

休息一下，做个祷告。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] ['eɪliən] [neɪld] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
Because I've got this Alien nailed for sure this time .
因为 我已经 得到 这 外星人 钉子 为了 当然 这 时间 .

因为这次我肯定能把这个外星人彻底搞定。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['nesəsəri] .
" **It was incredibly dangerous and utterly necessary .**
" 它 曾是 难以置信 危险的 和 完全地 必要的 .

“这非常危险，但又完全必要。”

[pɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] [buːð] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː]
Paul found a visiphone booth in the rear of a station where there were few
保罗 成立 一个 可视电话 展位 在 这 后部 的 一个 车站 在哪里 那里 是 很少
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

保罗在车站后部一个人烟稀少的地方找到了一间可视电话亭。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [θruː] [æn; ən][ə'dæptə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]
and quickly threw an adapter across the camera , and spun a roll of
和 迅速地 扔 一个 适配器 穿过 这 相机 , 和 旋转 一个 卷 的
[fɪlm][ɪn] .
film in .
电影 在 .

他迅速给相机装上适配器，然后装上一卷胶卷。

[ðə; ði][fɪlm] ['stɑːtɪd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [flɪpt] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] .
The film started when the party at the other end flipped on the switch .
这 电影 开始 什么时候 这 派对 在 这 其他 结尾 翻转 在 这 转变 .

电影开始时，另一端的派对正在打开开关。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [briːf] .
The conversation was brief .
这 对话 曾是 简短的 .

谈话很简短。

[pɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] - ['gɑːd(ə)n] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['sentrəl] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd]

Paul	gave	the	address	of	a	roof	-	garden	apartment	in	Central	Washington	,	and
保罗	给予	这	地址	的	一个	屋顶	-	花园	公寓	在	中央	华盛顿	,	和

[ðen] [ˌdɪskə'nektɪd] .

then	disconnected	.
然后	断开连接	.

保罗给出了华盛顿市中心一间屋顶花园公寓的地址，然后就挂断了电话。

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][fɪlm] , [hiː; hi] [ˌɹiːkən'ɛktɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

After	removing	the	film	,	he	reconnected	with	a	number	he	had	given
后	移除	这	电影	,	他	重新连接	和	一个	数字	他	有	给定

['rɒbəts] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

Roberts	a	few	hours	before	.
罗伯茨	一个	很少	小时	前	.

撕掉胶卷后，他重新拨通了几个小时前给罗伯茨的那个号码。

[ted] [mə'riːnoʊz] [feɪs] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [pɔːl] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Ted	Marino's	face	appeared	,	and	Paul	heaved	a	sigh	of	relief	.
泰德	马里诺的	脸	出现	,	和	保罗	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

泰德·马里诺的脸出现了，保罗松了一口气。

" [haʊ] ['meni] [men] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] , [ted] ? "

"	How	many	men	do	you	have	,	Ted	?	"
"	如何	许多	男人	做	你	有	,	泰德	?	"

“泰德，你手下有多少人？”

" [tuː] . "

"	Two	.	"
"	二	.	"

“二。”

" [ɔːl] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ? "

"	All	Psi	-	High	?	"
"	全部	磅/平方英寸	-	高的	?	"

“所有超能力者？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

" [pɔːl] [n'ɒdɪd] .

"	Paul	nodded	.
"	保罗	点头	.

保罗点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɪr] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɔː] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ted] .

"	All	right	,	we're	beyond	the	law	from	now	on	,	Ted	.
"	全部	正确的	,	是	超过	这	法律	从	现在	在	,	泰德	.

“好吧，从现在开始，我们凌驾于法律之上了，泰德。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] [wɒnt] [aʊt] , [teɪk] [ɒf] .

If	you	or	any	of	the	rest	want	out	,	take	off	.
如果	你	或者	任何	的	这	休息	想	出去	,	拿	离开	.

如果你或者其他人想离开，就离开。

" [mə'riːnoʊz] [dɑːk] [aɪz] ['spɑːkl] .

"	Marino's	dark	eyes	sparkled	.
"	马里诺的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	.

“马里诺的黑眼睛闪闪发光。”

" ['rɒbəts] [sed] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Roberts	said	this	is	the	kill	,	"	he	said	.
"	罗伯茨	说	这	是	这	杀	,	"	他	说	.

“罗伯茨说，这就是杀戮，”他说。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [kɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	It's	not	the	kill	you	think	.
"	它是	不是	这	杀	你	思考	.

“这不是你想的那种杀戮。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [kɪl] , [ɔːl] [raɪt] .

But	it's	a	kill	,	all	right	.
但	它是	一个	杀	,	全部	正确的	.

但这是一次击杀，没错。

[teɪk] [ðə; ði][men][tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] .

Take	the	men	to	this	address	.
拿	这	男人	到	这	地址	.

把这些人带到这个地址。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ruːf] - ['gɑːd(ə)n]['nʌmbə(r)] .

"	He	gave	the	roof	-	garden	number	.
"	他	给予	这	屋顶	-	花园	数字	.

他给了我屋顶花园的电话号码。

" [hæv; həv][ə; eɪ][dʒet]['skuːtə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nəʊbədi] [spɒts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Have	a	jet	scooter	there	,	and	see	that	nobody	spots	it	.
"	有	一个	喷射	小型摩托车	那里	,	和	看	那	无人	地点	它	.

“在那里放一辆喷气式摩托车，并确保没有人发现它。”

[juːz] [sɪ'kjʊərəti] [ɪn'sɪgniə] .

Use	Security	insignia	.
使用	安全	徽章	.

使用安保标志。

[send] [aʊt] [ə; eɪ] ['bliːpə] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] .

Send	out	a	bleeper	if	anything	goes	wrong	.
发送	出去	一个	哔哔声	如果	任何事物	去	错误的	.

如果出现任何意外情况，立即发出呼叫。

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .

I'll	be	there	.
患病的	是	那里	.

我会在那里。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ɒf] , [ænd; ənd] ['moments] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

"	He	rang	off	,	and	moments	later	was	rising	high	above	the	city	in	his	own
"	他	响铃	离开	,	和	时刻	之后	曾是	上升	高的	多于	这	城市	在	他的	自己的

['skuːtə(r)] .

scooter	.
小型摩托车	.

“他挂断电话，片刻之后，便骑着自己的摩托车飞上了城市的上空。”

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] - ['gɑːd(ə)n] ,

In	ten	minutes	he	had	reached	the	roof	-	garden	,
在	十	分钟	他	有	达到	这	屋顶	-	花园	,

十分钟后，他就到达了屋顶花园。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [daʊn] ['dʒentli][ɒn][ɪts]['dʒaɪˌroʊz] .

and	settled	the	little	ship	down	gently	on	its	gyros	.
和	定居	这	小的	船	向下	轻轻地	在	它是	陀螺	.

然后轻轻地将小船停在了陀螺仪上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	walked	inside	and	sat	down	in	the	darkness	,	and	waited	.
他	步行	里面	和	卫星	向下	在	这	黑暗	,	和	等待	.

他走进屋里，在黑暗中坐了下来，等待着。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [dʒet]['skuːtə(r)][lænd] .

He	heard	another	jet	scooter	land	.
他	听到	其他	喷射	小型摩托车	土地	.

他听到另一辆喷气式摩托车降落的声音。

[mə'riːnoʊ] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)][men] [pɔːl] [rɪ'membəd] ['veɪgli] .

Marino	walked	in	with	two	other	men	Paul	remembered	vaguely	.
马里诺	步行	在	和	二	其他	男人	保罗	记得	依稀	.

马里诺和另外两个男人一起走了进来，保罗对他们的印象很模糊。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][sæt] [daʊn] .

He	nodded	to	them	,	and	they	also	sat	down	.
他	点头	到	他们	,	和	他们	还	卫星	向下	.

他向他们点了点头，他们也坐了下来。

[pɔːl] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['ʃɒkə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hɪz; ɪz] [nɜːvz] ['skriːmɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wɔːnɪŋz]

Paul	fingered	the	shocker	in	his	pocket	,	his	nerves	screaming	a	thousand	warnings
保罗	用手指	这	令人震惊	在	他的	口袋	,	他的	神经	尖叫	一个	千	警告

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

in	his	ears	.
在	他的	耳朵	.

保罗摸了摸口袋里的电击器，他紧张得神经紧绷，耳边仿佛响起了一千声警告。

[ðə; ði] [gɑːd] ['rəʊbɒt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [bliːp] ['ʃɑːpli] .

The	guard	robot	on	the	ground	floor	bleeped	sharply	.
这	警卫	机器人	在	这	地面	地面	哔——	尖锐地	.

一楼的保安机器人发出了一声尖锐的哔哔声。

[pɔːl] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒk] - [rɪ'liːs] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [stɑːt] [tuː; tə]

Paul	reached	for	the	lock	-	release	switch	,	and	heard	the	elevator	start	to
保罗	达到	为了	这	锁	-	发布	转变	,	和	听到	这	电梯	开始	到

[waɪn] .

whine	.
抱怨	.

保罗伸手去够解锁开关，然后听到电梯开始发出呜呜声。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə'dʒɑː(r)] , [ðen] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	unlocked	the	door	and	left	it	ajar	,	then	motioned	to	one	of	the
他	已解锁	这	门	和	左边	它	半开	,	然后	示意	到	一	的	这

[men] .

men	.
男人	.

他打开门，但没关严，然后向其中一个男人做了个手势。

" ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [ænd; ənd] [bæk] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

"	Cover	the	hallway	,	and	back	them	up	when	they	come	.
"	覆盖	这	门厅	,	和	后退	他们	向上	什么时候	他们	来	.

"守住走廊，等他们来了就支援他们。"

[doʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Don't	be	surprised	at	who	it	is	.
不	是	惊讶	在	WHO	它	是	.

不要对这个人是谁感到惊讶。

" [ðə; ði][mæn] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	The	man	disappeared	down	the	hall	.
"	这	男人	消失	向下	这	大厅	.

"那人消失在走廊尽头。"

[pɔːl] [sæt]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]['əʊpən] .

Paul	sat	quietly	,	and	then	heard	the	elevator	open	.
保罗	卫星	悄悄	,	和	然后	听到	这	电梯	打开	.

保罗静静地坐着，然后听到电梯门开了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [saʊnd] .

There	were	footsteps	,	and	a	tapping	sound	.
那里	是	脚步声	,	和	一个	窃听	声音	.

有脚步声，还有敲击声。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	footsteps	stopped	at	the	door	.
这	脚步声	停止	在	这	门	.

脚步声在门口停了下来。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] .

"	Come	on	in	,	"	he	called	sharply	.
"	来	在	在	,	"	他	称为	尖锐地	.

“进来吧，”他厉声说道。

" - [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Bob'll	be	with	you	in	just	a	minute	.
"	-	是	和	你	在	只是	一个	分钟	.

“鲍勃马上就来。”

" [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ˌsenə'tɔːriəl] ['kaʊnslmən] [ben] [taʊn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

"	The	door	swung	open	and	Senatorial	Councilman	Ben	Towne	walked	into	the	room
"	这	门	摇摆	打开	和	参议员	市议员	本	汤恩	步行	进入	这	房间

,

,

,

门突然打开，参议员本·汤恩走了进来。

['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [taɪt] - [feɪst] [men] .

followed	by	two	tight	-	faced	men	.
随后	经过	二	紧的	-	面对	男人	.

后面跟着两个表情严肃的男人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] .

One	of	the	men	had	a	hand	in	his	jacket	pocket	.
一	的	这	男人	有	一个	手	在	他的	夹克	口袋	.

其中一名男子一只手插在夹克口袋里。

[taʊn] [bliŋk] [æt; ət] ['fer˩klɔːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː][ə'lɑːm] .

Towne	blinked	at	Faircloth	,	and	his	grin	began	to	fade	into	alarm	.
汤恩	眨眼	在	费尔克洛斯	,	和	他的	咧嘴笑	开始	到	褪色	进入	警报	.

汤恩眨了眨眼看着费尔克洛斯，脸上的笑容渐渐消失，取而代之的是惊恐。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	in	the	hell	are	you	?	"
"	WHO	在	这	地狱	是	你	?	"

你到底是谁?

" [wʌn][ɒv; əv] ['rɒbəts] - [men] . "

"	One	of	Roberts	'	men	.	"
"	一	的	罗伯茨	-	男人	.	"

“罗伯茨的手下之一。”

" ['rɒbəts] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['eɪliən] , " [taʊn] [snɑːrld] .

"	Roberts	said	you	had	the	Alien	,	"	Towne	snarled	.
"	罗伯茨	说	你	有	这	外星人	,	"	汤恩	纠缠	.

“罗伯茨说你抓住了异形，”汤恩咆哮道。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [piə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

His	green	eyes	peered	around	the	room	.
他的	绿色的	眼睛	窥视	大约	这	房间	.

他那双绿色的眼睛环顾四周。

[məˈriːnoʊ] [swʌŋ] [ɒn][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Marino	swung	on	the	man	to	the	right	,	bringing	him	down	with	a	blow	to	the	temple	.
马里诺	摇摆	在	这	男人	到	这	正确的	,	带来	他	向下	和	一个	吹	到	这	寺庙	.

马里诺向右边的男子挥拳，一拳击中他的太阳穴，将他击倒在地。

[pɔːl] [slæpt] [taʊnz] [keɪn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gɑːd] [laɪk][ə; eɪ] [kæt] .

Paul	slapped	Towne's	cane	to	the	floor	,	and	pounced	on	the	other	guard	like	a	cat	.
保罗	被掌掴	镇上的	甘蔗	到	这	地面	,	和	猛扑	在	这	其他	警卫	喜欢	一个	猫	.

保罗把汤恩的拐杖拍在地上，然后像猫一样扑向另一名守卫。

[ðə; ði] [ˈkaʊnslmən] [ˈstægəd] [əˈgenst] [ðə; ði][dɔː(r)][dʒæm] , [ˈtraɪɪŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

The	Councilman	staggered	against	the	door	jamb	,	trying	desperately	to	reach	his	cane	.
这	市议员	交错	反对	这	门	大排	,	尝试	绝望地	到	抵达	他的	甘蔗	.

议员踉跄地靠在门框上，拼命地想够到他的拐杖。

[ˈmoʊmənts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] ,

Moments	later	the	guards	were	helpless	,
瞬间	之后	这	守卫	是	无助	,

片刻之后，守卫们就束手无策了。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][məˈriːnoʊ] [drægd] [taʊn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	Paul	and	Marino	dragged	Towne	out	to	the	middle	of	the	room	.
和	保罗	和	马里诺	拖拽	汤恩	出去	到	这	中间	的	这	房间	.

保罗和马里诺把托恩拖到房间中央。

" [ðə; ði][faɪlz] , " [pɔːl] [sed] [ˈʃɑːpli] .

"	The	files	,	"	Paul	said	sharply	.
"	这	文件	,	"	保罗	说	尖锐地	.

"那些文件，"保罗厉声说道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] ?

"	Where	do	you	keep	them	?
"	在哪里	做	你	保持	他们	?

“你们把它们放在哪里？”

" [taʊnz] [breθ] [keɪm] [ˈhevɪli] .

"	Towne's	breath	came	heavily	.
"	镇上的	气息	来了	重度	.

“汤恩喘着粗气。”

" [juː; jʊ] [dæmd] [sneɪks] [kænt] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] — "

"	You	damned	snakes	can't	get	away	with	this	—	"
"	你	该死的	蛇	不能	得到	离开	和	这	—	"

“你们这些该死的毒蛇休想得逞——”

" [ðə; ði][faɪlz] , [ˈkaʊnslmən] .

"	The	files	,	Councilman	.
"	这	文件	,	市议员	.

“议员，文件在那儿。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ['fɪəfəli] .
" His eyes went around the room fearfully .
" 他的 眼睛 去 大约 这 房间 恐惧地 .

他的目光惊恐地环顾着房间。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] ,
" The boys know where they are , " he said finally ,
" 这 男孩们 知道 在哪里 他们 是 , " 他 说 最后 ,

“孩子们知道自己在哪里，”他最后说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] [ləʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['ɔ:dəbl] .
his voice so low it was hardly audible .
他的 嗓音 所以 低的 它 曾是 几乎 可听见的 .

他的声音低得几乎听不见。

" ['eni] ['dju:plɪkeɪts] ? "
" Any duplicates ? "
" 任何 重复项 ? "

是否有重复项?

" [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪlz] [ju:; jʊ] [wɒnt] .
" Not of the files you want .
" 不是 的 这 文件 你 想 .

不是你想要的文件。

" [pɔ:l] [n'ɒdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [men] .
" Paul nodded to the two men .
" 保罗 点头 到 这 二 男人 .

保罗向那两个人点了点头。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [faɪlz] .
" Take them down and get the files .
" 拿 他们 向下 和 得到 这 文件 .

“把它们拿下来，把文件弄到手。”

[ðen] [tɜ:n] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [faɪlz] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] ['rɒbəts] .
Then turn the men and files over to Roberts .
然后 转动 这 男人 和 文件 超过 到 罗伯茨 .

然后把这些人和文件交给罗伯茨。

[tel] [hɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Tell him to see that the men forget all about this .
告诉 他 到 看 那 这 男人 忘记 全部 关于 这 .

告诉他要让那些人把这件事忘得一干二净。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .
" He turned back to Towne .
" 他 转向 后退 到 汤恩 .

他转身看向汤恩。

" [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] . "
" You're taking a little ride . "
" 你是 采取 一个 小的 骑 . "

“你要出去兜风。”

" [wen] [ðɪs] [hɪts] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['itl] [bi:; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [fri:ks] ,
" When this hits the papers it'll be the end of the road for you freaks ,
" 什么时候 这 点击量 这 文件 它将 是 这 结尾 的 这 路 为了 你 怪胎 ,

“这件事一旦见报，你们这些怪胎就完了。”

" [taʊn] [snɑ:rld] .
" Towne snarled .
" 汤恩 纠缠 .

“汤恩咆哮道。”

" [juː; jʊ][kænt][stɒp][ˌaɪ ˈtiː][naʊ] — "
" You can't stop it now — "
" 你 不能 停止 它 现在 — "

“现在阻止不了了——”

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] ['fɛrˌklɔːθ] .
" We'll see , " said Faircloth .
" 出色地 看 , " 说 费尔克洛斯 .

“我们拭目以待，”费尔克洛斯说道。

" [naʊ] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][get] ['muːvɪŋ] .
" Now shut up and get moving .
" 现在 关闭 向上 和 得到 移动 .

“现在闭嘴，赶紧动手。”

" [ðeɪ] [left][ðə; ði] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" They left the cane in the room .
" 他们 左边 这 甘蔗 在 这 房间 .

他们把拐杖留在了房间里。

[pɔːl] [helpt] [mə'riːnoʊ][ləʊd][hɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði][dʒet]['skuːtə(r)] .
Paul helped Marino load him aboard the jet scooter .
保罗 帮助 马里诺 加载 他 船上 这 喷射 小型摩托车 .

保罗帮马里诺坐上了水上摩托艇。

" [teɪk] [hɪm][ʌp][tuː; tə]['iːg(ə)l] [rɒk] .
" Take him up to Eagle Rock .
" 拿 他 向上 到 鹰 岩石 .

把他带到鹰岩去。

[kiːp] [hɪm][ðeə(r)] .
Keep him there .
保持 他 那里 .

把他留在那儿。

[dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði]['endʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ðeə(r)] .
Dismantle the engine , if you have to , to keep him there .
拆除 这 引擎 , 如果 你 有 到 , 到 保持 他 那里 .

如果必要的话，拆掉发动机，把他困在那里。

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
I'll be there in a few hours .
患病的 是 那里 在 一个 很少 小时 .

我几个小时后就到。

" [mə'riːnoʊ] [n'ɒdɪd] .
" Marino nodded .
" 马里诺 点头 .

马里诺点了点头。

" [ʃʊd; ʃəd][ai] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['rɒbəts] ? "
" Should I report to Roberts ? "
" 应该 我 报告 到 罗伯茨 ? "

“我应该向罗伯茨汇报吗？”

" [doʊnt]['bɒðə(r)] .
" Don't bother .
" 不 打扰 .

别费劲了。

['rɒbəts] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [strəʊk] .
Roberts would have a stroke .
罗伯茨 会 有 一个 中风 .

罗伯茨会中风。

[ai] [brɔ:t] [taʊn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʌmi] [fɪlm][ɒv; əv] ['rɒbəts] ,

I	brought	Towne	over	here	on	a	dummy	visiphone	film	of	Roberts	,
我	带来	汤恩	超过	这里	在	一个	假的	可视电话	电影	的	罗伯茨	,

我用一部模拟电影《罗伯茨》把托恩带到这里来。

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [hɪm][ɪn] [ɪ'nʌf] [hɒt]['wɔ:tə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

which	will	put	him	in	enough	hot	water	as	it	is	.	"
哪个	将要	放	他	在	足够的	热的	水	作为	它	是	.	"

这已经让他陷入相当棘手的境地了。

" [ænd; əd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	And	where	are	you	going	?	"
"	和	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [west] .

"	I'm	taking	a	plane	west	.
"	我是	采取	一个	飞机	西方	.

“我要乘飞机去西部。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [meɪk] .

I've	got	a	visit	to	make	.
我已经	得到	一个	访问	到	制作	.

我要去拜访一个人。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ə'baʊt][ə; eɪ][dɒg] .

I've	got	to	see	a	man	about	a	dog	.
我已经	得到	到	看	一个	男人	关于	一个	狗	.

我得去找个人谈谈关于狗的事。

" [eɪtθ]

"	VIII
"	八

第八

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [bliŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][hɪm] , [red] [aɪd] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] .

The	farmer	blinked	across	the	table	at	him	,	red	eyed	and	fearful	.
这	农民	眨眼	穿过	这	桌子	在	他	,	红色的	眼睛	和	可怕	.

农夫隔着桌子眨着眼睛看着他，双眼通红，满脸恐惧。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][wɒnt] , " [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	I	don't	know	what	you	want	,	"	he	was	saying	.
"	我	不	知道	什么	你	想	,	"	他	曾是	说	.

“我不知道你想要什么，”他说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kwerələs] .

His	voice	was	high	and	querulous	.
他的	嗓音	曾是	高的	和	抱怨的	.

他的声音尖锐而充满抱怨。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][nəʊ]['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [men] .

"	I	didn't	ask	no	trouble	of	the	Federal	Men	.
"	我	没有	问	不	麻烦	的	这	联邦	男人	.

“我没有给联邦官员们添任何麻烦。”

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] — "

They	asked	me	all	them	questions	,	and	I	told	them	—	"
他们	问	我	全部	他们	问题	,	和	我	讲述	他们	—	"

他们问了我很多问题，我都告诉了他们——

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['fer,klɔ:θ] .

"	That's	all	right	,	"	said	Faircloth	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	费尔克洛斯	.

“没关系，”费尔克洛斯说。

" [wɪr] [dʒʌst] [ɹɪtʃ'ɛkɪŋ] .
" We're just rechecking .
" 是 只是 重新检查 .

我们只是在重新核实。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['paːti] [ðə; ði]['eɪliən] ['kɒntæktɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] .
You were the first party the Alien contacted as far as we can tell .
你 是 这 第一的 派对 这 外星人 联系 作为 远的 作为 我们 能 告诉 .

据我们所知，你是外星人接触的第一个人。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['lændɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
The ship landed on your property , didn't it ?
这 船 登陆 在 你的 财产 , 没有 它 ?

那艘船降落在你家地界上了，对吧?

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [n'ɒdɪd] .
" The farmer nodded .
" 这 农民 点头 .

农夫点了点头。

" ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Over by the river .
" 超过 经过 这 河 .

"在河边。"

[skrʌb] [əʊk][ænd; ənd][elmz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [blʌf] .
Scrub oak and elms standing over there on the bluff .
擦洗 橡木 和 榆树 常设 超过 那里 在 这 虚张声势 .

那边悬崖上长着矮橡树和榆树。

['hævnt] ['nevə(r)] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['itəd][biː; bi] [tuː] ['rɒki] [tuː; tə] [fɑːm] . "
Haven't never cleared it because it'd be too rocky to farm . "
还没有 绝不 已清除 它 因为 它会 是 也 岩石 到 农场 . "

我一直没清理过那块地，因为那里石头太多，不适合耕种。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fer,klɔːθ] ['ʃɑːpli] .
" All right , all right , " said Faircloth sharply .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 费尔克洛斯 尖锐地 .

"好了好了，"费尔克洛斯厉声说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .
" I want you to tell me what happened that night .
" 我 想 你 到 告诉 我 什么 发生 那 夜晚 .

"我想让你告诉我那天晚上发生了什么。"

" [ðə; ði]['fɑːrmərz] [aɪz] [flit] [tuː; tə] - [feɪs] [ænd; ənd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" The farmer's eyes flitted to Faircloth's face and back down to the table .
" 这 农民的 眼睛 飞掠 到 - 脸 和 后退 向下 到 这 桌子 .

农夫的目光在费尔克洛斯的脸上和桌子之间来回游移。

" [ai] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] ['twenti] [taɪmz] .
" I already told you twenty times .
" 我 已经 讲述 你 二十 时代 .

我已经跟你说过二十遍了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [pɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ?
Why do you pick on me ?
为什么 做 你 挑选 在 我 ?

你为什么总是针对我?

" [hiː; hi] [hwain] .
" he whined .
" 他 抱怨 .

他抱怨道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] .

"	I	couldn't	help	it	he	happened	to	stop	here	.
"	我	不能	帮助	它	他	发生	到	停止	这里	.

"我没办法，他碰巧在这里停了下来。"

[hɜːd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] — [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gɛtɪn] - ['redi]

Heard	him	on	the	porch	about	ten	o'clock	at	night	—	I	was	just	gettin	'	ready
听到	他	在	这	门廊	关于	十	点钟	在	夜晚	—	我	曾是	只是	获得	-	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [bed] .

for	bed	.
为了	床	.

晚上十点左右，我听到他在门廊上说话——当时我正准备睡觉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trævəlɪn] - [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

And	he	said	he	was	travelin	'	and	wanted	something	to	eat	.
和	他	说	他	曾是	旅行	-	和	通缉	某物	到	吃	.

他说他正在旅行，想吃点东西。

[wiː; wi] [doʊnt] [siː] ['strendʒər] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] , ['mɪstə(r)] — " [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]

We	don't	see	strangers	around	here	very	often	,	Mister	—	"	he	looked	up	at
我们	不	看	陌生人	大约	这里	非常	经常	,	先生	—	"	他	看起来	向上	在

['ferˌklɔːθ] ['fɪəfəli] .

Faircloth	fearfully	.
费尔克洛斯	恐惧地	.

"先生，我们这里很少见到陌生人——"他恐惧地抬头看着费尔克洛斯。

" [ai] — [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	I	—	I	looked	at	him	,	and	he	looked	all	right	to	me	.
"	我	—	我	看起来	在	他	,	和	他	看起来	全部	正确的	到	我	.

"我——我看了他一眼，我觉得他看起来挺正常的。"

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [laɪk] [ai] [sed] .

My	eyes	were	tired	,	like	I	said	.
我的	眼睛	是	疲劳的	,	喜欢	我	说	.

正如我所说，我的眼睛很累。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] [tuː] [wel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [et; eɪt] ,

I	couldn't	see	him	too	well	,	but	he	came	in	,	and	ate	,
我	不能	看	他	也	出色地	,	但	他	来了	在	,	和	吃	,

我看不清他，但他进来了，然后吃了东西。

[ænd; ənd] [ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bed] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

and	I	offered	to	bed	him	for	the	night	.
和	我	提供	到	床	他	为了	这	夜晚	.

我提出让他留宿一晚。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [dez] [mɔɪnz] .

He	said	no	,	he	had	to	make	on	for	Des	Moines	.
他	说	不	,	他	有	到	制作	在	为了	德斯	莫因斯	.

他说不，他得赶去得梅因。

" ['ferˌklɔːθ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] .

"	Faircloth	watched	the	man's	eyes	.
"	费尔克洛斯	观看	这	男人的	眼睛	.

费尔克洛斯注视着那人的眼睛。

" ['diːteɪlz] , ['mɪstə(r)] . ['bɛtənˌdɔːrf] .

"	Details	,	Mr	.	Bettendorf	.
"	细节	,	先生	.	贝滕多夫	.

"贝滕多夫先生，请详细说明。"

[juːv] [left] [sʌm; səm] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You've	left	some	out	along	the	line	,	haven't	you	?
你已经	左边	一些	出去	沿着	这	线	,	还没有	你	?

你漏掉了一些东西，对吧?

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪld] [baɪ] ['aʊə(r)] [fiːld] [tiːm] [ðæt] [tɔːkt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	have	a	report	here	that	was	filed	by	our	field	team	that	talked	to	you	.
我	有	一个	报告	这里	那	曾是	已提交	经过	我们的	场地	团队	那	谈话	到	你	.

我这里有一份报告，是我们现场团队与您交谈后提交的。

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['kɪtʃɪn] [laɪt] .

"	He	pulled	out	a	sheaf	of	papers	in	the	dim	kitchen	light	.
"	他	拉	出去	一个	捆	的	文件	在	这	暗淡	厨房	光	.

"他在昏暗的厨房灯光下掏出一叠纸。"

" [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] .

"	Says	something	about	your	dog	barking	.
"	说道	某物	关于	你的	狗	叫声	.

"这说明你的狗在吠叫。"

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [feɪs] [went] [waɪt] .

"	The	farmer's	face	went	white	.
"	这	农民的	脸	去	白色的	.

农夫的脸色变得惨白。

" [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?

"	There	anything	wrong	with	that	?
"	那里	任何事物	错误的	和	那	?

"这有什么问题吗？"

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [bɑːk] .

I	reckon	the	dog	did	bark	.
我	估计	这	狗	做过	吠	.

我觉得那条狗确实叫了。

[ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] . "

I	don't	remember	.	"
我	不	记住	.	"

我不记得了。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [eɪ] ?

"	And	you	went	to	open	the	door	,	and	the	stranger	was	there	,	eh	?
"	和	你	去	到	打开	这	门	,	和	这	陌生人	曾是	那里	,	嗯	?

"然后你去开门，发现那个陌生人站在那里，是吗？"

" [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['iːgəli] .

"	The	farmer	nodded	his	head	eagerly	.
"	这	农民	点头	他的	头	急切地	.

农夫急切地点了点头。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] — "

"	I	told	you	everything	—	"
"	我	讲述	你	一切	—	"

"我把一切都告诉你了——"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ? "

"	And	you	brought	him	in	and	fed	him	and	then	sent	him	on	his	way	?	"
"	和	你	带来	他	在	和	美联储	他	和	然后	发送	他	在	他的	方式	?	"

"你们把他带进来，喂饱他，然后又把他打发走了？"

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [wɒt] [ai] [dʌn] . "

"	That's	right	,	that's	what	I	done	.	"
"	那就是	正确的	,	那就是	什么	我	完毕	.	"

"没错，我就是这么做的。"

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [sed] ['fer͵klɔːθ] .
" **You're a liar ," said Faircloth .**
" 你是 一个 说谎者 , " 说 费尔克洛斯 .

"你是个骗子,"费尔克洛斯说道。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði][mæn]['kəʊldli] .
He eyed the man coldly .
他 眼睛 这 男人 冷冷地 .

他冷冷地打量着那个人。

" [traɪ][ðə; ði]['stɔːri]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" Try the story over again .
" 尝试 这 故事 超过 再次 .

"再试一次这个故事。"

[wʌns] [mɔː(r)] [naʊ] .
Once more now .
一次 更多的 现在 .

现在再来一次。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][dʒəult][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fiːvərɪʃ] .
" The farmer jolted to his feet , his eyes feverish .
" 这 农民 猛然一震 到 他的 脚 , 他的 眼睛 发烧 .

农夫猛地站起身，双眼通红，目光灼热。

" [ai] [dʌn] [dʒʌst][laɪk][ai][təʊld][juː; jʊ] .
" I done just like I told you .
" 我 完毕 只是 喜欢 我 讲述 你 .

"我照我说的做了。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [nəʊ][laɪ] .
I didn't tell no lie .
我 没有 告诉 不 说谎 .

我没有说谎。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][dɒg] ['jelpɪŋ] — "
I heard the dog yelping — "
我 听到 这 狗 尖叫 — "

我听到狗在叫——

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ðeə(r)] .
" And you opened the door and there was a stranger there .
" 和 你 打开 这 门 和 那里 曾是 一个 陌生人 那里 .

你打开门，发现那里站着一个陌生人。

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] .
" Faircloth's voice was sharp .
" - 嗓音 曾是 锋利的 .

费尔克洛斯的声音很尖锐。

" [ðen] [wɒt] ['hæpənd] ?
" Then what happened ?
" 然后 什么 发生 ?

然后发生了什么?

[step][baɪ][step] .
Step by step .
步 经过 步 .

步步。

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] .
Minute by minute .
分钟 经过 分钟 .

分分秒秒。

[ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] , [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [truːθ] . "

I	mean	it	,	mister	,	I	want	the	truth	.	"
我	意思是	它	,	先生	,	我	想	这	真相	.	"

先生，我是认真的，我想要真相。

" [ai] — [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] — "

"	I	—	I	looked	at	him	—	"
"	我	—	我	看起来	在	他	—	"

我——我看着他——"

" [wɒt] [laɪt] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "

"	What	light	did	you	have	?	"
"	什么	光	做过	你	有	?	"

你当时用的是什么灯?

" [ðɪs] [hɪə(r)] [seɪm] [laɪt] .

"	This	here	same	light	.
"	这	这里	相同的	光	.

这里也是同样的光。

[nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] — "

Not	very	much	—	"
不是	非常	很多	—	"

不多——"

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "

"	And	what	did	he	say	?	"
"	和	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] , - [aɪm] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [ænd; ənd] [aɪˈd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . - "

"	He	said	,	'	I'm	a	traveler	and	I'd	like	something	to	eat	.	'	"
"	他	说	,	-	我是	一个	游客	和	ID	喜欢	某物	到	吃	.	-	"

他说："我是个旅行者，我想吃点东西。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [laɪk] ?

"	And	what	did	his	voice	sound	like	?
"	和	什么	做过	他的	嗓音	声音	喜欢	?

"他的声音听起来是什么样的？"

" [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [ˈfɔːltəd] .

"	The	farmer	faltered	.
"	这	农民	犹豫不决	.

农夫踉跄了一下。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfʌni] — [laɪk] [ˈgræv(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] .

"	It	was	funny	—	like	gravel	in	a	tin	can	.
"	它	曾是	有趣的	—	喜欢	碎石	在	一个	锡	能	.

"这很有趣——就像罐头盒里的沙砾一样。"

[ə; eɪ] [ˈfʌni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [vɔɪs] . "

A	funny	kind	of	voice	.	"
一个	有趣的	种类	的	嗓音	.	"

一种很奇特的声音。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɒg] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

"	And	where	was	the	dog	all	this	time	?
"	和	在哪里	曾是	这	狗	全部	这	时间	?

"那条狗这段时间都去哪儿了？"

" [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [blɑːntʃt] , " [hiː; hi] — [hiː; hi] [dʌn] [steɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

"	The	farmer	blanched	,	"	He	—	he	done	stayed	outside	.
"	这	农民	焯水	,	"	他	—	他	完毕	入住	外部	.

农夫脸色苍白，"他——他一直待在外面。"

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

He	saw	it	was	all	right	.	"
他	锯	它	曾是	全部	正确的	.	"

他觉得一切都没问题。

" [wɛrz] [ðə; ði][dɒg] [naʊ] ? "

"	Where's	the	dog	now	?	"
"	在哪里?	这	狗	现在	?	"

“那条狗现在在哪儿？”

" [ai][səʊld][hɪm] .

"	I	sold	him	.
"	我	卖	他	.

我把他卖了。

[ai] [miːn] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

I	mean	he	ran	away	.
我	意思是	他	跑	离开	.

我的意思是，他逃跑了。

[juː; jʊ][kænt] [kiːp] [ə; eɪ][dɒg][fərˈevə(r)] , ['mɪstə(r)] .

You	can't	keep	a	dog	forever	,	Mister	.
你	不能	保持	一个	狗	永远	,	先生	.

先生，你不可能永远养着一条狗。

" - [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] .

"	Faircloth's	face	was	very	near	the	old	man's	.
"	-	脸	曾是	非常	靠近	这	老的	男人的	.

“费尔克洛斯的脸离老人的脸很近。”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][let]

"	The	stranger	was	out	on	the	porch	and	you	talked	to	him	and	let
"	这	陌生人	曾是	出去	在	这	门廊	和	你	谈话	到	他	和	让

[hɪm] [kʌm] [ɪn] .

him	come	in	.
他	来	在	.

“那个陌生人站在门廊上，你和他交谈，让他进来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "

And	then	what	did	you	do	?	"
和	然后	什么	做过	你	做	?	"

然后你做了什么?

" [ai] — [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] — [ai] — [ai] — "

"	I	—	he	sat	down	at	the	table	,	I	think	—	I	—	I	—	"
"	我	—	他	卫星	向下	在	这	桌子	,	我	思考	—	我	—	我	—	"

“我——他坐在桌旁，我想——我——我——”

" [juː; jʊ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

"	You	went	over	to	get	some	food	from	the	stove	,	didn't	you	?	"
"	你	去	超过	到	得到	一些	食物	从	这	火炉	,	没有	你	?	"

你过去从炉子上拿点吃的，对吧?

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "

"	Yes	,	yes	,	that's	right	.	"
"	是的	,	是的	,	那就是	正确的	.	"

“是的，是的，没错。”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][pænts] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	And	then	you	saw	blood	on	his	pants	,	didn't	you	?
"	和	然后	你	锯	血	在	他的	裤子	,	没有	你	?

然后你看到他裤子上有血迹，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [gɪv] [ə; eɪ] [jelp] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ['dɪd(ə)nt]

And	**you**	**remembered**	**hearing**	**your**	**dog**	**give**	**a**	**yelp**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**didn't**
和	你	记得	听力	你的	狗	给	一个	喊叫	出去	在	这	院子	,	没有

[juː; jʊ] ?

you	**?**
你	?

你还记得听到你的狗在院子里发出呜咽声吗?

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [blʌd] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] [buːts] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

The	**stranger**	**had**	**blood**	**all**	**over**	**his**	**pants**	**and**	**boots**	**,**	**didn't**	**he**	**?**
这	陌生人	有	血	全部	超过	他的	裤子	和	靴子	,	没有	他	?

那个陌生人的裤子和靴子上都是血，对吧?

" [ðə; ði]['fɑːrmərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .

"	**The**	**farmer's**	**eyes**	**were**	**wide**	**with**	**fear**	**.**
"	这	农民的	眼睛	是	宽的	和	害怕	.

农夫的眼睛里充满了恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['helpləsli] .

He	**was**	**shaking**	**his**	**head**	**helplessly**	**.**
他	曾是	摇晃	他的	头	无助地	.

他无助地摇了摇头。

" [nəʊ] — [nəʊ] — "

"	**No**	**—**	**no**	**—**	**"**
"	不	—	不	—	"

"不——不——"

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][gʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃɒt] [hɪm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	**And**	**so**	**you**	**picked**	**up**	**your**	**gun**	**and**	**you**	**shot**	**him**	**,**	**didn't**	**you**	**?**
"	和	所以	你	挑选	向上	你的	枪	和	你	射击	他	,	没有	你	?

所以你就拿起枪把他射杀了，对吧?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

"	**And**	**then**	**the**	**old**	**man's**	**face**	**was**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**bending**	**over**	**the**	**table**	**,**
"	和	然后	这	老的	男人的	脸	曾是	在	他的	双手	,	弯曲	超过	这	桌子	,

"然后，老人双手捂着脸，弯腰趴在桌子上，

['kraɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] — [hjuːdʒ] , ['fɪəf(ə)l] [sɒbz] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bəʊnɪ] ['ʃəuldəz] .

crying	**like**	**a**	**baby**	**—**	**huge**	**,**	**fearful**	**sobs**	**racking**	**his**	**boney**	**shoulders**	**.**
哭泣	喜欢	一个	婴儿	—	巨大的	,	可怕	啜泣	货架	他的	骨瘦如柴	肩膀	.

他像婴儿一样哭泣——巨大的、恐惧的抽泣声震得他骨瘦如柴的肩膀颤抖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

脑罪人(The Brain Sinner)
第4/4页

" [hiː; hi] [kɪld] [maɪ][dɒg] , " [hiː; hi] [tʃəʊkt] [bɪˈtwiːn] [sɒbz] .

"	He	killed	my	dog	,	"	he	choked	between	sobs	.
"	他	被杀	我的	狗	,	"	他	窒息	之间	啜泣	.

“他杀了我的狗，”他哽咽着说。

" [hiː; hi] [kɪld] [əʊld] ['braʊni] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [splɪt][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊpən] .

"	He	killed	old	Brownie	,	gave	him	a	kick	that	split	his	head	open	.
"	他	被杀	老的	布朗尼	,	给予	他	一个	踢	那	分裂	他的	头	打开	.

“他杀死了老布朗尼，一脚把他的头踢开了。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['braʊni] .

He	didn't	have	to	do	that	to	poor	old	Brownie	.
他	没有	有	到	做	那	到	贫穷的	老的	布朗尼	.

他没必要那样对待可怜的老布朗尼。

[aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] .

I	knew	he	was	a	bad	one	when	he	did	that	.
我	知道	他	曾是	一个	坏的	一	什么时候	他	做过	那	.

他做出那种事的时候，我就知道他是个坏人。

[aɪ] [ʃɒt] [hɪm] .

I	shot	him	.
我	射击	他	.

我开枪打死了他。

[jes] , [aɪ][dɪd] .

Yes	,	I	did	.
是的	,	我	做过	.

是的，我做了。

" [ðə; ðɪ] [njuːz] [brəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

"	The	news	broke	to	the	nation	that	night	,
"	这	消息	打破	到	这	国家	那	夜晚	,

“当晚，消息传遍全国。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] [ʌn'iːkwəld] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [kəʊld][wɔː(r)] .

and	the	country	went	into	a	panic	unequalled	since	the	days	of	the	Great	Cold	War	.
和	这	国家	去	进入	一个	恐慌	无与伦比	自从	这	天	的	这	伟大的	寒冷的	战争	.

全国陷入了自冷战时期以来前所未有的恐慌。

[pɔːl] ['fer˛klɔːθ] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [frɒm; frəm][dez] [mɔɪnz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['rɒbət] ['rɒbəts] ,

Paul	Faircloth	spent	an	hour	on	the	visiphone	from	Des	Moines	talking	to	Robert	Roberts	,
保罗	费尔克洛斯	花费	一个	小时	在	这	可视电话	从	德斯	莫因斯	说	到	罗伯特	罗伯茨	,

保罗·费尔克洛斯从得梅因用可视电话与罗伯特·罗伯茨通话了一个小时，

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

going	over	the	whole	business	from	beginning	to	end	.
去	超过	这	所有的	商业	从	开始	到	结尾	.

从头到尾梳理整个业务。

[ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] [tʃiːf] [tʃeɪn] - [sməʊkt] [θriː] [sɪgˈɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	Security	chief	chain	-	smoked	three	cigars	for	the	first	time	in	his	life	.
这	安全	首席	链	-	熏制	三	雪茄	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	.

保安主管生平第一次一口气抽了三支雪茄。

['faɪnəli] ['rɒbəts] [pʊt][ə; eɪ][laɪn] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌsenəˈtɔːriəl] ['kaunslz]

Finally	Roberts	put	a	line	through	to	the	Speaker	of	the	Joint	Senatorial	Councils
最后	罗伯茨	放	一个	线	通过	到	这	扬声器	的	这	联合的	参议员	议会

.

:

.

最后，罗伯茨拨通了参议院联合委员会议长的电话。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [waɪl] ['ferˌklɔːθ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ][dʒet] [bæk] [tuː; tə]

Half	an	hour	later	,	while	Faircloth	was	making	his	way	by	jet	back	to
一半	一个	小时	之后	,	尽管	费尔克洛斯	曾是	制作	他的	方式	经过	喷射	后退	到

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

半小时后，当费尔克洛斯乘飞机返回华盛顿时，

['rɒbəts] [wɒz; wəz][ɪn][tɒp] - ['siːkrət] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['senət] ['kaʊns(ə)l] ['liːdəz] , [ænd; ənd] [ðen]

Roberts	was	in	top	-	secret	conference	with	the	Senate	Council	Leaders	,	and	then
罗伯茨	曾是	在	顶部	-	秘密	会议	和	这	参议院	理事会	领导人	,	和	然后

[wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] .

with	the	President	himself	.
和	这	总统	他自己	.

罗伯茨先是与参议院委员会领导人举行了绝密会议，然后又与总统本人举行了会议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [njuːz] [brəʊk] .

And	then	the	news	broke	.
和	然后	这	消息	打破	.

然后消息就传开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [waɪt] [haʊs] [njuːz] ['kɒnfərəns] ,

It	was	an	official	White	House	News	conference	,
它	曾是	一个	官方的	白色的	房子	消息	会议	,

这是一场白宫官方新闻发布会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] ['beəli] [θriː] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði][ɹ'eɪdɪˌəʊz][ænd; ənd]

and	it	had	been	dismissed	barely	three	minutes	when	the	radios	and
和	它	有	到过	解雇	仅仅	三	分钟	什么时候	这	收音机	和

[ˌtiːˌviːˈɛs][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] .

TVs	were	carrying	the	casts	of	the	announcement	.
电视	是	携带	这	演员	的	这	公告	.

消息公布不到三分钟，广播和电视就开始播放相关报道。

['ferˌklɔːθ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [æt; ət]['aɪzənˌhaʊə(r)] [fiːld] ,

Faircloth	brought	his	plane	down	at	Eisenhower	Field	,
费尔克洛斯	带来	他的	飞机	向下	在	艾森豪威尔	场地	,

费尔克洛斯驾驶的飞机在艾森豪威尔机场坠毁了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['swɔːmɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [strɪp] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]

and	saw	the	crowd	swarming	across	the	landing	strip	before	he	got	to	the
和	锯	这	人群	蜂拥而至	穿过	这	降落	条	前	他	得到	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在他到达地面之前，他看到人群涌过跑道。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['flæʃbʌlb] [pɒpt] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntu:][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]

A	dozen	flashbulbs	popped	,	and	before	he	could	get	into	the	Security
一个	打	闪光灯泡	爆裂	,	和	前	他	可以	得到	进入	这	安全

['lɪməzi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

limousine	waiting	for	him	,
豪华轿车	等待	为了	他	,

十几盏闪光灯同时亮起，还没等他坐进等候他的保安豪华轿车，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pɔ:rtərz] .

he	was	in	the	middle	of	a	tight	circle	of	reporters	.
他	曾是	在	这	中间	的	一个	紧的	圆圈	的	记者	.

他当时被一群记者紧紧围住。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ðə; ði]['eɪliən] [bi:n] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , ['mɪstə(r)] . ['fer,klɔ:θ] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	How	long	has	the	Alien	been	at	large	,	Mr	.	Faircloth	?	"	one	of	them
"	如何	长的	有	这	外星人	到过	在	大的	,	先生	.	费尔克洛斯	?	"	一	的	他们

[ɑ:skt] .

asked	.
问	.

"费尔克洛斯先生，那个外星人逍遥法外多久了？"其中一人问道。

" ['sɒri] .

"	Sorry	.
"	对不起	.

"对不起。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] . "

The	chief	will	have	to	answer	that	.	"
这	首席	将要	有	到	回答	那	.	"

局长必须回答这个问题。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hi:z] [ˌtelɪ'pæθɪk] ? "

"	Is	there	any	doubt	that	he's	telepathic	?	"
"	是	那里	任何	怀疑	那	他是	心灵感应	?	"

"他有心灵感应能力，这还有什么疑问吗？"

" [nəʊ] [daʊt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

"	No	doubt	whatsoever	.
"	不	怀疑	任何	.

毫无疑问。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

I	know	that	from	personal	experience	.
我	知道	那	从	个人的	经验	.

这是我亲身经历的。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] ['fri:li] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . "

It's	the	only	way	he	could	move	freely	in	the	population	.	"
它是	这	仅有的	方式	他	可以	移动	自由	在	这	人口	.	"

这是他能在人群中自由行动的唯一途径。

" [haʊ] [wɒz; wəz][hi:; hi][fɜ:st] [dɪ'tektɪd] ?

"	How	was	he	first	detected	?
"	如何	曾是	他	第一的	检测到	?

他最初是如何被发现的?

" [pɔ:l] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	Paul	smiled	to	himself	.
"	保罗	微笑	到	他自己	.

保罗暗自笑了笑。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

"	The	President	gave	you	that	information	,	didn't	he	?
"	这	总统	给予	你	那	信息	,	没有	他	?

"总统已经把这些信息告诉你们了，对吧？"

[ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ['spɒtɪd] [hɪm][ɪn][dez] [mɔɪnz] .

A	Psi	-	High	citizen	spotted	him	in	Des	Moines	.
一个	磅/平方英寸	-	高的	公民	斑	他	在	德斯	莫因斯	.

一位 Psi-High 的居民在得梅因发现了他。

[ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl]['evə(r)] [sɪns] .

The	Psi	-	Highs	have	been	on	his	trail	ever	since	.
这	磅/平方英寸	-	高潮	有	到过	在	他的	踪迹	曾经	自从	.

从那以后，超能力者们就一直跟踪他。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [wɒz; wəz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] .

"	One	of	the	reporters	was	tugging	at	his	arm	.
"	一	的	这	记者	曾是	拉扯	在	他的	手臂	.

"其中一名记者拽着他的胳膊。"

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][tɔːk] [ə'baʊt][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] — [wel] ,

"	There's	been	a	lot	of	talk	about	some	kind	of	—	well	,
"	有	到过	一个	很多	的	讲话	关于	一些	种类	的	—	出色地	,

"关于某种——嗯，有很多讨论，

['liː'eɪzən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪliən][ɪn'veɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

liason	between	the	Alien	invader	and	the	Psi	-	Highs	in	this	country	.
联络员	之间	这	外星人	侵略者	和	这	磅/平方英寸	-	高潮	在	这	国家	.

外星入侵者和本国超能力者之间的联络人。

" [pɔːl] [fraʊnd] .

"	Paul	frowned	.
"	保罗	皱眉	.

保罗皱起了眉头。

" [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]

"	If	that	were	true	,	would	we	be	working	twenty	-	four	hours	a	day	to
"	如果	那	是	真的	,	会	我们	是	在职的	二十	-	四	小时	一个	天	到

[træp][hɪm] ?

trap	him	?
陷阱	他	?

"如果真是那样，我们是不是要一天24小时不停地抓捕他？"

[juːz][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [mæn] .

Use	your	head	,	man	.
使用	你的	头	,	男人	.

动动脑子，伙计。

[ðɛrv] [biːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ruːməz] , [aɪm][ə'freɪd] .

There've	been	a	lot	of	unfortunate	rumors	,	I'm	afraid	.
有	到过	一个	很多	的	不幸	谣言	,	我是	害怕的	.

恐怕有很多不幸的谣言流传开来。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ,

But	I	can	speak	for	the	Psi	-	Highs	,
但	我	能	说话	为了	这	磅/平方英寸	-	高潮	,

但我可以代表Psi-Highs发言，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [kə'mɪʃənə(r)] ['rɒbəts] [wɪl] [bæk] [ˌem 'iː][ʌp][ɒn] [ðɪs] — [ðə; ði]['eɪliən][ɪz] ['menəsɪŋ]

and	I	think	Commissioner	Roberts	will	back	me	up	on	this	—	the	Alien	is	menacing
和	我	思考	专员	罗伯茨	将要	后退	我	向上	在	这	—	这	外星人	是	威胁

['aʊə(r)] ['veri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

our	very	civilization	.
我们的	非常	文明	.

我认为罗伯茨专员会支持我的观点——外星人正在威胁我们的文明。

[hiːz] [strʌk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]

He's	struck	at	one	of	our	most	beloved	public	servants	in	an	attempt	to
他是	击	在	一	的	我们的	最多	心爱	民众	仆人	在	一个	试图	到

[ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)]['aʊə(r)]['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

undermine	the	government	and	prepare	our	planet	for	a	full	scale	invasion	.
破坏	这	政府	和	准备	我们的	行星	为了	一个	满的	规模	入侵	.

他攻击了我们最受爱戴的公务员之一，企图破坏政府，并为全面入侵地球做好准备。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['sɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [wɪl] [rest] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪz]

There	isn't	a	Psi	-	High	citizen	in	the	country	who	will	rest	until	the	monster	is
那里	不是	一个	磅/平方英寸	-	高的	公民	在	这	国家	WHO	将要	休息	直到	这	怪物	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

全国所有拥有超能力的公民都会誓不罢休，直到将怪物捉住为止。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['kaʊnslmən] [taʊn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] ['seɪfli] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] . "

and	until	Councilman	Towne	has	been	returned	safely	to	Washington	.	"
和	直到	市议员	汤恩	有	到过	返回	安全	到	华盛顿	.	"

直到汤恩议员安全返回华盛顿为止。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [taʊnz] ['ænti] - [psaɪ; saɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ?

"	But	what	about	Towne's	anti	-	Psi	legislation	?
"	但	什么	关于	镇上的	反对	-	磅/平方英寸	立法	?

“但是汤恩的反Psi立法呢？”

[hiːz] ['ɔːlweɪz] [heit] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] . "

He's	always	hated	Psi	-	Highs	.	"
他是	总是	憎恨	磅/平方英寸	-	高潮	.	"

他一直都很讨厌超能力高中生。

" ['nɒns(ə)ns] .

"	Nonsense	.
"	废话	.

“废话。

[taʊn] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

Towne	has	been	a	loyal	servant	of	the	North	American	people	.
汤恩	有	到过	一个	忠诚	仆人	的	这	北	美国人	人们	.

托恩一直是北美人民的忠实公仆。

[hiːz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

He's	fought	for	what	he	thought	was	right	,
他是	战斗	为了	什么	他	想法	曾是	正确的	,

他为他认为正确的事情而战，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪk'spəʊzd][hɪm'self][tuː; tə] [greɪt] ['deɪndʒəz][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə]

and	has	exposed	himself	to	great	dangers	and	personal	vilification	to
和	有	裸露	他自己	到	伟大的	危险	和	个人的	诽谤	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

他为此冒着极大的危险和遭受人身攻击的风险。

[ɪf] [hiː; hi]['hæznt] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] - [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

If	he	hasn't	fully	understood	the	Psi	-	Highs	'	side	of	things	,
如果	他	还没有	完全	理解	这	磅/平方英寸	-	高潮	-	边	的	事物	,

如果他还没有完全理解超能力者的立场，

[ðæts] [nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [vɪn'dɪktɪv] [ə'baʊt] .

that's	not	a	matter	for	us	to	be	vindictive	about	.
那就是	不是	一个	事情	为了	我们	到	是	报复心强的	关于	.

这不是我们应该怀恨在心的事情。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['səʊbəli] .

"	He	looked	around	the	circle	soberly	.
"	他	看起来	大约	这	圆圈	清醒地	.

他神情严肃地环顾四周。

" [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [hiːz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ,

"	The	fact	remains	that	he's	in	the	hands	of	a	dangerous	enemy	,
"	这	事实	遗迹	那	他是	在	这	双手	的	一个	危险的	敌人	,

“事实仍然是他落入了危险的敌人手中。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊə(r)][dʒɒb][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] .

and	it's	our	job	to	save	him	if	it	can	possibly	be	done	.
和	它是	我们的	工作	到	节省	他	如果	它	能	可能	是	完毕	.

我们的职责就是尽一切可能救他。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] ['lɪməziːn] .

"	He	nodded	,	and	stepped	into	the	Security	limousine	.
"	他	点头	,	和	步	进入	这	安全	豪华轿车	.

他点了点头，然后坐进了保安公司的豪华轿车。

[ˌaɪ 'tiː] [hɔŋk] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

It	honked	its	way	through	the	crowd	,
它	鸣笛	它是	方式	通过	这	人群	,

它鸣着喇叭穿过人群，

[ænd; ənd] [ðen] [dip] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə] ['kæpɪtl] [hɪl] [ænd; ənd]

and	then	dipped	down	into	the	government	tunnel	that	led	to	capitol	hill	and
和	然后	浸入	向下	进入	这	政府	隧道	那	引领	到	国会大厦	爬坡道	和

['sentrəl] ['wɒʃɪŋtən] .

Central	Washington	.
中央	华盛顿	.

然后向下进入通往国会山和华盛顿市中心的政府隧道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [piə] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] .

He	picked	up	a	paper	inside	the	car	,	and	peered	at	it	eagerly	.
他	挑选	向上	一个	纸	里面	这	车	,	和	窥视	在	它	急切地	.

他从车里拿起一张纸，急切地仔细端详起来。

[ðə; ði] [fʊl] - ['kʌlə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [greɪv] [feɪs] [stɛərd] [aʊt][æt; ət][hɪm][ɪn][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] ,

The	full	-	color	picture	of	the	President's	grave	face	stared	out	at	him	in	tri	-	di	,
这	满的	-	颜色	图片	的	这	总统的	严重	脸	凝视	出去	在	他	在	三	-	迪	,

总统严肃的面容的全彩照片以三色字体凝视着他。

[ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['rɒbəts] [ænd; ənd] [taʊn] .

and	on	either	side	pictures	of	Roberts	and	Towne	.
和	在	任何一个	边	图片	的	罗伯茨	和	汤恩	.

两侧分别是罗伯茨和汤恩的照片。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [taʊn] , [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .

It	was	an	old	picture	of	Towne	,	a	flattering	picture	.
它	曾是	一个	老的	图片	的	汤恩	,	一个	奉承	图片	.

那是一张汤恩的旧照片，一张很讨喜的照片。

[pɔːl] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri]['ræpɪdli] :

Paul	grinned	as	he	read	the	story	rapidly	:
保罗	咧嘴一笑	作为	他	读	这	故事	快速	:

保罗一边快速读着故事，一边咧嘴笑了:

['kaʊnslmən] [taʊn] ['kɪdnæpt] [frɒm; frəm] ['siːkrət] ['miːtɪŋ]

COUNCILMAN	TOWNE	KIDNAPPED	FROM	SECRET	MEETING
市议员	城镇	被绑架	从	秘密	会议

市议员汤恩在秘密会议上被绑架

['prezɪdənt] [rɪ'viːlz] ['eɪliən] ['telɪpæθ] [æt; ət] [lɑːdʒ]

President	Reveals	Alien	Telepath	at	Large
总统	揭示	外星人	心灵感应	在	大的

总统透露一名外星心灵感应者逍遥法外

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [steɪts] [rɪ'viːld] [tə'naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pres]

The	President	of	the	North	American	States	revealed	tonight	in	a	special	press
这	总统	的	这	北	美国人	各州	揭晓	今晚	在	一个	特别的	按

['kɒnfərəns] [ðæt] ['kaʊnslmən] ['bendʒəmɪn] [taʊn] (['fedərəl] [ˌaɪsə'leɪʃənɪst] ,

conference	that	Councilman	Benjamin	Towne	(	Federal	Isolationist	,
会议	那	市议员	本杰明	汤恩	(	联邦	孤立主义者	,

北美各州总统今晚在一次特别新闻发布会上透露，市议员本杰明·汤恩（联邦孤立主义者）

[ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l]) [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti]

American	Council	)	was	kidnapped	from	a	secret	meeting	with	Federal	Security
美国人	理事会	)	曾是	被绑架	从	一个	秘密	会议	和	联邦	安全

['eɪdʒənts][lɑːst] [naɪt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step][ɪn][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)]

agents	last	night	in	what	was	described	as	the	first	step	in	a	plan	for
代理人	最后的	夜晚	在	什么	曾是	描述	作为	这	第一的	步	在	一个	计划	为了

[lɑːdʒ] - [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] [baɪ][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

large	-	scale	invasion	of	Earth	by	an	Alien	race	from	another	planet	.
大的	-	规模	入侵	的	地球	经过	一个	外星人	种族	从	其他	行星	.

美国委员会成员昨晚在与联邦安全特工的秘密会议上被绑架，这被描述为来自另一个星球的外星种族大规模入侵地球计划的第一步。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wʌn]['eɪliən] , [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ˌtelɪ'pæθɪk] ,

The	President	reported	that	one	Alien	,	believed	to	be	fully	telepathic	,
这	总统	据报道	那	一	外星人	,	相信	到	是	完全	心灵感应	,

总统报告说，有一个外星人，据信拥有完全的心灵感应能力，

[hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [nɪə(r)]['guːt(ə)nˌbɜːg] , ['aɪəwə] , [lɑːst]

has	been	at	large	in	the	country	since	his	landing	near	Gutenberg	,	Iowa	,	last
有	到过	在	大的	在	这	国家	自从	他的	降落	靠近	古腾堡	,	爱荷华州	,	最后的

[meɪ] 26th .

May	26th	.
可能	26th	.

自去年 5 月 26 日在爱荷华州古滕贝格附近登陆以来，他一直逍遥法外。

[ðə; ði] ['eɪliənz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][dez]

The	Alien's	presence	was	first	detected	by	a	loyal	Psi	-	High	citizen	of	Des
这	外星人的	在场	曾是	第一的	检测到	经过	一个	忠诚	磅/平方英寸	-	高的	公民	的	德斯

[mɔɪnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊərəti] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Moines	and	was	reported	immediately	to	the	Federal	Security	Commission	.
莫因斯	和	曾是	据报道	立即地	到	这	联邦	安全	委员会	.

外星人的出现首先被得梅因市一位忠诚的超能公民察觉，并立即报告给了联邦安全委员会。

['rɒbət] [ɑː(r)] . ['rɒbəts] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛfɛs'siː] ,

Robert	**R**	**.**	**Roberts**	**,**	**Chief**	**of**	**the**	**FSC**	**,**
罗伯特	拉	.	罗伯茨	,	首席	的	这	FSC	,

罗伯特·R·罗伯茨，FSC 主任

[hæz; həz] [biːn] ['æktɪv] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd]['drægnet][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['eɪliən] .

has	**been**	**active**	**in**	**directing**	**a**	**nationwide**	**dragnet**	**to**	**capture**	**the**	**Alien**	**.**
有	到过	积极的	在	导演	一个	全国	拖网	到	捕获	这	外星人	.

一直积极指挥全国范围的搜捕行动，以抓捕外星人。

['kaʊnslmən] [taʊn] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət] - :

Councilman	**Towne**	**left**	**his**	**home**	**last**	**night**	**at**	**11**	**:**
市议员	汤恩	左边	他的	家	最后的	夜晚	在	-	:

市议员托恩昨晚11点离开家：

- [piː] . [em] . [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːl] [ɒ'stensəbli] [frɒm; frəm] [kə'mɪʃənə(r)] ['rɒbəts] .

00	**P**	**.**	**M**	**.**	**in**	**response**	**to**	**a**	**call**	**ostensibly**	**from**	**Commissioner**	**Roberts**	**.**
-	P	.	M	.	在	回复	到	一个	称呼	表面上	从	专员	罗伯茨	.

下午 00 点，据称是接到罗伯茨专员的电话后，做出了回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌmi] - [fɪlm] ,

It	**is**	**believed**	**that**	**the**	**call**	**was**	**forged**	**by**	**the**	**use**	**of**	**a**	**dummy**	**-**	**film**	**,**
它	是	相信	那	这	称呼	曾是	锻造	经过	这	使用	的	一个	假的	-	电影	,

据信，该通话是使用伪造的录像带录制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnslmən] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪsɪŋ] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

and	**the**	**Councilman**	**was**	**reported**	**missing**	**when**	**he**	**did**	**not**	**return**	**home**	**.**
和	这	市议员	曾是	据报道	丢失的	什么时候	他	做过	不是	返回	家	.

该议员没有回家，随后被报失踪。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ə'pærəntli] [hæv; həv] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm]

The	**two**	**attachés**	**who**	**accompanied**	**him**	**apparently**	**have**	**suffered**	**severely**	**from**
这	二	公务员	WHO	伴随	他	显然	有	遭受	严重	从

[ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['eɪliənz] [ˌtelɪ'pæθɪk] [p'aʊəz] ,

the	**encounter**	**with**	**the**	**Alien's**	**telepathic**	**powers**	**,**
这	遇到	和	这	外星人的	心灵感应	权力	,

陪同他的两名随行人员显然受到了外星人心灵感应能力的严重伤害。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːfmən] ['medɪk(ə)l]['sentə(r)] [ðɪs]

and	**were**	**unable**	**to**	**be**	**questioned**	**at**	**the**	**Hoffman**	**Medical**	**Center**	**this**
和	是	无法	到	是	被质问	在	这	霍夫曼	医疗的	中心	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

今天上午，他们无法在霍夫曼医疗中心接受讯问。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['selfləs] [wɜːk] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]

The	**President**	**made**	**special**	**note**	**of**	**the**	**excellent**	**and**	**selfless**	**work**	**of**	**certain**
这	总统	制成	特别的	笔记	的	这	出色的	和	无私	工作	的	肯定

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] ['sɪtəznz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθs] ,

Psi	**-**	**High**	**citizens**	**during**	**the**	**past**	**months**	**,**
磅/平方英寸	-	高的	公民	期间	这	过去的	几个月	,

总统特别赞扬了过去几个月里一些Psi-High公民的出色无私奉献精神。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænhʌnt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['siːkrəsi] .

in	**the**	**course**	**of**	**a**	**manhunt**	**that**	**has**	**been**	**shrouded**	**in**	**secrecy**	**.**
在	这	课程	的	一个	追捕	那	有	到过	被遮蔽的	在	保密	.

在一场高度保密的追捕行动中。

[ðə; ði] ['eɪliənz] [ˌtelɪ'pæθɪk] [p'aʊəz] [ɪn'veəriəbli] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [psaɪ; saɪ] - ['negətɪv]

The	Alien's	telepathic	powers	invariably	overcame	the	efforts	of	psi	-	negative
这	外星人的	心灵感应	权力	总是	克服	这	努力	的	磅/平方英寸	-	消极的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

外星人的心灵感应能力总是能战胜那些不具备心灵感应能力的人的努力。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] ,

but	through	the	efforts	of	the	Psi	-	Highs	,
但	通过	这	努力	的	这	磅/平方英寸	-	高潮	,

但是通过Psi-Highs的努力，

[kə'mɪʃənə(r)] ['rɒbəts] [hæz; həz] [ɪk'sprest] ['evri] [həʊp][ɒv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [deɪz]

Commissioner	Roberts	has	expressed	every	hope	of	ending	the	search	within	days
专员	罗伯茨	有	表达	每一个	希望	的	结束	这	搜索	之内	天

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['kaʊnslmən] [taʊnz] [rɪ'liːs] .

and	securing	Councilman	Towne's	release	.
和	确保	市议员	镇上的	发布	.

罗伯茨专员表示，他完全有信心在几天内结束搜寻，并确保市议员汤恩获释。

['fer,klɔːθ] [flɪpt] [ðə; ði][peɪdʒ] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['hedlaɪnz] .

Faircloth	flipped	the	page	,	glancing	at	the	smaller	headlines	.
费尔克洛斯	翻转	这	页	,	瞥了一眼	在	这	较小的	标题	.

费尔克洛斯翻过一页，瞥了一眼较小的标题。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['eɪbrəmz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)]

An	interview	with	Dr	.	Abrams	reporting	the	training	program	for
一个	面试	和	博士	.	艾布拉姆斯	报道	这	训练	程序	为了

[psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ɪn]['prəʊgres][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːfmən] ['sentə(r)] ;

Psi	-	Highs	in	progress	at	the	Hoffman	Center	;
磅/平方英寸	-	高潮	在	进步	在	这	霍夫曼	中心	;

艾布拉姆斯博士接受采访，汇报霍夫曼中心正在进行的超能力者培训计划；

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [p'aʊəz] [ɪn] [k'ɒmbætɪŋ] [ə; eɪ]

a	long	article	,	discussing	the	value	of	Psi	-	High	powers	in	combatting	a
一个	长的	文章	,	讨论	这	价值	的	磅/平方英寸	-	高的	权力	在	对抗	一个

['ruːθləs] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['eɪliən] [fɔːs] ;

ruthless	telepathic	alien	force	;
无情	心灵感应	外星人	力量	;

一篇长文，探讨了超能力在对抗残暴的心灵感应外星势力中的价值；

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ] ['rɒbəts] , ['veri] ['keəfəli] ['wɜːdɪd] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['eɪliən]

an	article	by	Roberts	,	very	carefully	worded	,	explaining	that	if	one	telepathic	Alien
一个	文章	经过	罗伯茨	,	非常	小心	措辞	,	解释	那	如果	一	心灵感应	外星人

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

had	come	to	Earth	,
有	来	到	地球	,

罗伯茨撰写了一篇措辞非常谨慎的文章，解释说，如果有一个具有心灵感应能力的外星人来到地球，

['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

others	could	be	expected	.
其他的	可以	是	预期的	.

预计还会有其他情况发生。

['rɒbəts] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hjuːmən] [psaɪ; saɪ] - ['pɔzitivz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['neɪʃənz]

Roberts	expressed	the	opinion	that	human	psi	-	positives	were	the	nation's
罗伯茨	表达	这	观点	那	人类	磅/平方英寸	-	优点	是	这	国家的

[strɒgɪst] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

strongest	safeguard	against	such	an	invasion	.
最强	保障	反对	这样的	一个	入侵	.

罗伯茨认为，拥有超能力的人是国家抵御这种入侵的最强保障。

['fer˛klɔ:θ] ['keəfəli] ['fəʊldɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Faircloth	**carefully**	**folded**	**the**	**paper**	**and**	**spoke**	**to**	**the**	**driver**	**of**	**the**
费尔克洛斯	小心	折叠	这	纸	和	辐	到	这	司机	的	这

['lɪməzi:n] .

limousine	**.**
豪华轿车	.

费尔克洛斯小心翼翼地叠好纸，然后和豪华轿车的司机说了些话。

[ðə; ði][hju:dʒ][kɑ:(r)][rəʊz][æt; ət][ðə; ði][nekst]['tʌn(ə)l]['eksɪt] , [ænd; ənd][sped] [nɔ:θ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

The	**huge**	**car**	**rose**	**at**	**the**	**next**	**tunnel**	**exit**	**,**	**and**	**sped**	**north**	**along**	**the**	**surface**
这	巨大的	车	玫瑰	在	这	下一个	隧道	出口	,	和	加速	北	沿着	这	表面

,

,

,

那辆巨大的汽车在下一个隧道出口升起，然后沿着地面向北疾驰而去。

[ðen] [rəʊz] [ə'gen] .

then	**rose**	**again**	**.**
然后	玫瑰	再次	.

然后又升了起来。

[pɔ:l] ['weɪtɪd] , [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n]

Paul	**waited**	**,**	**impatiently**	**,**	**and**	**then**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**car**	**at**	**the**	**given**
保罗	等待	,	不耐烦地	,	和	然后	步	出去	的	这	车	在	这	给定

[ə'dres] .

address	**.**
地址	.

保罗焦急地等待着，然后在指定的地址下了车。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][dʒi:n] ['sændəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

Five	**minutes**	**later**	**he**	**was**	**holding**	**Jean**	**Sanders**	**in**	**his**	**arms**	**,**
五	分钟	之后	他	曾是	保持	让	桑德斯	在	他的	武器	,

五分钟后，他把琼·桑德斯抱在了怀里。

[waɪl] ['rɒbət] ['rɒbəts] [sæt] ['tʃu:ɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

while	**Robert**	**Roberts**	**sat**	**chewing**	**a**	**cigar**	**at**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**
尽管	罗伯特	罗伯茨	卫星	咀嚼	一个	雪茄	在	这	远的	边	的	这	房间	,

罗伯特·罗伯茨坐在房间的另一边，嘴里叼着雪茄。

['lʊkɪŋ] ['vɑ:stli] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] .

looking	**vastly**	**pleased**	**with**	**himself**	**.**
寻找	非常	高兴	和	他自己	.

他看起来对自己非常满意。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hændld] ['bju:tɪfli] , " ['fer˛klɔ:θ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**It**	**was**	**handled**	**beautifully**	**,**	**"**	**Faircloth**	**was**	**saying**	**.**
"	它	曾是	处理	非常漂亮	,	"	费尔克洛斯	曾是	说	.

“处理得非常出色，”费尔克洛斯说道。

" [ðə; ði]['taɪmɪŋ][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['kwestʃən][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ]

"	**The**	**timing**	**was**	**perfect**	**,**	**and**	**there's**	**no**	**question**	**but**	**that**	**it**	**will**	**go**
"	这	定时	曾是	完美的	,	和	有	不	问题	但	那	它	将要	去

[ə'krɒs] .

across	**.**
穿过	.

“时机恰到好处，毫无疑问，它一定会成功。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][dʒiːn] .
" **He looked up at Jean .**
" 他 看起来 向上 在 让 .

他抬头看向吉恩。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)][juː; jʊ][gɒt] ['evriθɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi]['kɒntæktɪd][juː; jʊ][ə'gen] ?
" **You're sure you got everything across to him when he contacted you again ?**
" 你是 当然 你 得到 一切 穿过 到 他 什么时候 他 联系 你 再次 ?

“你确定他再次联系你的时候，你已经把所有事情都跟他解释清楚了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .
" **She nodded .**
" 她 点头 .

她点了点头。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [peɪl] .
Her face was still pale .
她 脸 曾是 仍然 苍白 .

她的脸色依然苍白。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌem 'iː][ˌɪnˈsaɪd][aʊt] .
" **He turned me inside out .**
" 他 转向 我 里面 出去 .

他把我彻底颠覆了。

[kliːnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ai] [njuː] .
Cleaned out everything I knew .
已清洗 出去 一切 我 知道 .

我把我所知道的一切都清空了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [rɪ'zɪst] .
I didn't resist .
我 没有 抵抗 .

我没有反抗。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wɪd] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][hiː; hi]['kɒntæktɪd][ˌem 'iː][ə'gen] ,
And then when we'd heard from you he contacted me again ,
和 然后 什么时候 我们会 听到 从 你 他 联系 我 再次 ,

然后，在我们收到你的消息后，他又联系了我。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
and I knew that we were right .
和 我 知道 那 我们 是 正确的 .

我知道我们是对的。

[hiːz] [biːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] .
He's been in touch with me ever since .
他是 到过 在 触碰 和 我 曾经 自从 .

从那以后，他一直和我保持联系。

[hiːl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
He'll be here soon .
地狱 是 这里 很快 .

他很快就会到。

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['rɒbəts] .
" **Faircloth nodded to Roberts .**
" 费尔克洛斯 点头 到 罗伯茨 .

费尔克洛斯向罗伯茨点了点头。

" [ænd; ənd] [juːv] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪdz][tuː; tə][stɑːt] [ʌp] [θruː] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ?
" **And you've arranged for the raids to start up through New England ?**
" 和 你已经 安排 为了 这 突袭 到 开始 向上 通过 新的 英格兰 ?

“你们已经安排从新英格兰开始进行突袭了吗？”

" ['rɒbəts] [n'ɒdɪd] .
" **Roberts** **nodded** **.**
" 罗伯茨 点头 .

罗伯茨点了点头。

[hiː; hi] [lʊkt] ['slaɪtli] [haɪ] .
He **looked** **slightly** **high** **.**
他 看起来 轻微地 高的 .

他看起来有点醉醺醺的。

" ['ɛvriˌθɪŋz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
" **Everything's** **under** **control** **.**
" 一切都是 在下面 控制 .

一切都在掌控之中。

[mə'riːnoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɒf] ,
Marino **has** **a** **ship** **ready** **for** **takeoff** **,**
马里诺 有 一个 船 准备好 为了 起飞 ,

马里诺的船已经准备好起飞了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gʌnz] [ʌp] [nɪə(r)]['iːg(ə)l] [rɒk] [tuː; tə][blɑːst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
and **we** **have** **guns** **up** **near** **Eagle** **Rock** **to** **blast** **it** **down** **.**
和 我们 有 枪支 向上 靠近 鹰 岩石 到 爆炸 它 向下 .

我们在鹰岩附近架设了大炮，准备把它炸掉。

[eɪnt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn] ['nɔːðən] [ɒn'teərɪəʊ] .
Ain't **many** **people** **around** **in** **northern** **Ontario** **.**
不是 许多 人们 大约 在 北方 安大略省 .

安大略省北部人烟稀少。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)][bæd] , ['prɒbəbli] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] — [fiːld] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [juː; jʊ]
The **pictures** **will** **be** **rather** **bad** **,** **probably** **,** **but** **after** **all** **—** **field** **conditions** **,** **you**
这 图片 将要 是 相当 坏的 , 大概 , 但 后 全部 — 场地 状况 , 你
[nəʊ] .
know **.**
知道 .

照片可能不太好，但毕竟——你知道，这是野外作业条件。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ðæt] ['lændɪd] [aʊt] [ɪn]['aɪəwə] ,
" **It** **will** **certainly** **look** **like** **the** **same** **sort** **of** **ship** **that** **landed** **out** **in** **Iowa** **,**
" 它 将要 当然 看 喜欢 这 相同的 种类 的 船 那 登陆 出去 在 爱荷华州 ,

“它看起来肯定会和之前在爱荷华州搁浅的那艘船一模一样。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [left] [wen] [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)]
and **there** **won't** **be** **enough** **left** **when** **the** **blasting** **is** **over** **to** **tell** **for** **sure**
和 那里 惯于 是 足够的 左边 什么时候 这 爆破 是 超过 到 告诉 为了 当然
['weðə(r)] [ðə; ði] ['mæŋgld] [mes] [ðæt] [ðeɪ] [dræg][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɪz][mæn] ,
whether **the** **mangled** **mess** **that** **they** **drag** **out** **of** **it** **later** **is** **man** **,**
无论 这 残缺不全 混乱 那 他们 拖 出去 的 它 之后 是 男人 ,

爆破结束后，剩下的东西不足以确定后来从里面拖出来的那堆残肢断骸是否是人。

['eɪliən][ɔː(r)] ['ɔɪli] [rægz] .
Alien **or** **oily** **rags** **.**
外星人 或者 油腻的 破布 .

外星人的或油腻的破布。

[ðəʊz] [gʌnz] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
Those **guns** **do** **a** **good** **job** **.**
那些 枪支 做 一个 好的 工作 .

这些枪性能很好。

" ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃt] - [maɪnd] , ['laɪtli] , [laɪk][ə; eɪ]['kwaɪət] [nɒk] .
" **Something touched Faircloth's mind , lightly , like a quiet knock .**
" 某物 感动 - 头脑 , 轻轻 , 喜欢 一个 安静的 敲 .

"费尔克洛斯的思绪被轻轻触动了，就像被轻轻敲了一下。"

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
He swung around , his eyes wide .
他 摇摆 大约 , 他的 眼睛 宽的 .

他猛地转过身，眼睛瞪得大大的。

" [hiːz] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒiːn] [ɔːl'redi] [njuː] .
" **He's here , " he said , and then he saw that Jean already knew .**
" 他是 这里 , " 他 说 , 和 然后 他 锯 那 让 已经 知道 .

"他在这里，"他说，然后他看到让已经知道了。

" [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
" **Tell him to come up .**
" 告诉 他 到 来 向上 .

叫他上来。

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" **She nodded , and closed her eyes .**
" 她 点头 , 和 关闭 她 眼睛 .

她点了点头，闭上了眼睛。

['moʊmənts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [steəz] , ['hezɪtənt] ['fʊtsteps] .
Moments later they heard the footsteps on the stairs , hesitant footsteps .
瞬间 之后 他们 听到 这 脚步声 在 这 楼梯 , 犹豫不决 脚步声 .

片刻之后，他们听到了楼梯上的脚步声，那是犹豫的脚步声。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] .
Then the door swung open .
然后 这 门 摇摆 打开 .

然后门猛地打开了。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][men][wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ]
They stared at him for a moment , and then both men were wringing
他们 凝视 在 他 为了 一个 片刻 , 和 然后 两个都 男人 是 拧干
[ðə; ði][mænz][hænd] ,
the man's hand ,
这 男人的 手 ,

他们盯着他看了一会儿，然后两人都紧紧地握住了那人的手。

['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][glɑːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd]
offering him a glass , and he sank down on the cot they had prepared
提供 他 一个 玻璃 , 和 他 沉没 向下 在 这 婴儿床 他们 有 准备
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪg'zɔːstɪd] .
for him , exhausted .
为了 他 , 筋疲力尽的 .

递给他一杯酒，他便筋疲力尽地瘫倒在他们为他准备的简易床上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ded] , " [pɔːl] [sed] ['kwaɪətli] .
" **You must be dead , " Paul said quietly .**
" 你 必须 是 死的 , " 保罗 说 悄悄 .

"你一定死了，"保罗平静地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **I am , I am , " said the man .**
" 我 是 , 我 是 , " 说 这 男人 .

"我是，我是，"那人说道。

" [maɪnd] [ɪf] [ai][laɪ] [daʊn] ?
" **Mind** **if** **I** **lie** **down** **?**
" 头脑 如果 我 说谎 向下 ?

我可以躺下吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
" **He** **was** **an** **ordinary** **looking** **man** **.**
" 他 曾是 一个 普通的 寻找 男人 .

他长相普通。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['slendə(r)] , [ə'baʊt] ['θɜːti] , [ænd; ənd] ['veri] [peɪl] .
He **was** **slender** **,** **about** **thirty** **,** **and** **very** **pale** **.**
他 曾是 苗条 , 关于 三十 , 和 非常 苍白 .

他身材偏瘦，大约三十岁，脸色非常苍白。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['fæktə(r)] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [hæd; həd][nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ;
A **single** **-** **factor** **Psi** **-** **High** **had** **no** **distinguishing** **physical** **characteristics** **;**
一个 单身的 - 因素 磅/平方英寸 - 高的 有 不 区别 身体的 特征 ;

单因素Psi-High没有明显的物理特征;

[ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['fæktə(r)] [psaɪ; saɪ] - ['pɒzətɪv] [tuː; tə]
there **really** **was** **no** **reason** **to** **expect** **a** **double** **-** **factor** **psi** **-** **positive** **to**
那里 真的 曾是 不 原因 到 预计 一个 双倍的 - 因素 磅/平方英寸 - 积极的 到
[lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] .
look **any** **different** **.**
看 任何 不同的 .

没有任何理由期待双因素 psi 阳性会看起来有所不同。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][gɒd] - [laɪk] ['kriːtʃə(r)] ,
But **somehow** **they** **had** **half** **expected** **a** **god** **-** **like** **creature** **,**
但 不知何故 他们 有 一半 预期的 一个 上帝 - 喜欢 生物 ,

但不知为何，他们心中却隐隐期待着一个神一般的生物。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jʌŋ] [mæn] .
and **he** **just** **looked** **like** **a** **frightened** **young** **man** **.**
和 他 只是 看起来 喜欢 一个 害怕 年轻的 男人 .

他看起来就像一个受惊的年轻人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][maɪld][ænd; ənd]['rɑːðə(r)][sæd] .
His **face** **was** **mild** **and** **rather** **sad** **.**
他的 脸 曾是 温和的 和 相当 伤心 .

他面色温和，但略带忧伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
But **his** **eyes** **were** **clear** **and** **sharp** **,** **and** **the** **mouth** **was** **in** **a**
[grɪm] [laɪn] ,
grim **line** **,**
严峻 线 ,

但他眼神清澈锐利，嘴唇紧抿成一条直线。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
as **he** **sank** **back** **on** **the** **couch** **.**
作为 他 沉没 后退 在 这 长椅 .

他瘫倒在沙发上。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [jʊd] ['nevə(r)][spɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **was** **afraid** **you'd** **never** **spot** **it** **,** " **he** **said** **.**
" 我 曾是 害怕的 你会 绝不 点 它 , " 他 说 .

“我担心你永远也发现不了，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wʊd] [ˌbækˈfaɪə(r)] .

"	For	a	while	it	looked	as	though	the	whole	thing	would	backfire	.
"	为了	一个	尽管	它	看起来	作为	尽管	这	所有的	事物	会	反噬	.

“有一段时间，看起来整件事似乎会适得其反。”

[ai] [miːn] [wen] [taʊn] [wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

I	mean	when	Towne	was	planning	the	shift	in	the	Council	and	trying	to
我	意思是	什么时候	汤恩	曾是	规划	这	转移	在	这	理事会	和	尝试	到

[fɔːs] [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] .

force	an	election	.
力量	一个	选举	.

我的意思是，当时托恩正在策划议会改组，试图强行举行选举。

[ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðæt] , [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [jɔː(r); jə(r)][kæt] - [ænd; ənd]

I	was	afraid	—	and	in	the	midst	of	that	,	you	started	your	cat	-	and
我	曾是	害怕的	—	和	在	这	中间	的	那	,	你	开始	你的	猫	-	和

- [maʊs] [geɪm] —

-	mouse	game	—
-	老鼠	游戏	—

我当时很害怕——就在这时，你开始了你的猫捉老鼠的游戏——

" ['ferˌklɔːθ] [nˈɒdɪd] .

"	Faircloth	nodded	.
"	费尔克洛斯	点头	.

费尔克洛斯点了点头。

" [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

"	We	had	no	choice	.
"	我们	有	不	选择	.

我们别无选择。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [rɪˈviːl] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [æt; ət]

We	didn't	know	,	and	you	didn't	dare	reveal	what	you	were	doing	at
我们	没有	知道	,	和	你	没有	敢	揭示	什么	你	是	正在做	在

[ðæt] [pɔɪnt] .

that	point	.
那	观点	.

我们当时并不知道，而你也不敢透露你在做什么。

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	man	shook	his	head	.
"	这	男人	摇晃	他的	头	.

那人摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðɪs] [weɪ] , [mʌtʃ] ['betə(r)] .

"	It	was	better	this	way	,	much	better	.
"	它	曾是	更好的	这	方式	,	很多	更好的	.

这样更好，好得多。

[ai] [plænd] [tuː; tə] [kɪl] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] [let][juː; jʊ]['kæptʃə(r)][ˌem ˈiː] .

I	planned	to	kill	Towne	and	then	let	you	capture	me	.
我	计划	到	杀	汤恩	和	然后	让	你	捕获	我	.

我原本计划杀了汤恩，然后让你来抓我。

['kaʊntɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][ˌprɒpəˈgændə] [raɪt] .

Counting	on	you	to	work	the	propaganda	right	.
计数	在	你	到	工作	这	宣传	正确的	.

指望你能把宣传工作做好。

[ðen] ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][wɒz; wəz] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['iːv(ə)n][gɒt]
Then **nobody** **would** **have** **known** **that** **the** **Alien** **was** **killed** **before** **he** **even** **got**
然后 无人 会 有 已知 那 这 外星人 曾是 被杀 前 他 甚至 得到
['stɑːtɪd] .
started **.**
开始 .

那样的话，就不会有人知道外星人在开始行动之前就已经被杀死了。

" ['fer,klɔːθ] [smaɪld] .
" **Faircloth** **smiled** **.**
" 费尔克洛斯 微笑 .

费尔克洛斯笑了。

" [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)]['iːv(ə)n] ['lɪstɪd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .
" **The** **computer** **even** **listed** **that** **as** **a** **possibility** **.**
" 这 电脑 甚至 列出 那 作为 一个 可能性 .

"电脑甚至把这列为一种可能性。"

[ləʊ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] .
Low **probability** **,** **but** **that** **was** **on** **the** **basis** **of** **what** **we** **knew** **.**
低的 可能性 , 但 那 曾是 在 这 基础 的 什么 我们 知道 .

可能性很低，但这只是根据我们已知的信息做出的判断。

[wiː; wi]['hædnt]['iːv(ə)n] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] — [jet] ['evri] ['lɪvɪŋ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [hæz; həz] [nəʊn]
We **hadn't** **even** **considered** **it** **—** **yet** **every** **living** **Psi** **-** **High** **has** **known**
我们 之前没有 甚至 经过考虑的 它 — 然而 每一个 活的 磅/平方英寸 - 高的 有 已知
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [tuː] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
for **a** **long** **time** **that** **someday** **two** **Psi** **-** **Highs** **would** **have** **a** **child** **.**
为了 一个 长的 时间 那 总有一天 二 磅/平方英寸 - 高潮 会 有 一个 孩子 .

我们甚至都没想过这件事——然而，所有活着的超能者都知道，总有一天，两个超能者会生一个孩子。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [wɒt] [ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [biː; bi][laɪk] .
We **could** **only** **guess** **what** **the** **child** **might** **be** **like** **.**
我们 可以 仅有的 猜测 什么 这 孩子 可能 是 喜欢 .

我们只能猜测这个孩子会是什么样的人。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ['sædli] .
" **The** **man** **looked** **up** **at** **them** **sadly** **.**
" 这 男人 看起来 向上 在 他们 令人遗憾的是 .

"那人悲伤地抬头看着他们。"

" [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊnli] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The** **child** **would** **be** **lonely** **beyond** **words** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 孩子 会 是 孤独 超过 字 , " 他 说 .

"这孩子会感到无比孤独，"他说。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] , [jes] .
" **He** **would** **be** **able** **to** **hide** **,** **yes** **.**
" 他 会 是 有能力的 到 隐藏 , 是的 .

"他肯定能躲起来，没错。"

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [psaɪ; saɪ] - [p'aʊəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [laɪk]
He **would** **be** **able** **to** **slow** **down** **his** **psi** **-** **powers** **in** **order** **to** **appear** **like**
他 会 是 有能力的 到 慢的 向下 他的 磅/平方英寸 - 权力 在 命令 到 出现 喜欢
[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .
an **ordinary** **Psi** **-** **High** **.**
一个 普通的 磅/平方英寸 - 高的 .

他可以减缓自己的超能力，让自己看起来像一个普通的超能力者。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː] .
He **could** **never** **have** **revealed** **it** **.**
他 可以 绝不 有 揭晓 它 .

他绝不可能透露这件事。

[nɒt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][kləusɪst] [frendz] . "

Not	even	to	his	closest	friends	.	"
不是	甚至	到	他的	最接近	朋友们	.	"

甚至对他最亲密的朋友也是如此。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['eɪliən][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ? "

"	And	you	knew	that	the	real	Alien	had	been	killed	?	"
"	和	你	知道	那	这	真实的	外星人	有	到过	被杀	?	"

“你知道真正的外星人已经被杀死了？”

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	Almost	as	soon	as	it	happened	.
"	几乎	作为	很快	作为	它	发生	.

“几乎就在事情发生的同时。”

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['ægəni] .

He	died	in	agony	.
他	死亡	在	痛苦	.

他死时极度痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [maɪnd] .

He	had	a	powerful	mind	.
他	有	一个	强大的	头脑	.

他思维敏捷。

[hiː; hi] ['brɔːdkɑːst] [səʊ]['waɪldli] [ðæt] ['evri] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [mʌst; məst]

He	broadcast	so	wildly	that	every	Psi	-	High	within	a	hundred	miles	must
他	播送	所以	疯狂地	那	每一个	磅/平方英寸	-	高的	之内	一个	百	英里	必须

[hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

have	gotten	a	shower	.
有	获得	一个	淋浴	.

他的广播声势浩大，方圆百里内的所有 Psi-High 成员肯定都受到了惊吓。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][dez] [mɔɪnz] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

I	was	in	Des	Moines	,	and	got	the	whole	picture	clear	as	a	bell	.
我	曾是	在	德斯	莫因斯	,	和	得到	这	所有的	图片	清除	作为	一个	钟	.

我当时在得梅因，把整个情况都了解得清清楚楚。

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði]['diːteɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [breɪn] .

Went	down	and	picked	the	details	out	of	the	farmer's	brain	.
去	向下	和	挑选	这	细节	出去	的	这	农民的	脑	.

下楼后，我从农夫的记忆中套出了细节。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

He	was	too	frightened	to	tell	what	he	had	done	,
他	曾是	也	害怕	到	告诉	什么	他	有	完毕	,

他太害怕了，不敢说出自己做了什么。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] ['eniweɪ] .

and	nobody	paid	too	much	attention	to	him	anyway	.
和	无人	有薪酬的	也	很多	注意力	到	他	反正	.

而且也没人太在意他。

" [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] .

"	He	shifted	wearily	on	the	cot	.
"	他	转移	疲劳	在	这	婴儿床	.

他疲惫地在床上挪动了一下。

" [ðə; ði]['eɪliən][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][meɪn'teɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ðæt]
" The Alien must have been working so hard to maintain his disguise that
" 这 外星人 必须 有 到过 在职的 所以 难的 到 维持 他的 伪装 那
[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kɔːt] [hɪm] [ʃɔːt] .
the farmer caught him short .
这 农民 捕捉 他 短的 .

"外星人一定非常努力地伪装自己，以至于被农夫识破了。"

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
I knew it , and I knew what I had to do .
我 知道 它 , 和 我 知道 什么 我 有 到 做 .

我知道这一点，也知道我必须怎么做。

[aɪ][went] [ə'hed] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
I went ahead and did it . "
我 去 前方 和 做过 它 . "

我还是去做了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [taʊn] [wɪl] [faɪt] , " [sed] ['rɒbəts] ['leɪtə(r)] ,
" Of course Towne will fight , " said Roberts later ,
" 的 课程 汤恩 将要 斗争 , " 说 罗伯茨 之后 ,

"托恩当然会反抗，"罗伯茨后来说道。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
when the man had drifted off into a deep sleep .
什么时候 这 男人 有 漂移 离开 进入 一个 深的 睡觉 .

当那人沉沉睡去的时候。

" [hiːz] ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .
" He's clever , and resourceful .
" 他是 聪明的 , 和 足智多谋 .

"他很聪明，也很有办法。"

[wen] [wiː; wi] - ['reskjuː] - [hɪm][frɒm; frəm]['iːg(ə)l] [rɒk] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt]
When we ' rescue ' him from Eagle Rock , he's going to know exactly what
什么时候 我们 - 救援 - 他 从 鹰 岩石 , 他是 去 到 知道 确切地 什么
[hæz; həz] ['hæpənd] .
has happened .
有 发生 .

当我们把他从鹰岩"救"出来的时候，他就会清楚地知道发生了什么。

" [dʒiːn] ['sændəz] [lɑːft] ['hæpɪli] .
" Jean Sanders laughed happily .
" 让 桑德斯 笑了 快乐地 .

简·桑德斯开心地笑了。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'd like to see him , " she said .
" ID 喜欢 到 看 他 , " 她 说 .

"我想见见他，"她说。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['helpləs] [dʒʌst][wʌns] .
" I'd like to see him helpless just once .
" ID 喜欢 到 看 他 无助 只是 一次 .

"我真想看看他无助的样子。"

" [pɔːl] [grɪnd] .
" Paul grinned .
" 保罗 咧嘴一笑 .

保罗咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [wɪl] .
" You will .
" 你 将要 .

“你会。

[θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][baɪ] [ðen] .
Things will be too far ahead of him by then .
事物 将要 是 也 远的 前方 的 他 经过 然后 .

到那时，事情对他来说已经太难预料了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
And of course , there will be a physical and mental examination .
和 的 课程 , 那里 将要 是 一个 身体的 和 精神的 考试 .

当然，还会进行体检和心理测试。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪliən] [left] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʃɒk]
It will be a pity that the Alien left his mind in such a state of shock
它 将要 是 一个 遗憾 那 这 外星人 左边 他的 头脑 在 这样的 一个 状态 的 震惊
[ænd; ənd] [dɪˈluːʒn] [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˌsaɪkiˈætrɪk] [ˈtriːtmənt] [wiː; wi]
and delusion but maybe after a few months of psychiatric treatment we
和 错觉 但 或许 后 一个 很少 几个月 的 精神病学 治疗 我们
[kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ˈriːəl][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [heɪts] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [səʊ] [mʌtʃ] .
can find out the real reason why he hates Psi - Highs so much .
能 寻找 出去 这 真实的 原因 为什么 他 讨厌 磅/平方英寸 - 高潮 所以 很多 .

很可惜，外星人让他陷入了如此震惊和妄想的状态，但也许经过几个月的精神治疗，我们就能找出他如此憎恨超能力者的真正原因。

[ænd; ənd] [ðen] , [pəˈhæps] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfaɪtə(r)] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
And then , perhaps , we'll have a powerful fighter on our side instead of
和 然后 , 也许 , 出色地 有 一个 强大的 战斗机 在 我们的 边 反而 的
[əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .
against us .
反对 我们 .

那样的话，或许我们就能拥有一个强大的盟友，而不是敌人。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪv] .
" He looked around at the others , his face grave .
" 他 看起来 大约 在 这 其他的 , 他的 脸 严重 .

他环顾四周，神情严肃。

" [wiː; wi][kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːld] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] , [nɒt][ˈevə(r)] .
" We can't afford to have the world against us again , not ever .
" 我们 不能 买得起 到 有 这 世界 反对 我们 再次 , 不是 曾经 .

“我们再也承受不起全世界与我们为敌的后果了，永远都承受不起。”

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ˈbrɔːdkɑːst] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] .
That part of the news broadcast was perfectly true .
那 部分 的 这 消息 播送 曾是 完美 真的 .

新闻播报中的那部分内容完全属实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈeɪliən] .
There was an Alien .
那里 曾是 一个 外星人 .

那里有个外星人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌtelɪˈpæθɪk] .
He was telepathic .
他 曾是 心灵感应 .

他有心灵感应能力。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] — ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['meɪbi] [ɪn][faɪv] , [ɔː(r)][ten] ,

And	there	will	be	others	coming	—	maybe	in	a	year	,	maybe	in	five	,	or	ten	,
和	那里	将要	是	其他的	未来	—	或许	在	一个	年	,	或许	在	五	,	或者	十	,

以后还会有其他的——也许一年后，也许五年后，或者十年后。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] — " [hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['wɪərəli] [ɪn][ðə; ðɪ][ɹɪl'æksɐ] .

or	a	hundred	—	"	He	leaned	back	wearily	in	the	relaxer	.
或者	一个	百	—	"	他	倾斜	后退	疲劳	在	这	放松剂	.

或者一百个——"他疲惫地向后靠在躺椅上。

" [wiː; wi] [kæʃ] [ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fə'get] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

"	We	cashed	in	on	it	,	this	time	,	but	we	mustn't	forget	the	parts	that	are
"	我们	已兑现	在	在	它	,	这	时间	,	但	我们	不得	忘记	这	部分	那	是

[truː] .

true	.
真的	.

"这一次我们成功获利了，但我们不能忘记其中的真实部分。"

" [dʒiːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	Jean	smiled	and	put	her	arm	around	him	.
"	让	微笑	和	放	她	手臂	大约	他	.

珍妮笑了，搂住了他的肩膀。

" [ðel] [kʌm] , ['sʌmtaɪm] — [jes] .

"	They'll	come	,	sometime	—	yes	.
"	他们会	来	,	有时	—	是的	.

"他们总有一天会来的——是的。"

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðel] [faɪnd][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wel] ['gɑːdɪd] .

But	when	they	come	they'll	find	the	Earth	well	guarded	.
但	什么时候	他们	来	他们会	寻找	这	地球	出色地	守卫	.

但当他们到来时，会发现地球已被严密守护。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [kɒt] ,

"	Her	eyes	drifted	to	the	sleeping	figure	on	the	cot	,
"	她	眼睛	漂移	到	这	睡眠	数字	在	这	婴儿床	,

她的目光飘向了睡在婴儿床上的人影，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [pɔːlz] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm] .

and	then	came	back	to	Paul's	and	held	them	.
和	然后	来了	后退	到	保罗的	和	握住	他们	.

然后回到保罗家，抱着他们。

" [wen] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] , [ðɛəl] [biː; bi]['ʌðə(r)z] — [laɪk][hɪm] — [tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] . "

"	When	they	do	come	,	there'll	be	others	—	like	him	—	to	stop	them	.	"
"	什么时候	他们	做	来	,	将会	是	其他的	—	喜欢	他	—	到	停止	他们	.	"

"当他们真的来的时候，还会有像他一样的人来阻止他们。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神